大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road. Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬一千四百八十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一至七
圖文傳真：八三四五一〇四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙八張半 零售弍元五毫
香港有利印務有限公司承印

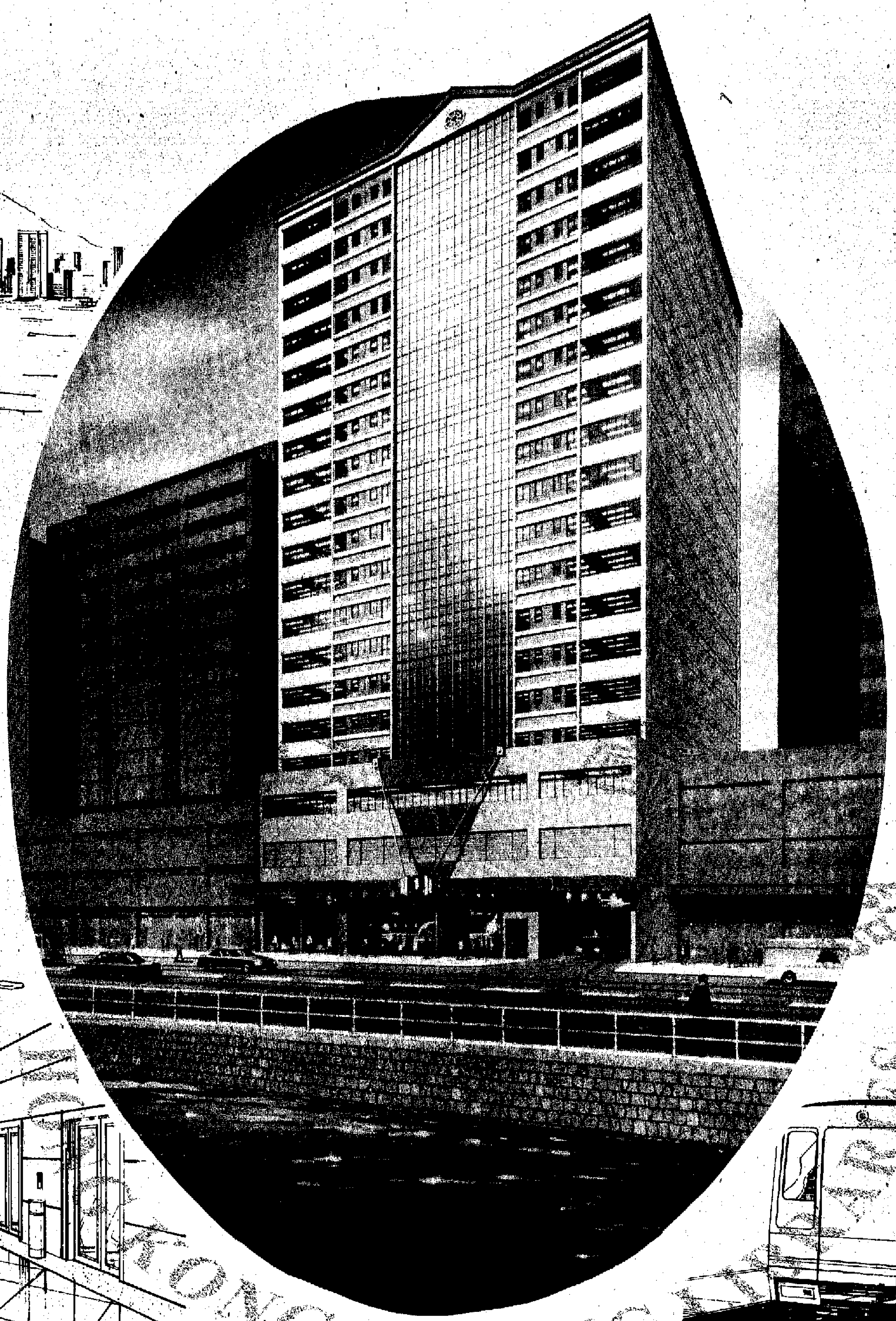
新聞簡報

- 中國今年經改要點頒佈……二版
- 歐安全設新機制協商消弭衝突……三版
- 贛南乾旱安徽洪災損失嚴重……四版
- 四匪劫金條 警察圍捕一人……十二版

即日發售
即供分期93折優待
單位面積803至19447呎

貼鄰地鐵站，面對中環全海景工貿中心

海港景色
一覽無遺



電梯大堂
富麗堂皇

觀塘海濱道139號

海濱中心

SEAVIEW CENTRE

近地鐵站
四通八達

- 面對中環現代化工貿中心，媲美高級寫字樓。
- 電梯大堂富麗堂皇，氣派盡顯。
- 近地鐵站東區隧道及觀塘碼頭近在咫尺，交通便捷。
- 鄰近機場鄰近機場貨運站及貨櫃碼頭，佔盡地利。
- 歐洲電梯裝置歐洲名廠快速電梯四部。
- 車位充裕一樓設有停車場。
- 起卸便捷貨物起卸區寬廣，樓底高達14呎9吋。
- 樓底特高由9呎10½吋至16呎5吋。
- 地下單位高達16呎5吋，合銀行，陳列室及各行各業。

樓底特高 承重力强

樓層	樓高	每方呎承重力
地下	13'10"	418磅
1樓	14'9"	261磅
2-5樓	9'10½"	209磅
6-20樓	9'10½"	157磅
21樓	11'6"	157磅

中國銀行
提供八成優惠貸款　15年分期

信和地產代理
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓
電話：7218388（60線）
地盤售樓處電話：7933384

首重提高大中型企業效益
經改今年要點頒布 股份制將加快推行
三種形式 先在上海深圳試行

【本報訊】據新華社北京二十日消息：國務院最近批轉了國家體改委關於《一九九一年經濟體制改革要點》，要求各地區、各部門要結合實際情況，認真貫徹執行。

國務院在為此發出的通知中指出，一九九一年是實現國民經濟和社會發展十年規劃和「八五」計劃的第一年。現在，中國政治、經濟和社會穩定，為進一步深化改革創造了條件。各地區、各部門要振奮精神，以黨的十三屆七中全會通過的《建議》和七屆全國人大四次會議精神為指針，加強對改革的領導，妥善處理改革、發展與穩定的關係，通過改革促進國民經濟長期持續、穩定、協調地發展。

由國家經濟體制改革委員會制訂的《一九九一年經濟體制改革要點》提出，一九九一年經濟工作的中心任務是調整經濟結構和提高經濟效益，把改革與發展緊密結合起來。據此，今年的經濟體制改革重點，要放在繼續增強企業特別是全民所有制大中型企業活力上。

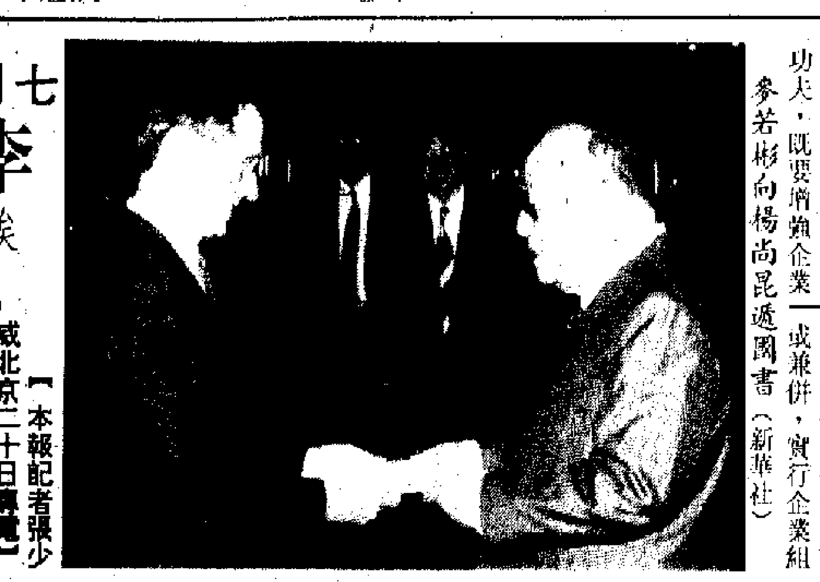
對於深化企業改革，特別是全民所有制大中型企業改革，要在改善企業經營機制上下功夫，既要增強企業活力，又要提高企業自我約束能力。

通知提出，對一些長期虧損、產品無銷路、技術管理水平低的企業，可根據自惠互利的原則，由有能力的優勢企業承包或兼併，實行企業組織結構的調整。工資分配堅持向關鍵崗位、生產條件差的苦、髒、累、險崗位和一線生產工人傾斜，真正把勞動報酬和勞動貢獻掛鈎。

通知又提出要堅持和完善廠長（經理）負責制，保障法律賦予廠長（經理）的各項職權。要有計劃、有重點地推進全民所有制大中型企業的技術改造，重點在節能降耗、增加新品種、改進產品質量、提高勞動生產率、擴大出口創匯和進口替代能力。

通知又要求積極推進生產要素合理流動，促進結構調整。要求進一步促進橫向經濟聯合，以大型骨幹企業為核心，積極發展企業集團。積極發展城鄉集體經濟，進一步穩定個體經濟和私營經濟政策，完善管理辦法。

通知也提出認真總結「稅利分流、稅後還貸、稅後承包」試點經驗。繼續穩步進行以公有制為主體的股份制試點，對不同類型的股份制要區別對待。一是積極推行法人持股的股份制，二是企業內部職工持股的股份制；三是向社會發行股票及上市的股份制，先集中力量搞好上海、深圳兩市的配套改革試點。



麥若彬向楊尚昆遞國書（新華社）

英大使在京履新 向楊尚昆遞國書

【新華社北京二十日電】英國新任駐華大使麥若彬今天上午在人民大會堂向國家主席楊尚昆遞交國書。麥若彬是於六月五日抵達北京的。

七月二日至十四日 李鵬將訪中東六國
埃及約旦伊朗沙特敘利亞科威特
錢其琛下周二赴日本訪問

【本報記者張少威北京二十日專電】中國總理李鵬將於七月初開始訪問中東六國，這是十多年來中國總理首次對中東熱點地區諸國進行正式訪問。

這是外交部發言人吳建民今天下午在定期新聞發布會上宣布的。吳建民說，李鵬將於七月二日至十四日分別對埃及、約旦、伊朗、沙特、敘利亞、科威特六國進行正式訪問。

吳建民說，中國與上述六國均有良好關係，李鵬總理此次出訪的目的是增進與各國的了解，加深友誼，促進合作，推動雙邊友好合作關係的進一步發展。訪問期間，李鵬總理將與各國領導人討論雙邊關係，當前國際形勢以及共同關心的重大國際問題，特別是中東和海灣問題。

又訊：中國國務委員兼外交部長錢其琛將於六月二十五日至二十八日對日本進行正式訪問。這是外交部發言人吳建民今天宣布的。

江澤民談經濟兩大事 抓好農業和搞活企業
經濟形勢向好但務必高度重視困難

【據新華社銀川二十日電】中共中央總書記、中央軍委主席江澤民近日在寧夏回族自治區考察時強調，當前中國經濟形勢正在向好的方向發展，但各級領導務必高度重視經濟發展中存在的困難、問題和矛盾，要採取切實有效的措施，以提高經濟效益為中心，集中力量搞活企業特別是國營大中型企業。

六月十六日至二十日，江澤民到寧夏的農村、工廠、礦山、部隊考察工作。

考察期間，江澤民反覆強調要認真抓好農業這個基礎和增強企業活力這兩件經濟工作中的大事。他指出，在任何情況下，加強農業這個基礎的決心不能動搖。

江澤民說，增強企業特別是大中型企業的活力，始終是中國經濟發展戰略中的一件大事，現在已成為舉國上下普遍關心的問題。國務院對搞活大中型企業已採取了若干措施，目前工業增長速度和市場銷售雖然有所回升，但企業虧損、經濟效益下降等問題仍然沒有得到解決，各級黨委和政府都必須予以高度重視。他說，必須從加快企業改革步伐、大力推進技術進步、改善企業經營管理、加強職工思想政治工作等方面來千方百計提高企業的經濟效益，使企業擺脫困境，步入良性循環。同時，國務院各部門各地方對國務院關於搞活大中型企業提出的措施要加以具體化，認真落實到位，為企業創造一個良好的外部經營環境。

此次考察，正值紀念中國共產黨成立七十周年前夕。江澤民指出，中國共產黨走過了光榮、偉大的七十年歷程，我們要認真地總結黨的歷史經驗，旗幟鮮明地理直氣壯地宣傳[illegible]、為人民所建立的豐功偉績。要教育廣大黨員進一步明確我們黨目前所處的歷史地位和肩負的歷史責任，團結全國各族人民，堅定共產主義信仰，堅持社會主義方向，為實現「八五」計劃和十年規劃所確定的宏偉目標而努力奮鬥。

陪同江澤民考察的有國家民委主任司馬義・艾買提，寧夏回族自治區負責人黃璜、白立忱等。

本報特稿

湖南今年辦三大國際節

林明

龍舟文化

本月十六日端午節，湖南省在汨羅和岳陽舉辦的國際龍舟節開幕。這是湖南第一次主辦國際性的龍舟競賽，並同時舉辦「屈原國際學術討論會」，標誌湖南終於打開大門，與國際間交往接觸，宣揚中國傳統的龍舟文化，這是湖南省九〇年代的一件大事。

汨羅江是楚國三閭大夫、偉大愛國詩人屈原（公元前三四〇至前二七八年）投江自殺的地方。洞庭湖畔的岳陽（又稱岳州，古稱巴陵）是龍舟競渡的發源地，早在兩千年前中國即有龍舟競渡活動。隋唐以後，全國各地的龍舟競渡大多是從岳陽擴展出去的。主要原因是屈原最終歸宿地汨羅江位於岳陽。

屈原遺下的許多詩作如《九歌》、《離騷》、《天問》等受到歷代許多詩人名士的研究傳誦，再經每年一度的端陽龍舟競渡和紀念詩人的活動，形成了由歷代詩詞、對聯、音樂、繪畫、戲劇、雕刻、紋飾各種文藝作品構成的「龍舟文化」。

龍舟文化的發展及其向外地的傳播，表現出中華民族文化固有的強大生命力和創新力量，這種由龍的文化演繹而來的龍舟文化的特有素質，成為中國文化一大象徵，又是國際學術界研究討論的對象。

國際煙花節

除了「國際龍舟節」之外，湖南今年還要舉辦另兩次國際活動。即九月八日在瀏陽舉辦「國際煙花節」，瀏陽花炮不只全國知名，國際間的煙花之夜也常有瀏陽產品。九月的煙花節，將邀請國外及港澳台灣地區的各界友人到長沙參觀瀏陽煙花大會演，同時舉辦交易會邀請外商參與。

今年十一月湖南還要在張家界舉行國際森林環境保護討論會，已柬邀許多國家參加。張家界是一處原始景區，保持大片的原始林竹。由湖南主辦國際森林保護活動，藉以打開對外自然科學學術交流，對中國和世界都有積極的意義。

湖南一向比較閉塞，省內沒有對外港口，交通不便，通訊及公共設施不足。在這樣的條件下能不能一連主辦三次國際活動，對湖南是一個考驗。

堅定開放

總一位湖南省的高級官員分析湖南省的長處和短處。總的說來，就是必須走對外開放的道路，才能使湖南的農業型經濟改變面貌。

湖南的經濟在全國三十省市、區排名第十幾位，人均收入在全國平均數之下。湖南是魚米之鄉，她的第一產業農業雖好，但工商業差；第二，湖南的糧食收成總是名列前茅，水稻產量全國第一，但多種經營差，生豬大量生產後總是賣不掉。第三，鄉鎮企業不夠發達，遠比不上江蘇、山東，更比不上粵、閩，當前炎夏季節市面出售的各種飲料及礦泉水就沒有湖南的產品，足以顯示湖南在輕工業方面的差距。

第四，湖南對外經濟活動落後。一九八九年湖南出口只有三億多元，退至全國第十八位，去年出口八億多元，才攀升至全國第十七位。預料今年出口可破十億元大關，可望升至第十六位。

湖南的三資企業只有[illegible]家，佔全國二萬多家三資企業不足百分之[illegible]。

湖南的旅遊資源得天獨厚。今後要大力促進發展旅遊事業。在外國[illegible]機會發展旅遊。湖南[illegible]「大題小做」或「[illegible]」。馬王堆出土兩千年古屍名震全球，但湖南未能好好利用以發展旅遊。相反，每年由政府補貼三十多萬元給馬王堆出土品博物館。

騾子精神

湖南決心利用今年舉辦三大國際節日的機會，對外發揚中國傳統文化，對內提高國人對本國文化的珍視，宏揚中華民族精神，喚醒中國青年勿沉醉於西方頹廢文化。

湖南人自稱富於「騾子精神」，有一股倔強的驟勁，她既然決心走開放的道路，今年的三大國際活動將會豐富湖南人的經驗。隨着今後岳陽經濟開發區（設在長江和洞庭之間的城陵磯）的建立和目前已在着手陸空交通設施的改善，只要通過銳意發展旅遊及更多舉辦對外活動將使湖南擺脫閉塞的面貌，追上廣東、福建。（湘西記遊之二）

中國慎重處理軍貿 從未向敘國輸導彈
僅向巴基斯坦沙特提供過短中程導彈

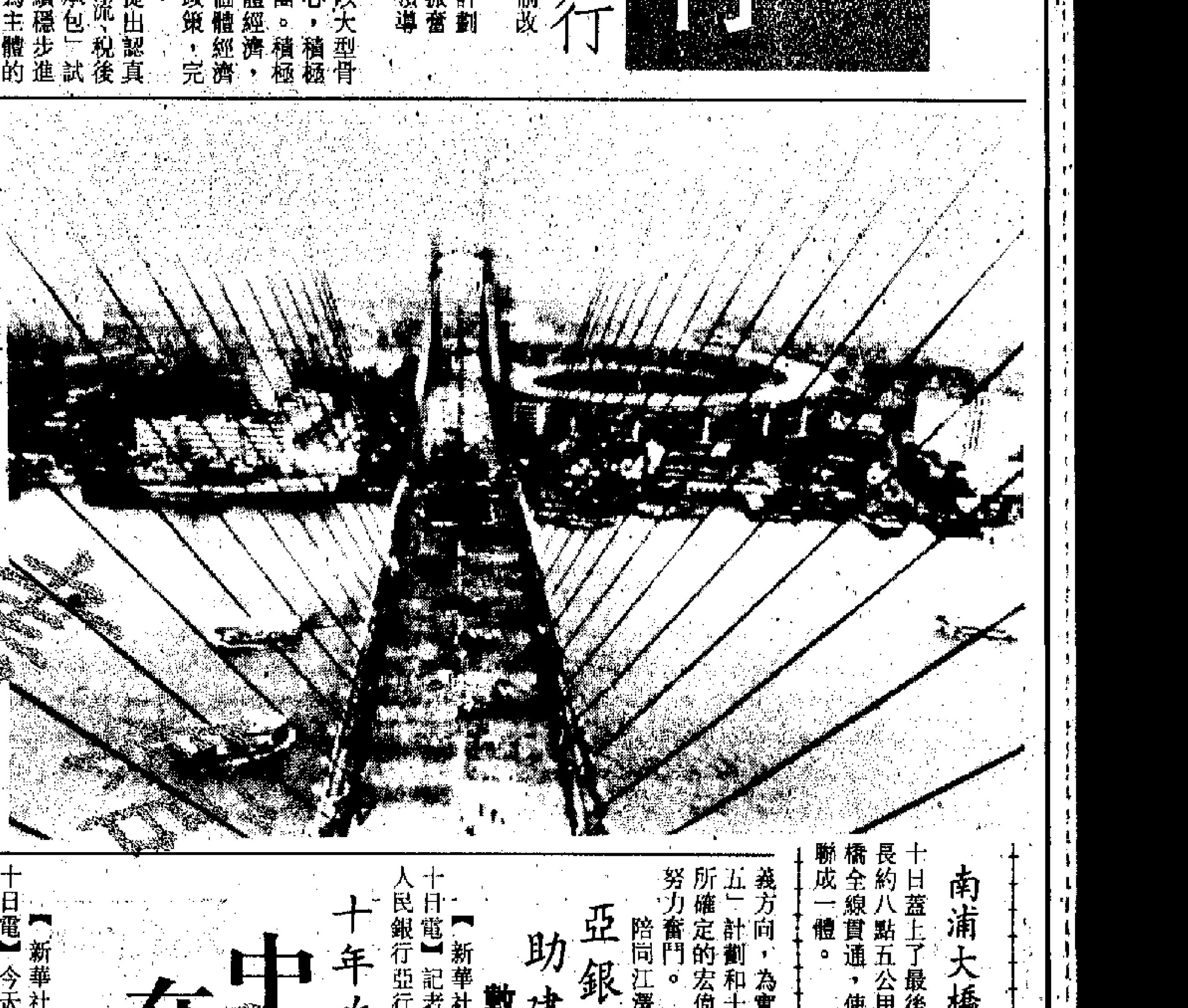
【新華社北京二十日電】中國外交部發言人今天強調說，中國一貫對國際軍貿持嚴肅負責和慎重的態度。

這位發言人是在外交部每周一次的記者招待會上回答記者提出的有關武器出口問題時說這番話的。

他說，中國從未向敘利亞提供導彈，中國向巴基斯坦提供一些常規武器，包括少量的短程戰術導彈。中國曾經向沙特阿拉伯出售過中程導彈，除此之外，中國從未向任何國家出售過中程導彈。

在談到導彈射程時，這位發言人說，關於短、中及遠程導彈的定義在國際上有各種不同的說法。希望通過平等協商，在國際上能就此達成共識。

在回答有關中國加入不擴散核武器條約的問題時，這位發言人說，中國正在對這一條約進行認真研究。



南浦大橋　中國最大的斜拉橋上海南浦大橋六月二十日蓋上了最後一塊橋面板。至此，這座全長約八點五公里、主跨達四百二十三米的大橋全線貫通，使上海的浦東新區和浦西市區聯成一體。（新華社）

亞銀貸款廣東 助建三茂鐵路
數逾六千七百萬美元

【新華社北京二十日電】記者從中國人民銀行亞行處獲悉，亞洲開發銀行執行董事會新批准了對中國廣東省三（水）茂（名）段鐵路擴建工程貸款。這是自去年年底以來亞行批准的第三筆對華貸款。

這筆貸款總額為六千七百五十萬美元，償還期限為二十三年，其中包括三年寬限期，貸款利率按浮動利率計算，目前利率為百分之六點五。

另外，亞行還同時批准了九十六點五萬美元的技術援助贈款，用於三茂鐵路公司的機構建設。其中包括人員培訓。

三茂鐵路腰茂段全長二百二十一公里，為國家二級幹線。

【法新社馬尼拉二十日電】亞洲開發銀行星期四在這裡宣布，它已批准向中國廣東省腰古和茂名市之間的新鐵路提供六千七百五十萬美元貸款。這筆二十三年期貸款有三年寬限期，利率依可變的同業利率而定。這是該行恢復正常對華貸款以來提供的第二筆。

自一九八九年六月北京天安門事件以來，中國已近兩年時間未獲准借貸。該行上月批准向上海一座大橋工程提供一筆七千萬美元的貸款。

十年攻關 全部設備儀器自製
中國首座脈衝反應堆在川建成並投入運行
輻射劑量達標準 可在工農國防發揮作用

【新華社成都二十日電】今天，中國核技術研究又揭開了新的一頁，從四川腹地的中國核動力研究設計院傳出喜訊：中國第一座脈衝反應堆在此間建成並投入運行！這標誌着中國已成為當今世界第二個掌握該堆型設計建造技術的國家，結束了由美國獨家全球壟斷該技術的歷史。

中國核動力研究設計院經過十多年的艱苦攻關，實現了脈衝堆全部設備、儀器的國產化，通過環境影響評價、穩態試驗、脈衝運行試驗，結果表明其性能符合設計指標，達到國外同型號反應堆先進水平。

[illegible]填補了中國核技術一項空白。[illegible]新建成的脈衝反應堆[illegible]額定功率一兆瓦，是一種多用途座池式實驗研究堆，與其他反應堆相比，它不僅能進行穩態運行，還能進行獨特的脈衝運行，即在幾毫秒的時間內把脈衝棒彈出堆芯，從而使堆功率及中子通量密度瞬間達到穩定狀態額定值的數千倍，之後又自動恢復正常運行。這樣就擴展了反應堆的功能和應用範圍。

由於該堆採用了一種獨特的核燃料與慢化劑均勻混合的燃料元件，即使在錯誤操作使堆功率陡增的情況下，它無需依賴電氣、機械驅動的控制保護系統的動作或人員的干預，反應堆也能迅速地使堆功率下降到一個安全平衡值，從而得到自動保護。

國家環保局和國家核安全局審評，該堆正常運行時，環境的輻射劑量只有國家標準規定的允許值的千分之幾。有關專家介紹，即使有地震等毀滅性災難，反應堆也可保萬無一失。正因為脈衝反應堆的安全可靠性，像核污染控制十分嚴格的美國也允許這種反應堆進入城市，被醫院、高等院校等廣泛應用。

擁有了這種反應堆，可以在工業、農業、醫藥衛生、科研及國防等多個領域發揮重要作用。

南浦大橋全線貫通
一橋飛架 連接浦江兩岸
吳邦國等出席儀式 十月正式通車

【本報記者千谷、高尚炎上海二十日專電】今天上午九時二十分，當二十位安裝工人，將南浦大橋上最後的一塊長十二米、寬四米、厚二十六公分，重達三十二噸的東行道水泥板，穩妥地吊裝到右側鋼纜網筋的橋面上後，大橋工程指揮部正式宣布：南浦大橋全橋正式貫通！至此，全長八千三百四十六米的大橋如彩虹飛架，上海人民夢寐以求的浦江兩岸大橋相連正式成為現實。

上海南浦大橋是經國務院批准，由上海市利用外資進行城市基礎設施建設的頭號工程，總投資八點二億元。特別是在國務院宣布開發、開放浦東後，更為中外人士所矚目。該橋浦東主塔基礎，從一九八八年十二月十五日打下第一根鋼管樁後，經過七千多名建設者兩年半時間的日夜奮戰，終於提前四天實現了主橋合攏，全橋貫通的既定目標。

此間今天為大橋貫通舉行了隆重而又簡樸的儀式。中共上海市委書記吳邦國、上海市市長黃菊、副市長倪天增等出席了貫通儀式。黃菊代表市委、市政府向大橋建設者們表示熱烈祝賀和感謝。他稱大橋提前貫通，是上海和全國人民的大喜事。

據悉，在全橋貫通後，大橋還將進行橋面瀝青混凝土路面攤鋪，護欄設施和監控設備安裝，以及進行周圍環境佈置。預計，整個大橋將於今年十月正式通車。

江澤民楊尚昆在京 分別會見孟國總理
中孟昨簽訂三項合作文件

【新華社北京二十日電】中共中央總書記江澤民今天下午在中南海會見孟加拉國總理卡利達・齊亞夫人時說，她這次來訪必將為中孟兩國友好關係注入新的活力。

據參加會見的中國官員介紹，江澤民在會見中讚揚已故孟加拉國總統齊亞・拉赫曼為建立和發展中孟兩國友誼所做的貢獻。江澤民說，兩國高層領導人經常互訪促進了雙邊關係的發展。他相信這種友好關係將得到進一步發展。他對孟加拉國最近遭受特大颶風襲擊表示同情和慰問。

齊亞夫人感謝江澤民剛從外地考察工作回來就同她會見。她說，自從齊亞總統開創孟中友好關係以來，我們的友誼進一步加深了。她在介紹孟加拉國情況時說，孟加拉國民族主義黨的一條方針是重視農村，大力發展農業。

齊亞夫人以孟加拉國民族主義黨主席和政府總理的雙重身份邀請江澤民總書記訪問孟加拉國，江澤民對此表示感謝。

【據新華社北京二十日電】國家主席楊尚昆今天上午在人民大會堂會見孟加拉國總理卡利達・齊亞夫人，賓主就發展中孟兩國友好合作關係進行了親切的談話。

齊亞夫人邀請楊尚昆訪問孟加拉國，楊尚昆接受了邀請。具體時間將通過外交途徑商定。楊尚昆請齊亞夫人回國後轉達他對薩哈布丁・艾哈邁德代總統的問候。

【據新華社北京二十日電】國務院總理李鵬和孟加拉國總理卡利達・齊亞今天下午在釣魚台國賓館出席了兩國間三個合作文件的簽字儀式。

這三個文件是：中孟兩國政府經濟技術合作協定；中孟兩國政府貿易議定書；中國政府向孟加拉國政府贈送二百台手扶拖拉機和配套農機具的換文。

【本報訊】據新華社北京二十日消息：國務院副總理吳學謙、中國殘疾人聯合會主席鄧樸方今天分別會見到訪的孟加拉國總理齊亞夫人。

俄共第一書記 正在北京訪問

【本報北京二十日專電】中國外交部發言人吳建民今天證實，蘇聯俄羅斯聯邦共產黨第一書記波洛斯科夫於六月十九日至二十九日對中國進行友好訪問。

吳建民在記者會上說，這個代表團的來訪是中蘇兩黨關係正常化的一次例行交往，目的是為了加強兩黨的相互了解。中蘇兩國將在和平共處五項原則的基礎上發展各個領域的睦鄰友好關係。

祝賀
"四川省出口商品展銷
暨
經濟技術合作洽談會"
展出成功

四川省紡織品進出口公司
中國四川省成都市江漢路168號

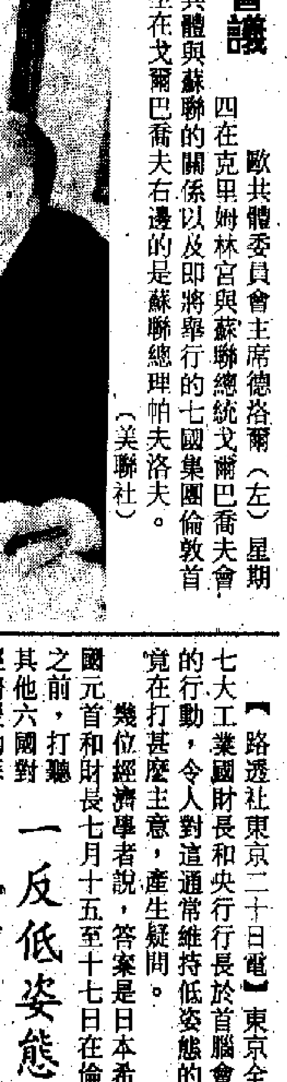
香港益川有限公司
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心1801室
電話：8381292
電傳：80052 YICHU HX
傳真：（852）8381389

香港益川紡織有限公司
香港九龍青山道489—491號香港工業中心5/F C 11室
電話：7863332
傳真：（852）7863576

一九九一年六月二十一日

外長會議 歐安[illegible]消 可按既[illegible]

【美聯社柏林二十日電】來自歐洲和北美洲三十個國家的外長們星期四同意一項協助消弭歐洲冷戰結束後的衝突的方法。



克宮會議　歐共體委員會主席德洛爾（左）星期四在克里姆林宮與蘇聯總統戈爾巴喬夫會面，討論歐共體與蘇聯的關係以及即將舉行的七國集團倫敦首腦會事宜。坐在戈爾巴喬夫右邊的是蘇聯總理帕夫洛夫。（美聯社）

一反低姿態 頻四出活動

【路透社東京二十日電】東京全力推動七大工業國財長和央行行長於首腦會前開會的行動，令人對這通常維持低姿態的國家究竟在打甚麼主意，產生疑問。

幾位經濟學者說，答案是日本希望在七國元首和財長七月十五至十七日在倫敦開會之前，打聽其他六國對[illegible]

美國財長布雷迪會談。一些分析家認為這是一項嘗試推動不願開會的歐洲國家參加會議的行動。

大藏省消息人士曾說，橋本和布雷迪的會談可能會仔細磋商利率、匯率及援助蘇聯的問題。

但經濟學家說，如[illegible]

新機制將[illegible]

歐安會為期兩天的外長會議雖然有爭吵，總算通過成立了一種機制，在歐洲一旦發生緊張情況時，防止危機升級。

這機制主要是可在一國建議、十二國和議之下，在三天[illegible]

拉奧任國大黨領袖 將籌組印度新政府
對手退出爭奪 國大黨避免分裂危險

【路透社新德里二十日電】在[illegible]次間會議上[illegible]通過選擇[illegible]

議員們投票贊成將德國政府遷回它的歷史老家柏林。

柏林市長迪普根說，對於處於過渡狀態，他已感到厭倦，並希望在星期四作出決定。但未清楚聯邦議院（下院）是否會在星期四投票，結束波恩四十二年來的統治。

聯邦參議院（上院），將於七月五日考慮聯邦議院所採取的行動。

外長會議通過文件
歐安會建立新機制 消弭歐洲衝突危機
可按既定程序緊急磋商唯不能干涉內政

【美聯社柏林二十日電】來自歐洲和北美洲三十五個國家的外長們星期四同意一項協助消弭歐洲冷戰結束後的衝突的方法。

會議主席、德國外長根舍說：「在會議結束的時候，我非常滿意地宣布：我們朝統一的歐洲和平秩序的路途，向前邁進了許多。」

代表們通過了一項文件，設立了一個緊急情況時的協商機制。它又概要說明了一個國家提出一宗紛爭以至歐安會召開高級官員會議的時間的連串限期。這些官員「可以建議解決方法，或者直接達成解決方法」。

比方說，一個國家對另一國提出的投訴必須在四十八小時內答覆。如果糾紛未能得到解決的話，提出投訴的國家可要求舉行高級官員緊急會議，然後有三天限期讓它尋找十二個國家支持其要求。會議必須在三天內舉行，而且會期不超過兩天。

但這機制絕對不能侵犯不干涉內政的原則。外交官說，蘇聯擔憂在其與爭取獨立的波羅的海共和國的紛爭中，共和國會乞求於這項歐安會程序去解決糾紛，所以堅持這一點。

會議決定於明年一月在布拉格召開下一次部長級會議。

會議又決定設立一條將所有會員國首都與其設於維也納的新部門「防止衝突中心」聯繫起來的「熱線」；此外還決定了有關從每個成員國中任命至多四名專家，擔任糾紛調解人的步驟。

【法新社柏林二十日電】歐洲安全與合作會議星期四把眼光放在新的裁軍談判方面，這一談判將謀求把其成功的歐洲常規武器條約之外的軍備裁減。

這個三十五國組織同意於九月在維也納開始「非正式討論和磋商」，目標是在一九九二年前開始正式談判。還將進行談判以進一步完善歐安會成員國之間「信心建立措施」問題的現有協議。

克宮會議 歐共體委員會主席德洛爾（左）星期四在克里姆林宮與蘇聯總統戈爾巴喬夫會面，討論歐共體與蘇聯的關係以及即將舉行的七國集團倫敦首腦會事宜。坐在戈爾巴喬夫右邊的是蘇聯總理帕夫洛夫。（美聯社）

波羅的海共和國問題 蘇與西方外長有爭論

【路透社柏林二十日電】在歐安會會議上，西方國家外長和蘇聯之間，星期四就波羅的海各共和國的獨立問題發生衝突。

荷蘭外交大臣埃勒曼－延森在閉門會議上率先發難，要求莫斯科開展給波羅的海自由的政策談判。

與會代表說，蘇聯副外長克維欽斯基反駁說，波羅的海是蘇聯內政問題，不應在歐安會範圍內討論。

埃勒曼－延森對路透社記者說，他反對蘇聯代表團「隱藏在煙幕後面」。

與會代表說，包括美國國務卿貝克在內的幾名西方外長，發言支持波羅的海各共和國的獨立權利，並警告勿使用武力。比利時、法國、瑞典和挪威採同一路線。

會議通過一項緩和危機緊急程序，一些部長說，此程序適用於波羅的海，以防蘇聯軍事行動。只要有法定的十三個成員國提出要求，即使危機當事國不同意，都可以進行緊急磋商。

然而，該文件的措詞可能使莫斯科能夠引用不干涉他國內政原則而阻撓歐安會的任何進一步行動。

愛沙尼亞外長梅里說：他希望這一新的危機解決機制能適用於波羅的海國家，但取決於其他歐洲國家的政治意願。

他說，「如果（蘇聯）軍事行動繼續，至少有一個機制能立即運作，而這是向前邁出的一步。」

日皇訪華事 外務省研究

【時事社東京二十日電】日本外務省人士今日上午透露，關於天皇、皇后明年訪問外國，中國也列為研討對象之一。

不過，關於天皇皇后訪問中國，外務省內部意見並未統一。該省幹部說：「關於天皇皇后明年訪問外國，包括中國在內，完全是一張白紙。」因此就目前情形來看，海部首相八月訪問中國時，這個問題列為正式議題的可能性很小。

【時事社東京二十日電】日本政府有關人士今日上午就天皇、皇后明年訪問外國計劃中。訪問中國一事，說：「從友好方面來講，也是去訪問好」，表明日本政府將積極進行研討。

美蘇外長昨同表示 長導協議仍存分歧
下周將派遣高官赴日內瓦加緊談判

【路透社柏林二十日電】美國國務卿貝克和蘇聯外長別斯梅爾特內赫星期四說，他們未能解決項削減戰略核武器條約問題上餘下的分歧。

貝克在歷時不到兩個鐘頭的會談前，曾對取得突破的期望輕描淡寫。

他稍後在和別斯梅爾特內赫共同舉行的記者招待會上說，他們已取得一些進展，並將於下周派高級官員赴日內瓦，以加緊條約的談判。

別斯梅爾特內赫說：「我們認為我們可以在未來數周內了決所有懸而未決的問題。」

貝克說，美國總統布什和蘇聯領袖戈爾巴喬夫仍希望在首腦會議上簽訂削減戰略核武器條約。但他拒就今夏舉行這一會議的機會作推測。許多人預期將於今夏舉行。

但別斯梅爾特內赫說，他和貝克已開始擬訂首腦會議議程，這可能包括除削減戰略核武器條約之外的其他協議。他未詳述。

美蘇外長 蘇聯外長別斯梅爾特內赫（左）和美國國務卿貝克星期四在柏林比着手指對記者說，由於仍然有一些分歧，距達成「裁減戰略武器會談」協議還有一段距離。兩人在歐安會會議結束之後舉行會談。（美聯社）

布什晤鐵娘子 討論蘇聯問題

【美聯社華盛頓二十日電】總統布什星期四與前英國首相戴卓爾夫人共進早餐。他說，他們的討論有助於他為與俄羅斯共和國總統葉利欽的會談作準備。

布什陪同戴卓爾夫人走向她的汽車時，對記者說，「她和我們在蘇聯問題上有共同的觀點。她不久前對蘇聯進行過非常有趣和非常有建設性的訪問。」

日本自民黨安倍派 由三塚博任新首領
填補安倍晉太郎遺缺並易名「三塚派」

【路透社東京二十日電】日本執政自由民主黨五大派系之一，在該黨幹部會議於十月舉行會議以決定誰將成為下一任首相前，星期四任命前通產相三塚博為該派系首領。

六十三歲的三塚博繼安倍晉太郎成為自民黨第二大派系領袖。前外相安倍長期患病後於上月去世。

首相海部俊樹作為黨總裁兼首相的兩年任期將於十月屆滿。

三塚說，他的目標是避免不滿派內成員使該派系分裂。他在記者招待會上說，「這個派系的團結是至關重要的。我們必須繼續加強安倍培育的這個大派系。」

國會消息人士說，三塚必須在九月之前，決定他的派系是否將推舉其自己的候選人角逐首相職務。

該消息人士說，作為自民黨第二大派系的領導人，三塚將發揮其作為權力掮客的相當大影響力，即使他決定不提出候選人。

現改稱為三塚派的這個集團，四年來一直和前首相竹下登領導的集團結盟。竹下集團是自民黨中的最大派系。

安倍－竹下聯盟自一九八七年建立以來，一直在決定首相人選及草擬日本的重要政策方面起主要作用。

自民黨另三派的首腦是，前大藏相宮澤喜一和渡邊美智雄以及前通產相河本敏夫。海部屬於河本的小派系。

曾希望成為獸醫的三塚，一九八八年至八九年擔任過通產相，並於一九八九年做了兩個月外相。他是早稻田大學畢業生，以全國運輸事務專家著稱。他主持過一個對如何使日本國營鐵路私有化作出決定的委員會。

東京力促七國財長 倫敦峰會前先會商
一反低姿態 頻四出活動 欲打聽其他六國對援蘇問題的意見

【路透社東京二十日電】東京全力推動七大工業國財長和央行行長於首腦會前開會的行動，令人對這通常維持低姿態的國家究竟在打甚麼主意，產生疑問。

幾位經濟學者說，答案是日本希望在七國元首和財長七月十五至十七日在倫敦開會之前，打聽其他六國對經濟援助蘇聯的意見。

一位要求身份保密的日本大銀行經濟專家說：「援助蘇聯將會是首腦會的重要主題之一，日本害怕會被孤立。」

他又說：「歐洲贊成援助，美國的態度則不大清楚，因此他們希望先做一些基礎工作。」

日本大藏相橋本龍太郎星期二說，他和日本銀行行長三重野星期四會飛往紐約，與美國財長布雷迪會談。一些分析家認為這是一項嘗試推動不願開會的歐洲國家參加會議的行動。

大藏省消息人士曾說，橋本和布雷迪的會談可能會仔細磋商利率、匯率及援助蘇聯的問題。

但經濟學家說，如果貨幣和利率是其主要關注的問題的話，日本不可能會力主召開會議。

東京一直堅持除非莫斯科歸還紅軍於二次世界大戰結束時佔據的北方四島，否則不會考慮向蘇聯提供大規模援助。

日本官員星期三說，東京會強調莫斯科已經得到日本金錢幫助，反對任何給予蘇聯援助的強烈要求。

美駐菲空軍 泰半將撤走

【美聯社馬尼拉二十日電】美國空軍星期四決定將菲律賓的大部分空軍人員撤走，令人對皮納圖博火山爆發後的美軍基地前途的疑問加深。

在蘇比克海軍基地，海軍發言人凱文．米克里少校宣佈，克拉克基地設備修理期間，七千空軍人員中的四千五百人將會返回美國。

南韓省市議會選舉 執政黨以優勢領先
投票率只有五成五反映民眾政治冷感

【法新社漢城二十日電】執政黨和反對黨星期四一致譴責南朝鮮三十年來第一次省市議席選舉中出現的低投票率，說這顯示了政治冷感，尤其是青年人的政治冷感。

內務部說，全國有百分之五十五點六的合資格選民參加投票，即是說，在總數二千八百萬的選民中，只有一千五百六十萬人前往投票。南朝鮮全國人口為四千二百萬。

國家電視台說，盧泰愚總統的執政黨在星期四晚上以強大的優勢領先。民自黨已在八百六十六個市政議席其中[illegible]分一選定的議席中贏得了一百三十三席，也即佔選定議席的百分之六十九。

次於民自黨的則是最大反對黨新民主黨，該黨獲得四十二席，佔百分之二十二；獨立人士獲得十四席，佔百分之七；民主黨獲得三席。

在投票站晚上六點關閉之後，沒有有關暴力的報道。但是投票率比預期的百分之七十低了很多。

這次選舉，共有八百六十六個席位，分布於十五個省市。一共有二千八百六十名候選人。

新機制將受新考驗
（新聞內窺鏡）

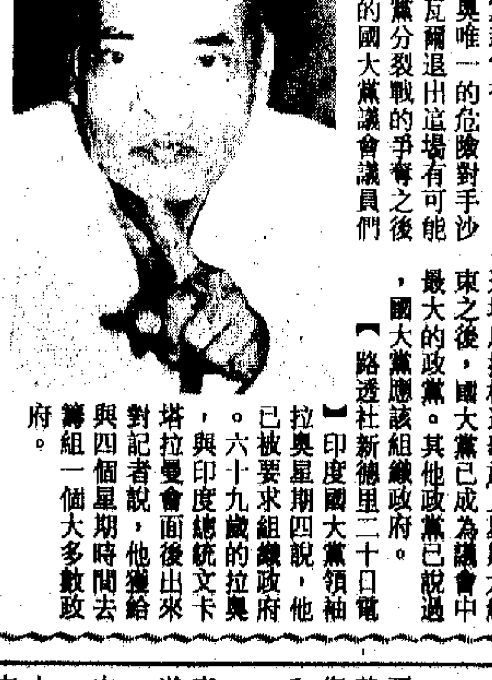
歐安會為期兩天的外長會議雖然有爭吵，總算通過成立了一種機制，在歐洲一旦發生緊張情況時，防止危機升級。

這機制主要是可在一國建議、十二國和議之下，在三天內進行高級官員磋商，不必發生緊急情況之國家同意。但由於不能違反不得干預內政的原則，這機制可能只止於磋商。

新機制馬上會受到考驗，這就是南斯拉夫的民族糾紛問題。這個位於歐洲中央國家的民族紛爭，曾引發第一次世界大戰。歐安會會議第一天即通過聲明，表明反對這個國家分裂，可見各國之擔憂。南國昨天為消弭矛盾的三加盟國會議又失敗，使克羅地亞和斯洛文尼亞兩國幾天後宣佈獨立似更難避免。美國國務卿貝克今天會到南國去，能否有助化解矛盾將受歐洲各國關注。

．遠聞．

拉奧任國大黨領袖 將籌組印度新政府
對手退出爭奪 國大黨避免分裂危險



【路透社新德里二十日電】印度國大黨星期四任命六十九歲的納拉辛哈．拉奧（見圖）接替被謀殺的拉吉夫．辛格，成為該黨新領袖。

在拉奧唯一的危險對手沙拉德．帕瓦爾退出這場有可能成為國大黨分裂戰的爭奪之後，剛產生的國大黨議會議員們在一次開會議上鼓掌通過選擇拉奧。

帕瓦爾的決定為拉奧成為總理掃清了最後一道障礙。在這場馬拉松選舉於上星期六結束之後，國大黨已成為議會中最大的政黨。其他政黨已說過，國大黨應該組織政府。

【路透社新德里二十日電】印度國大黨領袖拉奧星期四說，他已被要求組織政府。六十九歲的拉奧，與印度總統文卡塔拉曼會面後出來對記者說，他獲給與四個星期時間去籌組一個大多數政府。

紐約中國貿易展 進出口均有成交

【新華社紐約十九日電】為期六天的紐約一九九一年中國貿易展覽會今天閉幕，出口成交額達五千萬美元左右。

展覽團團長劉振山說，中國商品主要有電冰箱、服裝、鞋和玩具等，在展覽會上頗受歡迎。如果沒有美方規定的配額限制的話，服裝的成交額會更大。

除了出口外，參展公司還成交進口五百多萬美元的美國產品。

中國致力保護臭氧層 加入蒙特利爾議定書
議定書經修正將於明年初生效

【新華社內羅畢十九日電】出席《關於破壞臭氧層物質的蒙特利爾議定書》締約國第三次會議的中國代表團今天在這裡宣佈，中國政府已決定加入經過修正的這項《議定書》。

中國代表團團長、國家環境保護局副局長王楊祖在全體會上說，中國政府已於六月十四日將加入書交給聯合國秘書長，並表示中國將繼續同各締約國和有關國際組織一道，為保護人類賴以生存的臭氧層和全球環境作出應有的貢獻。

聯合國環境規劃署執行主任托爾巴先生在會上發表講話時，讚揚中國的決定是「最受歡迎的消息」，並敦促其他國家加快批准加入經修正的《議定書》的程序。美國、芬蘭、英國和日本等國家代表先後發言，對中國的決定表示讚賞，並希望同中國加強合作。

一九八七年九月十六日在加拿大的蒙特利爾制定《蒙特利爾議定書》的宗旨是採取預防措施，控制全球破壞臭氧層物質的排放量，以保護臭氧層。去年六月二十九日在英國倫敦對這項議定書進行了修正，不僅擴大了受控物質的範圍，縮短了受控物質的使用時限，而且對建立一項臨時多邊基金、在公平和最優惠的條件下進行技術轉讓作了更加明確的規定，還取消了一些對發展中國家的歧視性條款。今年年底前，如若批准的締約國超過二十個，經修正的《議定書》將於明年一月一日開始生效。

根據經修正的《議定書》，聯合國環境規劃署將建立一項臨時多邊基金，由發達國家出資，總額為二億美元左右，為期三年，幫助發展中國家逐步削減受控物質的生產和消費。

德首都地點爭論 科爾呼籲遷柏林

【美聯社波恩十日電】德國總理科爾在星期四的一次激動發言中，呼籲聯邦議員們投票贊成將德國政府遷回它的歷史老家柏林。

柏林市長迪普根說，對於處於過渡狀態，他已感到厭倦，他希望在星期四作出決定。但未清楚聯邦議院（下院）是否會在星期四投票，結束波恩四十二年來的統治。

聯邦參議院（上院），將於七月五日考慮聯邦議院所採取的行動。

紐約一中國留學生 無故遭到白人毆打
蕭金華須縫十一針現已康復

【中新社紐約十九日電】不久前在康乃爾大學校園內無故遭毆打受傷的中國留學生蕭金華，經過及時治療和護理，現已基本康復。蕭金華對在此期間各方面給予他的關懷和支持，表示深切的感謝。

現年二十八歲、來自中國大陸的蕭金華，是康乃爾大學植物養殖系研究生。他被毆事件發生於五月二十七日下午五時許。據報道，當時蕭在他的宿舍附近與白人青年馬太．施蒙一伙六、七人相遇。施蒙等得知蕭是中國人後，揮拳毆打他的面部。蕭被擊倒，口、鼻流血。隨後在醫院救治時，被縫了十針。據悉，施蒙一伙不是康大學生，施蒙本人現為康大所在地綺色佳（ITHACA）一所中學的學生，過去曾有多次鬧事記錄。

歐洲經濟區協定緣何難產
新華社記者 孫維佳

棘手難題

六月十九日，歐洲共同體與歐洲自由貿易聯盟十九國外長在盧森堡經過十多個小時的艱苦磋商後，決定推遲簽署原定於六月二十五日在奧地利薩爾茨堡草簽的經濟區協定。

盡管外長們在作出上述決定時宣稱，雙方在政治上取得了原則一致，但毋庸置疑的事實是，歐洲經濟區的建立尚面臨棘手的難題。

關於歐洲經濟區的談判始於去年六月，目的是在一九九三年一月一日歐共體統一大市場建立時，在歐共體和自由貿易聯盟成員國之間確立地跨十九國、人口達三．六億、「商品、人員、勞務和資本自由流通」的歐洲經濟區。談判初定於去年年底結束，但因雙方分歧嚴重而擱淺。去年十二月，雙邊部長級會議再次集中了盡快締結協定的意向，談判隨後在某些方面取得了積極的進展。自今年三月起，經濟區協定聯合起草小組開始工作，約定在六月下旬薩爾茨堡部長級會議上草簽協定，但因雙方始終未能在漁業、貨車過境運輸和建立「協調發展基金」等問題上達成妥協，協定草案未能如期成文，致使協定簽署再次推遲。

漁業與貨車過境

漁業問題是雙方爭執不下的首要議題。漁業是冰島的經濟命脈，冰島的海產品出口佔其全部出口的百分之七十五，因此聯盟國家要求它們的海產品能自由進入歐共體市場。但這一要求顯然對業已飽和的歐共體漁業市場構成嚴重威脅，因而歐共體要求附帶一項條件，即相互自由使用對方漁業資源，但為聯盟方面所拒絕。在本次會議上，雙方的立場有所鬆動，歐共體方面同意僅「有限地使用聯盟國家海產資源」，聯盟國家則表示考慮給予西班牙、葡萄牙等歐共體國家一定數量的海產捕撈限額。但在捕撈限額的確定和各國漁業資源的開放程度方面，雙方遠未達成一致。

貨車過境運輸是另一項分歧嚴重的議題。聯盟成員國瑞士和奧地利出於環境政策上的原因，拒絕在將來接受歐共體成員國二十八噸以上的大型運輸車過境，同時堅持載重汽車不得在其境內夜間行駛，並聲稱，如果要求不能滿足，將退出談判。然而，這一要求意味着將攔腰截斷南北歐之間的一條重要運輸線，因此被意大利、德國、希臘等國視為無理主張，斷然拒絕。歐共體也威脅，這一問題如不解決將不可能簽定經濟區條約。目前歐共體正就此與瑞士和奧地利分別進行雙邊談判，希望能單獨解決。據悉，瑞士正考慮在限制過境貨車數量的前提下，接受大型載重卡車通過其境，而奧地利則冀望將此問題排除在協定之外，上述立場看來難以為歐共體接受。

相互牽制

此外，圍繞建立「協調發展基金」問題的分歧尚未消除。其它諸如競爭政策、農業政策、人員流動、過渡期等問題目前也還懸而未決。盡管分歧大多屬於技術性問題，但由於雙方都以對方的讓步作為自己讓步的前提，因此使各議題相互牽制，談判進展緩慢。雙方官員均認為，協定的最終簽署還需要經過艱苦的磋商。

然而，談判雙方畢竟在解決遺留問題上達成了政治上的一致，協定的簽署將只是一個時間問題。從長遠的觀點看，歐洲經濟區的建立符合兩大經濟集團的利益。目前，由於世界經濟不穩定，東歐經濟形勢惡化，中東產油區持續動盪，以及烏拉圭回合多邊貿易談判前途難卜，歐洲內部的經濟聯合便顯得越發緊迫和重要，上述因素無疑將會促使雙方積極地推動經濟區談判盡快取得成功。

【新華社布魯塞爾十九日電】

三千萬非洲人快餓死
（縱橫談）

聯合國提緊急呼籲

聯合國糧食及農業機構十八日提出一份報告，向西方先進工業國緊急呼籲：立即給予非洲一些國家以糧食援助。報告說，覆蓋於非洲大陸的嚴重饑饉日益惡化，今後半年內將有三千萬人餓死。報告說，當前非洲的大饑饉比一九八四年那次饑饉還要嚴重，那次饑饉餓死了兩千萬至三千萬非洲人。報告要求現在就要將五百七十萬噸糧食緊急運往非洲饑饉區。

半年之內非洲將有三千萬人餓死或死於營養極度缺乏，這是一個觸目驚心的數字，多麼可怕的現實！非洲國家，尤其是南部非洲和東部非洲，今年以來發生酷旱，今後是否普降甘霖尚要望天打卦，這個地區的糧食收穫將比平常年份大大減少，前景極為悲觀。

近來在國際電視新聞中，常常看到非洲埃塞俄比亞等國出現大量饑民的悲慘鏡頭。許多兒童餓至僅得一層皮包骨。絕望、失神的母親望着懷中瀕死的嬰兒，她自己也快餓死，那乾癟的只剩下一層皮的乳房，怎堪向嬰兒授乳。

酷旱內戰百姓遭殃

今天，埃塞俄比亞、蘇丹、索馬里、莫桑比克、利比里亞和安哥拉六國，一受氣候酷旱影響，二受兵凶內戰，生產秩序已遭到破壞，失去了養活自己的能力。二千萬非洲人在等待餓死。世界豈能坐視！先進國家應馬上伸出援手！

非洲國家尤其是東非及撒哈拉沙漠邊緣國家，因受地球環境遭嚴重破壞，和沙漠化速度加快，雨量更加稀少。半年之內大量人餓死的悲劇勢難避免。

非洲的饑饉已成為長期無法解決的現實問題，過去只不過是偶爾一年或兩年出現旱情造成饑荒，今天則由於環境遭受破壞，沙漠化加速及降雨量低減，這樣下去，有等非洲國家國土將全部沙漠化。非洲出現了大批的「環境難民」四出逃荒，其根源在此。

北京主持四十國會議

由中國政府發起，十八日在北京開幕的四十個發展中國家的部長級代表，和十二個國際組織特邀代表出席的「發展中國家環境與發展部長級會議」，討論發展中國家密切合作，共同推動一九九二年聯合國環境與發展大會的成功召開。由此可見，發展中國家今天已充分認識到須要做好環境保護這個頭等重大事情，國家才能生存，民族才能發展。

非洲的饑饉和年年製造出大量「環境難民」，令大多數發展中國家日益認識到在發展中國家之間，有着十分相近的經濟背景和共同發展的要求。她們面臨着發展經濟和保護環境的雙重任務。尤其是環境問題，大多數發展中國家都有程度不同的土地退化、水土流失和沙漠化以及氣候變暖，臭氧層損耗和生物物種消失等問題，不首先解決環保，不但國家保不住，且令子孫後代受難，更可能絕滅。

在非洲大饑饉面前，北京四十個發展中國家共商改善環保，發展國際合作，顯示具有重要的意義。

施君玉

國際最新匯市股市金市行情
1991年6月20日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7180	7.7150
西德馬克	1.7791	1.7965
日圓	138.95	138.65
英鎊	1.6440	1.6315
瑞士法郎	1.5265	1.5415
澳洲元	0.7663	0.7645
加拿大元	1.1429	1.1415

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

		報價	上日收市
香港		3387	3383
倫敦	上午定盤	367.80	367.25
	下午定盤	367.60	
蘇黎世		368.25	367.85
紐約		366.95	368.10

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	24082.56	+85.51
新加坡海峽時報指數	1502.47	−11.75
悉尼全普通指數	1503.40	−15.60
倫敦金融時報指數	1943.70	−4.60
法蘭克福商業指數	2001.90	+1.30
紐約道瓊斯指數	2942.31	−13.19

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	26.10	25.90
怡和	34.25	34.25
國泰	8.35	8.35
和黃	14.40	14.35
置地	8.00	7.95
太古	19.40	19.35
九燈	19.20	19.15
港燈	11.30	11.25
長實	16.60	16.60
九倉	8.85	8.80

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

心的重大國際問題，特別是中東和海灣問題。

又訊，中國國務委員兼外交部長錢其琛將於六月二十五日至二十八日對日本進行正式訪問。這是外交部發言人吳建民今天宣布的。

國際煙花節

龍的文化演繹而來的龍舟文化的特有素質，成為中國文化一大象徵，又是國際學術界研究討論的對象。

除了「國際龍舟節」之外，湖南今年還要舉辦

九十萬人投入抗旱

贛南乾旱40年少見
安徽洪災損失嚴重

死傷逾二百人 二萬房屋倒塌損失十五億元

【香港中通社南昌二十日電】江西南部今年以來降雨過少，贛州地區十八個縣市先後出現四十年來少有的乾旱，全區近九十萬民眾正加緊抗旱救災。

據氣象部門統計，該區今年一至五月底，平均降雨量比去年同期減少百分之六十。許多水庫山塘乾涸，溪流泉水斷流，出現嚴重乾旱。

據統計，全區受旱農田近一百二十萬畝，其中有五十二萬畝已龜裂，五十七萬畝斷水，早稻乾旱枯萎二十七萬畝。

災情出現後，全區已集中近九十萬民眾，包括一萬八千名地縣官員投入抗旱救災工作。全區已投入抗旱電動機二千八百多台、柴油機一千三百多台。籌措抗旱資金三百多萬元。

【據新華社合肥二十日電】五月十八日至六月十四日，中國農業大省安徽省連降大到暴雨，造成嚴重災害，農業生產和人民生命財產遭受巨大損失。

據統計，到六月十四日，安徽省受災農田一百六十多萬公頃，其中倒伏小麥六十多萬公頃，絕收二十六萬公頃，估計損失糧食二十億公斤，損失油菜籽六百多萬擔。這兩種作物的產量將比去年減產二成以上。全省倒塌民房三萬五多間，因洪水死亡四十九人，受傷一百七十五人，估計全省直接經濟損失十五億元。

【香港中通社南京二十日電】連續幾天的暴雨襲擊，致使南京市出現嚴重的洪澇災害。據初步統計，截止至本周一為止，南京市因暴雨災害而導致的死亡人數已達十五人，重傷十二人。

陝歷史博物館開館

被譽為「華夏寶庫」

李瑞環剪綵 海內外來賓千人出席

【據新華社西安二十日電】被譽為「古都明珠，華夏寶庫」的中國國家級博物館——陝西歷史博物館今天在西安舉行隆重的開館典禮，同時向中外賓客正式開放。

中共中央政治局常委李瑞環、全國政協副主席馬文瑞、中共陝西省委書記張勃興為陝西歷史博物館開館剪綵。中央有關部委，各省、市、自治區及有關部門的負責人，全國歷史、考古、建築界的著名專家、學者，以及聯合國教科文組織和日、美、加、德等國和港、澳地區來賓，陝西省、西安市各界代表等一千多人出席了開館典禮。

陝西省省長白清才在致詞中說，為了進一步弘揚民族優秀文化，促進對外開放和文化旅遊事業的發展，根據周恩來總理生前的指示，國務院決定在陝西興建這座大型現代化的國家級博物館。

聯合國教科文組織總幹事馬約爾的代表泰勒也在典禮上講話。

這個列入國家「七五」期間的重點工程，於一九八七年七月一日開工，投資一點四四億元，全館建築面積五點六萬平方米，展室面積一點一萬平方米，館內設施現代化程度較高。館中展出的二千多件文物，是從館藏的十一萬三千件文物中精選出來的。為慶賀開館專門展出的《唐墓壁畫真品展》和《昭陵文物精品展》，前者陳列了四十幅建國以來唐墓壁畫原作的精華，是首次作短期公開展出；後者是從唐太宗李世民的陵園出土文物中精選出來的，有一批稀世珍品。

中國首座脈衝反應堆

中國第一座脈衝反應堆日前在中國核動力研究設計院建成並投入運行。這座在國民經濟和國防建設中有廣泛用途的脈衝反應堆是該院經過十二年艱辛研製成的，從而使中國成為世界上第二個能設計製造這種反應堆的國家。圖為中國核動力研究設計院高級工程師李映發（右）和譚日標（左）在脈衝反應堆上工作。（新華社）

通訊

再窮也得保護好文物

——李瑞環參觀陝西歷史博物館

中新社記者 劉榮慶 張珂

今天，陝西歷史博物館正式對外開放。中共中央政治局常委、書記處書記李瑞環和全國政協副主席馬文瑞、聯合國教科文組織總幹事代表泰勒等中外名人興致勃勃地在此度過了三個小時。

李瑞環步出唐壁畫展廳時，迎面碰見西北建築設計院總工程師張錦秋女士，他握着張的手說：「謝謝您。」李瑞環轉身對馬文瑞介紹道：「這座宏偉的仿唐建築群，就是她設計的。中國十名建築藝術大師之中，張錦秋是唯一的女性。」張錦秋是中國建築學巨匠梁思成栽培的最後一位研究生。陝西法門寺、華清宮、大雁塔旁的唐華賓館、唐歌舞餐廳、唐代藝術博物館等仿唐建築群，都是出她描繪藍圖的。

在參觀中，李瑞環說：「我們國家還不富裕。但再窮，也得保護好文物。文物損壞了，無法再生。文物得到很好的保護和利用，可以增強民族凝聚力和自信心，上對得起列祖列宗，下對得起子孫後代。」

據了解，陝西歷史博物館是已故總理周恩來一九七三年提出修建的。一九八六年十一月起，國家為此項工程投資一億四千四百萬元，修築四年才竣工。

在休息室，他對地方官員表達了甚為具體的修改陳列方式的意見。陝西是建都朝代多，歷史悠久舉世公認。但目前照歷史沿革布展，較難突出文物特色。他還提出一個大膽設想，是否將文物的份量加重，例如分期分批分類展示國家級文物，每年以半個月時間向世界曝光。他說，陝西歷史博物館辦好了，會對全國各地起直接推動作用。【中新社西安二十日電】

江澤民十七日在寧夏回族自治區銀南地區吳忠市扁擔溝新灌區考察，向當地幹部群眾了解新灌區的有關情況。（新華社）

四部門聯合採取措施
大規模打擊香煙走私

運輸收購販賣窩藏私煙者皆受懲處

【新華社北京二十日電】國家工商行政管理局、國家烟草專賣局、海關總署、公安部四個部門聯合發布通告，從六月二十五日起開展嚴厲打擊香烟走私不法活動，整頓香烟市場。

通告的主要內容包括：

凡在中國境內非法運輸、收購、販賣、窩藏走私香烟的，將依照國家有關法律、法規嚴肅懲處。

取締走私香烟交易市場。除國家烟草專賣部門指定的國營單位可以銷售處理查獲的走私香烟外，其他任何單位和個體工商戶一律不准銷售。對其現存的走私香烟，在限期內交由當地烟草部門統一收購。對偽劣假冒的走私香烟，一律沒收，公開銷毀。

凡抗拒和圍攻執法人員查緝走私香烟、檢查香烟市場以及與走私販私分子合謀，為走私販私分子提供資金、運輸、票據、藏匿、郵寄等便利的，一律依法懲處。

據悉，這是中國近年來較大規模的查私行動。#

梅葆玖收台灣弟子

魏海敏在北京拜師

張君秋 袁世海等出席典禮

【中新社北京二十日電】京劇梅派藝術傳人梅葆玖在北京收徒，台灣「中華國劇協會」理事長、菊壇名伶魏海敏今天於此間向梅先生行禮拜師，投入梅派門下。海峽兩岸文化交流又添一段佳話。

拜師典禮今天下午在北京前門飯店舉行，場面熱烈。在京京劇界前輩後俊張君秋、袁世海、李和曾、王玉蓉、吳素秋、李玉茹、葉少蘭、李玉芙、李卜春等雲集，躬逢其盛。師徒向梅蘭芳遺像行禮後，魏海敏向老師行禮、獻花，梅葆玖還禮，並向弟子贈梅蘭芳演唱錄音帶及劇本教材。梅蘭芳師妹王玉蓉主持拜師典禮。

魏海敏係河北保定人，生在台灣。去年十二月，她以三十多歲的年齡被推舉為改組後的「中華國劇協會」首任理事長。十八日，梅葆玖曾在北京飯店設宴為徒弟接風洗塵。據悉，今年早些時候梅先生已在廣州收一台灣弟子，現時所收之徒均來自台灣。

粵舉行集會活動

紀念省港大罷工

【本報廣州二十日電】昨天上午，在省港罷工舊址紅樓舉行紀念省港大罷工六十六周年大會。參加今天紀念活動的有罷工老人、省委辦公廳、省府辦公廳、省、市總工會負責人及有關單位代表等一百四十人。出席會的罷工老人有二十一人，他們最大九十四歲，最小七十八歲。

省總工會主席駱勝安在會上講了話。他說：紀念省港罷工六十六周年活動，是要發揚工人的主人翁責任感和改革精神，努力完成國民經濟和社會發展十年規劃和「八五」計劃。駱勝安還說：關於省港罷工委員會舊址的復原問題，目前，有關部門正在積極協調，使復原工作出現轉機。據省總工會、省港罷工舊址復原辦公室的負責人介紹：原省港罷工委員會舊址約佔地二萬四千多平方米，現已收回南部一萬多平方米，並建立省港罷工委員會舊址和省港罷工委員會舊址紅樓陳列室。目前要解決越秀南長途汽車客運站的搬出問題，封閉東園橫路東段，修復舊址原有十六座建築物，才能復原委員會舊址。希望有關部門在經濟上進一步給予支持，以爭取早日實現復原省港罷工委員會舊址的總體規劃。

哈爾濱經貿會進程過半
成交商品簽約六億美元

與蘇聯東歐合作項目共逾四億元

【中新社哈爾濱二十日電】中國對蘇聯、東歐國家經濟貿易洽談會進程過半，成交活躍，進出口商品簽約總額已達六億多美元；雙方簽訂經濟合作項目合同二十四項，總金額達四億五千三百萬美元。

洽談會新聞發言人盧錦江宣佈：為期十天的經濟貿易洽談活動前五天成交情況良好，中方易貨進口合同金額為三億美元，易貨出口合同金額為二億九千六百萬美元，現匯出口商品合同金額四百三十萬美元。

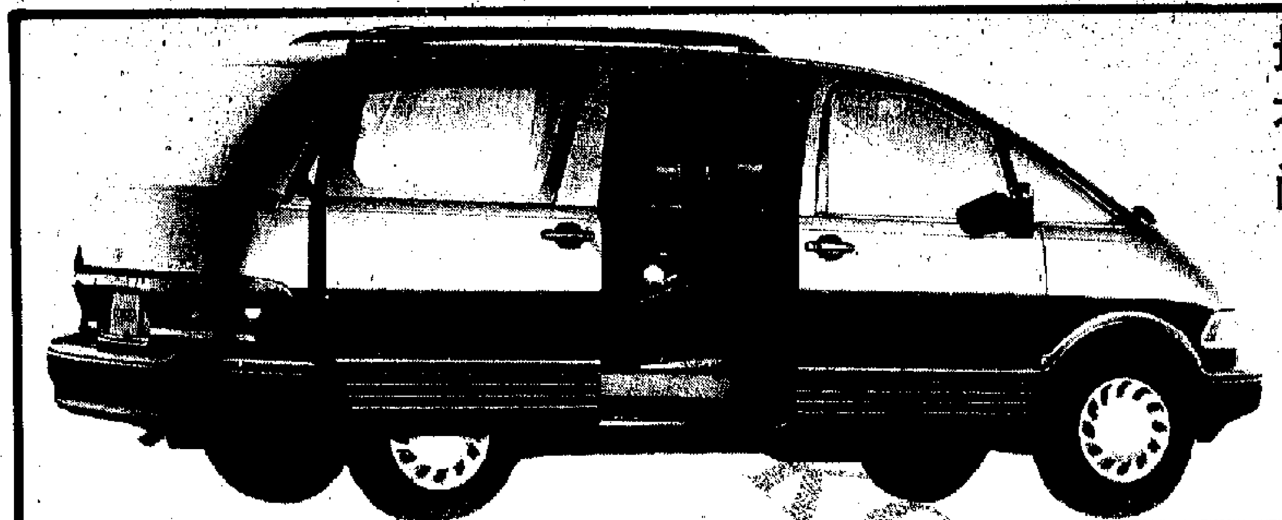
中方出口的主要商品包括服裝、棉布、網緞、羽絨製品、輕工產品、電子產品、機床、通訊器材、汽車蓄電池、糧食、鮮凍肉、砂糖、飼料等，中方進口的主要商品包括載重汽車、小汽車、重油、木材、鋼材、化肥、機械產品等。

中蘇雙方簽訂的經濟合作項目三十四項，其中包括黑龍江省國際工程技術合作公司承建蘇聯濱海邊疆區烏蘇里斯克市熱電站和哈爾濱市東方國際經濟合作公司承建蘇聯納霍德卡市多種工程開發項目。

新聞發言人透露，此次洽談貿易和經濟合作項目合同總額已超過十億美元，已接近去年洽談會簽約總額。在各省中，黑龍江省此次與蘇方簽合同金額處於領先地位。預計未來五天的成交情況仍看好。

贈書

《蕭軍紀念冊》首發式二十日在北京舉行。蕭軍是一位有國際影響的作家。他的成名作《八月的鄉村》受到魯迅先生的高度賞識，先後譯成英、法、俄、日、印等各國文字。《蕭軍紀念冊》載錄了蕭軍的生活照片，及海內外友人士的悼文、史料共二十四萬字。這是在首發式上蕭軍的夫人王德芬向蘇聯使館人員贈送《蕭軍紀念冊》。（新華社）



最新豐田91小霸王PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L/C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117 傳真：7742034

西德奔馳
左軚 M. BENZ
83年 250長型七座全自動冷氣 225,000
86年 260SE 全自動冷氣 255,000
以上各車保養原庄如新歡迎看車
誠辦公時間 5752390 伍洽

商業

航空封·白封·賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團）·上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國·上海復興東路537號
廠長：張慶鶴 聯繫人：徐依璉
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010 傳真：3291896

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331 傳眞：3970101
寶馬 BMW 91新款 520i 730i 735il 眞皮座，電腦裝備 鐳射音響，豪華設備
三菱 吉普豪華7座 5/8/10噸 平斗，反斗，拖頭 重型載貨車

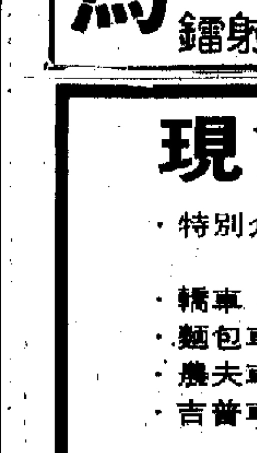
中國規格左軚 原廠質量保證
供應國內三資企業 免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車·吉普·麵包車·農夫車·中巴·貨車
豐田 皇冠2.8 皇家級轎車 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉普9座豪華型 的士頭農夫車0.75噸 1.25噸農夫車

中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511 傳眞：4887387
日產 VIP公爵V6 3.0轎車 藍鳥2.0轎車 巴寧豪華8座 佳奔12/15座麵包車 的士頭0.75噸農夫車
平治 BENZ全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 眞皮座椅，鐳射音響 全電動座椅，軚盤汽袋

現貨供應 全新左軚 代送文錦渡
·特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音响，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
·轎車：豐田2.8皇家級、日產公爵V.I.P.、千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅廊2.0。
·麵包車：豐田、日產12座、日產巴寧豪華8座。
·農夫車：豐田、日產、五十鈴0.5噸—1.5噸。
·吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。
金馬車行
金濤機械有限公司
Raymond Motors
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197·569 3080
圖文傳眞：567 1617

特別介紹 全新左軚 本田雅廊EX2.0
適合中國使用之「雅廊」EX2000cc豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鏡連發熱線，風油軚，冷暖氣，音响，設備一應俱全。
註：「中國規格」底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。
金馬車行
金濤機械有限公司
Raymond Motors
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197·569 3080
圖文傳眞：567 1617

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？
現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局（萊索托王國政府認可機構） 地址：香港灣仔告士打道72號六國中心14樓 電話：5296388 電傳：5292393



竭誠向用戶推介台灣最新通信科技產品：
VHF/GW 150
UHF/GW 450
主機系列
該系列為同級產品中：
功能最多 價格最廉
體積最小 重量最輕
尋求中國及香港經銷商
歡迎來函索取資料
總代理：
順佳電子有限公司
九龍尖沙咀加拿芬道72號昌興大廈7/F
電話：369 3086 傳真：722 7631

（大陸）出國人員
本公司專辦大陸經香港至世界各地
廉價機票
特權代理全世界的大航空公司廉價機票
全權負責取票、送票（送款可在廣州或香港提取）
可在廣州訂票 取票（人民幣、港幣、美元均可）
牌照351158
Ⓜ萬寶達旅遊有限公司
廣州辦事處：流花賓館2805室
廣州電話：678398轉2805室
九龍旺角彌敦道677號恒生銀行大廈403室
香港電話：3920284 傳真：7894465
負責人：林萬林先生（董事長）

手提電話
新 8500X、8800X、9800X及其他配件，適合國內線路，零售及批發均可。
歡迎來電查詢
7979227

現貨供應
現有奧地利、日本名廠80克單面銅版紙轉口中國。
有意請電：張先生
TEL：8529821 FAX：5442236

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
8匹 HK$18,000
25匹 HK$48,000
30匹 HK$57,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
原廠新機 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下 圖文傳眞：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333 黃小姐或麥先生洽。

一九九一年六月二十一日
印尼蘇拉威西北部發生七點二級地震
人駛止禁
商品介紹 分類廣告

印尼蘇拉威西北部發生七點二級地震

機場控制塔出現裂縫暫無傷亡報告

【新華社北京二十日電】據中國地震台網測定，一九九一年六月二十日十四時十八分（北京夏令時），在印度尼西亞蘇拉威西海域（北緯一點二度、東經一百二十三點一度）的地方發生七點二級地震。

【路透社雅加達二十日電】印尼警方一名發言人說，印尼島嶼蘇拉威西的北部星期四發生強烈地震，一座機場控制塔出現裂縫，但暫未有任何傷亡報告。

他在戈龍塔洛市以電話對路透社記者說，地震於下午一時三十分發生，造成約一分鐘的恐慌。

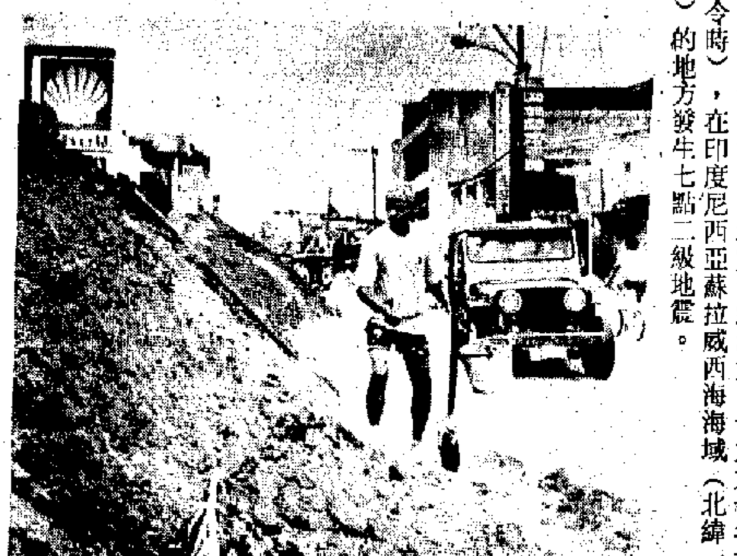
一所房屋着火，警方正在查看是否有人受傷。

美國科羅拉多州戈爾登市美國地質學研究所國家地震資料中心說，地震強度為里克特制七．一級，此強度的地震可以在人煙稠密地區造成重大破壞。

它說，震央在蘇拉威西島附近。

戈龍塔洛地區去年四月曾發生里克特制七．四級地震，造成一死二十五傷。

該區位於首都雅加達東北大約一千一百英里（一千九百公里）。



清理火山泥

菲律賓洪商禮示市一名男子星期四在市中心一油站前傾倒泥沙，自上周皮納圖博火山噴發以來，清理工作正繼續展開。（美聯社）

接受政府減刑不引渡建議　哥國大毒梟終自首

歐洲當局控他年洗黑錢八百億美元

【本報訊】「中央社」波哥大十九日消息：世界大毒梟埃斯科巴今天下午在波哥大西北約五百公里的安迪奧奎亞省恩維加多市，向哥倫比亞司法當局投案。

歐洲當局指控他每年洗錢總額達八百五十億美元，據哥倫比亞政府官員表示，他擁有哥倫比亞百分之二十的房地產。

美國緝毒當局認為，四十二歲的埃斯科巴因其非法販毒——主要在美國——已成為世界上最富有的人。

這名黑手黨大毒梟被控至少曾下令謀殺兩百名警官、總統候選人與第二大報「觀察者日報」社長加諾。

埃斯科巴為接受政府的建議——減刑並且不引渡至外國，而向哥倫比亞當局投案。

埃斯科巴最親密的夥伴與世界主要販毒組織——麥德林組織的其他首腦都與他一同投案。

禁止駛入

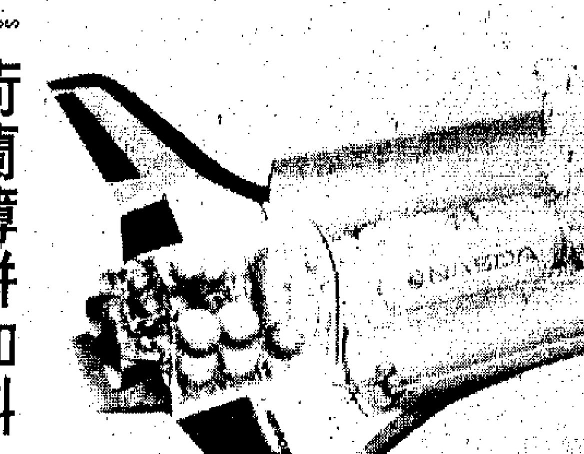
希臘政府頒令禁止私家車從早上六時至中午進入雅典後，交通警星期四上午依法截停一汽車。過去兩天，超過八百人因酷熱天氣，空氣污染，引致呼吸及心臟不適，需送院治療，因此當局推行此禁駛行動。（美聯社）

荷蘭薄餅加料　餡面上有馬糞

衛生機構接獲多宗投訴

【路透社阿姆斯特丹二十日電】食品檢查員去年在荷蘭北部省份格羅寧根和德倫特發現的令人倒胃的食品中，竟然有一客薄餅上面鋪有馬糞。

發言人星期四說，公共衛生監察機構接獲的投訴還有：瓶啤酒裡面有皮下注射器，冰硬糖果內有鐵絲，以及乾果奶油凍中摻有玻璃碎屑。



迷你穿梭機

這是由藝術家構想出來的，將於二〇〇〇年發射升空的日本太空穿梭「迷你」的模樣。該機大小僅及美國太空穿梭機的一半，用以運送物資前往一個由日本、美國、加拿大和歐洲共同體國家建造的太空站。（美聯社）

非火山罹難人數總計增至三百人

總統下令恢復災區水電

【路透社馬尼拉二十日電】菲律賓拯救工作人員說，在皮納圖博火山爆發而被摧毀的建築物、教堂和醫院的頹垣敗瓦和泥濘中，正挖掘出更多屍體。星期四，火山災難的死亡人數至少已增至三百人。

菲律賓火山學研究所說，星期四錄得皮納圖博火山共噴出六次火山灰。

總統已下令各政府機構，恢復災區水電，清理被火山灰厚層掩蓋的公路，及修理在火山奔瀉而下的泥流中被沖斷的橋樑。

德客機發現彈孔

子彈證實由南非警槍發射

【美聯社約翰內斯堡二十日電】官員星期四說，自約翰內斯堡飛往法蘭克福的一架德國航空公司波音七四七客機，被一名南非警察開槍擊中後，機身上留下一個子彈洞。

警方發言人奧珀曼上尉星期四說，該班機未發生重大事故。在該機抵達法蘭克福後，才發現機頭附近有子彈洞，彈頭亦已找到。經法庭化驗證實，那是一名警察的佩槍射出的子彈。

該次開槍事件顯然是意外。奧珀曼說，涉嫌警察正接受盤問。

菲研究善用火山灰

製陶器水泥磚塊重建家園　填封低窪地區解決水浸

【路透社馬尼拉二十日電】科學家們星期四說，生活在皮納圖博火山陰影下的菲律賓人，也許可以從破壞他們的城鎮和村莊的那千百萬噸火山灰，獲得不少好處。

煤礦局首席地質學家埃德溫．多明戈說：「目前我們正在研究利用火山灰製作陶器的可能性，在日本就是這樣做的。」

他在一次訪問中說，這將為由於火山爆發而無家可歸的數千村民提供生計，可以用來製作瓶子、碟子、杯子、小人像和其他裝飾品。

多明戈說，火山泥或許有可能製成水泥和磚塊，重建被火山爆發摧毀的家園。

四百多年以前，西班牙殖民統治者們在菲律賓利用他們所發現的火山灰建造了大量教堂。這些教堂經歷最猛烈的颱風和強烈地震，現在仍然矗立。

地質學家們說，火山灰極其肥沃，適用於某些農作物、蔬菜和水果，包括西瓜。

菲律賓通訊社引述當地科學家的話說，火山灰具有極強的剝蝕作用，因此可以作為清潔劑。

該通訊社說，用於製造玻璃的珠光岩、用於製造殺菌劑和食物防腐劑的硼砂以及用於製造手表和彈藥的硫磺，都可以在火山灰找到。

一名政府地質學家表示：「我們還可以將火山灰收集起來，傾倒在馬尼拉的低窪地區，這就可以解決終年水浸的問題。」

乘客包括馬哈蒂爾總理　馬航班機變手術室

隨團醫生即為病危智利漁民做手術

【路透社吉隆坡二十日電】馬來西亞國家通訊社報道，在馬來西亞總理馬哈蒂爾及其代表團星期三所乘搭的一架飛往智利首都聖地亞哥的馬來西亞航空公司班機上，兩位醫生為一名智利漁民進行了緊急手術，挽救了他的性命。

前往南美洲訪問的馬哈蒂爾總理及其代表團所乘搭的飛機，途中在智利海岸對開約三千公里的復活節島停站，因該島地方當局要求飛機接載漁民弗雷西斯科．霍亞往聖地亞哥接受手術。

同機的馬來西亞國家通訊社記者說，在霍亞被送上機，飛機繼續飛行後。本身是合格醫生的馬哈蒂爾總理，替因着令他的私人心臟病專家哈密德醫生，肺萎縮而感痛苦的霍亞檢查身體。

在四小時航程的半途上，霍亞的病情惡化，哈密德醫生和隨行照料霍亞的馬爾尚醫生，一齊為霍亞進行了緊急手術，將一條軟管插入病人肺部，令他的呼吸回復正常。在三十分鐘手術過程後，哈密德醫生說，「感謝上帝，手術成功，病人的生命已安全。」

智利是馬哈蒂爾總理南美洲訪問的第一站，他還將訪問巴西和阿根廷。

世界衛生組織發現

蚊帳浸過殺蟲劑　掛用可防患瘧疾

試驗結果幼童死亡率減七成

【路透社日內瓦二十日電】世界衛生組織星期四說，使用浸過殺蟲劑的蚊帳，幼童患瘧疾的機會就可減少三分之二。

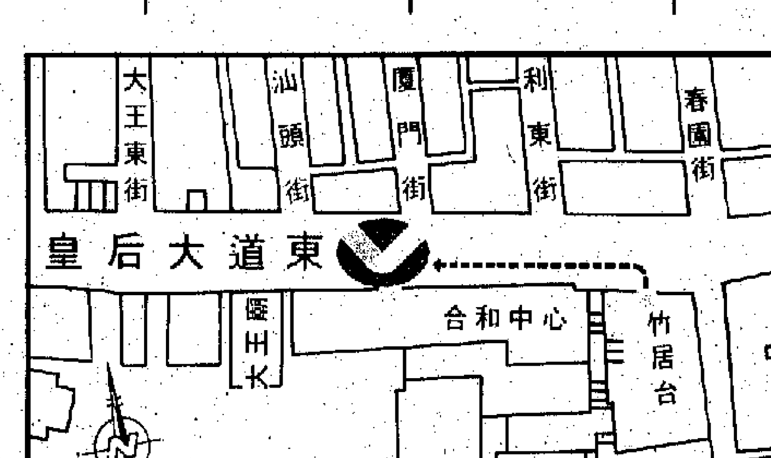
該組織在一份報告中說，在西非國家岡比亞十七個農村所作的檢驗顯示，在床上掛起浸過殺蟲劑的蚊帳後，一至四歲幼童的死亡率下降了百分之七十。

這次試驗是由世界衛生組織和英國的醫學研究委員會實驗室聯合進行的。

報告全文將刊登於六月二十一日出版的醫學雜誌《刺血針》。

世界衛生組織在新聞發布會上說，這種蚊帳的作用是殺死懷孕的雌蚊。正是這種雌蚊把單細胞瘧疾的寄生蟲從一個病人傳給新的受害者。該組織說，這種結合蚊帳和殺蟲劑的方法，似乎為防止瘧疾提供了最好的保護。瘧疾每年殺死一至二百萬人，大部分發生於非洲。

喬遷新址



友聯銀行灣仔分行定於一九九一年六月二十四日（星期一）遷往香港皇后大道東155號新址，繼續以一貫友善關懷的態度，為灣仔區商戶及坊衆提供全面性銀行服務。

友聯銀行一直致力於改善服務，提高質素，使客戶獲得完善的服務。灣仔分行遷新址為本行不停改進服務質素的一部份。新分行設計鮮明，使客戶更感舒適。

服務範圍

- 港幣及外幣各類存款
- 樓宇貸款
- 工商信貸、銀團融資
- 出入口押匯、匯款
- 中國業務諮詢及融資
- 外幣找換服務
- 全球通行之信用咭、旅行支票
- 代理黃金、証券、期貨買賣服務
- 代理各類保險業務

UnionBank 友聯銀行

灣仔分行新址：香港皇后大道東155號

電話：527 3711

加強服務

袁渠汽車貿易有限公司　電話：7621688

91年豐田F型豪華七座，豐田皇冠，皇室型超豪華型。

豐田9座、12座、15座原廠冷氣，1.25噸農夫車、0.5噸的士頭

三菱吉普、日產巴寧豪華8座、12座、的士頭0.75噸。

地址：九龍土瓜灣北帝街113號地下　Fax：7621555

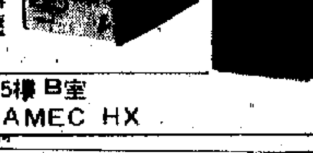
現貨　全新日產左軚(4×2)六個轆拖頭

型號：CKA51BTL　原裝冷氣

全興汽車有限公司　請電：7803195 3882805

全自動電源穩壓器

電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。



三力電業公司　葵涌葵豐街25—31號華業大廈A座15樓B室　電話：4220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

商業

商品介紹　分類廣告

▶商品介紹廣告，高2¼"×2"　每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

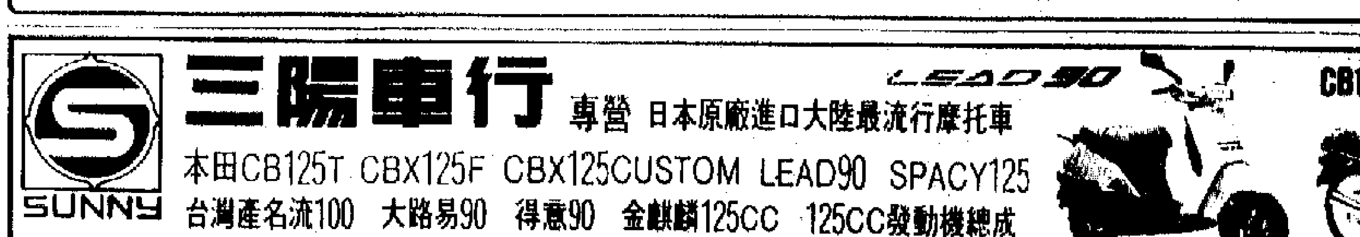
專線電話：5726980 8873550

FAX：8381171 8876647

日發供應有限公司　香港軒尼詩道188號2樓　電話：5754356 5729911　傳真：8383413

現貨 包送文錦渡

全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。



德寶汽車有限公司　地址：香港新界上水馬會道52號地下　電話：6733700 FAX：(852)670 8112

全新左軚車系

日產：公爵V.I.P.　公爵豪華型　巴寧豪華八座　藍鳥2.0豪華型

豐田：皇冠2.8皇家級　皇冠2.8豪華型　麵包車12座15座　吉普九座豪華型

三菱：吉普豪華七座　麵包車豪華九座　的士頭農夫車

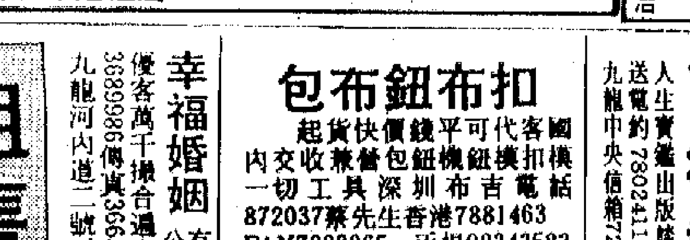
★歡迎來電查詢特設文錦渡送車服務★

三陽車行 SUNNY　專營日本原廠進口大陸最流行摩托車

本田CB125T CBX125F CBX125CUSTOM LEAD90 SPACY125

台灣產名流100　大路易90　得意90　金麒麟125CC　125CC發動機總成

電話：8551373 8183218　香港德輔道西442號地下美新商場壹號舖　備有現貨．代客運送



木工機械　專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、傢俱廠用器廠，合木請電8911712協昌洽

★華粵汽車（香港）有限公司★　電話：7620233　FAX：7614009　陳列室　新址：土瓜灣馬頭圍道136號地下

全新　F型91年新款，左軚小霸皇，全自動／手動波超級豪華型　現貨

左軚全線車系

★華粵汽車（東莞）有限公司★　東莞辦事處：地址：東莞市莞太路行人天橋左側，旅遊公司隔鄰。電話：232388 傳真：233106

佐敦酒店　位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿　電話3322581　傳真7822901　九龍佐敦道吳淞街123號3樓

集團經營大型套房　金輪賓館　大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台灣華僑　單人房160元起　雙人套房220元起　九龍彌敦道737金輪大廈10樓D座　電話3928169　圖文傳真FAX 7802223

租售

幸福婚姻有限公司　優客萬千撮合適世界　3689986傳真3663857　九龍河內道二號五樓

包布鈕布扣　起貨快價錢平可代客國內交收兼營包鈕機鈕模扣模一切工具深圳布吉電話872037蔡先生香港7881463 FAX7883065 手提90343583 伍先生或戴先生

刁德雲　人生寶鑑出版贈送　九龍中央信箱72711郵寄電約780241

海華賓館　高雅幽靜、大小套房，設備齊全，台訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊，銅鑼灣鬧市廣街附近。電5779545洽或1163119Call 873洽。

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租套房120長住特價只限公幹旅客商務8951015

皇都酒店　北角炮台地鐵現代化套房日租三百餘起英皇道月租五仟餘起285號電5664401

上環賓館　全新海景媲美一流酒店近地鐵中旅30元50元起供煮食合同胞住8138737 3453383

東亞日租95　港澳碼頭對面方便靜寬大彩視冷氣電話洗衣機煮食歡迎公商旅遊會親5436372

新興旅社　集團經營大型套房　酒店設備高尚套房　內冷氣浴廁電話電視機齊備　專營大陸台灣華僑單人房180元雙人房240元九龍旺角彌敦道607號2207室電梯按22字　圖文傳真：(852) 7802223　電話：3850027 3851246

佳利地產特平深圳

A 現樓：①園嶺、海富、廣銀、東樂、文錦　③嘉賓、愉天、海燕　大量單位租售　③金田　新入伙　業主移民　17萬　④翠竹　新傢俬　未住過、高級裝修　⑤地鐵　速住房　廚廁齊　19萬　⑥興隆　新入伙　市中心、大量單位（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）　⑦東方瑞宮　正東南　高　有套房　⑧東曉　千呎　傢電裝修　正東南　⑨怡景　三房　高級好住　正東南　⑩德興　高層　豪華裝修　傢電齊

B 新樓：①海富　②興隆　③文錦　④園寶　⑤東方　⑥廣銀

C 出租：①怡景　有電話　③東樂　$2200　③迎協　$1500　④鵬城　$1500　⑤愉天　$1900　⑥東湖　$2000

首期九萬

專刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

升學　美加英澳紐塞

環太平洋海外升學輔導中心1973年創辦，歷年經辦美加英澳紐西蘭塞浦路斯之中學專科學院大學的入學申請簽證學生與陪輔導代辦一切選校選科申辦學生入境簽證手續詳情歡迎委托諮詢　香港九龍尖東麼地道61號冠華中心　602－5室　電話：(852)367 6611．7212882．388 6883　傳真：724 4212　澳門：塘歸馬路18號G地下　電話：361507．346654　91年9月入學現在辦理最適合各校章程備索

招生

尋歐暉亭　歐暉亭，父母已死，廣州姊盼早日聯繫。住址：廣州市荔灣區6號103　電話780130

訪尋

會計文員　有LCC中級以上具兩年實際經驗能獨立處理工廠全盤帳目出口文件書信往來如有管理能力可升高職附相片履歷寄粉嶺安樂村業豐街15號寶利中心2字樓212室崇基實業公司

聘國內職工　①塑膠公模技工二年有關工作經驗②塑膠領班識上落模及維修注塑機經驗及實際能力，無能力勿應徵③行政助理女性，有管理能力及經驗，有工商管理文憑更佳具會計學識核算生產成本，前途佳，懂粵語粵籍較佳　以上職位在深圳特區工作。　親筆中文信附相片香港郵政信箱6987號合則約見。

聘請

「一國兩制」絕非權宜計　有理論有根據可保不變

北京大學國際政治系教授　香港大學亞洲研究中心訪問學者　鍾哲明

隨着九七年的日漸來臨，人們對「一國兩制」的思考和議論日益增多：主要是資本主義社會為什麼會允許一些特別地區保留資本主義制度五十年呢？不變是不是一句話，有什麼根據？過去四十多年經常變，五十年不變的保證是什麼？如此等等，歸結到一點：「一國兩制」究竟是基本方針、戰略決策，還是權宜之計、策略手段？從理論和現實的角度弄清這些問題，的確是很有必要的。

「一國兩制」，是中華人民共和國這樣一個業已結束了過渡時期，進入了社會主義的國家，為了解決歷史遺留問題，在堅持國家統一、主權和領土完整的前提下，實行社會主義和資本主義兩種制度並存。但「兩制」不是平行的兩種社會制度，不是對立、排斥的政治實體，而是以中華人民共和國的憲法為保證，以大陸的社會主義制度為主體，允許一些特別地區搞資本主義。兩種不同的政治、經濟和社會制度誰也不吃掉誰，彼此尊重，相互促進，共同發展繁榮。這是中國史和世界史上的創舉，是對社會主義國家「一國一制」模式的突破。為什麼會有這一創舉和突破？也就是說，「一國兩制」的理論和現實依據是什麼？我認為同以下三方面有關：

一、「一國兩制」同社會主義初級階段理論的提出有關。

傳統理論認為，經過社會主義改造後建立的社會主義制度，應是單一的公有制。「一大二公三純」這一套便是這樣來的。七十年代末八十年代初總結歷史經驗，認識到中國由於底子薄、人口多，加上國際原因，既不能完全實現馬克思設想的社會主義特徵，也不能再搞斯大林的社會主義模式，更不能重複「文革」中那套「左」的東西。必須從國情出發，建設有中國特色的社會主義。根據社會主義理論和我國的實際狀況，我們還僅處在社會主義的初級階段，不能搞清一色的公有經濟，而應以社會主義公有制為主體，以非社會主義成份（包括個體經濟、私營經濟和三資企業等）為補充。整個初級階段必須大力發展社會主義商品經濟，迅速提高生產力。這些就是改革開放的理論根據。

既然已經進入社會主義的內地可以允許資本主義成份存在，突破了純粹單一模式，那港、澳、台這些特別地區保留資本主義制度，不必與內地「求同」而可以「存異」，就更是順理成章之事了。

「五十年不變」，也不是憑空提出的。香港從九七年後五十年是二〇四七年，即二〇四九年中華人民共和國成立一百週年前後。改變我國面貌的發展的「三部曲」，便是預計到二十一世紀上半葉即二〇四九年前後，使我國達到中等發達國家水平，實現社會主義現代化。我國的社會主義初級階段大體也是到這個時期。因此，「五十年不變」絕不是隨便說的一句話，它是同我國的社會主義建設計劃和社會發展的歷史階段直接聯繫着的。沒有理由擔心說了不算數。

二、「一國兩制」同對社會主義和資本主義的再認識有關。

過去一些人對這個問題的看法確實比較片面簡單，以為社會主義絕對地好，資本主義絕對地壞，兩者是絕對對立，水火不容的。

其實，馬克思說過，同資本主義發達的英國相比較，歐洲大陸國家不僅苦於資本主義的發展，而且苦於資本主義的不發展。在這些國家，死人抓住活人！列寧在一九二一年指出，社會主義是幸福的，反對在兩者之間製造抽象的對立，他強調真理是具體的，提出在俄國經濟落後和遭到破壞的條件下，資本主義可以成為社會主義的補充、助手和橋樑，從而制定了新經濟政策。毛澤東曾談到，蘇聯的新經濟政策結束得太早了。一九五六年中國社會主義改造基本完成後，他提出消滅了資本主義，還可以再搞資本主義。只可惜後來沒有實現。

現在搞改革開放，「一國兩制」，就是有了正反兩面經驗和準確理解社會主義理論之後，在社會主義國家中發揮資本主義的補充、助手和橋樑作用。而香港的繁榮和穩定，離不開內地的支持。而香港保留資本主義制度，有利於我國對外開放，與資本主義溝通，引進外國資金、華僑資金、先進技術和經營管理方法，擴大對外貿易，從而促進我國的社會主義現代化建設，這又何樂而不為，有什麼理由改變而不堅持「一國兩制」呢？

三、「一國兩制」同對國際形勢和時代的再認識有關。

俄國十月社會主義革命勝利後，出現了「一球兩制」，即地球上除了資本主義制度，又有了新生的社會主義制度。最初，一方要把蘇維埃國家扼死在搖籃中，一方要發展世界社會主義革命。後來列寧提出社會主義制度同資本主義制度和平共處。但在很長時期內，一些人對國際形勢，特別對資本主義世界的狀況估計失當，對我們所處的時代的過渡期估計過短。「文革」期間，甚至出現了「帝國主義走向全面崩潰，社會主義走向全世界勝利的時代」的提法。十一屆三中全會後，糾正了「左」的錯誤，重新學習、理解列寧的帝國主義論，實事求是地估量當今國際形勢，更多的人認識到：列寧說帝國主義的腐朽性，是指它的過時性，腐朽並不等於沒有發展；列寧說帝國主義的垂死性是指它的過渡性，垂死決不意味即將死亡，衡量世界歷史的尺度，是以幾十年、上百年、幾百年計算的。當前，資本主義還有相當強的生命力和適應性，社會主義由於產生在比較不發達的國家，不能不經歷一個很長期的、曲折的顯示其成長發展和優越性的艱苦奮鬥的過程。就世界範圍說，從資本主義過渡到社會主義是一個漫長的歷史時代。目前僅處於這個時代的初始階段。當前時代的主題是和平與發展。

既然「一球兩制」是長期的，社會主義國家同資本主義國家應當長期和平共處，那麼，社會主義國家內部，為什麼兩種制度不可以長期並存呢？

從上述三個方面不難看出：一個國家，兩種制度，並不是某個人、某些人的主觀願望、奇妙構思，也不是臨時應付、權宜之計，更不是要手段、講假話，而是基於對歷史和現實的清醒考慮，適應國際國內形勢的客觀需要的基本國策和戰略方針。因此，它決非任何人想搞就搞，想變就變的，對於它應當相信而不要懷疑，應當堅持而不要動搖。

那麼，具體說它有什麼不變的保證呢？我認為：

（一）它受正確的理論指導，有科學保證。

（二）它寫進共產黨的決議和文件，有執政黨保證。

（三）它形成政策，載入憲法和法律，有中華人民共和國和莊嚴的法律保證。

（四）它寫在中英聯合聲明中，有國際文件的保證。聯合聲明具有國際法上的意義。

（五）它有中國新的領導集體的保證。人們根據歷史經驗，擔心領導人的上下、進退、存亡會引起政局動盪和政策多變，這是容易理解的。但我想一方面，歷史經驗值得注意；歷史常有驚人的相似；另方面，歷史不會簡單重複，歷史總是向前發展的。中國今天的形勢和領導集體已與過去的情況有很大不同了。

（六）它得到海內外廣大人士的認同。十幾億中華兒女人心思定。「天下惡乎定？」、「定於一。」祖國統一，團結一致才能安定。只有統一、安定，才能更快地振興中華，實現現代化。人心所向，這是最大的保證。

當然，保證是雙向的。河水不犯井水，井水也要不犯河水。如果看對方總不順眼，老想「和平影響」，甚至要它「早晚得變」，那也談不上「一國兩制」了。因此都要識大體、顧大局才行。

大公論壇

說「遊說」——從最惠國待遇問題想起

趙浩生

游說一詞在中國不知出自何典。大概孔夫子當年汲汲皇皇週遊列國宣揚其治國平天下的道理，就是一種游說活動。

游說一詞英文叫LOBBY，指的是門廊、門庭，即香港人所稱旅館或辦公大廈進門處人們碰頭的大堂。

據說美國歷史上有一位總統不安於白宮的單調生活，下班後常蹓到白宮附近一家旅館的大堂中抽煙閒坐，以欣賞來往的人群作消遣，此事被人發現後，大家就利用他閒坐大堂的機會，湊上去跟他聊天兒、進言、說項，作政治活動。如此流傳下來，大家就稱此種大堂游說為LOBBY。

充滿游說的國家

美國是一個充滿游說的國家，游說活動是整個美國政治、經濟的滑潤劑。在美國人的心目中，游說是一種必要、正當、光明正大、合理合法的活動。

美國的公私機構各行各業，都把游說看作頭等大事。游說的主要對象是掌有立法大權的機構和人物。由地方議會到國會都是游說的目標。為了各自的利益而創制、修改或取消某項立法，游說者要使出渾身解數，喻之以理、動之以情、誘之以利，在合法範圍內去影響議員的決策。從建議到辯論到決議，游說者對其游說對象包圍糾纏窮追不捨。

以國會說，眾、參兩院議場內都有旁聽席，議場外有舒適的休息大堂（LOBBY）。游說人員在辯論表決該案期間，就在那裡靜聽觀察，並不時給議員寫條傳話，或請他們到大堂中交頭接耳密商對策。

美國公私機構各行各業都以重金僱有自己的游說人，而這裡游說人多半都是落選議員或退職官員，他們今天在朝明天在野，出入官場走動衙門，對政府運作一清二楚，活動無孔不入。那一行業那一個機構最有錢，就可以高價請到法力最大的游說人。

不但國內如此，外國的公私機構各行各業為了本身利益爭取對美關係，也不惜工本在美國進行游說，和美國關係最密切的國家，在美國的游說工作也作得最細緻。

以日本為例，不但日本政府，在野黨派，各大企業，甚至不同牌子的產品，都各有其專用的游說代表。近年來美日交往貿易規模更大，問題更多，僅靠游說已不能應付，他們就更上層樓，登堂入室，乾脆以重金聘用他們所要游說的政府機構中的離、休官員作為他們拿薪水的職員或顧問，日本對美貿易順差最大，其所以未造成危機破裂的原因無他，游說之功也。

承辦游說業務的是大律師事務所、公關公司、顧問公司。外國顧客根據各自的需要和這些公司簽訂合同，報酬動輒數百萬元。這些大公司的主將都是位高望重交遊廣闊長袖善舞的權威人物，如名滿國際的前國務卿吉辛格有他自組的吉氏公司，卡特總統任內的副總統孟岱爾，曾任參院外交委員會主席多年的布雷特福，都是大律師事務所的游說律師，退休的福特總統擔任的董事、顧問職務更多，其作用都是游說。

游說大交響樂團

對美游說最成功的國家首推以色列。以國游說的力量不只是個人、公司，而是一個組織嚴密、步調一致，聲音諧調的大交響樂團。其中包括政府、議會、大企業家、大新聞機構、學術宗教團體，更重要的是所有具有猶太血統的美國選民，是一個無所不包、無所不在，無所不能的巨大政治力量，其游說活動幾乎是所向無敵。許多年來只遭遇過一次小小的挫敗，就是未能阻止美方售予沙地亞拉伯新型偵察機，原因是沙方出奇制勝，以大把石油美元聘用了曾任參院外交委員會主席多年的傅布雷特作為他們的游說人。

台灣在美擅游說

從歷史和規模說，國民黨的對美游說也不下於以色列。國民黨對美國的游說目的有二：一為援華，一為反共，其所組織的「百萬人委員會」曾紅極一時。只可惜形勢比人強，中國解放，其游說活動幾乎全軍覆沒。退守台灣後，其唯一靠山就是美國，因而對美游說更變本加厲，當時國會參議院共和黨領袖諾蘭是其主要代言人，被稱為「來自福摩沙（台灣）的參議員」。國民黨被排出聯合國與美國斷交後，其對美關係全賴游說。當時台灣找到的代言人是共和黨保守派領袖參議員高華德，維持美台關係的「台灣關係法」就是在高的倡導下建立的。近年來台灣經濟起飛，對美游說花錢更大方。里根總統最親近的幕僚狄威所組公關公司是台灣的長年代表。此外台灣更根據國會各重要議員所代表地區的經濟情況，有計劃的向這些地區進行政治採購，以爭取該議員的對台友好。美台貿易連年順差，風潮迭起，最後都由於游說得法，得以大事化小，小事化無。

美國國內最成功的游說組織是推行自由買賣槍支的槍支協會。槍支自由買賣為害之大是顯而易見的事，但多少年來禁止和限制的立法都無法通過。原因是這個協會的財力大，組織好，特別是能控制大批選票，任何不識時務的議員敢於提出禁止法案，結果是必定落選。這個案子在國會中爭了幾十年，不知斷送了多少議員，造成千百萬的兇殺慘劇，包括總統的遇刺犧牲，而禁止槍支自由買賣的立法仍未能建立。最近國會通過了一項以在里根總統遇刺時被打傷的白宮新聞秘書布瑞德里為名的新法，只限制購買槍支的人須等七天才能取貨，槍支協會的游說者認為這是有史以來最大的失敗。

游說是美國正當、合法、財源茂盛、令人艷羨的職業，接受外國委託的公司要向政府登記，活動範圍有嚴密的限制，但戲法人人會變，法律如何嚴謹總有漏洞可鑽，特別是游說這一行，其非法合法常無黑白分明的界限，因而常常發生震撼政壇的醜聞。其中最著名的如艾森豪威爾總統任內的白宮總管亞當因接受皮大衣的饋贈被迫辭職，里根總統助手狄威因濫用影響獲罪，都是轟動一時的大新聞。但也有一位從羅斯福總統起作過歷屆總統親密顧問的游說大王柯立福。他在宦海浮沉五十年，卻從未製造任何醜聞。他最近出版了一本名為《總統顧問》的大部回憶錄，其中充滿宦海秘史和他積半世紀經驗所形成的《關係學》。記者問他如何能出淤泥而不染，他的回答是「小心，小心，小心！」

中國應利用游說

中美建交十年，雙方關係雖不能說風平浪靜，但可謂有驚無險，而每次的險都是肇因於雙方社會制度意識形態的差異。這種差異形成衝突誤解，就是由於雙方尚未建立起全面的溝通。

以最惠國待遇問題為例，其中所涉及的人權、貿易順差、知識產權、武器擴散、勞改產品等，美國都有誤解，中國都有自己的解釋。可惜的是這些解釋沒有廣泛的渠道傳達給美方當局和一般人民，以致造成輿論的一邊倒，連決定維持最惠國待遇的美國總統也感到孤掌難鳴。

布什總統在耶魯大學的演說中已正式宣佈決定向國會建議延長對華最惠國待遇。此案在國會將經過一些迴折最後一定會通過；但想到這一年一度的難關，中美兩國的長遠合作，雙方如何建立起更全面的溝通，實為當務之急。僅靠外交正面接觸，效果實在有限。為爭取互惠利益，避免曲解誤會，中國應利用美國政治運作方式，進行必要的游說活動，如此致力於主動防範於未然，必有利於中美友好的培養，避免此類事件的重演。

此意我曾向多位國家領導人和歷任駐美大使懇切陳辭，大家都認為有此必要；但礙於傳統、尊嚴、費用等始終沒有成為積極推行的政策，而只限於由與中國有貿易關係的公司或對華友好團體及個人消極零星活動，勢難獲得預期的效力。

此次最惠國待遇問題的教訓，再度說明對美游說的必要性。中國最早的游說家孔夫子和他的弟子們曾說：「入境問俗」，「以子之矛攻子之盾」，誠者，斯言！

一九九一．五．二十九於北京王府飯店

港是港非

把安全放在第一位

王一士

香港地小人多，活動範圍甚狹。然而人總是要活動的，尤其是青年人，又尤其是學生們先後放假的暑天。經濟條件較好的，還可以到外地去，一般而言，只能在本港之內「塘水滾塘魚」，聊勝於無就是。但今年的情形不大有利。到外邊去，維也納航機的失事固然為人們帶來心理上的陰影，而最熱門（近而便宜）的菲島旅行，卻因火山大爆發而「雞毛鴨血」。去不成的額手稱慶，滯留彼邦的在惡劣環境中心急如焚。

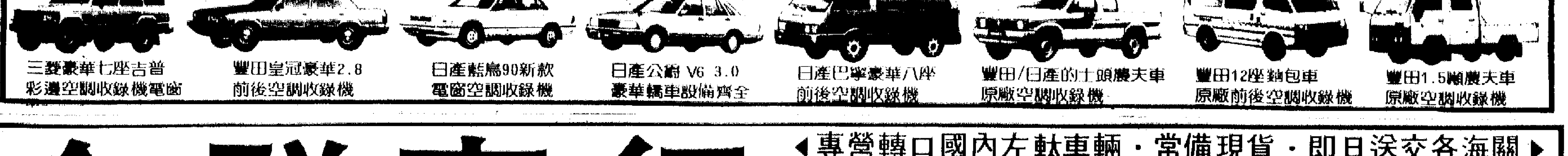
在本港，到海灘去是夏日活動的上選，可是幾條鯊魚的出現，特別有泳客被噬，不能不使附近的海灘封閉，其他海灘的弄潮者也懍然危懼。不樂水而樂山，遠足旅行又如何？還是出了問題。前些時一個旅行團在回程時發現一個團員失蹤，報警找尋，下文怎樣，未見續報，也許找到了，相信已使有關人等「一額汗」。接着另一個參加一項「遠足獎勵計劃」的學生，在攀山越嶺過程中，由於天氣酷熱，同行者均感吃力，她更不支暈倒。同行的導師下山報警，因現場偏僻，最後要出動直升機才在晚上救下山，送院後證實不治。這與海上鯊魚肆虐一樣，使聞者為之悲痛。

任何活動都不可能絕對避免意外。個人進行的也好，集體進行的也好，難免碰到某些未可預測的偶然因素。通常認為，集體活動較為保險，由於可以互相扶持。但說到底，自己把安全放在第一位還是關鍵所在。比如說：那位不幸的女泳客事前毫無所知，真的怨不得誰，現在當局多次警告，又估計鯊魚還可能在這些海域，有些人還是游出深海，置若罔聞，那就使人不敢苟同。又如參與要付出比較大的體力活動，像遠足攀山，主辦者固然應該對參加者的健康和體能作測驗，以策安全，在中途出現意外如何處理也要有足夠的估計和準備。而參加者也必須「知彼知己」，對於自己是否適宜該項活動，應以穩健為先。這些事件的教訓，都值得記取。

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333　九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)　新界荃灣業安街2-8號 ☎493 4151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福康樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳眞：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620

左軚「佳奔」E24麵包車

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2"每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25　27號成全工業大廈G3地下　電話：6011373-7　傳眞：6011739（充足現貨，平價期貨，獨有廿四小時送車服務，即日送交國內海關及港口）

三菱豪華七座吉普 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 前後空調收錄機
日產藍鳥90新款 電窗空調收錄機
日產公爵V6 3.0 豪華轎車設備齊全
日產巴寧豪華八座 前後空調收錄機
豐田/日產的士頭農夫車 原廠空調收錄機
豐田12座麵包車 原廠前後空調收錄機
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳眞：7645063
電話：3344266　7661116

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳眞：7355993

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5　1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉甫電窗1.300柔9　12座太空車7座1.200的士頭

另有二手左右軚小車面包車及汽車零件
華耀車行　☎3648666　3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳眞：3630839

介乎華都中心至豪輝花園之間

荃灣西樓角一段行人路 掘開超過兩年仍未修好

居民出入不便要求當局盡快將路鋪好

投訴者

讀者姚君日前來電，投訴荃灣西樓角路介乎華都中心至豪輝花園一段行人路，修路工程足有兩年以上，依然未完成。

姚君謂，他居於上址附近一層樓宇已有三年，當他初搬到上址時，已看見西樓角路被掘爛。初時他以為是樓宇地盤，所以未加留意，直至兩年後，上址的新樓樓盤已發售多時，但該段路卻愈來愈爛，根本不可以行人。

他續謂，上址的交通雖不算很繁忙，但嚴重破壞的路面，令市容受損，遇到天雨時，更是滿街泥濘，影響附近居民的出入。

他又謂，上址鮮有工人開工，一些用以設置路障的「雪糕筒」倒置於馬路旁多時，仍無人處理。

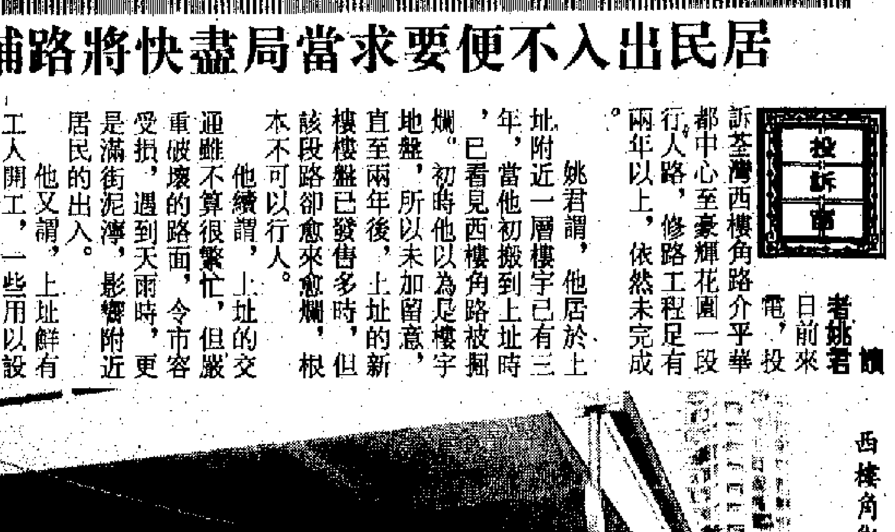
他盼有關部門盡快將上址路面修好，保持市容整潔，以及方便居民來往。

按：記者曾到上址察看，發覺讀者所言屬實，該段西樓角路，路面嚴重破爛，泥沙和一些建築廢料堆成凹凸不平的土堆，行人根本不能通過。

在馬路旁，一個用以設置路障的「雪糕筒」倒在黃線上無人處理，對行經上址的駕駛者造成不便。

據一位街坊稱，該段路面掘開已超過兩年，似乎是在進行一些工程，但不知何故遲遲未完成。附近的居民到該處對面的市場買餸，往往要繞過其他路行，非常不便。記者已將有關情況及讀者意見向路政署道路投訴科反映。

·陳·



西樓角街掘爛多時的行人路（本報攝）

有問有答

物業估價高於買賣實價 業主有權列舉理由反對

惟盤印費按市價收取非按實價計算

讀者姚女士日前來電，謂日前她收到差餉物業估價署一封信，內容指她一年幾前買的一層物業（即現住樓宇），交易價與當時的市價有差距，目的是要她交盤印費，她認為不合理。

姚女士稱，當時她以六十萬元買下現住的樓宇，但現時差餉物業估價署指該物業當時的市價應是八十多萬元，相差達二十萬元以上，她奇怪何以有如此大的差距。

她欲知市民遇到上述情況，可否提出反對？反對的途徑如何？

按：據差餉物業估價署一位發言人稱，政府抽取盤印費，是根據當時物業市價而計算的，並非根據交易實價而定。因為在一些情況下，實價會比市價為低，例如親友之間的轉讓、業主急於套現或轉讓時有附帶條件等。

市民若收到該署的物業估價，認為不合理的話，可以提出反對。方法是以書面列舉反對理由，該署在收到信後，會考慮其所提出的反對理由，重新對該物業的價值作出估價。

·祖·

「過戶處」全名及其職能

讀者彭君來電稱，他從本版看到一則有關解答讀者如何辦理亡夫遺失的股票過名手續，非常詳盡，甚有參考價值，閱之得益不少。不過，文中提到的該事主可到「過戶處」辦理股票報失手續，他對「過戶處」十分陌生，故欲想知多些有關「過戶處」的資料，包括全名是什麼？有什麼職能？地址及電話等？

按：「過戶處」其實就是「股份過戶及登記處」的簡稱。這類公司在股票市場扮演着頗為重要的角色，其職能主要便是將股票持有人的身份直接註冊在上市公司股東名冊內，使持有人能夠分享有關公司所派發的股票或紅股等。

本港股票市場，目前仍只處半電腦系統的階段，股票的交收及過戶手續，都以人手進行，而「過戶處」便是處理這等工作。

通常，一張股票便是代表一手數量的股份，這張股票會註冊着登記人的身份，其名字亦會一併列入上市公司的股東名冊之內。持有人可以在任何時間之內將股票沽出，而購入這批股票的投資者，在平常的日子裡通常都不會將股票轉名及過戶，因為每次進行有關手續的所需時間長達兩至三周，對持有人的投資策略構成一定的限制。

不過，當一間上市公司公佈中期業績及末期業績時，通常都會連帶宣佈派息或派送紅股的事宜，如果股票持有人欲要分享有關股息或紅股，便需在每間公司所定的截止過戶日期之前，前往「過戶處」辦理過戶手續，將所持股票轉為自己名下。

股票過戶收費是以每張計算，一張定為二元。「過戶處」在收取到有關股票之後，便會將其註銷，然後再將新印的股票（已將其名字登記在上）發回予過戶人。至於過戶時間，通常定為兩至三周，如果想將過戶時間縮短，可以申請特快過戶，每張股票的過戶費用則會加至五到七元左右，過戶時間則可縮為一周。不過，而不是每隻股票都有特快過戶服務，所以投資者仍需自行向「過戶處」查詢。

根據最新資料顯示，本港共有三十三間的「股票過戶及登記處」，它們負責處理共達三百間上市公司的過戶工作，而每間公司所處理的上市公司數目，則按其規模而定，較大的「過戶處」包括中央、標準及會德豐等，而它們處理的上市公司亦屬於較大規模。

附表便是三十三間股票過戶處的地址及通訊電話。如果投資者想知道那一間上市公司的過戶工作由那一間過戶處負責，可向經紀、上市公司或聯交所查詢。

·樺·

股份過戶及登記處

栢年有限公司	香港港灣道30號新鴻基中心10字樓	8936663
廣進證券登記有限公司	香港干諾道中111號永安中心2207室	5434144
快捷證券登記有限公司	香港皇后大道中16－18號新世界大廈1903室	8106171
匯倫股份（香港）有限公司	香港干諾道中111號永安中心803室	5411041
Byrne Corporate Services Ltd.	香港金鐘道奔達中心東座40字樓	5840188
順正秘書註冊有限公司	香港灣仔軒尼詩道1號熙信大廈1616室	5299711
標準證券登記有限公司	香港皇后大道東183號合和中心3字樓	5290584
岑偉文會計師事務所	香港干諾道中111號永安中心1601室	5410873
伍子材會計師事務所	香港灣仔摩利臣山道70號凱利商業大廈13字	5757383
唐展家會計師事務所	香港德輔道中24號廖創興銀行大廈12字樓	5259817
登捷時有限公司	香港夏慤道10號和記大廈1701室	5265371
大華銀行有限公司	香港德輔道中54－58號	5257171
華光船務代理有限公司	香港灣仔軒尼詩道48－62號上海實業大廈26字樓	5279227
Wellwin (Nominees) Ltd.	香港德輔道中60－68號萬宜大廈426室	5243458
會德豐有限公司	香港德輔道中141號國際大廈5字樓	5431213
Secretaries Ltd.	香港干諾道中111號永安中心28字樓	8521681
The Shareholder Services Group,	Inc. Exchange Place, Boston, Massachusetts, USA	
雅柏勤（香港）有限公司	香港銅鑼灣希慎道10號新寧大廈2201室	8394300
東亞銀行有限公司	香港灣仔軒尼詩道314－324號東亞銀行灣仔大廈二十樓	8353202
香港中央證券登記有限公司	香港皇后大道東183號合和中心17字樓	5286270
康樂秘書服務有限公司	香港夏慤道18號海富中心3字樓	5296654
公司證券登記有限公司	香港中環安蘭街4－6號順豪大廈12字樓	5223086
德勤會計師行	香港干諾道中111號永安中心2802室	5450303
準誠證券登記有限公司	香港德輔道中20號德成大廈505室	5230193－5
通用秘書服務有限公司	香港銅鑼灣渣甸街5－19號京華中心20字樓	8903372
香港經理秘書有限公司	香港銅鑼灣興發街88號忠信工商大廈1字樓	8063606
香港小輪（集團）有限公司	香港中區港內線碼頭二樓	5423081
註冊公司秘書有限公司	香港干諾道中21－22號華商會所大廈3字樓	8680887
愛倫（證券登記）有限公司	香港皇后大道東183號合和中心3字樓	5290584
馬炎璋秘書行有限公司	香港高士打道77－79號華比大廈11字樓	5200333－8
東方過戶有限公司	香港皇后大道中37號余道生行705－706室	5211509
畢馬域公司	香港干諾道中111號永安中心1004室	8051028
陳普芬秘書有限公司	香港灣仔軒尼詩道258德士古大廈2字樓	5742268

生活圈

專線電話：五七五一三〇三
總機電話：五七五七一八一

通告板

仲夏齊齊去睇星 越睇越有趣味性

▲「齊齊去睇星」：香港青年協會慈雲山青年中心主辦，內容包括天文學常識講座及觀星實習（宿營），講座日期由七月四日至八月一日逢星期四舉行，共四堂，實習日期由八月三日至四日在中文大學舉行。活動費用九十元，歡迎十六至三十歲青少年參加。報名及查詢可到慈雲山三十座地下，或電三二六〇〇〇九。

▲夏日挑戰乘風航：基督教服務處尖沙咀中心主辦，七月六日至七日舉行，內容有基本航海知識及海上求生訓練等，歡迎十六至三十五歲青年參加。報名查詢可到尖沙咀加連威老道十三號二樓，或電三六七〇〇七一。

▲「鐵人二號」野外活動課程：路德會包美達社區中心小組工作部主辦，內容有圖針閱讀、野外生存知識、無線電通訊與手號聯絡、繩結及基本戰術知識。課程並安排有三次實習機會。開班日期為七月四日至八月廿二日逢星期四晚上舉行，歡迎十六歲以上青年男女參加，收費一百元。查詢可電七一一九一三一。

佳訊演藝成長坊 連串課程有排講

▲暑期興趣研習班：童軍知友社主辦，項目包括口才訓練班、天文研習班、漫畫班、手語班、廢物利用創作班、紙黏土手工藝、女子綜合健身班、香港旅遊路線策劃、社交舞班、普通話班、英語會話班、繩結等，歡迎十五歲或以上的青少年參加，即日開始接受報名。如有查詢，可電七五四九五六一，或往九龍灣啟業邨啟祥樓地下。

▲「佳訊演藝成長系列」課程：基督教服務處長坊主辦，內容包括傳媒、形體與趣考訓練、影音工作者專訪、影音製作課程、話劇訓練課程、舞台歌手訓練課程及司儀訓練課程，七月六日至八月三十一日舉行，歡迎十五至三十歲青少年參加。查詢可電七一八〇二五一。

基教南山中心 招募暑期義工

▲香港基督教服務處南山中心，現正招募暑期義工，歡迎中三以上的青少年參加，活動日期由七月至八月底，收費每位二十元。報名查詢可到南山邨南偉樓地下，電話七七九九五五六。

尋人

佟毓傑尋表兄王紹維 嫂龍淑賢

佟毓傑（二三五八八）表兄王紹維，嫂龍淑賢，解放初期由上海遷來香港，曾住荃灣，後來失去聯絡。知情者請來電話：七七四六八七二聯繫。

許文中尋父親許震泉

許文中（二三五八九）許震泉，在台灣。望見字或知情者請來函：上海新閘路一三三五弄十四號六〇一室。

孫素娥尋孫正清

孫素娥（二三五九〇）孫正清，原住台灣高雄距竹鄉社中村一九八號。望見字或知情者請來函：上海膠州路八二二號。

黃能華尋弟黃仲文

黃能華（二三五九一）黃仲文，六十二歲，廣西柳城縣人，原在國民黨無線電台任職，一九四九年去台灣。望知情者函告：廣西柳州市石碑坪中學黃毅堅轉。

劉景惠尋大姐劉景賢

劉景惠（二三五九二）劉景賢，六十一歲，河北人，五〇年隨丈夫宋振武去南朝鮮做生意，後從漢城去台灣，有二子一女。望有知情者請來函：天津市華安乙炔發生器廠。

龍華汽車有限公司
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
汽車
●深圳可先送車後付款●
地址：九龍旺角太平道1－1A號地下　電話：7129111－5　傳真：852－7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳真：200035　聯繫人：王德育　王德敏
駐廈門辦事處：廈門市海濱大廈19樓AB座　電話：238139　傳真：232990轉AB座　聯繫人：李東梅小姐
駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳真：3269620轉309房　聯繫人：王德維
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳真：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明統，梁錫輝先生
南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670－1　傳真：636295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：戴培寧先生
江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳真：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生
天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津煙台道78號　電話：316742　傳真：317268　電傳：23323 TAIEC CH　聯繫人：周斌　董克誠先生

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告　高2⅓"x2"　每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980　8873550
FAX：8381171　8876647

皇冠服務有限公司
地址：香港中環德輔道中60－68號萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962　傳真：524 0886
直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡

3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座0.5噸載貨車（後輪驅動、四輪驅動）
3人座單排座載貨車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）
6人座雙排座載貨車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）
5.6人座工具車（汽油、柴油）9人座小客車（汽油）
17人、22人、26人、30人座客車（汽油、柴油）＊圖片中，空氣進清器進氣管為選購件。
6人座工具車（汽油）12、15人座小客車（汽油、柴油）
5人座轎車、旅行車（3,200cc、2,800cc汽油、2,400cc柴油）

華多利汽車有限公司
直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平
地址：九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822（7線）　圖文傳真：7717189

廣州　華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號　南油大廈首層商場（流花湖公園對面）　直線電話及圖文傳真：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍
海南—華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）　電話：775478，224323　圖文傳真：775478　聯繫人：麥一瀾，繆震洲
東莞—華多利汽車有限公司　東莞市（物資局）汽車貿易中心　地址：莞城運河西一路十六號　電話：229494　電傳：229486　聯絡人：王琍，何慶同
廈門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司廈門公司　地址：中國廈門湖濱東路134－136號　電話：621743，621456，621747　傳真：621740　聯絡人：張晟，柯瑋玲，何其芳
遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳真：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

絲綢之鄉——四川

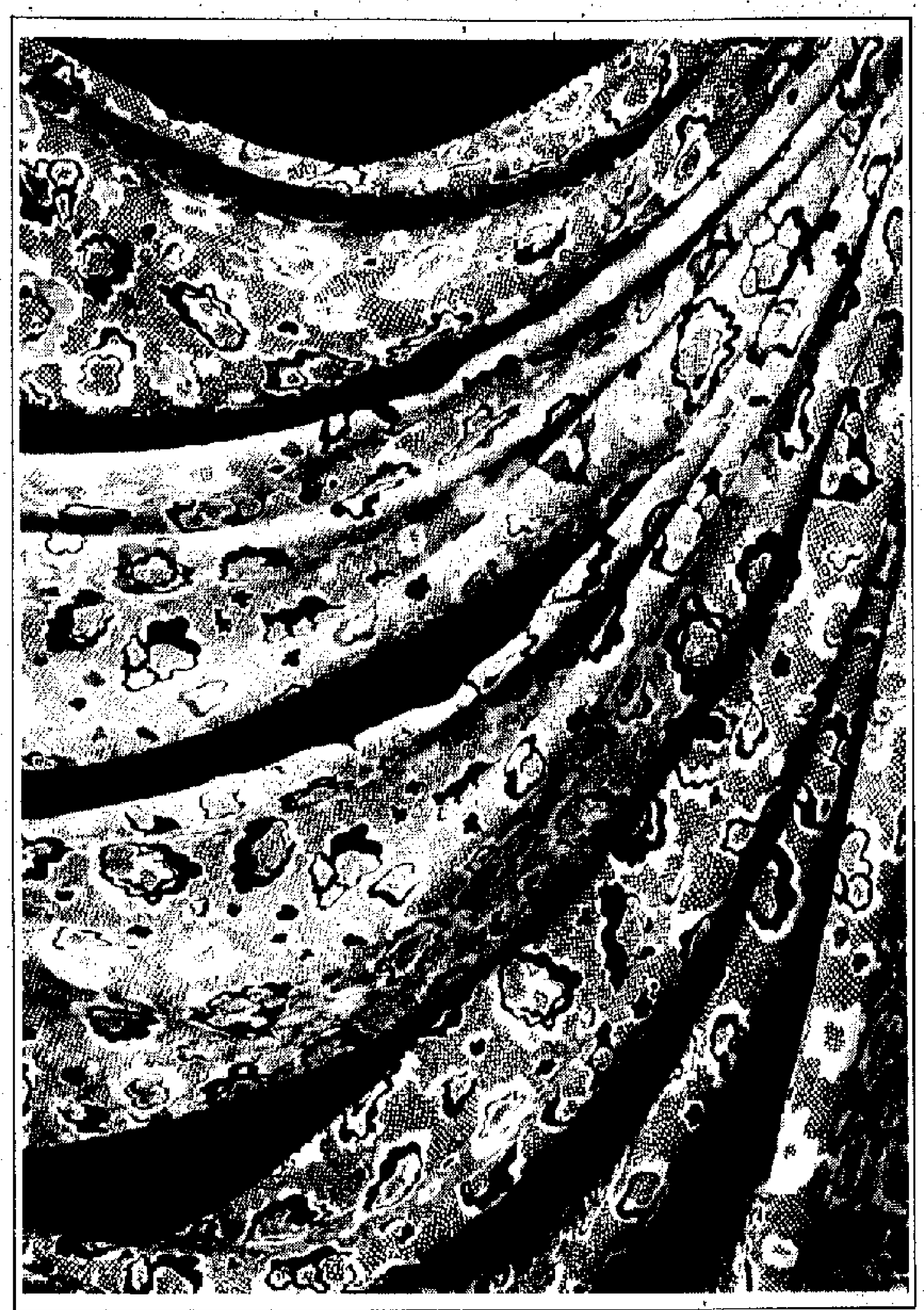
中國絲綢進出口公司四川省分公司

絢麗多彩的四川綢緞

四川是我國蠶桑絲綢生產的發源地之一，早在殷周時期（公元前十一世紀）就有絲綢織品生產。從秦漢到唐宋（公元前二二一年～公元一二七九年），絲綢已成為人民的重要衣着和裝飾品，並通過「絲綢之路」遠銷波斯、印度、希臘、羅馬。織譽為我國四大名錦之一的「蜀錦」，因其質地優良、圖案秀麗、色澤典雅、高貴華麗。早已名揚中外。

四川綢緞全部採用優質桑蠶絲加工精織，能夠生產各種規格的綾、羅、綢、緞。產品絢麗多彩。輕薄型織物如喬其紗、洋紡、雙縐等，織紋細膩、光澤柔和、質地輕薄、彈性適當、透氣濾汗，是製作襯衣、裙衫、頭巾、圍巾、窗帘的理想原料。厚型織物如桑棉綢。具有綢面豐滿厚實，手感柔軟。表面呈現均勻綿粒的獨特風格，同時還有吸濕透氣，穿着舒適，經久耐用等特點，適宜做滑雪衣、獵裝和各種外套。

為適應國際市場的需求，四川綢緞生產，在不斷更新設備提高生產技術的基礎上，積極開發新品種、增加新花色，出口的品種已增加到五十多個。其中，雙縐、電力紡、花綿緞、素綢緞、春香緞、霓裳綢、斜紋綢、雙宮綢、桑棉綢、塔夫綢、洋紡、真絲綾等，都是當前國內外市場的暢銷品。



別具一格的真絲針織服裝

隨着科技的進步，科學家們對各種污染給人類帶來的危害進行了潛心的研究。近年來，與生活息息相關的衣着原料，也引起了人們的廣泛關注。當前，世界各地正掀起一股「回到大自然」的浪潮。因此，用天然纖維桑蠶絲製作的針織服裝倍受青睞。從保健的角度看，這種選擇不是沒有道理的。

據分析，組成蠶絲纖維蛋白的絲素，含對人體有益的多重氨基酸。其中，亮氨酸有加速細胞新陳代謝，促進傷口愈合的功能；絲氨絲、蘇氨酸有防止皮膚老化的作用；乙氨酸有防日光輻射的優點。所以，真絲針織服裝不僅可以滋潤和保護皮膚，而且還有光滑艷麗的外觀和拉力強、彈性好、吸濕透氣，冬暖夏涼等特性，從而贏得人們的喜愛。

四川現有十多個生產真絲針織品的廠家，具有先進的設備和雄厚的技術力量，年產成衣約五十萬件，品種八十多個。其中採用單面緯編，單面提花類真絲針織綢製作的男女背心，長短衣褲、內褲、花邊吊帶短裙，睡裙等，穿着輕盈飄逸，貼身舒適。採用厚型真絲人絲交織綢製作的滑雪衫褲，男女睡袍、游泳服，穿着挺括，美觀大方。

特別是採用雙面色織真絲針織面料製作的T恤衫，能充分體現年青人的健美和朝氣，深受男女青年的歡迎。

獨具一格的蜀繡

四川的刺繡工藝稱為「蜀繡」，它起源於民間。世代相傳，並以其獨特的地方風格和精湛的針法技藝，形成別具一格的刺繡流派，與湘繡、粵繡、蘇繡並譽為我國四大名繡。

解放以前，刺繡是家庭手工業生產。新中國誕生後，政府組織一批具有傳統刺繡技藝的老藝人設廠生產。這些民間藝術家們懷着一顆熱愛生活為社會貢獻藝術的心。用一雙巧奪天工的手，繼承和發揚了我國優秀的民族文化遺產。他們在實踐中不斷改進和提高刺繡工藝，從單面繡逐步發展成為雙面繡、雙面淨色繡和具有奇妙繡藝的雙面全淨繡（淨形、淨色、淨針）把蜀繡生產工藝和產品設計提高到一個新的水平。

蜀繡的特點是：繡工精細、針法嚴謹、針腳平齊、片線光亮、色調明快、題材靈活。蜀繡繡品全部選用高檔軟緞作面料。繡出形象逼真。栩栩如生的人物、山水、花卉、鳥獸等花型圖案。並以鯉魚、熊貓等富有地方特色的繡品為其代表作。用於裝飾。富麗堂皇，用於饋贈。高雅華貴。長期以來，被視為藝術珍品暢銷中外。

目前，可供出口的蜀繡品種有專供欣賞的掛屏、座屏、繡片等藝術品；有欣賞實用相結合的台布、頭巾、圍巾、手巾及床上用品等。

中國絲綢進出口公司四川省分公司主要出口商品

原料類：蠶繭、各種規格的桑蠶絲及絹紡原料。
綢緞類：真絲綢、交織綢、人絲人棉綢、綿綢。
絲綢服裝：各種絲綢時裝、繡衣、真絲針織服裝。
絲綢複製品：真絲地毯、繡屏、繡片、頭巾、圍巾、床上用品等。

地址：中國四川成都市太昇北路24號
電傳：60106 CSSB CN
電報掛號：SISICORP CHENGDU
電話：25301 667125 667174
圖文傳真：667106 667122 667193 667116 673897
郵政編碼：610017

特刊

花團錦簇　香飄萬里

雲南省昆明香料廠特刊

要留芳香滿人間

昆明香料廠廠長 鄭循法

中國雲南省由於特殊的地理位置和海拔高度的巨大懸殊，形成了獨特的「立體氣候」，植物種類繁多，故有「植物王國」之稱，香料植物品種很多，故又有「香料王國」之稱！

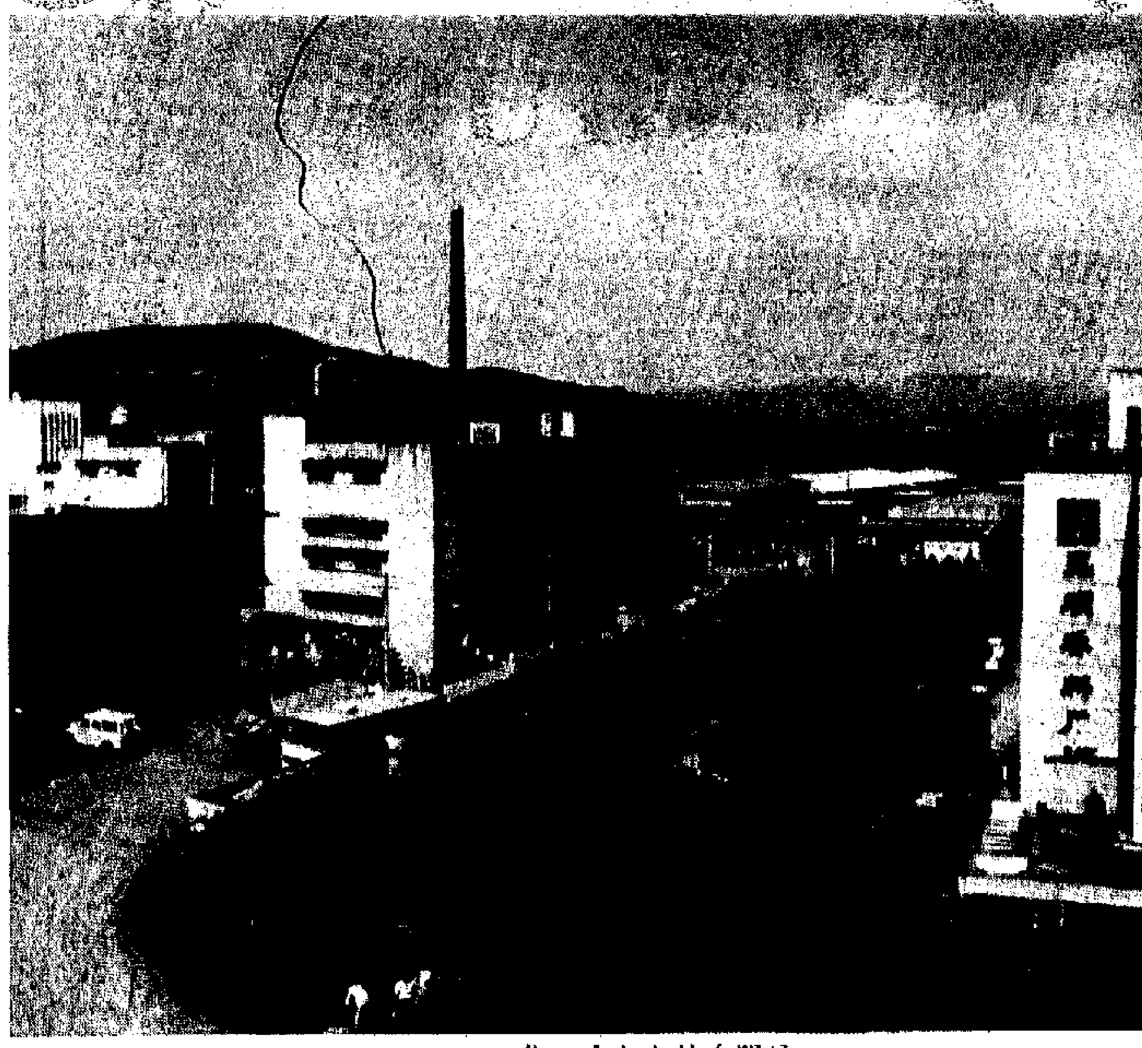
昆明香料廠正是充分利用了雲南省豐富的芳香植物資源，成功地開發了一系列香料商品。三十多年來生產的各類天然香料在中國市場及國際市場上均受到讚譽和用戶的歡迎。

百分之八十依蘭牌天然桉葉油（藍桉油）連續十二年獲得國家銀質獎，在同類產品中銷售量第一。近來，又採取特殊工藝，成功地生產出桉葉油素，其桉葉素純度達百分之九十九以上，主產品香葉油多次被授予「出口免檢產品」稱號、「國家著名商標」稱號和省優質產品稱號。

昆明香料廠生產設備技術先進，企業管理基礎好，一九八八年晉身為國家二級企業，被評為輕工業部出口創匯企業、省級先進企業。我廠生產經營人員素質較高，為用戶服務的責任心強，我們的目的是要讓客戶滿意。我廠提供的各種天然香料產品，如香葉油、山蒼籽油、香茅油、茴油、茴腦、冬青油、迷迭香油、薰尾、當歸油、樹苔淨油等，我廠均保證供貨。我廠的宗旨是：質量第一，信譽第一，用戶至上。

我們熱忱希望與我廠有交往的老朋友加深友誼，也盼願結交更多的新朋友。謹向國內外廣大客戶致意！

六二八精密分餾設備



昆明香料廠廠區一角

依蘭牌香精

國家二級企業
輕工部香料香精重點生產企業
昆明香料廠

昆明香料廠是一個具有三十年歷史的香料香精專業化生產企業，依蘭牌香料香精是全國生產較早、資格較老的名牌產品。

該廠採用國際八十年代的先進工藝技術裝備，選用雲南獨有的優質芳香資源，生產香料系列、香精系列產品近二百種。

該廠企業管理先進，一九八七年通過了國家二級計量驗收，一九八六年全面質量管理驗收達到良好水平，一九八八年先後跨入省級先進企業和國家二級企業行列。

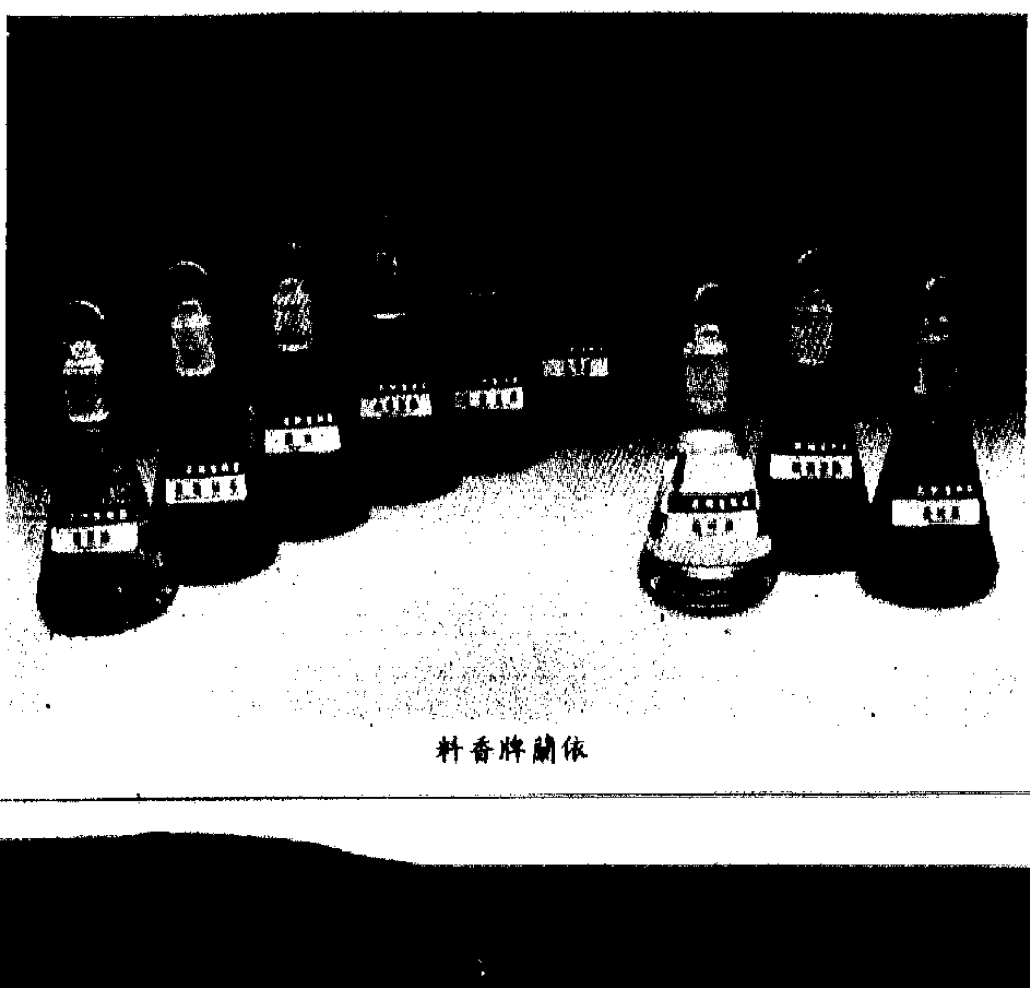
該廠熱忱向您提供國家銀獎產品天然桉葉油、部優產品天然香葉油以及樹苔淨油、當歸油等天然香料油系列產品；樹苔浸膏、鷄烟浸膏、含笑浸膏、菝斯菊浸膏等天然浸膏系列產品；大棗酊、滇獨活酊、啤酒花酊等酊酯系列產品。

該廠還為您提供各種香型品種的食用水質、油質、乳化系列香精；烟用系列香精；日化、牙膏、香妝品用系列香精。

歡迎來人、來函、來電洽談業務。

提防假冒，請認明「依蘭牌」註冊商標。

廠長：鄭循法
廠址：中國雲南昆明金馬鎮郭家凹
電話：31500
電掛：7449
郵政編碼：650216



依蘭牌香料

一九九一年六月二十一

港奧運隊昨飛往印尼

一行廿人　目標取勝

星島斟曾偉忠

【本報訊】星島繼續洽商本地球員在下屆球季助陣，昨日與本屆先後效力麗新及東方的中前場球員曾偉忠斟介，大致上沒有問題，有待解決細節問題之後簽約作實。東方會方面對曾偉忠離隊亦無意見，如果他助陣星島，將會是轉會而非借用。

至於星島計劃借用東方的奧運腳黃偉……

東方青年隊教練畢偉康透露，前晚在修頓球場參加小型球賽時巧遇星島會主席伍忠及來屆將擔任星島教練的羅國泰，他們除提出借用東方中堅黃偉德外，更表示有意羅致梁錦輝，在詢問「細輝」的意思後，他亦表示有興趣加盟星島，所以來屆轉賜該會居多。

昨午隨奧運隊大……

伍紹祖談人才外流　重申開放政策不變

外國球壇

▲阿士東維拉的新任領隊艾堅遜為改革球會，今夏將花費數以百萬英鎊收購球員。艾堅遜向西班牙球會真蘇斯達以一百四十萬英鎊收購艾建臣及李察遜失敗後，已轉移目標向英國國腳柏加及熱刺中場森威斯打主意。但他希望待收購熱刺一事完結後才決定。他並對收購成功信心十足。

▲荷蘭及比利時向歐洲足協建議，他們可聯手主辦一九九六年的歐洲國家杯決賽周。歐洲足協的國家杯委員會周一在斯德哥爾摩開會時接獲這建議，不過該委員會已通知荷蘭及比利時，正式的申請主辦權時間是今年秋天，他們屆時需再遞入紙申請，所有會員均有同……

一行廿人 目標取勝
港奧運隊昨飛往印尼
周末奧運賽出戰主隊
黎新祥表示必須克服兩難題包括天氣心理

【本報訊】香港奧運足球代表隊昨午一行廿人前赴印尼，準備參加在本周末於泗水對印尼的奧運預賽。

香港奧運隊教練黎新祥表示，這場賽事的勝負對球隊出線前途舉足輕重，所以，此行目標是取兩分。雖然印尼隊上仗是以二比一擊敗作客的台北隊，但己隊上周也以三比一大勝來頭甚大的日本，故士氣和信心有增無減，只要發揮正常，不受其他客觀的環境及心理因素影響，香港奧運隊在第一場作客賽事應可取勝而回。

他指出，球隊作客是有兩大困難須要克服，其一是對天氣的適應。由於印尼目前氣溫高達卅六度，比香港目前的天氣還要炎熱，可能會影響球員臨場發揮，此外，由於室內與室外溫度相差大，故已提醒球員在出入酒店或有冷氣設備的旅遊車時小心衣着，以免感冒而影響兵源調動；至於另一個難題就是如何克服作客心理。無可否認，這支廿三歲以下球隊在備戰期間曾南征北討，且最近的外出集訓比賽是贏多輸少，但今次作客印尼明顯與一般外地友賽有所不同，因為，己隊以往外出集訓的友賽，大部分均屬閉門賽事，故沒有觀眾在場影響球員的比賽情緒，今次情形卻不同，比賽不單是收費賽事，而觀眾亦定必為主隊印尼隊打氣，故球隊能否適應這客觀環境因素的影響是存有疑問。從香港在兩周前對台北一仗為例，己隊球員是受不了觀眾的誤導，在得球後即盲目進攻，以致打亂本身部署，最後被對手追和而失分，因此，球員的比賽信念是很重要，只要克服這兩大環境因素問題，球隊的爭勝機會是可高達七成。

他最後補充，球隊在去年四月曾與一支十九歲以下印尼青年軍友賽。結果藉主場之利勝二比一。但未知事隔一年會否刮目相看，所以今仗還須謹慎行事。不過，從今年初與印尼國家隊友賽後發覺該熱帶隊伍的比賽風格是偏重於短傳，硬朗和較細膩的腳下技術，因此，他已告誡球員，周末對印尼之戰將會抱應付強隊心態，不然將會踢來更加辛苦。

港奧運隊昨出征印尼，冀望凱旋歸來

香港體育

駒騰獲中華漆廠贊助
來屆將組巨型班爭雄
獲南華答允借出奧運腳莫壯健加盟

【本報訊】駒騰副會長鄧家雄昨日透露，中華漆廠東主徐展堂來屆將贊助駒騰足球隊，而駒騰趁此將派員到英國「揀蟀」，欲在下屆球季組成一支巨型班，與南華、東方、愉園等爭雄。

身為港奧運隊領隊的鄧家雄昨日前往機場，送別飛赴印尼參加奧運外圍賽的港隊。他向記者表示，較早前他應徐展堂之邀，到英國出席徐展堂中國博物館的開幕禮；期間，他遊說徐氏贊助駒騰得到成功。另外，他又欲說服徐氏入閣駒騰，成為該會名譽會長，但未有結果。

他又表示，他在英國逗留的一段時間，曾與英國職業足球聯會有關方面接觸過，對方答允盡力幫忙駒騰尋找合適的外援。他續說，由於英國經濟不景氣，不少球員欲出外落班，其中尤以乙、丙組的球員最渴望出外「搵食」，所以駒騰尋找的外援對象亦集中在乙、丙組，至於招聘的工作，稍後會派余國森赴英物色。他稱，駒騰華人的組軍工作，主要是由足主林世洪負責，而他亦集中在外援的招攬。

至於是否用盡五個外援名額，鄧家雄說一切將在余國森到英後再決定；不過，他強調，駒騰盡管向英國覓外援欲成巨型班，但是不會放棄原來宗旨，仍會以年青球員為球隊的骨幹。

駒騰副足主張開達昨日與正在美國公幹的南華副足主以長途電話洽商之後，已獲洪祖杭同意將南華預備組的奧運隊後衛莫壯健借用予該會下季效力。駒騰方面亦爭取下屆借用另兩名南華的奧運腳岑國培及鍾俊洪，但洪祖杭表示有待他本人下月初返港與南華會方研究決定。

張開達又表示，該會斟介兩名前廣東腳謝志雄及陳海賢下季來港助陣，替他們辦理手續之工作進行得很順利，如無意外這兩名球員將可趕及在下屆球季展開之前來港，因此駒騰在季初的實力亦會較完整。

港奧運隊領隊鄧家雄（右）在球員出發印尼前，勉勵一番

星島斟曾偉忠
東方同意放人
梁錦輝婉拒駒愉邀請投星島

【本報訊】星島繼續洽商本地球員在下屆球季助陣，昨日與本屆先後效力麗新及東方的中前場球員曾偉忠斟介，大致上沒有問題，有待解決細節問題之後簽約作實。東方會方面對曾偉忠離隊亦無意見，如果他助陣星島，將會是轉會而非借用。

至於星島計劃借用東方的奧運腳黃偉德之事，該會顧問劉禹洪昨與下屆出任東方會領隊的梁守志洽商，已獲同意將該球員借用予星島，只待黃偉德隨奧運隊在印尼參加奧運外圍賽，本月廿三日返港後再與他本人研究決定。

【本報訊】雖然東方有意把奧運隊翼鋒梁錦輝外借予駒騰，而愉園卻有意把這名短小精悍的球員收為已用，但這名奧運隊主將來屆卻可能轉投星島。

東方青年隊教練畢偉康透露，前晚在修頓球場參加小型球賽時巧遇星島會主席伍忠及來屆將擔任星島教練的羅國泰，他們除提出借用東方中堅黃偉德外，更表示有意羅致梁錦輝，在詢問「細輝」的意思後，他亦表示有興趣加盟星島，所以來屆轉踢該會居多。

昨午隨奧運隊大軍遠赴印尼參賽的梁錦輝表示，在駒騰、愉園和星島等可選擇的球會之中，揀選星島的原因除有較大的上場機會外，更重要的是該會由羅國泰執教。由於「泰哥」曾執教東方，其不單用心指導青年球員，對自己的踢法也有較大認識，所以，投靠星島的發展前途應比較大。不過，有關合作細節還有待返港後與伍忠商議，但加盟星島的成數較高。

福建籃隊技高一籌
昨晚擊敗加大學隊
客軍明轉戰港隊今晚出席宴會

【本報訊】加拿大卑詩省大學雷鳥男子籃球隊昨晚在九龍伊館場與香港男子甲一組籃球聯賽冠軍福建隊進行一場表演賽，結果福建隊以八〇比七七得勝（上半場完，四三比四一）。賽前加插的一場女子高級組銀牌籃球勝方出線權爭奪戰，青年以五三比四九擊敗僑商，取得坐亞望冠位置。

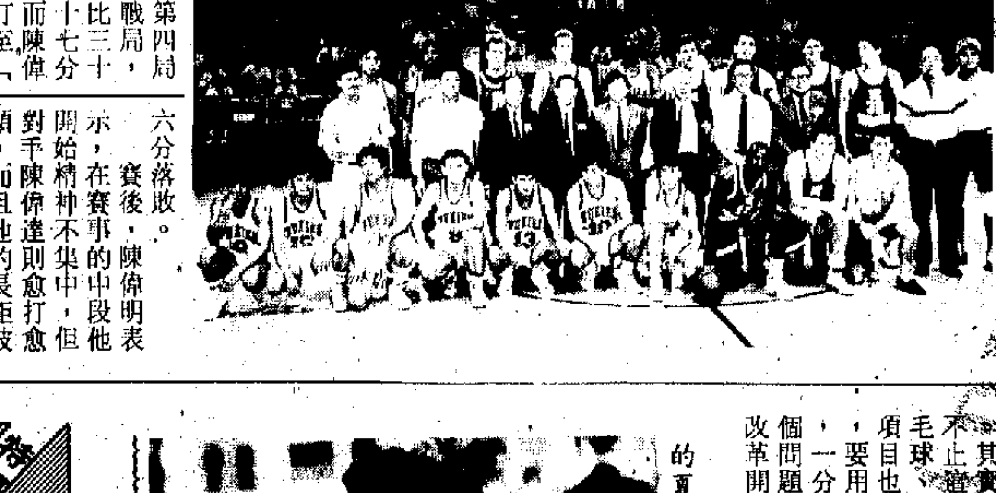
加拿大卑詩省大學雷鳥隊昨晚初次亮相，該隊隊員身高手長，平均技術不錯，戰術靈活，但對場地陌生，未能打出應有水準，苦戰以一球半落敗。

福建獲得外援奇雲、史釗活助陣，配合原班人馬，更佔得場地之利，技術發揮得較好，終以三分之差得勝。

賽前由籃聯副會長王為謙、謝必榮與雙方隊員行握手禮，並由籃聯副會長謝必榮陪同福建體育會理事長陳金烈主持開球禮。

籃球聯會今晚在旺角敦煌酒樓設宴招待客軍。

客隊明晚轉戰香港代表隊。



籃賽 香港男甲一組籃球聯賽冠軍福建昨對加拿大卑詩省大學雷鳥隊之前，與籃聯副會長王為謙、謝必榮合影。

將抵港參加中旅世界超霸杯
美國女排技術突飛猛進
德拉斯悉力指導堪與中蘇一較高下

【本報訊】美國女子排球隊將應邀來港參加香港中旅世界女子排球超霸杯邀請賽，該隊近年來在美國名教練德拉斯悉力指導下，技術突飛猛進，成為世界女子排球壇第一流角色，堪與中國、蘇聯一拗手瓜。

美國女子排球隊於一九六〇年參加在里約熱內盧舉行的第三屆世界女子排球錦標賽只名列第六，到一九八四年參加洛杉磯奧運會則奪得亞軍，一九九〇年世界女子排球錦標賽獲得季軍，並以三比〇大勝古巴，取得前所未有的輝煌戰績，令人刮目相看。該隊隊員技術突飛猛進，躋進世界女子排球壇強隊行列。隊中的主攻手金娜與柯迪歌榮獲一九九〇年世界最佳球星獎，全隊隊員平均年齡二十三歲，是一支朝氣蓬勃的隊伍。美國女子排球隊有此佳績，可說是歸功於總教練德拉斯的悉力指導。

美國女子排球隊職、球員名單如下：

總教練德拉斯，教練利蘭，助教根德，醫生丹尼斯，裁判基斯麥拿連，隊員桑特斯、金巴利、柯迪歌、金娜、莉莉、依麗娜、高絲、非莉斯、莉安妮、羅雲信、珊特蘭、歌連絲。

全港桌球挑戰賽
陳偉明奪得冠軍

【本報訊】東英杯全港桌球挑戰賽昨日在荃灣大窩口東英娛樂城舉行決賽，結果由本港首位到英國打職業賽的陳偉明，以五比四贏陳偉達。

這項賽事的參賽者大多是本港赫赫有名之輩，包括梁紹才、江華安、郭志浩、陳國鴻、蘇陳發等人。

昨日的決賽頗為緊張，首局陳偉明以六十六比四十七分領前，但次局陳偉達以八十七比四十八分反平，至第三、第四局，陳偉明控制戰局，分別以七十比三十七、七十七比三十七分連取兩局，然而陳偉達並未氣餒，打至「起Q」，竟以一百〇七比一，一百一十一比二十五急追兩局。不過，至最後的兩局，陳偉達終是不敵陳偉明，以六十八，五十六比六十五比六十六分落敗。

陳偉明表示，賽後，陳偉明表示，在賽事的中段他開始精神不集中，但對手陳偉達則愈打愈順，而且他的長距波甚準，因此信心大增局。故有大比數連取兩局。他又說，目前他在英國排名五十二位，不過有信心在下月開始的下屆職業賽打入三十二名之內。

體育專欄
港奧運腳吃香
受甲組隊垂青

香港奧運代表隊球員大部分都受到球會垂青，個別尤其吃香，譬如說歐偉倫、黃志強、譚兆偉、岑國培、歐陽應慈、潘嘉明，他們最近在一些球會組班行動中分別受到重視。

星島獲得甲組的留級資格後，組軍工作正進行得如火如荼，工作分為兩方面進行，其一是利用移民英國陳世九的聯絡，物色英援來港效力，星島計劃中用盡五位外援，位置上的分配大概是門將、中堅、中場球員各一，兩個攻擊球員。據陳世九的回應，招兵計劃進行得十分順利，只要星島寄出機票，外援就可以即時起程來港。

另一條組軍的路線是研究本地球員的班底，對於這一點，我對星島發表留用的一批本地球員的份量略嫌不足。

星島決定留用的華人計有侯耀彬、朱志光、許孫榮、劉志遠、高偉德、張寶春，加上準備羅致黎永昌、奧運腳黃偉德、羅國泰又攜同侯耀德、黃覺恩投效，以上基本就是來屆星島的華人班底。

球員的「量」無疑足夠調動，但是關於「質」方面嘛，如果星島純想不降班，保留一席甲組位置問題當然不大。星島用盡五名外援必想一洗去屆降班之恥辱，來屆目標應該起碼是四強之列。

外援的質素、作用暫時未知，本地球員的份量已經一清二楚，而目前最主要的是外援份量，如果是一般的貨色，來屆星島的成績不會有太大突破。

網壇
溫布頓網賽老將佔優勢
艾堡娜拉蒂露娃大熱門

當艾堡及娜拉蒂露娃展開溫布頓的衛冕時，他們深知年齡及經驗是制勝之道。

現年二十九歲的艾堡上周末在他最擅長的場地上贏得王后會錦標後表示，「學會在草地上打網球需要很長時間。」

澳洲公開賽於一九八八年轉用人造表面場地（硬地）前，草地網球有較多選手練習。現在草地季節每年已縮減至約只有五個星期，艾堡觀察到很多較年輕的選手對草地無所適從。

艾堡表示，「我認為年紀較大的選手會較有利，因為昔日有兩項大滿貫賽事是在草地場舉行的。」

現時已難得一見草地場的大師級選手，不過艾堡很不夠運，他所處上線區竟有不少這類選手，他可能會於第四圈面對麥根來，稍後很可能是美國公開賽冠軍森普雷斯、卡殊、艾雲尼斯域或干納斯。

雖然麥根來或干納斯未必會有上佳的表現，但這兩名共取得過五屆溫布頓冠軍的選手定會為賽事增添色彩。

艾堡認為第二號種子碧加是他的主要勁敵，不過他表示他並看好蘭度、森普雷斯、碧加的隊友史迪殊及一九八七年冠軍卡殊。卡殊受傷數年後，上周在王后會錦標賽曾打入八強，證明了他已恢復狀態，艾堡表示，「卡殊在草地上可威脅任何對手，他是這裡最出色的草地選手之一。」

缺乏草地比賽經驗對阿加斯來說可能是致命傷，雖然他在法國公開賽後立即飛返佛羅里達練習草地網球，但他歷來只在草地場上比賽過一次，那次是於一九八七年溫布頓第一圈被淘汰。

娜拉蒂露娃將力圖向溫布頓賽會顯以顏色，因為賽會忽視她的九屆冠軍紀錄而只把她列為第四號種子。

不過她要奪取第十屆錦標之前，必需通過嘉芙這關，嘉芙曾於一九八八及一九八九年的決賽擊敗過她。

嘉芙兩周前在法國公開賽準決賽被山齊絲淘汰後，信心有點受打擊，但娜拉蒂露娃膝部去年動過手術後，狀態非常出色。

娜拉蒂露娃表示：「去年我因為膝部出現問題，我以為那是我贏取溫布頓的最後機會。現在我認為我的體能仍可應付多三、四年比賽。現時我還可輕放鬆心情比賽，因為我不用再為破紀錄而擔憂。」

娜拉蒂露娃認為改用新教練及新發球上網打法的莎芭天妮，會是溫布頓最危險的對手。

不過舒妮花認為熱門只有一人，她表示，「娜拉蒂露娃是大熱門，她的草地賽經驗實在太豐富。」

劍安（譯自路透社電訊）

印尼選手芭蘇姬在伊斯特本女子網賽中淘汰法國的夏拉（美聯社）

世界體壇

伍紹祖談人才外流
重申開放政策不變
五項措施解決體育尖子不合理外流

【新華社北京二十日電】體育人才外流及其影響，近來引起輿論和社會各界的關注。國家體委主任伍紹祖日前在接受記者專訪時，重申體育開放政策不變，並提出解決和防止體育人才外流的五項措施。

第四十一屆世乒賽後，群衆有一種失落感。中國乒乓球隊雖然捧回三個金杯，但是女團丟了，男團只名列第七。「國球」滑坡了，群衆接受不了。伍紹祖說：「大家找原因，其中最有刺激性的是體育人才外流，這是顯而易見的直觀原因。」

伍紹祖首先談了如何正確看待體育人才外流問題。這次世乒賽，有十五名原中國運動員分別代表十個國家和地區打球，其實，出去的人遠不止這些。此外，羽毛球、體操、排球等項目也有。伍紹祖說，要用辯證唯物主義，一分為二地分析這個問題。應該說這是改革開放的產物，開放就會有進有出。我們的人出去後，為推動世界乒乓球運動的發展作出了貢獻。世界水平提高了，反過來也促進我國水平的進一步提高。這是積極的一面。

有人說，我們的人出去後，帶走了技術，中國運動員沒有「秘密武器」了，所以打不贏。伍紹祖不完全同意這種說法。他認為，中國運動員失敗的原因，主觀上是自己沒有練好，比賽沒有打好。他介紹了科研人員統計的一個有說服力的數字：我國選手攻球的球速為每秒五十米左右，而瑞典選手為每秒五十多米；我國選手拉弧圈球的轉速為每秒一百六十轉，而瑞典選手為每秒一百八十轉。由此可見我們在技術上的差距。另一個事實是，我國出去在德國打球的人是最多的，但是德國選手在這次世乒賽上的成績並不好；瑞典沒有我們的人在那裡打球，而他們的運動員奪得了男子團體、單打和雙打冠軍。

伍紹祖說：「體育的互相交流是正常的。」近幾年，我國的游泳、田徑、拳擊、摔跤，還有足球，也請了「洋教練」。早在六十年代，日本的大松博文曾指導訓練中國女排。

人才外流也確實給體育帶來負面影響。伍紹祖認為有這樣兩個方面：一、許多名運動員過去是好的形象，青年人的表率。現在那麼多世界冠軍出去了，而且有的代表外國打球，造成群衆心理的不平衡；二、一些本來適合當教練的運動員退役後走了，影響到事業的發展，也影響國內現役運動員的思想穩定。

在前不久結束的全國體育工作會議上，體育人才外流引起了各地體委主任的重視。對此，伍紹祖提出了解決和防止體育人才不合理外流的五條措施：一、加強法制，國家體委已經制訂了有關條例，今後要嚴格執行，並將逐步完善。中國乒乓球協會《關於運動員到境外打球的有關規定》是最早制訂的條例。當然，目前條例的嚴格實施還有一定的困難，還需要有一個過程；二、對優秀運動員隊伍要加強愛國主義、集體主義和共產主義理想的教育；三、適當提高優秀運動員的待遇，安排好退役運動員的學習和工作；四、有計劃、有目的地選派一些退役的優秀運動員出國，學習國外先進的管理和訓練經驗，有的還可以到國際體育組織中去工作；五、對已經出去的人，採取團結爭取的態度，給他們留後路，歡迎他們回國工作。

關於提高優秀運動員的待遇問題，國家體委正在調查研究，草擬方案。伍紹祖指出，我們的運動員是國家培養的，因此有一個為人民服務的問題。運動員在役期間，刻苦訓練，又紅又專，為國家爭榮譽，退役後也還要為國家作貢獻。提高待遇要符合國情，物質上不可能與發達國家攀比。伍紹祖說，我們的運動員要樹立「因國培養意識」和「普通公民意識」，要有民族感，責任感。

伍紹祖重申，今後，我國體育開放政策不會變，仍然允許退役的符合條件的運動員出國學習，或按國際通用的「轉會」辦法允許運動員去國外打球。我們制訂有關條例和採取的一些措施，其目的不是「堵」和「卡」，而是疏導，是防止不合理的體育人才外流。

大馬羽球公開賽
吳文凱列次種子

【新華社北京消息】據外電報道，馬來西亞羽毛球公開賽將於七月二日在吉隆坡舉行。

印度尼西亞選手阿迪和中國選手吳文凱被列為該比賽的男子第一、第二號種子選手；女子第一、第二號種子選手為中國的唐九紅和印尼的莎爾文達。

南朝鮮選手樸柱奉、金文秀被列為頭號男雙種子選手，中國的田秉毅、李永波為第二號種子。

乒乓名將韋晴光
加盟日本一球會

【美聯社熊本二十日電】日本一間超級市場公司的發言人周四表示，一九八八年奧運會乒乓球金牌得主中國的韋晴光，將加盟該公司贊助的一支球隊。

現年二十八歲的韋晴光為一名全面打法球員，他曾與陳龍燦拍檔奪得一九八七年世界賽及一九八八年奧運會男子雙打金牌。

該發言人表示，韋晴光將於今年十一月開始參加日本的聯賽。韋晴光於今年五月在千葉舉行的世界賽獲男單第三十[illegible]名。

法國利曼二十四小時賽車，工作人員替一部積架跑車更換輪胎（美聯社）

澳洲一場拳擊賽
五秒鐘結束戰鬥

【路透社布里斯班二十日電】昆士蘭省拳手李斯只用去五秒便勝出一場職業拳賽後，澳洲拳擊官員周四正忙於翻查紀錄冊。

李斯於周三晚在一場中量級拳賽中，首回合一輪急攻後只用五秒便獲判勝出，他的對手溫臣頭部被左拳擊中，並向拳證表示看見重疊景象，於是拳證立即中止比賽並判李斯勝出。

世界拳擊理事會官員摩亞向記者表示，根據他的紀錄，這是世界上最快結束的一場職業拳賽。

不過根據健力士紀錄大全，最短的拳賽為一九四七年美國拳手萬連上在鐘聲響起後四秒便擊倒布朗遜，拳證沒有讀秒便中止了比賽。

馬拉當拿重新露面
涉嫌誹謗案獲和解

【新華社布宜諾斯艾利斯十九日電】阿根廷著名球星馬拉當那在「隱居」近兩個月後，今天首次在布宜諾斯艾利斯市公開露面。馬拉當那是為了了結與聖洛倫索球隊隊員的一樁私人糾紛案來到首都拉瓦里略法庭的。一年前，馬拉當那因辱罵聖洛倫索球隊隊員聖非里波而遭控告。馬拉當那因吸毒陷困境後，聖非里波深表同情，他主動撤回對馬拉當那的控告，並在法庭上與他和解。

在離開法庭時，馬拉當那面帶笑容地對記者們說，他現在身體很好，但仍需接受治療，因此目前還不可能馬上重返球場參加訓練。

今年四月二十六日，馬拉當那因吸毒被逮捕。獲保釋後，他一直在一家醫院裡接受特別的戒毒治療。

世界球壇

英國國腳柏加搶手
維拉愛華頓爭邀角
雲拿保斯飛赴馬賽
收購熱刺信心十足

▲阿士東維拉的新任領隊艾堅遜為改革球會，今夏將花費數以百萬英鎊收購球員。

艾堅遜向西班牙球會真蘇斯達以一百四十萬英鎊收購艾建臣及李察遜失敗後，已轉移目標向英國國腳柏加及熱刺中場森威斯打主意。

不過艾堅遜將面對競爭，愛華頓亦對身價二百萬鎊的昆士柏流浪球員柏加有意，而溫布頓亦對森威斯有興趣。

肯定會加盟維拉的是前英格蘭前鋒李捷士，他從高雲地利城無條件轉會，並已簽一年合約。

▲熱刺領隊雲拿保斯周五將飛離英國與馬賽會長塔比秘密會面，不過他很可能會拒絕一百萬英鎊任教這支法國冠軍球隊的邀請。

雲拿保斯不滿塔比一直否認馬賽曾與他接觸，不過更重要的是，他和電子業巨子休加已被看好可成功收購熱刺。

雲拿保斯向每日郵報表示，「塔比常表示他對我加盟馬賽的可能一無所知，如果這是真的話，我上飛機去出席我們的會議便毫無意義。」

他並表示只要他肯首便可立即獲得馬賽的職位，不過他認為對方會迫他立即作決定，但他希望待收購熱刺一事完結後才決定。他並對收購成功信心十足。

▲荷蘭及比利時向歐洲足協建議，他們可聯手主辦一九九六年的歐洲國家杯決賽周。歐洲足協的國家杯委員會周一在斯德哥爾摩開會時接獲這建議，不過該委員會已通知荷蘭及比利時，正式的申請主辦權時間是今年秋天，他們屆時需再填入紙申請，所有會員均有同等機會。

▲前意大利國腳卡普路將取代沙基，成為AC米蘭下屆的教練。

卡普路曾在AC米蘭任青年軍教練，他已和AC米蘭簽約兩年，他曾於一九七六年加盟AC米蘭任球員，並曾代表國家隊上陣三十二次。

▲西德世界杯冠軍隊員希士拿將由祖雲達斯轉會羅馬，作為交換球員條件之一，另一祖雲達斯的後衛迪馬治亦會外借予羅馬一年。

▲曾代表愛爾蘭上陣七十次的林柏拉迪，已被委任為蘇格蘭甲組球會些路迪的領隊。另一方面，蘇格蘭門將高柏村，將以一百六十萬英元由西伯年轉會格拉斯哥流浪，流浪並希望以四百萬美元收購森多里亞的蘇聯國腳米赫列真高。

董建

主席馬達誠等昨表示

地鐵繁忙時間附加費

選民登記冊

登記人士	登記率
2,540	52.32%
5,658	41.34%
744	65.46%
2,090	65.41%
396	46.97%
,200	16.33%
455	80.00%
195	90.77%
,204	43.69%
579	17.27%
5,518	58.41%
7,073	59.31%
,243	65.43%
2,544	46.78%
,033	80.28%
,945	53.16%
,500	46.91%
40	0.00%
36	0.00%
139	0.00%
,132	60.13%

目前有八十病者候換肝

港大已可移植肝臟

須待撥款添置儀器

人手所限每年僅可進行十五宗手術

肝癌病人接受手術後可痊愈

【本報訊】香港大學一隊醫療小組，在技術上已可進行全港第一宗肝臟移植手術，在現時的人手及資源下，每年可為十五名末期肝病患者帶來生機。但是由於港府一直未能撥款一百五十萬元購買必須的儀器，及肝臟捐贈太少，故未能即時進行移植手術。

醫療小組成員之一、港大外科學系教授范上達醫生昨日表示，每年本港死於慢性肝病的約有三百五十人，死於肝癌的約有一千人，若肝臟移植手術可以進行，相信每年可救回一百五十人。醫療小組在去年成立後，在過去兩月已有八十名肝病患者排期等候接受手術。

在美國，六三年已進行第一宗肝臟移植手術。過去十年，移植手術已成為全世界拯救各種末期肝病患者的經常手法，這些病症包括肝炎及同類症狀，以及酒精中毒導致的肝硬化病症。

移植手術在外國已有很多成功的例子，歐洲在六八年至九〇年間，共進行了四千九百七十二宗移植手術，美國在過去三年亦移植了四千一百九十三個肝臟。手術後能生存一個月的患者達百分之九十二，兩年的有百分之七十九，五年的有七成，生存超過十年的患者亦有出現，但最重要的是有八成半患者手術後可以重回工作崗位。

范上達又說，選擇適合做手術的病人時，須考慮病人的年紀不能太老，以港大醫療組的技術而言，只能選擇中年病人，但外國方面能為六、七十歲的老年人移植肝臟。接受手術的病人須無其他併發病，及精神上可支持整個手術過程，因手術需時十至十二小時。另一方面，肝臟的血型及體積亦須與病人配合才能移植。他指出，手術後出現排斥的機會約為七成，由於目前的藥物可加強控制情況，故較腎臟移植的排斥機會為低。但是，若肝病患者不接受移植手術，他的生存時間只有六個月。肝病不能如腎病般，以人工輔助及分離方法淨化血液解決問題。

換肝手術開展困難

去年僅十五人捐肝

港大建議捐器官咭加上肝臟項目

范上達估計，以目前人手計算，每年只可進行十五次移植手術。然而在理想的情況下，應有一隊正式的醫療隊專責這種手術，約需十名醫生及二十名護士。此外，財政上亦有問題，因為進行一次移植手術，在美國需十五萬美元（約一百二十萬港元）。

醫療小組目前面對的問題，范上達表示，首先是太少市民願意死後捐出器官。據腎病行動組的調查顯示，每年約有四百名瀕臨死亡的病人適合捐出器官，但去年只有十五人在死後願意這樣做。但他認為，只要能完成首宗人肝移植，本港將會有較多人士願意捐出肝臟。他亦與港府有關部門接觸過，希望港府在下次印備捐贈器官卡時，加上「肝臟」一項目。現時市民亦可填上肝臟為捐贈器官。

現時，新加坡已經解決了大部分由尋找肝臟引致的問題，該國通過了一條法例，規定任何已死亡的人士，腦部已死亡的人士，都成為當然的器官捐贈者，除非該人在死前曾作特別聲明拒絕。台灣跟香港同樣遇上這些問題，但當地醫生十分主動向公眾解釋捐贈肝臟的重要性，喚起大眾的關注，因而使所需要的器官供應量增加。他又提到雖然本港居民可以到內地進行移植手術，但肝臟是不可能運出口的。

他又說，由於進行手術時病人會大量出血，故需要一部可在短時間內補充失血的儀器輔助，價值約七十萬港元，加上其他有關的儀器，共需一百五十萬元，但他們過去向港府申請撥款均未能成功。醫院事務署答覆說，當局會在下年度，把這項申請作優先項目處理，希望能獲通過。

醫療小組有成員十五人，分別來自港大外科學系、內科學系、病理學系及麻醉學系，大部分曾到過英國、美國和澳洲著名的器官移植中心學習和考察，汲取最先進的移植器官方法。

高等程度會考放榜

逾六成獲E級以上

今年考生較去年銳減四成半

【本報訊】本年度香港高等程度會考的成績將於今天分發給各參加會考學校及自修生。本屆高等程度會考的報名人數為二千六百四十九人，較去年會考的報考人數（四千八百三十六人）減少百分之四十五點二二。考試科目共有十七科，全部科目考試成績達到E級或以上的平均百分率為百分之六十四點二二。

學校考生的個人成績通知書將由參加會考學校派職員到灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心十二樓香港考試局辦事處領取，並由校方發給個別考生。各學校考生可向校方查詢領取辦法。

自修生的個人成績通知書經已寄出。如自修生於本月二十二日仍未收到成績通知書，可於本月二十四日（星期一）往上述考試局辦事處或撥電話八三四九九二二查詢。

亞洲歷史學家會議

下周一在港大揭幕

區內三百五十學者參加發表論文

【本報訊】有三十一年歷史的亞洲歷史學家聯會，將於本月二十四日至二十八日分五天在香港大學舉行第十二屆學術會議。屆時將有超過二十五個國家和地區、約三百五十名學者參加，並宣讀論文近三百篇。其間又舉行三次公開學術講座，講者包括美國的余英時教授，澳洲的黎德教授和伊茂可教授。

在一九六〇年成立的亞洲歷史學家聯會，每隔二至四年即舉行一次會議，乃研究亞洲歷史的學者最重要的國際性集會。

今次大會的主題是「傳統和發展」，發表的論文範圍極廣，分為亞洲文明的源流、亞洲城市的早期發展、亞洲經濟發展的歷史根源、西方在亞洲的問題與影響、亞洲社會中的矛盾與協調、海外亞裔社群、港澳歷史研究、亞洲歷史的史料與史學、歷史與文化、近代亞洲的政府與政治和二十一世紀前夕的亞洲十一個題目。

大會的揭幕儀式將於本月二十四日（星期一）上午九時十五分在香港大學陸佑堂舉行。儀式之後，隨即由美國普林斯頓大學余英時教授以大會主題主持公開學術講座，歡迎各界人士參加。

此外，在本月二十六日（星期三）和二十七日（星期四）上午十一時，將由澳洲國立大學的黎德教授和伊茂可教授，分別以「近代東南亞早期的華人和本地領袖」和「中國環境的歷史」為題，主持公開講座，地點為紐魯詩大樓七二六室，參加者亦請準時入座。

食物中毒近年下降

衛生教育運動有功

今年食物衛生運動昨開幕為期三月

【本報訊】市政局主席梁定邦昨日主持「一九九一年度食物衛生運動」開幕禮後表示，隨着有關食物衛生教育運動的推廣，近年來食物中毒個案有明顯下降趨勢，八八年因食物中毒引致腸胃病的個案共有五百三十四宗，八九年下降至二百八十八宗，九〇年更下跌至九十六宗，且是非農藥的食物中毒。九一年第一季只有五十三宗。

梁定邦表示，食物中毒個案下跌是一個好的趨勢，這與有關方面推廣食物衛生活動的成績有關，市民的食物衛生常識及教育水平也提高。

去年，食物中毒個案九十六宗中，三成的患者是在光顧食肆後食物中毒的，五成患者在家裡吃進不潔食物感不適，其他則是光顧無牌小販。梁定邦認為市民食物中毒主要因為吃了煮得不妥善、被污染及食有毒素的食物引致，他們如果適當處理生、熟的食物，可以預防食物中毒。

據市政署數字顯示，在市政局管轄範圍區域內，八九年有七百六十三間無牌食肆，九〇年約有六百零八間無牌食肆。區域市政局管轄區內的無牌食肆，八九年有一百八十四家，九〇年有一百一十六家。去年在市政局管轄區域內約有八十八家食肆被停牌，十四家食肆被封閉，九一年第一季約有九家食肆被停牌。

一年一度的食物衛生運動昨日開幕，該項衛生教育運動的主題為「食物安全在你手」，目的是增加食肆從業員及市民對食物安全的認識，提高他們在這方面的關注，藉此使他們重視及採納一切保障食物安全的措施。

一九九一年度食物衛生運動由市政局、區域市政局、衛生署聯合舉辦，為期三個月，運動期間，衛生署將在全港各區舉辦食物衛生研討會等。

衛生署助理署長（衛生事務）李[illegible]昨日亦出席了開幕禮。

耶魯中大中國研究

首項目標廣州武漢

【本報訊】為感謝本港兩名商人鄭裕彤及李兆基捐贈六百萬美元（約四千六百八十萬港元）資助美國耶魯大學及香港中文大學聯合舉辦的中國研究計劃，兩所大學昨日聯合頒發獎章及感謝狀。

耶魯大學人類學副教授及東亞委員會成員蕭鳳霞昨日表示，這筆贈款，將為「耶魯大學中國研究計劃」提供資助。至於分配方法，將分三方面處理，包括加強耶魯大學對南中國的研究，而中大將集中研究南中國海的大城市，並提供二所大學的碩士、博士獎學金。其次，這筆款項將用於加強訓練中國大陸及香港的學生。此外，兩所大學的圖書館將會電腦化，使兩間大學，甚至讓中大與美國其他大學，可以互通消息。

她說，希望這筆贈款可供使用十年。他們的第一項計劃將於九二年六月開始，旨在比較廣州及武漢的發展。耶魯大學亦會與香港其他大專院校合作。另外，中大亦已與台灣「蔣經國基金」進行商討，望能籌款資助中大作研究台灣發展的經費。

出席昨天記者會的還有香港中文大學校長高錕及美國耶魯大學校長Benno C. Schmidt。

六合彩頭獎五注中

派彩三十七萬八千餘元

2 10 24 25 32 42（6）

【本報訊】今年第四十七期六合彩昨日開彩，六個攪出號碼為：2、10、24、25、32、42；特別號碼6。

今期頭獎五注中，每二元一注派三十七萬八千七百一十二元；二獎八注中，每二元一注派十五萬七千七百九十七元；三獎二百一十五注中，每二元一注派一萬四千六百七十九元。

端午節金多寶

兩名頭獎得主

皆屬運輸行業

雞仔注中巨獎

【本報訊】兩名同樣從事運輸行業的幸運兒成為本年六合彩端午節金多寶頭獎得主，每人可獲超過一千二百萬元獎金。兩名幸運兒分別以十元購買一張運財票及投注了四百元而中獎。

其中一名居住於沙田的幸運兒任職司機，他以往曾多次獲中六合彩三獎，今次他在沙田顯徑投注站以二十元分別購買了一張運財票及一張自選票，結果運財票中頭獎。

另一名幸運兒是六合彩的長期顧客，曾經獲中六合彩二獎。今次他在牛頭角定安投注站與家人合共購買彩票共四百元，結果再次帶來好運。

兩名幸運兒對今次獲得頭獎均感到十分興奮，雖然仍未決定怎樣利用彩金，但都表示或會用部分獎金購買新屋改善家人生活環境。

六合彩金多寶彩金特別豐富，只在農曆新年、端午節及中秋節舉行。一名幸運兒在一九八六年中秋節的金多寶攪珠中獨得一千八百萬元彩金，打破以往獎金紀錄。

浸院逾百名師生

赴北京暑期實習

訓練普通話及中國研究

【本報訊】香港浸會學院中國研究課程師生共一百多人，今日起程往北京清華大學，進行為期五周的暑期實習課程及學術交流，並入住位於清華園內新落成的偉倫學術交流中心。

是項暑期實習課程以普通話訓練為主，同時包括一系列「當代中國」專題講座、學術研討，以及參觀訪問。主要內容有：港澳辦公室官員講述「一國兩制」、外交部官員就中國外交政策作專題報告、經濟學者講述經濟體制改革、地理學者介紹北京城的沿革、歷史學者談中國共產黨史和中國近代政治，以及社會學者講述中國的人口問題等。此外，同學將訪問和參觀首都鋼鐵廠、北京市第二商業局、盧溝橋、長城等單位和名勝古蹟。

整項暑期實習課程由六月二十三至七月二十七日舉行。

工聯會理事長鄭耀棠指出

就業不足率已上升

輸入勞工應予取消

港府需制定政策助幫工人轉業

【本報訊】香港工會聯合會理事長鄭耀棠表示，今年二月至四月的失業率和就業不足率上升，以及兩輸入勞工計劃的配額未能全用，這證明港府及僱主所說的「勞工短缺」已站不住腳；他認為，港府及僱主不能以輸入勞工作「即食麵」，應制定長遠策略，為僱員提供轉業的在職訓練。

鄭耀棠重申，港府應取消輸入外地勞工政策，為香港經濟結構轉型作好長遠打算。

他指出，港府應該看到製造業不能有太大的發展，從長遠來說，現應為這些行業工人提供另一行業的訓練，為工人開設晚間課程，並且提供津貼，鼓勵他們參加，令他們不會因此而降低生活質素。他說，提供這種在職訓練，這批工人將來可成為其他行業的人力資源。

教育統籌司陳祖澤承認

港工人近期就業不足

輸入勞工乃部分原因

港府將徵詢意見檢討有關政策

【本報訊】教育統籌司陳祖澤昨天表示，本港工人近期就業不足和失業率上升的原因，是與港府輸入外地勞工有關。港府目前正檢討這政策，考慮是否有修改的必要。

教育及人力統籌司陳祖澤昨天在一個公開場合中，承認輸入外地勞工是造成本港近期失業率上升及就業不足的部分原因。但他強調，其他的因素例如本港整體經濟的表現、對外貿易仍減少、及各行各業對勞工市場的需求，都是主要因素。

根據港府統計資料顯示，本港今年二月至四月的失業率是百分之二點一，失業人數估計有五萬九千人，而同期就業不足率亦是百分之二點一，就業不足人數，估計有五萬七千七百人，是四年以來最高的數字。

但陳祖澤認為，現時本港失業情況並不算嚴重，雖然本港現時的失業率比以往稍為上升，但若與去年比較，百分之二點一仍是偏低。他表示，港府在檢討現行輸入外地勞工政策時，將會把上述情況列入考慮因素。

他說，港府會審慎考慮是否有必要修改現時的輸入外地勞工政策，但暫時未知有關工作會於何時完成。不過，港府會徵詢勞工界人士的意見，亦會顧及各行業的人力需求情況及整體經濟發展。

社團百業窗

衛視天線系統申請書

四十七家公司獲核准

黃星華稱有意者仍可前往申請

【本報訊】郵政署署長及電信管理局局長黃星華昨日宣布，截至一九九一年五月三十一日止，郵政署共收到八十三份衛星電視公共天線系統牌照申請書，經過仔細審核後，首批合共四十七間公司已獲得核准。這批公司將會被邀請辦理領牌手續。獲發牌的公司必須遵守牌照上的所有條款。

黃星華補充說：「我們現正向其他十一間申請此牌照的公司索取更多資料，其餘的申請者似乎未能符合指定的要求。」

他表示：「收到的申請書數目顯示港人對衛星電視節目相當感興趣，而所簽發牌照的數量將會確保市場存在良性競爭。

我建議有意安裝衛星電視系統的人士，應自行決定最合意的選擇。」

有興趣申請衛星電視公共天線系統牌照的公司，現時仍可遞交申請，這些申請書將會繼續獲得考慮發牌。

根據法例規定，衛星電視公共天線系統必須由持牌公司安裝及操作，否則有關系統將屬違法。僅接駁於單獨一部電視機的衛星電視接收天線（即TVRO）則仍然無須領牌。

三鄉市場昨日開幕

港澳鄉親前往觀禮

【本報訊】中山消息：中山市三鄉鎮昨日舉行三鄉市場落成開幕禮暨三鄉僑聯新會址奠基禮。廣東省顧委常委歐初，香港兩局議員鄭漢鈞，中山市副市長簡慶華，廣東省工商局負責人黃錦榮，香港、澳門三鄉同鄉會籌委會負責人張玉泉、鄭文定，中山、廣州、深圳、珠海、江門、東莞、順德等市、縣工商局負責人，以及三鄉鎮的海內外鄉親和來賓近五百人參加了慶祝儀式。

中山市副市長簡慶華在儀式上講了話。

港人論壇派代表請願

促修訂多層大廈草例

【本報訊】「港人論壇」昨日派出三名代表前往兩局辦事處請願，要求取消多層大廈（業主立案法團）（修訂）條例草案之二A條款，並劃一屋邨營業經理酬金的計算辦法和上限。

「港人論壇」主席程介南表示，當局必須取消該條例草案中的二A條款，否則任何私人發展屋邨都永遠由大財團及發展商控制，小業主在有關物業管理只能得到極有限的自主權。他又說，有權對管理公司行使否決權的業主應只包括屋邨私人住宅單位業主，而不應包括由發展商控制的其他業權成員。此外，在未有成立業主立案法團之時，應容許小業主代表對屋邨管理公司的聘用和財務審議擁有發言權。

接見他們的立法局議員兼私人大廈管理諮詢委員會主席鍾沛林表示，有關的修訂條例草案目前仍在諮詢階段，最後將會對條款內容作出適當修改，而諮詢委員會亦已向當局提出四項修訂建議：㈠修訂二A條款；㈡確保住客（包括租客）權益；㈢規定管理公司職員的薪酬上限；㈣給予業主立案法團成員適量酬金。

新界社團聯會發聲明

促取消收容港政策

實施當然遣返以減輕港人負擔

【本報訊】新界社團聯會事務委員會昨日就越南船民問題發表聲明，要求港府及早實施當然遣返政策，從速取消第一收容港。

聲明認為，解決越南船民問題，純屬國際性道義之職。美國等西方國家阻止香港取消第一收容港和反對實施「當然遣返」政策，卻又拒絕收容更多難民，而英國在這問題上又顯得冷淡及十分無奈，如此將越南船民問題的沉重擔子，推給本港無了期地獨力承擔，實在太不公平。

一九八九年的國際會議討論印支難民問題時，有關國家同意以綜合行動處理船民問題，而本港已盡力執行此項行動。但是基於接受「自願遣返」的船民為數不多，實行「當然遣返」的倡議又受阻力，而且今年以來，各國均收緊了收容政策，關門不納。故此，香港不可能單獨承擔和處理此項國際問題。

聲明又表示，港人為船民已耗資達二十六億多元。目前本港十個船民中心總收容量僅為五萬四千人，但預料今年抵港的船民可能高達七至八萬人，若不從速解決問題，香港實難以負擔。

法服裝技術研究會

夏季課程招收新生

【本報訊】法國服裝技術研究學會九一年度夏季課程，將於七月十五日截止報名。

今年夏季研討課程將於七月二十二日至八月十八日舉行，主題為「九一年度歐洲最流行高級服裝技術研究」，包括ARMANI式的裝袖方法及上裝前襟塑性之控制；FERRE式KINONO袖、連袖做法分析及BASILE九一春季上裝的專題探討。所有課程理論、示範及實習並重，由法國服裝技術研究學會會長孔強龍親自教授。

辦公室管理及秘書展

近百機構昨參與盛會

【本報訊】「辦公室管理及秘書展覽會議」由昨日起至二十二日一連三天在香港會議展覽中心舉行。參展機構約有一百個。

「辦公室管理及秘書展覽會議一九九一」由MARKETING INTERNATIONAL主辦。該主辦機構是一個由英國及法國專業人士組成的國際機構。MARKETING INTERNATIONAL董事總經理顧澤民昨日在開幕禮上致詞時表示，去年大會吸引了不同行業的參展商，而今年的規模較去年增大兩倍以上。

今年增加的活動項目，除了有獎比賽外，還包括TOPPY的六場時裝表演，蜜絲佛陀的六個化裝示範及LE SALON的六場髮型示範，此外，還有WORDSTAR的文字處理比賽及多項幸運抽獎。會議分兩部分，包括辦公室管理系列及專業秘書系列，分別由三十位講者主持。

是次展覽會的贊助單位包括國泰航空公司、美國運通、聯邦快遞、太平洋行商業機器及香港管理專業協會。

南海龍舟隊抵港

【本報訊】中國廣東南海龍舟隊已於昨日從廣州乘搭第九十一班次直通車抵港。該隊曾贏取去年全國「屈原杯」龍舟錦標，得以代表國家來港參加由香港旅遊協會主辦的於本月廿二日及廿三日（決賽）在尖東舉行的國際龍舟大賽。

該隊團員共廿八人，計有團長張義勝、副團長陳家龍、領隊盧燦榮、副領隊陳瑋、教練關潤雄等。

聞

先室湯母郭豫芳夫人痛於公曆一九九一年六月十九日（農曆辛未年五月初八日）下午五時十五分壽終養和醫院積閏享壽六十有六歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆六月廿二日（農曆五月十一日）（星期六）下午十二時卅分在該館大禮堂大殮一時辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃聞

夫 湯石龍

孝男 文中 媳 陳卉芸

文虎

孝女 文黎 婿 陳星滿

文彥 婿 許建東

孫女 嘉瑋

外孫男 許英豪

外孫女 陳穎怡

許倩芬

許倩妮

許倩玲

泣告

親屬繁衍 恕未盡錄

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五六一五二二六一八

通訊處：偉威有限公司 地址：銅鑼灣禮頓道二十一至二十三號均峰商業大廈十八樓C、D座 電話：八三二二八二一

謝

先夫鄭可才之喪於昨（二十）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

妻 鄭何翠華

孝男 濶文 仲文 媳 陳少雲

柏文

孝女 麗儀 婿 劉伯豪

外孫女 劉家妍

泣叩

主席馬達誠等昨表示

地鐵繁忙時間附加費 將隨乘客增加再提高

現距限額僅差四千 歡迎其他車輛助疏導

【本報訊】地下鐵路公司主席馬達誠昨日表示，現時早上往中環方向的乘客量為七萬一千人，較最高載客量的七萬五千人只差四千人，所以倘若載客數字再增加四千人，地鐵公司將會考慮增收繁忙時間附加費，由現時每程八角增加至一元。

地鐵管理層昨日舉行簡報會，介紹繁忙時間車費政策。地鐵公司主席馬達誠表示，地鐵實施繁忙時間附加費措施後，約使一萬名乘客改變了乘車習慣，地鐵歡迎其他交通工具提供額外載客量，協助將地鐵繁忙時間的乘客需求分散，使地鐵能控制該乘客量在七萬五千名限額內。他表示，由於目前的乘客量為七萬一千名，地鐵暫不會提高繁忙時間附加費。

地鐵市務及策劃總監盧保表示，地鐵當局曾考慮在繁忙時間維持正常車費，而在較早或較遲時間給予優惠以吸引乘客使用的建議，但認為現時的繁忙時間車費政策是一個無利潤的政策，附加費的利潤會用來津貼非繁忙時間特惠車費，如果實施該建議，特惠車費便無從獲得津貼。

地鐵公關經理梁陳智明表示，地鐵在一月進行的乘客調查結果，該項政策改變了約一萬名乘客的習慣，四成乘客認為該政策可接受。她說，九巴「三〇〇」號冷氣隧線吸引了約五、六百名地鐵乘客，對紓緩地鐵繁忙時間乘客量有一定幫助，但短期內仍難將乘客量降至約六萬的水平。

房委會中央監察系統 可測出公屋設施毛病

現時正作試驗 期增維修效率

停水停電或電梯損壞等均無須住戶報告

【本報訊】房委會現正試驗一項公屋大廈屋宇裝備設施中央控制及監察系統，該系統可即時測出及通知控制中心公屋大廈裝置出現的毛病，省卻住戶提出設施損壞或失靈的報告。是項試驗預計於八月完成，有關報告會提交房委會建築小組委員會，決定是否全面推行該系統。

房屋署總屋宇設備工程師湯永成昨日介紹該監察系統時表示，有關試驗計劃於今年二月開始，監察十個屋邨內十幢大廈的主要屋宇裝備，包括升降機、電力、食水供應及防火設備，以評估該系統的效能和改良探測故障的方法。

他表示，該試驗系統是一個以電腦為本的連線系統，分為總控制室和遠程監察儀器兩部分。總控制室的設備包括中央處理器、通訊控制器及其他輔助器材，透過電話網絡不斷與各屋邨的遠程監察儀器聯絡，偵查操作情況及警報資料。

遠程監察儀器則是一部以微處理器為本的偵察器材，內有可分辨各種失靈的程式，最多可監察四十八項來自不同屋宇裝備的輸入訊號。

鑑於有住客煮食被燒死

改為洗盆灶台並排 Y型公屋廚房設計

八千單位受影響 未來三年內進行

【本報訊】房屋委員會將改善七座Y一型大廈的廚房設計，將洗滌盆與煮食爐並排安裝，使住戶在使用洗滌盆時，身體無須跨越煮食灶台。有關工程將於九二／九三年度起在兩年內分期進行，約八千個單位會受影響。

房委會建築小組委員會昨日通過一項改善廚房設計的建議。房屋署副署長（建築）孟志凌在會後表示，當局會在住戶同意下，將現時煮食灶台與洗滌盆成直角的設計，改為洗滌盆與煮食爐並排。是項修改工程的預算費用為每戶二千五百元，受影響單位達八千個。他說，是項改善計劃乃回應死因研究庭聆訊去年十一月山景邨一住客在其單位內煮食時遭燒死案作出的。

許賢發昨宣布參選 仍循社會服務組別

【本報訊】循社會服務界功能組別晉身立法局的現任議員許賢發，昨日正式宣布將再次由此組別參選新一屆立法局議席，爭取三度當選。

原表示兩任屆滿後會放棄「入局」的許賢發，昨日解釋決定再次參選，主要是受到顧問團的鼓勵及家人的支持所影響。他說，顧問團認為目前社會服務界未有適合的接班人，而憑藉他多年在立法局的經驗，顧問團相信他仍然可以在這段過渡期內為穩定社會作出一些貢獻；同時，身居海外的母親亦支持他繼續在港工作。

許賢發說，倘若獲得連任，將會集中注意力在社會福利、房屋及保安問題上。

立法局選舉分區和功能組別

臨時選民登記冊出版

整個功能組別選民登記率增至六成

【本報訊】立法局選舉分區組別和功能組別臨時選民登記冊今日出版，登記冊初步顯示，新增加的七個功能組別中，地產及建造界和金融服務界功能組別合資格選民反應較冷淡，登記率僅為百分之十七和百分之十六。但整個功能組別選民登記率則告上升，由百分之五十六點三增至百分之六十點一三。

分區組別方面，最新選民總名冊顯示共減少了選民二萬四千零四十五人。被除名的選民共有四萬四千四百九十五人，包括一千九百五十八人死亡、三萬五千七百五十二人失去聯絡、六千三百七十八人身份證號碼或住址有問題。

不過，去年十一月底至今年五月六日期間增加了一萬零四百五十名新登記選民申請，抵銷了部分除名選民的人數。而由五月六日至六月十八日期間，選舉事務處再接獲二萬六千三百七十九份申請。

功能組別方面，選民名冊增加了四千零七十三名新選民，被除名的選民則有二百三十三名。教學界功能組別淨增一千八百六十五名選民，為增幅最多的組別，幾佔淨增總額三千八百四十名選民的一半。

立法局功能組別選民名冊

1991年臨時選民登記冊

功能組別	選舉分組	90年正式選民登記冊	91年臨時選民登記冊	符合登記資格人士	登記率
商界	商界第一選舉分組	1,267	1,329	2,540	52.32%
商界	商界第二選舉分組	2,349	2,339	5,658	41.34%
工業界	工業界第一選舉分組	474	487	744	65.46%
工業界	工業界第二選舉分組	1,367	1,367	2,090	65.41%
金融及金融服務界	金融界	149	186	396	46.97%
金融及金融服務界	金融服務界	—	196	1,200	16.33%
勞工界	—	351	364	455	80.00%
社會服務界	—	171	177	195	90.77%
旅遊界	—	—	526	1,204	43.69%
地產及建造界	—	—	100	579	17.27%
醫學及衛生界	醫學界	3,641	3,807	6,518	58.41%
醫學及衛生界	衛生界	9,955	10,126	17,073	59.31%
教學界	—	32,979	34,836	53,243	65.43%
法律界	—	1,110	1,190	2,544	46.78%
工程、建築、測量及都市規劃界	工程界	3,171	2,435	3,033	80.28%
工程、建築、測量及都市規劃界	建築、測量及都市規劃界	—	1,034	1,945	53.16%
會計界	—	1,786	2,111	4,500	46.91%
市政局	—	—	0	40	0.00%
區域市政局	—	—	0	36	0.00%
鄉事	—	—	0	139	0.00%
	功能組別總計	58,770	62,610	104,132	60.13%

天氣

最高29℃　最低25℃

多雲，有雨，有時雨勢頗大，亦會有局部地區性狂風雷暴

	預測	最低	最高
澳門	雷暴	25	31
廣州	暴雨	25	30
北京	晴	22	35
天津	晴	21	31
青島	霧	17	24
西安	晴	20	33
成都	陰	23	29
昆明	陣雨	17	25
上海	陰	20	26
南京	多雲	21	30
杭州	小雨	20	24
廈門	陣雨	24	31
桂林	陣雨	24	30
海口	多雲	27	35
台北	雷暴	26	34
漢城	晴	18	26
東京	薄霧	19	22
馬尼拉	雷暴	18	29
曼谷	雷暴	26	34
新加坡	雷暴	26	33
悉尼	晴	13	18
墨爾本	驟雨	10	14
洛杉磯	陰	15	21
三藩市	多雲	10	17
紐約	晴	19	20
溫哥華	驟雨	13	25
多倫多	晴	17	29
倫敦	有雨	11	17
巴黎	有雨	11	18
法蘭克福	有雨	8	17

洛杉磯兩岸關係研討會會長

李惠英在港會見記者 盼祖國結束分裂局面

該會將繼續為促進兩岸雙向交流等盡力

【本報訊】「洛杉磯海峽兩岸關係研討會」會長李惠英昨日在港宣布，把原來的「海峽兩岸交流會」改組延伸為「海峽兩岸關係研討會」，是為了對兩岸問題作更深一層探討。這個組織將會舉辦和出席在各地舉行有關兩岸問題的研討會，到全球華人社區宣揚祖國迅速和平統一的重要。

李惠英昨日在華革會會員俱樂部舉行記者招待會時，介紹「洛杉磯海峽兩岸關係研討會」的成立目的是：㈠研究兩岸對等交流的障礙；㈡探討兩岸良性關係的進展；㈢謀求兩岸分裂局面的結束。

她認為，目前海峽兩岸之間仍有很多不了解的地方。「海峽兩岸關係研討會」具體工作是與舉辦一些活動，讓兩岸人士對等對話，解除誤會。她表示，她於七月中將在羅省等地舉辦研討會，九月會到台灣，與台灣的學者就兩岸關係問題進行交流。

李惠英於八五年六月四日在美國洛杉磯創辦了「海峽兩岸交流會」。幾年之中，曾到北歐、南美、英國、美國、中國大陸、香港和台灣等地舉辦了九十多次演講、座談等活動；剛成立的「海峽兩岸關係研討會」是「海峽兩岸交流會」的延伸。

李惠英於本月初曾赴北京，與國務院對台辦公室副主任孫曉郁、楊思德，台聯副會長郭平坦，台盟主席蔡子民，僑辦主任廖暉，「中國和平統一促進會」會長程思遠等人會面。她說，他們強調今後在海峽兩岸關係方面的工作重點是希望雙向交流，真正實行「三通」。

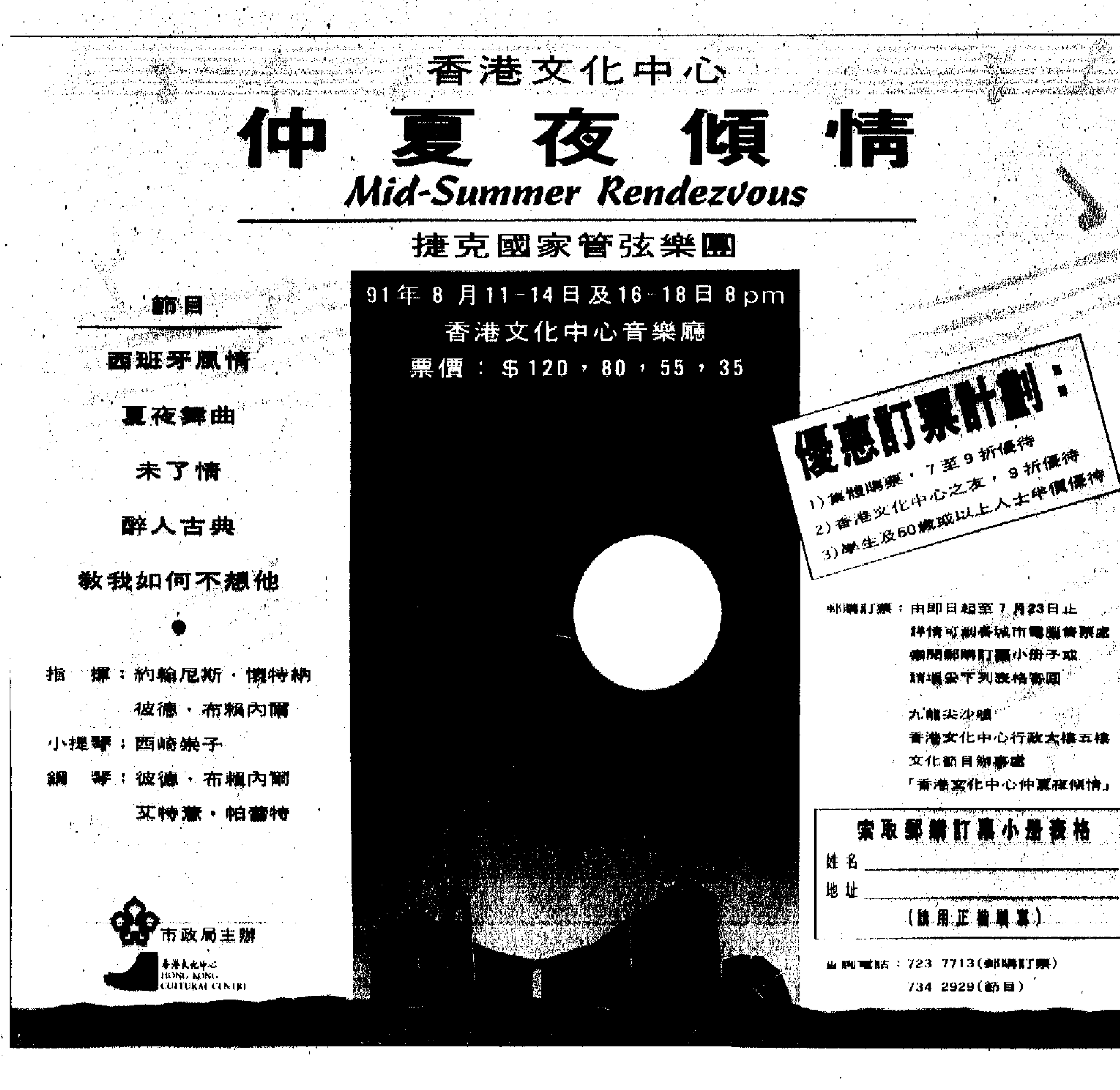
區域市政局招標公告

現招標供應四百九十七個六百六十公升容量的塑膠垃圾桶（招標編號：RCQ 2040/91（B））。

投標表格及其他資料可向九龍尖沙咀柯士甸道一三六至一三八號金門商業大廈8字樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：三六八 四五六九）。

投標書須於一九九一年七月十二日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈3字樓區域市政總署總部的投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書李貴業



月曆推陳出新·敢稱質優價廉

92年 全新出品

★膠片座枱月曆★

★彩色鍍金百福月曆★

★特大海報膠片月曆★

全部膠片及粉紙月曆經已出版

縮樣備索，歡迎垂詢

設有國內提貨服務

TEL: 573 7736　FAX: 572 9320

HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.

香港灣仔利東街46-48號地下

國內業務工程師／技術營業代表

—要求國內大學電子系畢業

—要求略懂英文及廣東話

有意者請連同相片及履歷表寄回G.P.O. BOX 5627, 香港

City English Free Talk

英語學會 招生

（全港唯一教署註册）

MIL

移民英語　日文　法文

TOEFL保證580分

會考ORAL

本公司代理

南韓，日本，台灣之銅版紙，白版紙，白咭紙，玻璃紙，玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購。

TEL：3419111 FAX：3415096

冠生發展有限公司

洋紙部：劉先生／鄭先生

外資機構誠聘

廣州工作國內人員

一、女秘書二名，面貌端莊，中英文良好，懂英文打字，年20—30

二、男女有經驗供銷數名，性別不拘

三、會計一名，性別不拘

有意者將履歷、近照、要求待遇、聯絡地址、電話寄香港郵政信箱54466號合即約見。

與事主電梯困獸鬥驚動看更
四匪劫金條三千兩
警方搜大廈拘一人
被捕者攜贓墮樓受傷承認是偷渡客

【本報訊】油麻地白加士街昨日傍晚發生既驚險亦惹笑的劫案，四名懷疑是非法入境者的劫匪，在電梯內截劫兩名新加坡男子，雙方發生困獸鬥，事主奪去匪徒一支假槍及兩柄鐵鎚，匪徒則搶去事主的一千三百兩金條；四匪一被困在大廈內，一名疑匪爬窗逃走時墮樓受傷就擒，警方包圍兩幢大廈作地氈式搜查，起回被搶的金條。經六小時，至今日凌晨零時三十分才收隊，但並無另三名疑匪蹤影。

被捕的疑匪承認是非法入境者，警方相信四人是有「情報」埋伏在該處伺機行劫。事後由於懷疑匪徒匿藏在大廈內，警方徹底搜查每層每個單位，一些無人單位更爆門入內搜查，以致持續了六小時之久。

現場是白加士街二十九至三十一號嘉士商業大廈。昨日傍晚六時半，兩名新加坡男子（分別是二十五及三十二歲），攜帶一批金飾到九樓A座的營利貿易公司，據悉該公司專門經營黃金買賣，兩人換取了合共一千三百兩的金條分兩袋乘電梯落樓，電梯至七樓時，四名男子進入電梯即露出賊相，分別亮出一支手槍及兩個鐵鎚威脅兩人搶掠，兩事主不甘損失奮起反抗，六人在狹窄的電梯內打作一團。

大批警員穿上避彈衣圍捕搶金劫匪（本報攝）

一輪混戰　各有所獲
兩鎚一槍換來兩袋金
匪徒持金條逃走　事主持槍鎚報警

激烈肉搏之下，雖然兩名事主手上兩袋金條被搶去，兩人頭部亦被擊穿，但成功將匪徒手上的手槍及兩個鐵鎚奪過來。

混戰一番雙方交換了手上的物件之後，四匪攜同兩袋金條沿樓梯衝落樓，而事主則負傷帶着手槍等物，跑回貿易公司報案。

逃避警網墮樓的疑匪被送院

與此同時，一名清潔阿嬸在三樓工作時聽聞打門聲心感不妙立即跑到地下管理處報告看更林伯（六十歲），兩人機警先將後門上鎖，然後再走出正門街外將大門鎖上。這時四匪已跑落樓下見大門鎖上，曾大聲威脅在街外的兩人表示自己有槍，喝令兩人開門，但兩人即轉身離去報警，四匪無奈只好折返樓上。

警方聞報趕至，除將嘉士大廈封鎖外，亦將隔鄰的二十五至二十七號慶雲大廈封鎖，因為兩大廈的天台相連，身穿避彈衣的警員進入大廈搜索，與兩名受傷事主會合，接過從匪徒奪來的手槍，證實是假槍，兩名傷者亦送院救治。

在警方搜查期間，警員在嘉士大廈後巷發現一名受傷男子，懷疑是由樓上攀出氣窗時失足墮下，傷者沒有身份證，承認是非法入境者，懷疑與案有關扣留在醫院羈留病房。

另外，警方在樓梯間發現被搶去的兩袋金條、一個腰包（內有香煙及打火機），相信是匪徒留下。

在調查期間，四樓一間公司的職員向警方表示在下午五時許，已發現四名男子在四、五樓電梯外面徘徊形跡可疑，懷疑匪徒早已埋伏在該處伺機下手。

由於懷疑其餘三匪仍匿藏在大廈內，警方抽調五十多人到來，包括機動部隊及便裝探員，在大廈內逐層逐戶搜索。

中英透過外交途徑接觸
雙方爭取談判機場問題
鄭華昨稱只要具誠意互信可解決問題

【本報訊】新華社香港分社副社長鄭華昨日表示，中英雙方正透過外交途徑接觸，希望盡快重開新機場談判，他相信只要雙方繼續誠意談判，互相了解、信任，問題是可以解決的。

鄭華昨日出席四川省出口商品展銷暨經濟技術合作洽談會開幕酒會，回答記者問題時作上述表示。

被問及港府有消息稱新機場計劃將延遲一、兩年才進行，鄭華表示，他不知道有人說過要延遲一、兩年，現時中英雙方在爭取談判。他表示他從來都是樂觀的，相信只要雙方誠意繼續談判，互相了解，不要猜疑，互相信任，多些商量，問題是可以解決的。

對於國務院港澳辦公室一司司長陳佐洱最近來港一事，鄭華表示，陳佐洱來港只是處理內部公事。

傑青訪京團返港

【本報訊】香港傑出青年協會訪問團赴北京、內蒙古參觀訪問後，於昨日返港。訪問團在北京期間，曾獲國務院港澳辦公室主任魯平接見。訪問團團長朱培慶昨日引述魯平的談話時表示，魯平希望中英雙方盡快就新機場問題達成協議，興建一個成本低、高效益的新機場。

飛美客機途中故障
二百乘客九霄驚魂
折返本港急降終安全着陸

【本報訊】一架聯合航空公司客機，昨日下午在啟德機場起飛後不久，發覺引擎出現故障，機長遂通知機場控制塔，需要折返緊急降落，由地勤人員戒備下，客機安全着陸。

出事聯合航空公司客機編號UA八六二，昨日下午一時四十三分在啟德機場起飛前赴西雅圖，但個多小時後，機師發覺航機二號引擎出現故障，於是通知本港機場控制塔要求折返急降，消防員及機場地勤人員在跑道旁戒備，客機於三時十九分安全着陸，機上乘客及機員共二百零四人，全部虛驚一場。

照片右上角的魚鰭，就是懷疑鯊魚的魚類（本報攝）

昨有大魚游弋銀線灣
當局未證實是否鯊魚
水警空軍竟日不斷海空巡邏監視

【本報訊】西貢銀線灣對開昨日出現一群體積龐大的魚類游弋，警方仍未能確定魚群是否鯊魚，但看到魚群出沒的人士，堅稱所見到的是鯊魚。

昨日上午及下午都有人表示發現鯊魚出沒銀線灣，而下午的一次，不少攝影記者都看到一群超過十條體積龐大的魚類，首尾相連有秩序的游過數百米外的海面，但由於距離甚遠，未能看清魚鰭露出水面，故不能確定是鯊魚；這群大魚出現銀線灣後，水警輪趕至時，魚群又再度消失海上。

警方表示未能確定該批魚群是否鯊魚，不過兩艘水警輪昨日不斷在銀線灣巡視，而小艇隊亦分散搜索，輔助空軍亦作高空巡視。

據銀線灣的救生員表示，他們當中曾有人用望遠鏡看到有魚鰭露出水面，所以確信是鯊魚，而且體積超過十呎。

連續數日都有人發現海上出現灰黑色的大型魚類，前日且有銀線灣的住客拍攝到大魚游弋，但漁農處及警方都對鯊魚一說有所保留；連續三日的獵鯊行動已在較早前結束，但水警人員仍會隨時出動。

昨日銀線灣仍有不少業餘人士駕艇出海誘鯊，但全部都無所獲。

在岸上，不少好奇人士亦到場觀看，當中有很多具備「長短火」的攝影發燒友，他們都聚精會神看見海上有大魚游過，有人並對看見鯊魚鰭言之鑿鑿。

海中出現的是否鯊魚仍未能確定，但唯一可以肯定的是，海上的確有一隊大魚游過，因為到場的攝影記者都有見到，而且拍下為證。

低壓槽徘徊不去
日內天氣仍惡劣

【本報訊】據天文台消息：一道低壓槽昨日在廣東徘徊，引致該地區有大雨及雷暴。本港方面，香港島南部雨勢最大，該處錄得超過一百毫米雨量。預料這道低壓槽在未來數日仍然逗留在沿岸地區。

周末期間，間中有大雨。

港四十家旅行社欠賬
被桂林方面拒絕接待
接通知後即清還者可獲「解凍」

【香港中通社桂林二十日電】據大陸旅遊部門消息人士透露，香港數十家旅行社因欠賬款未清還，被桂林拒絕接待，其中有十多家還是頗具規模的大旅行社。

據悉，桂林市旅行社協會於三月份已發出通知，要求桂林旅遊部門向香港有關旅行社追收去年的欠賬，必須上報桂林旅遊局。消息人士稱，在五月十五日還沒有繳付欠賬的旅行社，桂林所有的旅遊單位在五月二十八日起不再接待。

據了解，通知發出後，立即有二十五家旅行社清還欠款，並馬上得到桂林旅遊局的解凍，繼續照常得到接待。

據消息人士透露，香港至今仍有近四十家旅行社在被「雪藏」之列，其中包括十多家大型旅行社。

洽談會剪綵

四川省出口商品展銷暨經濟技術合作洽談會於昨天在香港展覽中心舉行開幕酒會。酒會前舉行剪綵儀式，由四川省副省長馬麟（右三）、新華社香港分社副社長鄭華（右四）、華潤集團董事長朱友藍（右一）、中華總商會副會長葉若林（右二）、香港貿易發展局行政總裁蘇澤光（右五）主持剪綵禮。（本報攝）

衛奕信今抵倫敦述職
下周晤馬卓安韓達德
談機場計劃稱必須知道能完成

【本報訊】港督衛奕信昨晚離港返英述職。離港前被問及機場問題時，他說他除了表達自己的意見外，還將盡他所能表達本港人士在此問題的看法。

港督說，當然像其他事情一樣，在這問題上有着分歧的意見，而我認為香港一般的看法是願意進行新機場工程。

港督補充說：「但在我們實際開展工作以前，我們需要知道有能力進行它，並是以一種合理的方式進行，完成整個計劃。」

港督說：「只是展開工作是沒有意義的，還必須知道能夠完成整件事情。」

【本報記者黃念斯倫敦二十日電】唐寧街首相府消息今日稱，英國首相馬卓安將於本月二十五日上午，在首相府接見港督衛奕信，討論香港近期事務及有關問題。外相韓達德屆時也會出席。

此間官方消息說，港督將於明日上午抵達倫敦，下周將進行為期四日的例行述職。此期間將會見首相、外相、英國外交部官員，英國貿易工業部官員，以及議會香港事務小組成員。

下周二上午港督與首相和外相會晤以後，還將在周三上午在外交部與韓達德會面，當日下午將與英國貿工大臣李利舉行會議，晚上則與議會香港事務小組成員開會。二十七日港督除了會見外交部官員外，還會與議會工黨議員見面。

雖然官方強調港督此行是例行述職，但從港督將受首相和外相接見的安排來看，可說是英政府對香港近期問題較為注意的表現，估計機場問題、船民問題都甚受關注。

大隧下周三晚通車
全長四公里　提前兩月竣工
由鰂魚涌經大隧往沙田僅廿五分鐘

【本報訊】全港最長的行車隧道——大老山隧道將於本月二十六日晚上八時通車，連接新界東的沙田和港島鰂魚涌的第六號幹線亦會於當日全線通車；屆時，使用第六號幹線前往沙田將比現時由海底隧道經獅子山隧道往沙田快半小時，估計將有三至四成本來行走獅子山隧道的汽車改用大老山隧道。

大老山隧道有限公司經理顏友松昨日在記者會上表示，隧道通車首年，預料每日汽車流量為五萬至六萬五千架次。他表示，如果隧道流量一直保持在這水平，而且每年有一成半的增長，隧道公司才能達至收支平衡，隧道公司會在三年後考慮是否再調整收費。

大老山隧道耗資二十一億五千萬元建造，全長四公里，貫通沙田及鑽石山，在繁忙時間的每小時流量可達六千架次。收費方面，私家車及電單車收四元，商用汽車及貨車收費七至八元。隧道工程於八八年七月動工，比預期早兩個月完成，隧道控制室會二十四小時監察隧道運作，遇有意外發生，大型起重車可在兩分鐘內到達現場拖走出事車輛。該隧道啟用禮將在七月一日由港督衛奕信主持。

第六號幹線是一條全長十八公里的快速公路，車速限制為每小時八十公里，以東區海底隧道港島入口為起點，經大老山隧道直達沙田馬場以北的吐露港公路，全程只需約二十五分鐘。

軍警圍搗龍鼓灘村
破獲接力走私集團
檢八百部錄影機拘十五村民

【本報訊】多個執法部門包括警方飛航隊，昨日採取大規模的聯合行動，在屯門龍鼓灘破獲一個龐大的「合作式」走私集團，拘捕十五人及起出一批價值二百萬元的錄影機。

駐守油蔴地時有「殺雞警司」綽號的現任屯門指揮官施本勵表示，這個集團相信涉及的成員超過五十人，主要是龍鼓灘附近一條村落的村民，他們是利用龍鼓灘接近大陸的獨特地形，以合作及接力方式進行走私活動，每日走私的純利達到二十五萬元。

走私的形式是將一些熱門的電器分批運至海邊，用舢舨接力運至一些等候的大陸船上運送內地，參與的成員主要是村民，據悉，其中有些成員只是「兼職」性質。

馬尼拉機場昨重開
啟德通宵工作導航
周梁淑怡因公幹被困昨晚始歸來

【本報訊】受火山爆發影響而關閉多天的馬尼拉國際機場，昨日傍晚終於重開，大批原訂前往菲律賓的旅客，傍晚開始陸續搭乘國泰及菲航的加班機飛往馬尼拉，而航機亦會接載滯留馬尼拉的本港旅客返港。

從昨日起傍晚至今日凌晨為止，共有七班航機由本港飛往菲律賓，估計共可接載一千八百多名乘客。國泰及菲航原準備多達十一班次來疏導旅客，但由於馬尼拉機場需要等候傍晚機場跑道比較濕滑始可讓客機升降，如上機場重開，一時之間不能容納大量外來班機停泊，國泰及菲航乃將四班原定飛往馬尼拉的班機取消。

由於往返馬尼拉班機次數頻密，啟德機場需通宵工作來指導航機升降。民航處亦基於人道理由，批准兩間航空公司的飛機在凌晨時分升降。

昨日返港的一對參加旅行團的夫婦是以患病為理由才取得候補機位返港，他們合計同團團友最快要過多五、六天才可返港。

立法局議員周梁淑怡亦是滯留在馬尼拉的旅客。她因公幹赴菲，遇上火山爆發而被迫多留幾天，昨晚始乘班機返港。

四級火毀漂染廠
位於荃灣　二百工人疏散

【本報訊】荃灣寓仔街一間地庫漂染廠，昨晨發生四級大火，全幢工業大廈逾二百名工人需緊急疏散，消防員經三個多小時將火撲熄，火警中幸無人受傷，但漂染廠及大批布料已付諸一炬。

現場為荃灣寓仔街十三至二十三號安泰工業中心，樓高十三層。昨日早上八時四十分，地庫一間漂染綫造廠，疑因機件發生故障起火，火勢迅速蔓延，工人慌忙逃生及報警。

由於火場面積頗大，且廠內存有大量布料，並有一個儲油倉，消防員難以進入火場，遂於二十分鐘後將火升為三級，並於九時九十六分將火再升為四級。

鳴謝

四川省出口商品展銷暨經濟技術合作洽談會於昨（二十）日舉行開幕酒會，承蒙各界友好，同業先進鼎力支持及刊登聯名祝賀，惠賜多珍，高誼隆情，殊深銘感，謹申謝忱。

四川省對外經濟貿易委員會
中國國際貿易促進委員會四川省分會　謹啓

一九九一年六月二十一日

珠江月曆

代運全國各地及外埠業務

香港德輔道西四四四號　香港工業大廈10字樓F座及20字樓B座

電：8175505, 8175818, 8197180

傳真：(852)8179401

香港保潔香巾枱布服務有限公司

20年前首創香巾租賃——流行至今

20年後再創枱布餐巾床單枕袋全部布草租賃——再創新潮流

歡迎酒店、酒樓餐廳來電查詢，並可派人登門商洽

電話：3422780　3436425

FAX 3456818

傳呼機：1163322 CALL 2861

地址：九龍官塘巧明街106號冠力工業大廈2/F，2室

一九九一年六月二十

清末民初書畫百幅
集古齋明起展八天

演藝評

自從香港中樂團音樂總監一職懸空以來，樂師們接觸不同風格、水平的指揮的機會大大提高了。本月七、八日兩晚，香港中樂團在作曲家郭迪揚的領導下，演出了郭迪揚所作的民族交響曲《鄭和下西洋》、管子協奏曲《風雨故人來》及三首由歌唱家丘曉秋唱出的歌曲。筆者聽了六月七日晚上的那一……

……又包含創意的話，那就更加困難。無論如何這首樂曲亦表現着作者在音樂創作上的毅力。

至於當晚的演出，樂師們有時表現出不耐煩或不太集中的情況，使音樂效果有時很好，有時較鬆散。當然對於民樂演奏者來說，一般樂曲亦不會超過十數分鐘或半小時左右，要時間要連續集中演奏超過一小時的樂曲未必能適應。加上指揮在樂曲演繹方面有時指示及感染……

……，動作火爆。杜鎮傑以大段醇厚悠揚的唱腔，在《擊鼓罵曹》中，一邊擊鼓，一邊痛罵曹操，展示唱功與擊鼓功夫，獲得觀眾熱烈反應。李炳淑……

……《大登殿》，馬長禮、李炳淑合作很有默契，兩人唱腔各有韻味，表現旗鼓相當，受到觀眾歡迎。

滬陽京劇院演出團結束訪港表演後，……

今日文化節目精選

▲香港管弦樂團今晚八時舉行「法國音樂精選」演奏會，由艾德敦執棒，特邀英國鋼琴家克羅斯利擔任鋼琴獨奏，地點是文化中心音樂廳。

▲雛鳳鳴劇團今晚七時半在屯門大會堂演出《牡丹亭驚夢》。

▲區域市政局今晚八時在元朗朗屏邨廣場舉行歌星演唱會，免費入場。

▲「加拿大電影周」現正舉行，今晚先後放映《異鄉客》及《白求恩傳》，時間分別是晚上七時半及九時半。

▲「第一至九屆香港電影金像獎得獎……

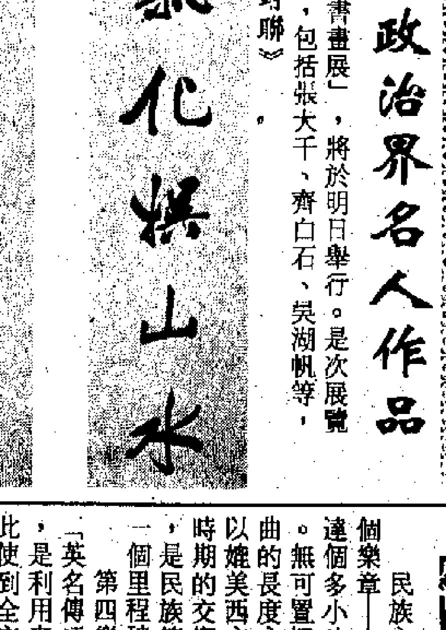
Y電腦招生　日語　英語・拼音

清末民初書畫百幅 集古齋明起展八天

重點介紹文化界政治界名人作品

【本報訊】由集古齋主辦的「清末民初書畫展」，將於明日舉行。是次展覽有近百幅作品，其中不僅展出多位名家畫作，包括張大千、齊白石、吳湖帆等，亦有近五十幅清末民初的書法家、政治家以及著名文人等的書法作品，作者有姚元之、陳鴻壽、曾國藩、葉聖陶等。

集古齋副經理張超群昨日在記者招待會上介紹說，是次展覽的重點放在書法作品上，因為現時中國畫與中國書法之間受歡迎程度仍有一定距離，人們往往只注重畫，而對書法的關注程度則較低。



梁同書《行書對聯》

他表示，集古齋今次舉辦展覽用意之一，就是想吸引觀眾對中國書法產生更濃厚的興趣，所以在此項展覽中，包羅書法家、金石家、畫家、政治家以及著名文人的作品，內容豐富。

張超群說，展覽中書法家、金石家包括有姚元之的《隸書對聯》、梁同書的《行書對聯》、何子貞及吳昌碩的《石鼓文對聯》等。這些作品都具有較高的藝術欣賞價值。

清末大臣董恂的書法相當少見。張超群說，董恂是清朝總理各國事務衙門的組織創辦者之一，曾任戶部、兵部尚書，他的書法作品很少傳世，今次展覽中即將展出他的《行書對聯》。

張超群表示，郭嵩燾是中國第一個駐外大使，他曾是清朝駐英國公使，後又兼駐法國公使，在歷史上的知名度較高，今次展覽亦將展出他的《行書對聯》。而曾國藩的書法亦較珍貴，是次有他的《書法橫披》展出。

他說，展覽中亦有京劇界人士的書法作品，例如言菊朋、尚小雲、程硯秋、楊寶森的《書法四屏》；而古文字學家容庚、新聞學家葉聖陶、紅學家周汝昌等亦有作品展出。

而在畫方面，張超群表示展出作品近五十幅，價錢最貴的是齊白石的《松壽》，標價為四十八萬港元，這幅畫畫心較大，保存得相當好，是齊白石七十歲時的作品。吳昌碩的《仕女》，是一九一五年時創作的作品。吳昌碩山水花鳥畫較多，人物畫很少見，因此這幅畫作較珍貴，標價為三十萬港元。

他接着說，今次還展出張大千的《人物》、《擬石濤山水人物》、齊白石的《世世多子》、《水墨荷鳥》等作品，亦是市面上難得的畫作。

「清末民初書畫展」至本月二十九日。

演藝發展局昨日宣布 本年度撥款逾三千萬

【本報訊】演藝發展局現已建議政府在一九九一至九二年財政年度撥款二千八百萬元通常性經費資助五個本地職業演藝團體。演藝發展局主席王賡武昨日表示，該五個演藝團體為香港芭蕾舞團、城市當代舞蹈團、中英劇團、香港藝術節協會及香港藝穗節。

同時，演藝發展局亦於一九九一至九二年財政年度批准新苗資助撥款一百九十八萬八千元給赫墾坊藝團，協助其發展達至職業水平。

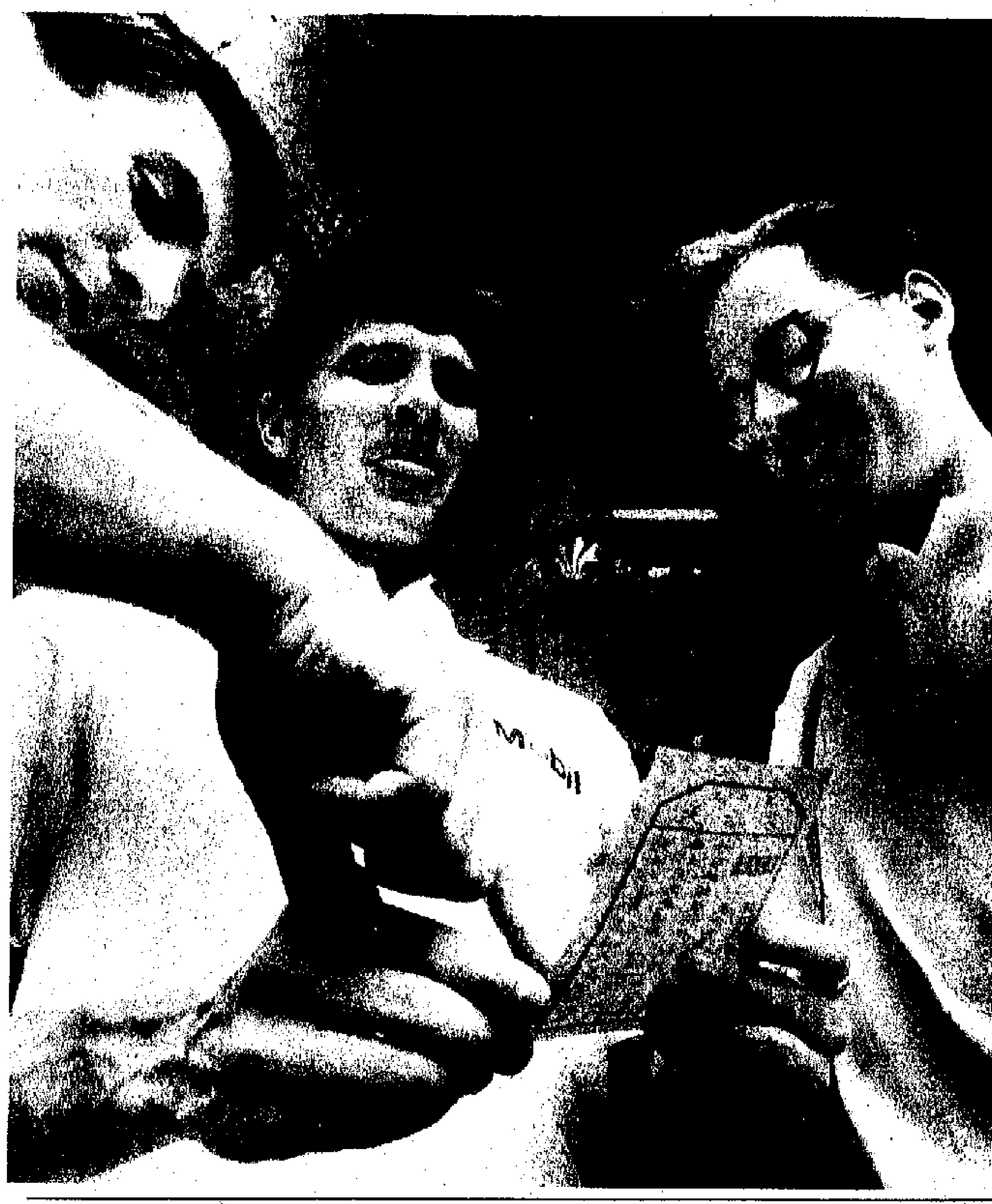
在過去兩個月，演藝發展局亦已批准十七項特許資助，總數為四十七萬九千元，給予十七個演藝團體及個別藝術家。

音樂界方面，他們包括香港小交響樂團、香港聖樂團及中文大學音樂系系會。舞蹈界方面，他們包括步留舞蹈社、國際華人華商舞蹈聯會、麥雪京舞蹈團及王廷琳。

至於戲劇界方面，受資助的團體則包括香港耆康老人福利會、湛青劇社、香港戲劇學生聯會、觀塘劇團、香港藝穗節、沙田話劇團、一〇五劇團、戲派、莫昭如及馮自強。

申請特許資助計劃的演藝團體可於全年內任何時間申請。申請的團體須為慈善機構或是已註冊的非牟利團體。申請人士須於該等計劃項目演出前最少三個月進行申請，以便演藝發展局轄下各有關委員會進行評審。申請表格可向演藝發展局秘書處索取，地址為灣仔港灣道六至八號瑞安中心二十五樓，查詢電話八六一〇八六九。

王賡武說，本局決定短期內再次推出一項新調整的同額資助計劃，使該計劃更能吸引更具潛質的商業贊助，詳情將於短期內公布。



解籤？ 一隊參與香港國際龍舟邀請賽的外國龍舟隊伍，昨日前往天后廟參拜求籤。一名隊員（左一）正向其他兩位隊員解說籤語內容，表示求得下籤，解籤人說隊伍不能在賽事中奪魁。

本報記者 周章文 攝

張彼德劉道平聯展 昨日起於深圳舉行

【本報訊】深圳紅荔書畫館於六月二十至廿六日在東湖公園紅荔畫廊舉辦張彼德、劉道平二人書畫聯展，展品有七十幅。

張彼德擅長人物、花鳥畫，他的畫構圖新穎，色彩明快，別有風味；同時他對書法名家草書張旭、懷素等都曾有過研究。

劉道平的畫在傳統基礎上刻意求新，格調幽雅，自成一種藝術風格，作品曾被美、日、澳洲、港、台等國家和地區所收藏。

演藝評話

《鄭和下西洋》顯作者毅力

《鄭和下西洋》多加「英名傳頌」一個樂章，引致重覆感，但創作一首個多小時中樂作品並非易事。

王仁

自從香港中樂團音樂總監一職懸空以來，樂師們接觸不同風格、水平的指揮的機會大大提高了。本月七、八日兩晚，香港中樂團在作曲家郭迪揚的領導下，演出了郭迪揚所作的民族交響曲《鄭和下西洋》、管子協奏曲《風雨故人來》及三首由歌唱家丘曉秋唱出的歌曲。筆者聽了六月七日晚上的那一場。

民族交響曲《鄭和下西洋》在今次演出中多加了一個樂章——「英名傳頌」，使全曲擴展成四個樂章、長達個多小時的作品。無可置疑，在樂曲的長度方面，足以媲美西方後浪漫時期的交響樂作品，是民族管弦樂的一個里程碑。

第四樂章——「英名傳頌」是一個合唱交響曲形式的樂章，顧名思義，是利用音樂與曲詞來總結及頌唱鄭和的事蹟。可是因此使到全交響曲在標題內容（或故事）上和氣氛上引致不可避免的重複。因此筆者在聽第四樂章時感覺上好像把前三個章再重聽一次（當然是一種「濃縮性」的），不時會懷疑這新加的樂章在整首交響曲中的重要性。同時在創作手法上也有與前三個樂章在風格上有不同的感受（例如和聲的使用）。

不過，要完成一首個多小時的中樂作品並非容易的事。如果還要一首這樣長的樂曲保持一個嚴謹的樂思而又包含創意的話，那就更加困難。無論如何這首樂曲亦表現著作者在音樂創作上的毅力。

至於當晚的演出，樂師們有時表現出不耐煩或不太集中的情況，使音樂效果有時很好，有時較鬆散。當然對於民樂演奏者來說，一般樂曲亦不會超過十數分鐘或半小時左右，要時間要連續集中演奏超過一小時的樂曲未必能適應。加上指揮在樂曲演繹方面有時指示及感染力不足，增添了樂師們的困難。

當晚演出的管子協奏《風雨故人來》，原為一首以南方喉管吹奏的協奏曲，作者（盧偉良）把此曲改成以北方管子演奏，使效果截然不同，別有風味。演出者（亦即作曲者）極為投入，富於情感。雖然他有失準的情況，但筆者亦能欣賞到獨奏者對樂曲的激情與瞭解。可是當時因指揮對樂曲的速度方面不太掌握，而使樂曲氣氛鬆散。另外指揮如能把獨奏與樂隊對答的樂段處理得較為緊湊一點的話，可使樂曲更加動聽。

而女聲獨唱方面，丘曉秋的演出，使人覺得她已有點心有餘力不足，但她對歌曲的演繹（雖然有時效果未如理想）足以表現出她在歌唱藝術方面的修養。縱觀香港中樂團當晚演出雖然在效果上未如理想，但能一聽長達個多小時的「民族合唱交響曲」，亦總算值得的。

瀋陽京劇團訪港表演 昨於大會堂圓滿結束

贏得滿堂掌聲 平均上座率八成多

【本報訊】瀋陽京劇院演出團訪港表演，已於昨晚圓滿結束，該團陣容較強，是次首度來港，行當齊全，共演出九天十場，平均上座率八成多，戲迷反應熱烈，其中以本月十六日日場的「武戲專場」最受歡迎，主辦者因此於當日加開樓座。

該團昨晚在大會堂音樂廳演出五個劇目，包括《伐子都》、《擊鼓罵曹》、《宇宙鋒》、《水漫金山》及《大登殿》。

當晚各演員都悉力以赴，落力表演，贏得觀眾采聲、掌聲連連。《伐子都》中陳清廣遇冤魂索命，表演多種翻、摔功夫，動作火爆。杜鎮傑以大段醇厚悠揚的唱腔，在《擊鼓罵曹》中，一邊擊鼓，一邊痛罵曹操，展示唱功與擊鼓功夫，獲得觀眾熱烈反應。李炳淑演《宇宙鋒》的趙艷容，在啞丫環的引導下，裝瘋以拒秦二世，一邊唱一邊做，感情層層深入，顯出衷夫後被迫裝瘋以保節操的痛苦。

李靜文的白蛇、李曉丹的青蛇，昨晚在《水漫金山》一折中再顯身手，開打熾熱激烈，眾水族與天兵天將連場惡鬥，動作配合綿密，白蛇表演「打出手」，十多枝槍滿台飛舞，動作快、穩而準。壓軸的《大登殿》，馬長禮、李炳淑合作很有默契，兩人唱腔各有韻味，表現旗鼓相當，受到觀眾歡迎。

瀋陽京劇院演出團結束訪港表演後，全團將於二十三日載譽返內地。是次表演由香港上海戲曲藝術協會與市政局合辦。

今日文化節目精選

▲香港管弦樂團今晚八時舉行「法國音樂精選」演奏會，由艾德敦執棒，特邀英國鋼琴家克羅斯利擔任鋼琴獨奏，地點是文化中心音樂廳。

▲雛鳳鳴劇團今晚七時半在屯門大會堂響鑼，演出《牡丹亭驚夢》。

▲城市當代舞蹈團辦「舞匯新編」，今晚七時半在演藝學院一號舞蹈排練室舉行，入場券可於演出前半小時在演藝票房免費索取。

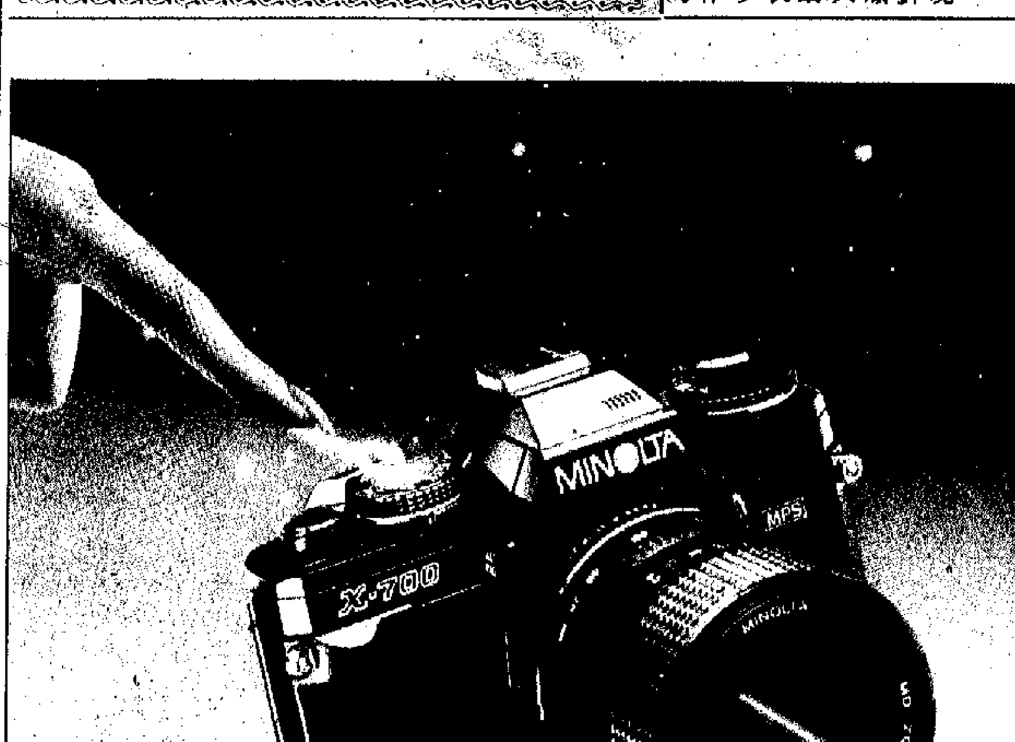
▲區域市政局今晚八時在元朗朗屏邨廣場舉行歌星演唱會，免費入場。

▲「加拿大電影周」現正舉行，今晚先後放映《異鄉客》及《白求恩傳》，時間分別是晚上七時半及九時半。

▲「第一至九屆香港電影金像獎得獎電影回顧（華語片）」現正舉辦，今晚八時在荃灣大會堂文娛廳放映《伴我闖天涯》。

華亭飯店
正宗杭州特式名菜家鄉風味，杭州女名廚主理，重質重量價格公道，歡迎訂座
設杭菜全席 每席$1280
電：8949705 8949749 香港銅鑼灣蘭芳道9號

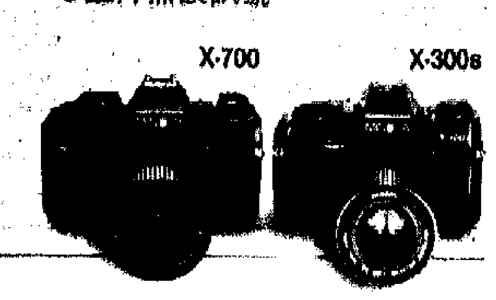
閉幕酒會及頒獎典禮
6月22日下午五時 灣仔修頓室內球場舉行
敦請新華社香港分社 王品清副社長 張浚生副社長 朱育誠秘書長 主禮
主辦機構：華潤石油化工有限公司 文滙報　協辦機構：新華通訊社香港分社 中國廣告有限公司
旅遊贊助：廣東（香港）旅遊有限公司



絕不簡單的科技
包含簡易的操作

X-700單鏡反光機先進設計包括：
● 程序式自動曝光
● 光圈先決自動曝光
● 手動曝光
● 程序式自動閃光控制
● 曝光鎖
● ±2級曝光補償

X-300s單鏡反光機先進設備包括：
● 光圈先決自動曝光
● 手動曝光
● 全資訊觀景器
● 自動曝光鎖與自拍掣
● 上片無誤訊號



MINOLTA
萬能達國內又稱美能達
美能達照相機國內維修服務站

CITY電腦招生
日語
英語・拼音・TOEFL
法文・泰語・普通話
秘書・會計・打字
元朗 4769162　觀塘 7630723
大埔 6647938　荃灣 4920157
沙田 6953060　銅鑼灣 8332166
屯門 4522678　灣仔 8382128

……觸，希望盡快重開新機場談判，他相信只要雙方繼續誠意談判，互相了解、信任，問題是可以解決的。

鄭華昨日出席四川省出口商品展銷暨經濟技術合作洽談會開幕酒會，回答記者問題時作上述表示。被問及港府有消息稱新機場計劃將延……在爭取談判。他表示他從來都是樂觀的，相信只要雙方誠意繼續談判，互相了解，不要猜疑，互相信任，多些商量，問題是可以解決的。

對於國務院港澳辦公室一司司長陳佐洱最近來港一事，鄭華表示，陳佐洱來港只是處理內部公事。

……還將在周三上午在外交部與韓達德會面，當日下午將與英國貿工大臣李利舉行會議，晚上則與議會香港事務小組成員開會。二十七日港督除了會見外交部官員外，還會與議會工黨議員見面。

雖然官方強調港督此行是例行述職，但從港督將受首相和外相接見的安排來看，可說是英政府對香港近期問題較為注意的表現，估計機場問題、船民問題都甚受關注。

四川省對外經濟貿易委員會
中國國際貿易促進委員會四川省分會 謹啓
一九九一年六月二十一日

亞洲工業博覽今天開幕
六百國際展商參加展出
先進工業設備一應俱全 內地展團龐大

由工商業展覽有限公司主辦的亞洲工業博覽會，是香港最大規模的工業盛會，由今天（廿一日）起一連五天假座香港會議展覽中心五、七樓舉行，歡迎工商界人士參觀。

立法局首席議員李鵬飛，將於今天上午十一時正，聯同亞洲工業博覽會的贊助機構，為展覽主持剪綵揭幕儀式。

亞洲工業博覽會是由四場歷負盛名的工業展組成，各展覽有獨立主題，於獨立展區中展示最新工業生產技術和機械設備。四場展覽分別為第十二屆亞洲國際工業器材展覽會（暨物料搬運機械與貯存設備展覽），展出各類機床、金屬加工機械、輔助生產設備、工業物料、儀器儀表、廠房自動化設備；第八屆亞洲國際塑膠工業展覽會，展出塑料加工機械、塑膠原料和輔助生產設備；第八屆亞洲國際電子工業展覽會，展出電子生產設備、自動組裝設備、電腦輔助設計、表面裝置技術、檢測裝置和電子零件；第五屆亞洲國際包裝及印刷器材展覽會，展出包裝機械、物料、加工機械、印刷機械、製版設備和用品。

亞洲工業博覽會共有逾六百家中外展商參加展出，展出的機械設備數千件，展品之豐富一時無備。展商分別來自英、美、德、意、法、日、奧、加等二十多個國家和地區，他們都盡是業內的翹楚，技術先進。

工商業展覽有限公司主席鄧鉅鴻表示：「香港和亞洲各國都需要從先進工業國引進新科技，以提升其生產水平，這樣才能提高產品質素，加強效率，和有能力自行設計更多更新穎的新產品，以拓展新市場。展覽中的西方國家和日本展商所示範的機械設備，正好為銳意求進的廠商提供一個觀摩和採購設備以改良生產的良機。」

另一方面，亞洲各地的機械設備水平亦在不斷提升，雖然技術水平不及歐美和日本的產品，但是質素亦已不俗，而且售價較廉，令廠商能夠以較少的投資而達致自動化的效果。他說：「廠房自動化是未來的路向。據統計資料顯示，採用自動化機械可以在工人薪酬上達到節省之效，這在香港勞工短缺和工資日增的環境下，更顯其重要性。台灣、韓國、香港和中國內地等亞洲地區所製造的工業機械，堪稱價廉物美，為廠商所樂用。」

今次的展覽中，中國內地有龐大的參展團，規模為歷年之冠，該團由中國輕工業部、機械電子工業部和北京海淀開發區率領，共有數十家工貿企業，分別來自北京、上海、山東、廣東等多地，展出各式產業機械，許多均是首次在港展出，要了解中國國內機械技術水平，這次展覽是最好機會。台灣的兩大公會亦分別組織台商參展，他們是台灣區機器工業同業公會，和台灣區電工器材工業同業公會，帶領數十台灣機械和電子零件設備製造商參展，陣容鼎盛。香港的機械製造商亦精英盡出，在展覽中展示其新款機械設備。

鄧鉅鴻稱：「不論是要採購最先進的西方生產科技，或是價廉物美的自動化設備，都可以在亞洲工業博覽中有滿意的收穫。這個大型的綜合展覽一直以來都受到廣大歡迎，估計今年參觀人數超逾五萬人，再創新紀錄。」

亞洲工業博覽會得到多個重要工業團體贊助，在他們的協力支持下，展覽更能達致推廣工業技術發展的目標。贊助的機構有：香港中華廠商聯合會、香港工業總會、香港科技協進會、香港電子協會、香港塑膠科技中心、香港包裝專業協會、香港生產力促進局、台灣區機器工業同業公會，和台灣區電工器材工業同業公會。

ASIAN INDUSTRIAL EXPO'91

特刊1

亞洲工業博覽會

MEX'91	PLASTICS ASIA'91	PACK PRINT ASIA'91	EIE'91
第十二屆亞洲國際工業器材展覽會	第八屆亞洲塑膠工業展覽會	第五屆亞洲國際包裝及印刷器材展覽會	第八屆亞洲國際電子工業展覽會

一九九一年六月廿一日至廿五日　香港會議展覽中心

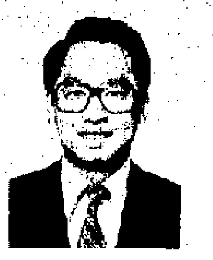
立法局首席議員李鵬飛CBE．JP獻辭

李鵬飛

在過去十年，工商業展覽有限公司成功發展為亞洲規模最大的展覽和會議組織機構之一。我非常高興看到他們在香港再度主辦重要的工業盛會——亞洲工業博覽會。這場結合四場享譽已久的展覽而成的大型博覽會，將吸引大量觀眾前來香港參觀，有助提升香港作為國際城市的形象。

本人謹祝第二屆亞洲工業博覽會展出成功。

香港工業總會主席張鑑泉獻辭



張鑑泉

香港的經濟結構在近年有了一些變化，從一個製造業中心轉為服務的中心。但是這一發展並未有降低了製造業的重要性。製造業將繼續是金融、經濟和服務等業的進度增長的主要基石。

香港廠商把勞力密集的生產遷移到中國和鄰近國家，實際上是更加強了香港製造業的能力。藉着中國和鄰近國家的低廉生產成本，港商得以保持其產品在世界市場的競爭能力。另一方面，仍然保留在香港生產的工業將更能集中其人力和資金，吸納更先進的科技以提升生產水平。

像亞洲工業博覽會的大型國際性展覽，能為香港的廠商提供了解新科技和機械設備的好機會。本會十分高興再次贊助這個展覽，同時又讚頌工商業展覽有限公司成功組織這次大型的工業盛事。

本會謹祝各展商和參觀人士滿載而歸。

香港中華廠商聯合會會長朱祖涵獻辭

朱祖涵

本人謹代表香港中華廠商聯合會歡迎亞洲工業博覽會各展商和來賓。

過去年間廠商會對於促進新產品的發展和工業多元化不遺餘力。在一九七九年本會成立檢定中心提供技術支援和諮詢服務，協助廠家提高產品品質。一九八九年本會主辦總督工業獎機器及設備設計，以取代香港新產品獎。由於香港已經由勞力密集轉化為資金和技術密集的工業生產，因而對機械、精密工具、零件和配件的需求日增，正是基於這點本會舉辦總督工業獎，鼓勵港商對機械改進其設計，以提高市場的競爭力。

今年亞洲工業博覽會結合四場專業展成為一大型工業盛事，展出先進生產技術和設備由金屬加工機械以至廠房自動化設備、塑料加工機械、包裝和印刷機械、電子工業生產機械，提供了上佳的觀摩新科技和交流的機會。本會十分高興贊助這項展覽，謹祝展覽成功。

香港生產力促進局副總幹事戴禮華博士獻辭

戴禮華

香港生產力促進局十分榮幸為亞洲工業博覽會的贊助機構。

雖然最近經濟環境不穩定，香港的工業人士仍一如過往加緊努力和靈巧地去迎上不同的挑戰。今年的亞洲工業博覽會肯定為本年度的重要盛事，工業人士可藉此機會得知亞洲區內的最新市場信息和技術發展，這些資料有助他們知所改善以加強競爭力。我們非常欣慰主辦機構組織這場有意義的展覽，同時預祝展覽成功。

香港科技協進會會長梁天培博士獻辭

梁天培

一直以來香港的經濟都是一個外向型經濟體系，強烈地依靠製成品出口以刺激實質的經濟增長。有些人最近鼓吹將來香港大可依賴服務行業以求存，製造業大可置諸不顧。可是他們不大明白如果沒有工業出口，商業、保險業、旅遊業、銀行業又怎可以那麼發達，全民就業的目標更不能達到。

香港最近亦有很多討論關於香港的工業趨向——高科技還是中、低檔科技的產品。我認為香港的成功是有很大的彈性和動力，我們不應該局限於高檔或低檔，而是什麼可行的話都幹。誠然香港的廠家生產中、低檔產品是非常有經驗，而在不久的將來更多廠家將配合珠江三角洲的低地價低工資有利環境，而把主要的生產單位遷移至內地。所以為着配合多元化發展，香港對於一些基本的高檔產品所需的精密技術、產品設計、自動控制、材料技術、電子技術和電腦科技都要充份掌握。

香港科技協進會非常支持六月舉行的第二屆亞洲工業博覽會。通過這樣大型工業展，香港工業界將更有效地把握最新工業器材和設備的有關技術和資料，從而更好地發展香港的工業。

我衷心祝賀第二屆亞洲工業博覽會成功。

今天開幕

ASIAN INDUSTRIAL EXPO'91

亞洲工業博覽會

一九九一年六月廿一至廿五日
香港會議展覽中心五、七樓

第二屆亞洲工業博覽會集合四場享譽盛名的工業展，各於獨立展區中展示最新工業生產技術和機械，共有來自二十多個不同國家和地區、逾六百家展商參展，當中包括來自台灣和中國的龐大參展團，屆時香港的廠商亦會精英盡出，規模盛極一時。

欲獲知增加生產力和提高利潤的竅門，您絕對不可錯過這個盛會。

歡迎蒞臨參觀！

開放時間：

六月廿一日	正午十二時至下午六時半
六月廿二至廿四日	上午十時半至下午六時半
六月廿五日	上午十時半至下午五時

（歡迎工商界人士參觀，十八歲以下恕不招待）

開幕典禮於上午十一時舉行
敬請立法局首席議員李鵬飛 CBE. JP
暨大會贊助機構
主持剪綵儀式

金屬加工機械．廠房自動化
第十二屆亞洲國際工業器材展覽會
暨
第二屆亞洲國際物料搬運機械與貯存設備展覽會
• 各類機床
• 產業機械
• 表面處理設備
• 儀器與儀表
• 工具
• 金屬加工機械
• 物料搬運和貯存設備
• 輔助生產設備
• 工業物料
• 其他廠房自動化設備
MEX'91 THE 12TH INTERNATIONAL MACHINERY & MATERIALS EXHIBITION FOR ASIA

塑料加工
第八屆亞洲國際塑膠工業展覽會
PLASTICS ASIA'91
• 塑料加工機械
• 塑膠原料和物料
• 輔助生產設備

電子工業生產
第八屆亞洲國際電子工業展覽會
EIE'91
暨
ECA'91－第三屆亞洲國際電子零件展覽會
SMT'91－第五屆亞洲國際表面裝置技術展覽會
• 電子生產設備和材料
• 線路板與半導體生產及插接設備
• 自動組裝設備
• 電腦輔助設計系統
• 電子零件
• 表面裝置技術及設備
• 檢測裝置

包裝與印刷
第五屆亞洲國際包裝及印刷器材展覽會
PACK PRINT ASIA'91
• 包裝機械和材料
• 加工機械
• 印刷機械
• 製版設備

贊助機構：
香港中華廠商聯合會
香港工業總會
香港科技協進會
香港電子協會
香港塑膠科技中心
香港包裝專業協會
香港生產力促進局
台灣區機器工業同業公會
台灣區電工器材工業同業公會

大會特約刊物（亞太區）：
支持刊物：工業機材
特約酒店：HYATT

[illegible]工商業展覽有限公司
[illegible]二十五號海港中心二十八樓
電傳：64882 ASIEX HX
傳真：834 5321　83[illegible]1171
B&I EXHIBITION

積架石油化工

JAEGER

專業潤滑、切削、防銹系列

• 二硫化鉬潤滑劑
• 乾性潤滑劑
• 高溫軸承潤滑脂
• 白色衛生用潤滑劑
• 鏈條抗磨潤滑油
• 高溫拉幅機潤滑油
• 鋼纜抗磨潤滑油
• 開式齒輪抗磨油
• 金屬拉伸成型油
• 各類切削，磨削，啤塑油
• 高合金鋼嗒牙油
• 軸承，螺絲，軸蕊鎖緊膠
• 喉管接口密封劑
• 天面防漏膜
• 隔熱膨脹膠
• 塑膠齒輪潤滑油
• 旋扭制阻力潤滑脂
• 塑膠脫模劑
• 工模防銹抗腐蝕劑
• 零件及機床防銹劑
• 壓鑄脫模劑
• 壓鑄機槌頭抗磨油
• 壓鑄溶爐防腐蝕油
• 壓鑄機防火壓力油
• 一級火花機電蝕油
• 一級淬火油
• 壓縮機抗磨油
• 冷凍機油
• 導軌抗磨油
• 抗磨液壓油

公司服務簡介

（香港及國內）

我們提供超過500種優質及特殊潤滑、切削及防銹產品，用戶超過5000家，亦擁有超過200家零售店舖之銷售網絡，遍佈港九新界。

另提供國內服務：

香港訂貨國內提貨，更可代辦報關及運輸。由本公司國內之總代理——

珠江石油化工有限公司代辦

香港辦事處：珠江石油化工有限公司
九龍長沙灣道883號
億利工業中心1009室
電話：7456991　傳真：7452009
電掛：7217

廣州門市部：廣州市外貿黃埔區公司
珠江設備維修材料總滙
廣州市東風路751號
電話：759286, 751371
傳真：759286
電掛：7206　郵政編碼：510080

全港最具規模 特種潤滑油
歡迎來電7445410

您有潤滑、切削、防銹難題嗎？

JAEGER OIL & CHEMICAL CO. LTD.　積架石油化工有限公司
Unit 711 Cheung Sha Wan Plaza, Tower II 833 Cheung Sha Wan Rd. Kln. H.K.
Tel:7445410　Fax:7863447　Telex:41377 JAEGE HX

工商業展覽有限公司主席鄧鉅鴻獻辭

鄧鉅鴻

歡迎蒞臨第二屆亞洲工業博覽會。

作為這場工業盛會的主辦機構，我們十分高興能夠把技術和機械設備的買家和賣家共聚於香江，在亞洲的金融和貿易中心洽談業務。透過採用像這次博覽所展示的先進生產技術和設備，廠商可以改進其生產設施，為促進亞洲繁榮經濟作出貢獻。

震雄集團執行董事蔣麗莉稱
本港注塑機質優價廉
開拓海外市場頗有利

……活性強，機身體積細而鎖模力強，利用電腦記憶功能，減少操作上的麻煩。一般客戶認為，使用震雄注塑機，利潤回報率較高。

談及該公司業務情況，蔣麗莉表示，去年該公司營業額較……

……是該公司積極開拓海外市場取得了成效，特別是南美及亞太區市場進展順利。目前，該公司生產的注塑機本銷佔百分之五十五至六十，其中大部分為港商購買後運入大陸使用，出口佔四成多，以東南亞佔比……

……加強推銷。注塑機銷售與塑料工業關係密切。今年本港塑膠工業接單情況大致與往年差不多，雖然歐美經濟表現欠佳，由於本港塑膠廠家近年開拓了一些新市場，減少對歐美市場的依賴，故此，總體業務未受太大影響。不過，……添置注塑機的意慾則較為審慎。本港注塑機廠家紛紛向海外市場爭取生意。

本報記者　彭啟堯

捷霸MKⅢ系列電腦注塑機簡介

東南亞最大的注塑機製造商之一的震雄機器廠，所生產的注塑機，鎖模力由二十噸至二千噸，射膠量分別為一安至六百三十五……

機器運行寧靜暢順，更可免加潤滑油，保持機件表面清潔，及成型產品可免受污染。鎖模部份：開模行程、容模量及連接柱加大，……

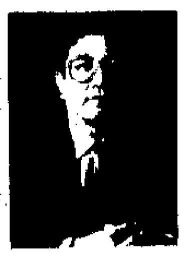
注塑機。光學譯碼器式位置檢出裝置，令射膠及鎖模位置控制精度可達0.05mm。特大記憶功能，可存錄九十九套模具的注塑資料，無須外加記憶裝置，可靠易用。射膠量自動檢出及修正裝置，自動調整射膠保壓壓力，保證模塑件的品質。射咀及流道堵塞自動檢出裝置。數控式位置、速度、壓力、溫度……

……油軸套。機械式開模定位裝置。閉環式自動潤滑、自動檢示供油狀況及附警號。

亞洲工業博覽會 特刊②

《第十二屆亞洲國際工業器材展覽會》
《第五屆亞洲國際包裝及印刷器材展覽會》
《第八屆亞洲國際塑膠工業展覽會》
《第三屆亞洲國際電子零件展覽會》
《第五屆亞洲國際表面裝置技術展覽會》

工商業展覽有限公司主席鄧鉅鴻獻辭


鄧鉅鴻

歡迎蒞臨第二屆亞洲工業博覽會。

作為這場工業盛會的主辦機構，我們十分高興能夠把技術和機械設備的買家和賣家共聚於香江，在亞洲的金融和貿易中心洽談業務。透過採用像這次博覽所展示的先進生產技術和設備，廠商可以改進其生產設施，為促進亞洲繁榮經濟作出貢獻。

本人謹代表主辦機構向各贊助機構表示無比謝意，又祝展商和參觀人士有美滿收穫。

香港塑膠科技中心總幹事陳紹文獻辭

陳紹文

一九九○／九一年香港塑膠業是多事的一年。我們看到許多直接或間接影響着我們工業的事故發生，諸如西方經濟不景，影響我們的出口市場；中東戰事使原料價格波動；此外，又有中國最優惠貿易國地位的問題，這些都對塑膠玩具廠的生意造成極大的衝擊。

在這多事之秋，塑膠業廠商求存之道，是吸納新科技，以提高生產力，提高品質，設計新穎的產品和向高增值產品市場進軍。這些都是我們所可能掌握的，唯有這樣才能使我們在世界市場有足夠的競爭力。

香港塑膠科技中心的諮詢服務，目標是協助本港廠商達到上述目的，我們能夠提供短期、中期或長期的諮詢計劃，以滿足客戶的需要——由創新設計以至應用，由解決疑難以至帶來利潤。

配合着塑膠工業展覽會，我們主辦了一個名為「塑料加工——最新發展」的研討會。這個研討會不僅提供塑膠業最新發展的信息，亦有促進廠商科技交流之效。

謹祝所有參予本屆展覽的人士都收穫良多。

香港電子協會主席李樹強獻辭

李樹強

過去七年間我們目睹電子工業展覽會的重要性日增。我們亦看到主辦機構工商業展覽有限公司的專業管理，令展覽一年比一年成功，對其成就本會深以為傲。

亞洲在以往幾年快速躍升為電子商業世界的一股重要力量。台灣、南韓、新加坡、泰國、馬來西亞——更追論日本——都已成為精密電子產品如電腦、通訊設備、家庭消費品如電視、錄映機、鐳射唱機、伴唱機、以至高級電子元件如LCD、光纖等產品的主要產地。

隨着工業的發達，對先進生產機械、設備和工具的需求自然增加。香港位居亞洲工業發展地區的中央，有上佳的經濟體系如運輸、通訊設備和各樣服務，正是最適合舉行生產設備展覽會的地點。

不可忘記：香港本身亦有蓬勃的電子業。在工業投資方面，廠商絕不會退縮，他們都樂於添置新設備以生產高質的產品供銷世界市場。

再加上自由港的地位，香港儼然為以香港為總部的國際企業的採購中心。今年的電子工業展為區內的廠商提供了採購先進設備的最佳機會。

我衷心祝賀展覽成功，同時籲請參觀人士盡量利用這個展覽去為其未來發展作好準備。

震雄集團執行董事蔣麗莉稱
本港注塑機質優價廉 開拓海外市場頗有利
該公司成功開拓新市場去年營業額猛增八成

塑料科技不斷進步，塑料的應用範圍日益廣泛，除了普通日常用品外，塑料已經應用於高科技產品方面。塑料科技的發展，不僅表現在新型材料開發方面，更重要的是注塑技術邁向更新的領域。

無可否認，德國和日本仍然是世界注塑技術最先進的國家。它們製造的高級注塑機可以注塑質量要求極高、塑料敏感性較強的產品。不過，這些高級注塑機造價十分高昂。

本港注塑機生產行業，歷史也不算短，幾十年來，緊隨世界注塑科技發展而前進。本港由於信息靈通，廠家可以及時得到世界市場的最新資訊，採購各國器材部件十分方便。可以說，本港注塑機生產是以組裝技術為主，成品集世界各地先進技術與器材於一體。大部分注塑機廠都是以外地進口主要部件，如油壓器材、電器部件等為主，因為這些器材非專業工廠生產不可。機身鑄鐵及一些組件則自行生產，這種組合加工生產方式，優點是容易控制生產成本，機器設計改變靈活，更易於適應市場。

震雄集團是本港生產注塑機的專業工廠之一，經驗豐富，擁有先進生產技術及設備。該公司執行董事蔣麗莉表示，本港注塑機生產技術一般已達先進水平，價格較德國、日本低廉，因而在世界市場競爭上有着有利的條件。震雄的生產方針是，致力提高注塑機的生產質量，為用戶供應效率高、品質好、售價適中的機器。她說，該公司是根據市場實際需求而制訂生產方針。本港及發展中地區需要的，以一般性注塑機為主，但要求成品質量高，可注塑多種塑料，操作簡易，效率夠高。

她說，在改良注塑機方面，不一定是研製注塑高科技產品的注塑機才算有成就，能夠把常用機種不斷加以改良完善，使之發揮出更有效、更高質素的作用，同樣具有很大意義。要做到這一點，在生產上亦需克服不少困難，也需要用上高科技的設備，更重要的是具有專業知識及智慧的人才。

震雄集團十分重視人的因素，認為要提高產品質量，降低生產成本，需要全廠上下員工同心協力，認真做好應做的工作。該集團特別重視人才培訓，除了從外地聘請專家外，並設培訓班及派員到外國深造，培訓人才。

該集團為全體員工定下一個目標：「品質追日本，成本追大陸」，就是說，要設法提高產品質量，使產品具有日本注塑機的水平；成本則盡量壓縮，減少次品及損耗、浪費。只有這樣才能爭取優勢，在同行中脫穎而出。為了達到這個目標，必須加強管理措施。

她說，震雄生產的捷霸系列電腦注塑機，性能高，絕大部分的注塑產品均可生產。比起日本、德國注塑機更適合本港廠家使用，例如生產靈活性強，機身體積細而鎖模力強，利用電腦記憶功能，減少操作上的麻煩。一般客戶認為，使用震雄注塑機，利潤回報率較高。

談及該公司業務情況，蔣麗莉表示，去年該公司營業額較上年增加了八成，今年表現仍然理想。去年業務興旺的原因，是該公司積極開拓海外市場取得了成效，特別是南美及亞太區市場進展順利。目前，該公司生產的注塑機本銷估百分之五十五至六十，其中大部分為港商購買後運入大陸使用，出口佔四成多，以東南亞佔比例較大，東歐、蘇聯、非洲也有銷售。她認為日本及泰國均可加強推銷。注塑機銷售與塑料工業關係密切。今年本港塑膠工業接單情況大致與往年差不多，雖然歐美經濟表現欠佳，由於本港塑膠廠家近年開拓了一些新市場，減少對歐美市場的依賴，故此，總體業務未受太大影響。不過，添置注塑機的意慾則較為審慎。本港注塑機廠家紛紛向海外市場爭取生意。

本報記者 彭啟與

捷霸MKⅢ系列電腦注塑機簡介

東南亞最大的注塑機製造商之一的震雄機器廠，所生產的注塑機，鎖模力由二十噸至二千噸，射膠量分別為一安至六百三十五安。多年來屢獲殊榮，尤以捷霸MKⅡ注塑機系列，獲得用家一致好評，標誌着多質量的典範。

MKⅢ系列電腦注塑機特別適合生產高度精密的注塑製品，不論在射膠量、鎖模力、容模量等方面均符合國際標準，更能符合客戶嚴格的要求。並以先進設計及快速見稱，〃循環時間極短，有助提高效率，大大減低生產成本。

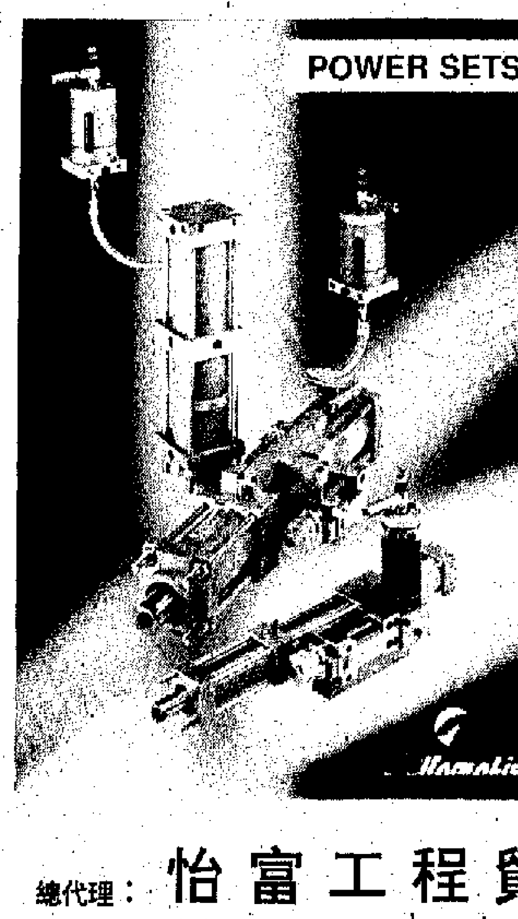
標準裝置射膠部份：熔膠螺桿的長度直徑比達20：1。可程式四級射膠速度及五級射膠壓力控制。數控熔膠溫度控制，精度可達士1℃。九十九段變速高扭力油壓馬達直接驅動螺桿熔膠，適合各種工程塑料。倒索裝置，防止漏膠。可調式背壓。顯示背壓油壓錶。射台導桿及連接柱採用無油軸套，使機器運行寧靜暢順，更可免加潤滑油，保持機件表面清潔，及成型產品可免受污染。鎖模部份：開模行程、容模量及連接柱加大，可容納更大型模具。模板及機鉸以高精度球墨鑄件製造，強度極高。抗磨損鍍硬鉻高拉力鋼連接柱。多段鎖模速度及壓力控制。快速時間鎖模，提高速度達七成。電腦調整模厚，換模只需數分鐘。油壓多次頂出裝置。安全門附有雙重電器保護，保障操作員的安全。機械安全裝置。週期回復採用電眼或時間控制。電動潤滑系統。控制部份：操作簡易的多功能電腦，能自動診斷故障，並以文字及聲頻快速顯示故障來源。採用先進的CMOS電子技術，可在室溫達48℃的工作環境下操作，毫無故障。液晶體顯示屏可以顯示鎖模及射膠的位置、壓力及速度的數值。更能自動顯示射膠及冷卻時間、頂針次數及週期次數。操作顯示圖可自動顯示注塑成型週期各個動作的進行情況，方便檢查及調校注塑機。光學譯碼器式位置檢出裝置，令射膠及鎖模位置控制精度可達0.05mm。特大記憶功能，可存儲九十九套模具的注塑資料，無須外加記憶裝置，可靠易用。射膠量自動檢出及修正裝置，自動調整射膠保壓壓力，保證模塑件的品質。射咀及流道堵塞自動檢出裝置。數控式位置、速度、壓力、溫度及時間控制，調整容易、準確。頂針控制為可程式數控，並為可調數控速度及壓力控制，並有終止位置控制及不縮針裝置。使用廿四伏特直流方向閥，安全可靠，線圈永不燒毀。省能壓力耦合式比例油路，省電三成以上。自動停機功能，適合無人化自動生產。電箱防水裝置，防止水份漏入電箱，保障電箱內零件免受損毀。

附加裝置之射膠部份：加長射咀。彈簧封閉射咀。數控射咀溫度控制。氮氣貯能器供高速射膠用。兩級數控熔膠背壓。熔膠螺絲轉速錶。螺桿防冷起動裝置，附低溫警號，防止熔膠溫度不足時，產生螺桿損壞的情形。

鎖模部份：電器或油壓式旋離脫模裝置。抽芯裝置。油壓安全裝置。吹風裝置。無油軸套。機械式開模定位裝置。閉環式自動潤滑、自動檢示供油狀況及附警號。

其他：省電裝置——壓力與速度耦合式變量泵，省電達一半。油溫控制裝置，附檢出警號。機械手介面程式。油壓伺服控制系統。壓力濾油器，附檢出警號。

ALFAMATIC
意大利液壓氣動壓力缸、壓力機



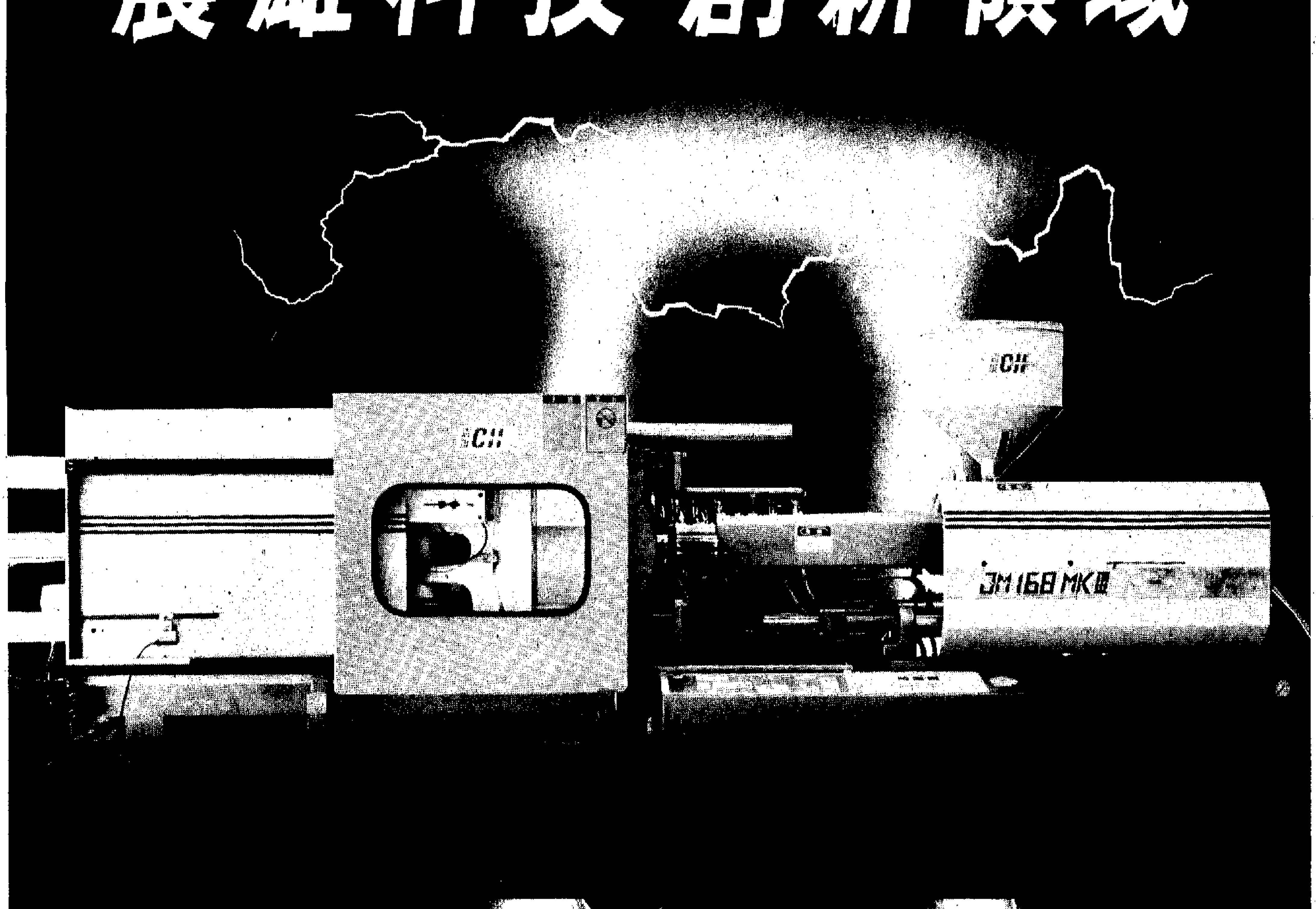
意大利"ALFAMATIC"出品的液壓氣動壓力缸和壓力機，是專為要求高壓力但不須油壓裝備而設的產品。由於它是全氣動控制，所以操作寧靜，沒有車啤操作時所產生的噪音。

它具備以下特點：
1）包括一系列九種大小不同型號，壓力由0.5—42噸。
2）兩段冲程
a）氣壓段由30—250mm
b）油壓段由0—15mm
兩段冲程均可調校
3）可任意方向按裝。
4）可作高頻道冲壓操作。

特別適用於：
1）高壓燙金／燙印機。
2）鍋釘。
3）打字Mark。
4）高壓沖床。
5）金屬成型。

總代理：怡富工程貿易公司
地址：大角咀櫻桃街28號G富多來商場一期地下26室
電話：3900937　7891339　圖文傳真：7871149

震雄科技 創新領域



最新系列"捷霸MKⅢ"電腦注塑機

優點特多：
- 模板特大，採用日本國際標準（JIS）
- 開模行程大，產品更具靈活性
- 射膠螺桿長度/直徑比高達20:1，熔融更佳
- 高扭力油壓馬達直接驅動熔膠，混料均勻
- 電腦可儲存99套模具之注塑資料功能，可靠易用
- 速度快，提高生產效率，成本減至最低

震雄注塑機系列：
鎖模力：20噸　2,000噸
射膠量：1安士　496安士　28克　14,070克

震雄機器廠有限公司
CHEN HSONG MACHINERY CO., LTD.
香港大埔工業邨大宏街13-15號
電話：665 3222　圖文傳真：664 1115
電傳：45004 CHHMC HX　電報：CHENHSONG
震雄集團有限公司主要附屬公司

請駕臨參觀「第八屆亞洲國際塑膠工業展覽會」，本公司攤位L301號

廣州「大賽」名目多 向企業拉贊助成風

五羊城下

如今，廣州社會上名目繁多的「大賽」層出不窮，向企業伸手拉贊助成風。

一間生產調味品的中型企業廣告負責人向記者訴說，向該企業伸手要求贊助或拉廣告的平均每日有十起，使他不勝其煩。一間百年老字號製藥廠成了眾矢之的，源源不絕的拉贊助客，使該廠的廣告負責人感到左右為難。

時下，廣州經濟日趨活躍，中型企業顯現生機。於是，一些單位、團體看準了勢頭，使沉寂一時的拉贊助風重新抬頭，各種名堂的「大賽」風起雲湧。

打着企業招牌的「××杯卡拉OK大賽」、「××杯女職工新形象藝術大賽」、「歌曲新作大賽」、「國際標準交誼舞大賽」、「××杯節目主持人大賽」、「××杯百年好合兩心知夫婦大賽」、「嬰兒肥仔賽」、「古今羊城知識賽」、「老人時裝、模特賽」等等，賽事之多，不勝枚舉。

「大賽」泛濫，花費、消耗了獨家贊助或多家贊助企業相當可觀的財力與一些物資。

在賽事中，打出贊助企業招牌，頒發大獎時請有關領導人出鏡授獎。

這樣使主辦者與協辦、贊助單位在名與利上各有所得，儘管有些賽事草草收場，但主辦者目的已達，也算「功德圓滿」，這就是當今大賽熱的魅力所在。

如果真正能夠宣揚文化、藝術、知識，有助於啟迪思想、豐富民眾文化生活，而找贊助本也屬無可厚非，但問題是「醉翁之意不在酒」。

廣州市群眾藝術館、荔灣區文化局文化經費薄弱，但每年都舉辦各類大賽，他們都沒有靠拉贊助，卻搞得有聲有色。反之，那些頻頻的××杯卡拉OK大賽，參賽者如「跑龍套」，來來去去都是「似曾相識」，這樣那樣杯賽的冠軍多籮籮，其價值也隨之貶值。☆中通

天津開辦"當舖"
大陸已有"當舖"近二百家

在天津絕跡四十多年的「當舖」現又重現。該市首家典當服務行十八日正式開業。

位於天津市河北區壽安街的這家典當行，隸屬於天津信托貿易公司，它以實物抵押貸款的方式為個人和企業解決資金的燃眉之急。個人珠寶首飾、古玩字畫、高檔裘皮、照相器材、家用電器等貴重物品，企業及個體工商戶的閒置設備、積壓產品等均可抵押。

開業首天，這家當舖即辦理典當業務十筆，付出典當金一萬四千六百多元。

據悉，成都、長春、瀋陽、上海、廣州、溫州等地已先行恢復了典當業，目前中國已有「當舖」近二百家。☆中新

美國夏威夷水仙花皇后團

圖為美國夏威夷水仙花皇后訪問團六月二十日抵達北京，受到熱烈歡迎。（新華社）

「人間仙境」會蓬萊 巨資擴建添新景點
開闢公園浴場博物館遊樂靶場等

素有「人間仙境」之稱的山東省蓬萊縣投巨資擴建旅遊區，現在蓬萊風景點已從過去的零點三二平方公里擴大到四平方公里。

蓬萊閣建於北宋嘉右年間，距今九百多年，是傳說「八仙過海」之處。蓬萊閣是一個以寺廟和園林交錯、水城半繞的建築群。近年，先後投資二千多萬元修復了太平樓、振陽門、戚繼光祠堂、牌坊、古墓等，開闢了田橫山公園、海濱公園、海水浴場，修建了登州古市一條街、長達二千米古城牆、登州古船博物館、蓬萊閣現代遊樂靶場，並對二十五萬平方米的古水城重加修浚。與此同時，新建了蓬萊閣賓館、八仙居渡假村、華明閣大酒樓等旅遊飯店。

位居蓬萊閣下，緊臨水城的登州古市一條街坊為仿明代建築。街上酒肆、飯莊、商舖鱗次櫛比，各種與「八仙」、「蓬萊閣」相關的旅遊紀念品滿目皆是，這裡成為蓬萊旅遊區的購物中心。

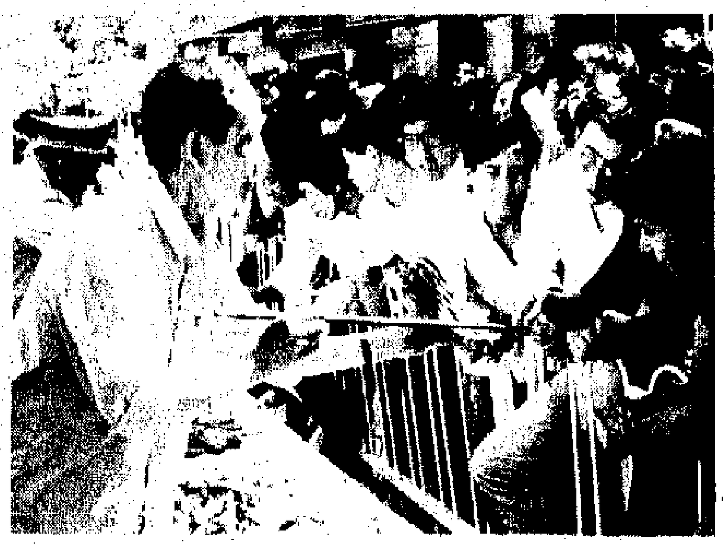
蓬萊的「海市蜃樓」自古有名，但聞者多，見者少。據縣旅遊部門介紹，近年這種奇幻的自然景象幾乎每年出現一次，許多遊客都懷着僥倖心理希望能睹此景。現在蓬萊閣上有了「海市蜃樓」實況錄相播放點，遊客紛紛觀此片一飽眼福。

據悉，蓬萊開發旅遊景點現仍在進行。投資十五萬元把蓬萊閣古建築群包括彌陀寺、龍王宮、天后宮、三清殿等二十六個景點全部維修和彩繪，投資二十萬元修建戚繼光在蓬萊水城操練水軍抗擊倭寇的古炮台，投資一百萬元在水城[illegible]新建瀛州書院、[illegible]海上旅遊線等。

據了解，近年每年到蓬萊的中外觀光客都達到二百萬人次。☆

北京街頭辦假冒商品展覽

六月十八日，北京建國門辦事處綜合治理辦公室工作人員在東單鬧市區舉辦假冒商品展覽，幫助遊人提高鑒別能力，以免受騙上當。建國門地區是北京流動人口最多的地方，一些商販常在這裡違法兜售假藥材、假文物、假金手飾，欺騙中外遊客。（新華社）



民族風情

西藏集郵者日眾
已擁有近萬集郵愛好者

幾年前還視集郵為不務正業的西藏，目前已擁有近萬人的集郵愛好者。

西藏自治區郵票公司副經理阿旺丹增在接受記者採訪時說，與內地其他省市比，西藏集郵人數還很少，但發展前景喜人，且目前已擁有一批藏族集郵愛好者，他們為數約佔集郵愛好者的百分之十五到百分之二十。

阿旺說，一九八三年成立的西藏自治區郵票公司雖然是全國最後成立的一個省級郵票公司，但有關西藏的郵品卻受到全國及世界各地集郵愛好者的歡迎。

他舉例說，郵電部今年五月發行的關於西藏和平解放四十周年的郵票，就受到國內外集郵愛好者的函詢，四、五月份收到了來自全國三十個省、市、自治區，其中包括台灣、香港，以及瑞士、日本、美國、德國等國家和地區的幾百封來信，詢問郵票發行情況。

阿旺說，西藏和平解放四十周年的十種郵品不僅在西藏銷售看好，其中一些郵品還在各省市郵票公司中率先進入國際市場。

據悉，紀念西藏和平解放四十周年小型張是由西藏大學藝術系學生嘎德設計的，這使中國郵票設計史上有了藏族設計者。

據了解，目前西藏全區已有三十多個集郵服務網點；七個地市設立了門市部；在拉薩、日喀則設有分公司。☆中新

特稿

馮洪志大陸尋根記
馮玉祥將軍的次子

中新社記者 章敦華

最近，中國著名愛國將領馮玉祥的次子、旅美華僑、美國泰山工業公司總裁馮洪志先生攜女兒馮文真來大陸尋訪馮玉祥將軍當年的活動蹤跡。

繼承先祖愛國傳統

十六日馮先生在與湖北省副省長韓宏樹見面時說，我是次帶女兒回大陸，是想讓她沿途尋訪一些她祖父當年生活戰鬥過的地方，緬懷先祖業績，繼承先祖的愛國傳統。

韓宏樹副省長對馮洪志先生一腔愛國熱情給予高度評價。他告知馮先生，馮玉祥將軍是大陸民眾十分景仰的革命先輩。大陸出版了許多反映馮將軍革命業績的書籍，並拍攝了諸如《馮玉祥》、《直奉大戰》等影視作品。

睹物思人感慨萬千

馮洪志先生是次攜女尋根已到過張家口、杭州、南京、重慶等地。在杭州岳王廟，有馮玉祥將軍親筆書寫的「民族英雄」匾額；在南京中山陵，有馮將軍當年任河南省長時特送給中央的一百二十八塊大石；在湖北宜昌三遊洞，有馮將軍親書「還我山河」的四個遒勁大字；在武漢，有馮將軍與周恩來、董必武晤談的住處，還有馮將軍創辦的「三戶印刷社」，那裡曾印刷出版過《列寧全集》和毛澤東名著《論持久戰》。

武漢大學體育館，就是一九二八年三月國民黨中央臨時全國代表大會舊址，馮玉祥先生在是次大會上被推定為主席團成員。十五日，馮氏父女甫抵武漢，即往武漢大學，在當年的會場內佇立良久，睹物思人，感慨萬千。馮文真小姐則舉起相機，不停地拍照。她在英語中夾雜剛學會的漢語單詞告訴記者，一路上看到其祖父活動場所和遺墨，令她激動不已。

為國家和平統一奔走

作為馮玉祥將軍的後代，馮洪志先生繼承其父遺志，為國家的和平統一奔走。一九八四年，他曾專程從美國到浙江溪口，在蔣經國先生生母毛夫人墓前憑弔，並裝了三坯墳土，連同拍攝的包括蔣經國先生當年慎書「以血洗血」碑在內的二十多張照片和一封長信寄給蔣經國先生。馮先生深情地說，我與經國先生情同手足。他收到我寄去的三坯土、照片和信，當即對三坯土親了又親，淚流滿面。現在經國先生雖然逝世，我相信，只要台灣與大陸真誠合作，兩岸的和平統一定會實現。

馮先生說，我一直持中國護照。我永是中國人。國家的統一，民族的興盛，每個中國人都有責任。近些年來，馮先生致力於為大陸經濟發展、開放引進牽線搭橋。在四川、河南、湖北、山東等省，他向當地政府官員表示：願為引進合資項目、提供免費展覽展銷產品。

十七日上午，馮先生攜女自武漢飛赴濟南，開始下一段行程。因為一九五三年十月十五日，中央人民政府在泰山為馮玉祥將軍舉行了骨灰安放儀式，馮將軍長眠在泰山的懷抱之中。☆

女秘書時裝

京城中外合資的銀夢製衣公司新近在長城飯店向職業婦女界展示新裝，旨在追逐新潮的俊男靚女塑造更美的形象，提高社會民眾的服裝文化審美素質。圖為新穎而不刻板的時裝顯出女秘書嚴肅而活潑的風貌。（中新社）

二百萬外來人湧入滬 帶來嚴重社會新問題
涉及社會治安住房戶口勞動生育等

大批外來人口湧入上海市郊謀生，給此間的社會治安帶來嚴重的問題，成為影響社會穩定的重要因素之一。

上海經濟發達，農村富裕，近年來，大批外來人口都將上海市郊當作定居點，他們做豆腐、賣筍乾、築路造房、承包養鴨、養魚。據統計，外來流動人口已突破二百萬大關。

外來人口湧入市郊，給當地的社會治安、住房、戶口、勞動、生育等帶來了新問題。據青浦縣有關調查表明：一九八九年一月至一九九一年三月底，全縣共破獲外來人員作案案件三百一十起，作案人員三百七十一人，直接經濟損失達六十八萬元，佔全縣結案率的近百分之三十，並呈上升趨勢。這些案件的作案特點，具有以下「四多」：一是侵財案多。二是重大案件多。三是流竄作案多。四是青年人作案多。

此間有識之士建議，要從速建立外來人員管理機構，對領取營業執照和簽訂了勞務合同的外來人員要有明確的管理措施。要嚴格外來人員戶口登記制度和管理手續。☆中通

人物篇

枯樹根疤巧為佳作
——記中國根雕後起之秀林興坦

林斯定

曾經榮獲全國肖像根雕銀獎的中國根雕後起之秀林興坦，以其維妙維肖、形神兼備的肖像根雕作品而贏得海內外同仁的讚賞。

筆者最近採訪他時，他興致勃勃地介紹了他的藝術成果及追求。

創作名人肖像根雕

一九八九年九月在北京中國美術館，由中國根藝研究會舉辦的全國第二屆根藝優秀作品展上，那在科學的道路上飽經滄桑的《愛因斯坦》；古巴導彈危機中強悍的美國總統《肯尼迪》，不時叫人發笑的《卓別麟》等一組三件壁掛式肖像根雕，特別吸引着首都工藝美術專家和廣大中外愛好者駐足觀賞。

這組名人肖像根雕，是中國根藝研究會會員、福建逸仙藝苑根藝研究會秘書長林興坦創作的。專家評價，這是迄今為止，在全國根雕展上榮獲肖像根雕最高的獎項，林興坦從此便聲名雀起。

消息一傳開，來自海內外的根雕愛好者，特別是海外行家，紛紛前往林興坦家庭陳列室，或觀賞，與作者、作品合影留念，或商談轉讓事宜，忙得林興坦不亦樂乎。據中國工藝美術界老前輩、中國工藝美術學會理事林蔭煊先生介紹，這組名人肖像根雕，是根雕領域裡的創新產物。它在根藝的傳統表現手法和表現方式上，深進了時代的內容，並將漫雕的技巧巧妙融化於根藝的自然美中，因此「是根雕藝術的一大突破。」

二十餘載探索路

林興坦是位藝術創作的多面手。他青少年時期開始在藝術專業學校學習繪畫和雕刻，後來又鑽研園林設計，先後經過了二十餘年的摸索和探討，終於找到了一條最適合自己特長的道路，這就是根雕創作。

一天，林興坦在多年堆放在創作室牆角裡的樹根中發現一塊根疤，他揀起來反覆觀看、琢磨，眼前隱約出現了世界藝術偉人畢加索「怪誕」的面龐。這一「偶然」發現，使他激動不已，於是他便連夜進行創作。他用根雕滲染雕塑的手法，剔除根疤的多餘部份，保留了擬人臉形和五官部位的自然凹凸形狀，一個形神兼備的畢加索肖像誕生了。

一位美術界的老前輩看過他的「畢加索」後評價說：從表面看，這是林興坦的「偶然」之作，但實則正是他長期苦苦探索的藝術結晶。

「畢加索」誕生後，林興坦又先後創作了《華盛頓》、《林肯》、《伊麗莎白》、《貝多芬》、《托爾斯泰》等二十多個名人肖像根雕。

海內外同仁的讚賞

林興坦除了製作珍貴的肖像根雕作品外，還創作有獨具中外藝術結合的《驚恐》、《悲哀》、《光明》等一組三件題為《地震》的根雕，在全國地震美展上獲獎，並被國家有關部門收藏。他的許多具有中國傳統特色的作品，也獨具風格，受到同行的好評。如，同是用倒栽結根瘤的樹根製作的《臘梅幽香》，由於藝術地加以剪裁，含苞待放的臘梅布局有致，著色天然，遠望真假難分，彷彿使人嗅到股股幽香。再如，《盼歸》和《故鄉明月》，則通過情景交融的根雕畫面，給海峽兩岸同胞留下了難忘的印象。

除人像根雕外，林興坦的一些根雕作品，已被美國、日本和東南亞國家，以及港、台同胞收藏。林興坦透露，他正準備到美國舉辦個人展，之後將自己的作品整理出畫冊。☆

「香港遊」人數劇增 廣東省四萬人輪候

據廣東省中旅社消息人士透露，今年來「香港遊」出現「爆滿」現象，目前全省積壓的「香港遊」人數已達四萬多人。

據悉，近年來「香港遊」人數劇增，已出現嚴重積壓現象。自今年二月份起，全省中旅系統「香港遊」出團指標雖有所增加，但遠遠未能滿足出團的要求，目前全省積壓的「香港遊」人數共四萬多人，全省中旅系統約二萬人。最突出的為廣州、深圳和珠江三角洲地區，僅深圳就積壓了三千人。

為解決有關問題，廣東省中旅社在廣州華僑酒店召開港澳遊、海外遊工作會議。會議建議上級有關部門在指標的分配上，應盡量的考慮到減輕廣東的客源壓力。☆中通

海外華人台港文學 華僑大學開展研究
近成立研究所施建偉任所長

泉州華僑大學新近成立了「海外華人文學暨台港文學研究所」，着手開展包括台灣著名散文家林語堂在內的多項專題研究。

華僑大學新成立的這個研究所，隸屬中文系，由研究中國現代文學的施建偉任所長，其研究範圍涉及海外華人的華文和外文創作。

據悉，施先生曾出版過《中國現代文學流派論》等八部專著。一九八九年七月，他曾在上海一家著名刊物發表了專題文章《林語堂出國以後》，引起海內外同行和新聞界的關注。

他向本社記者表示，該所將通過對海外華人作家作品全面系統的研究，清理出海外華人文學在中華民族文學中的「根」，擴展和開拓弘揚中華民族文化的渠道。

這家研究所的主要研究方向包括：編寫出五十萬字的《海外華人文學史》，編選《海外華人文學作品選》若干冊；撰寫海外華人文學研究論文，同時結合研究人員的特長，展開「林語堂研究」、「台港文學研究」等項目，並申報國家和省級社會科學研究課題。☆中新

京華近況實錄·水災·西瓜·武術

白山

捐款捐物救水災

北京郊區的密雲、懷柔、延慶等區縣，遭受洪水泛濫成災以後，全市各界各行業紛紛捐款捐物救災。糧食、鋼材、水泥、化肥、衣服、藥品、生活用品等，陸續運抵災區，發放給受災同胞。市、區、縣有關領導人也分別去到災區視察、慰問，並在現場對救災工作進行安排。在運送物資的汽車上，大書「重建家園」、「人定勝天」等標語。

中國紅十字總會援助的救災物資，包括棉被、棉毯、根達藥品等，也已運到密雲、懷柔等地。

大興縣辦「西瓜節」

名瓜「龐各莊西瓜」是京南大興縣出產的名種西瓜，近日即將瓜熟蒂落陸續上市。大興縣將於六月二十八日至七月二日在該縣黃村衛星城舉辦第四屆西瓜節。

本屆西瓜節的宗旨是：「以瓜為媒、廣交朋友、宣傳大興、發展經濟。」瓜節期間，由中國國際貿易促進會等主辦的商品展銷定貨會，將進行經濟洽談、技術交流、合作項目立項審批等，並有盛大的煙火晚會、西瓜遊會、食品雕刻比賽。遊客不僅可以飽啖可口的西瓜，還可在經濟交往中獲利而歸。

伍紹祖等獲奧林匹克勳章

正在英國伯明翰舉行的國際奧委會第九十七屆全體會議，六月十六日決定授予北京市長陳希同、國家體委主任伍紹祖和北京市常務副市長張百發奧林匹克勳章，以表彰他們為成功舉辦第十一屆北京亞運會、傳播奧林匹克精神所作的貢獻。

目前，伍紹祖和張百發率領的北京二〇〇〇年奧運會申辦委員會代表團，正在伯明翰訪問。代表團同國際奧委會的委員們進行了廣泛接觸，熟悉了奧委會工作情況，以及奧運會申辦城市的經驗等。

世界武術賽將在京舉行

據悉，首屆世界武術錦標賽將於今年十月在北京舉行。組織委員會日前已召開了第一次會議，討論了籌備工作計劃以及會徽、吉祥物等。

比賽前還將舉行一些武術文化活動，如：「武術之夜」晚會、名家武術書畫展、武術郵資明信片展，以及武術知識競賽等。

首屆世界武術錦標賽將有三十八個國家和地區、五百多名運動員參加，規模之大是武術史上少見的一次，對中國功夫走向世界將起重大的推動作用。☆

B. R. LINE

1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD,HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST,RELIABLE,INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
LUCKY RIVER	13W	2/7	3/7	4–5/7	5–6/8	1–2/8	3–4/8	7–8/8
HONOUR RIVER	7W	17/7	18/7	19–20/7	21–22/8	17–18/8	19–20/8	23–24/8
WEALTHY RIVER	23W	2/8	3/8	4–5/8	6–7/9	2–3/9	4–5/9	8–9/9
PEACE RIVER	12W	17/8	18/8	19–20/8	21–22/9	17–18/9	19–20/9	23–24/9
BEAUTY RIVER	7W	2/9	3/9	4–5/9	6–7/10	2–3/10	4–5/10	8–9/10

ACCEPTING CARGO TO ALSO ACCEPTING FCL: FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE, LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE ,AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
HONOUR RIVER	7W	5–6/7	WEALTHY RIVER	23W	21–22/7

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

定期散貨班輪 寧波 NINGBO ⟷ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
浙鵬 ZHE PENG	14	29/6	28–29/6	18/6
	16	13/7	12–13/7	16/7
北安 BEI AN	13	21/6	----	24/6
衢江 QUJIANG	--	3/7	3–4/7	6/7

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

定期散貨班輪 上海 SHANGHAI ⟷ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	16	22/6	22/6	26/6
	18	5/7	5/7	9/7

香港代理
富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUEN SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD
香港德輔道中210號顏氏大廈21字樓
圖文傳真 5423340 電報 ZJFUCUNSE 查詢電話 5448890

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO. ,LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211 傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線
香港⟺梧州散貨貨櫃直達航線
（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⟺南寧散貨貨櫃直達航線
（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⟺梧州⟺貴港市直達航線
（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⟺北海⟺防城港直達航線
（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⟺香港⟺世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。
收貨站：醉酒灣珠江碼頭 電話：4872096

香港包裝專業協會主席尹錦榮獻辭

尹錦榮

在這十年，環境污染可能成為包裝業面對的一個嚴重問題。由於這個問題最近頻頻提及，不少香港工業人士都想知道環境保護法則對於包裝業在未來會有怎樣的巨大影響。由於一些人認為不少產品的包裝是多餘的裝

塑膠及金屬焊接技術 瑞士超聲波器材優異

今日超聲波科技在世界各地已日趨普及，應用於各行各業，如工業、醫療等，瑞士RINCO超聲波機器主要分兩大類，一為塑膠焊接機，而另一為金屬焊接

塑機
PLASTIC
NES
SS

WORKS LTD.
om Commercial Centre,
hom, Kowloon, H.K.
474
wan Tei North Village,
79

香港包裝專業協會主席尹錦榮獻辭

尹錦榮

在這十年，環境污染可能成為包裝業面對的一個嚴重問題。由於這個問題最近頻頻提及，不少香港工業人士都想知道環境保護法則對於包裝業在未來會有怎樣的巨大影響。由於一些人認為不少產品的包裝是多餘的裝飾，構成了嚴重的垃圾問題，所有包裝專業人士所必須注意包裝和環境保護的相互關係，廢料回收和採用可天然分解的包裝材料的使用是十分值得考慮的。

本人謹代表香港包裝專業協會祝賀展覽成功，我們十分高興為展覽的贊助機構之一分享這一盛事。

台灣區機器工業同業公會理事長盧基盛獻辭

盧基盛

亞洲的經濟發展近年來有顯著的進步，這是由於亞洲各國政府不斷在工業投資環境上作了很大的改善，使全世界的工業投資家及當地企業家願意每年增加工業投資，為此地區帶來了經濟發展。在不久的將來，太平洋盆地時代來臨時，本地區的國民生產總值將佔全世界的三分之一。

香港長期以來在本地區的經濟發展中扮演了很重要的中繼角色，尤其對亞洲地區的發展貢獻了很大力量，因為她是金融、人材、地區各種生產設備的自由流通的轉繼站，對中國大陸今後的經濟發展、工業投資與進步的影響越來越深。同時對台商間接投資中國大陸更是不可少的中繼站。

台灣機械工業近年來進步神速，不管在產值、品質及技術，在亞洲僅次於日本。以一九九〇年為例，機械總產值為二千三百億台幣，其中金屬加工機械及機床為二百三十億台幣，出口值分別為一千億台幣和一百七十億台幣。在世界所佔地位分別為第九及第八名，而香港為台灣機械的第二大出口地區，僅次於美國。

由於近年來台幣升值，人工短缺、工資上漲，台灣的工業產品尤其是機械產品，為了要提高國際競爭力，不斷地研究發展開發新技術新產品、培訓人材，使工業快速升級，在此政府與民間都作了很大努力，使機械產品自動化率不斷提升，例如一九八九年之自動化率為百分之三十，一九九〇年為百分之三十八，到一九九五年可提升百分之六十五。這個進步不但為台灣機械工業帶來了新境界，對亞洲工業進步也將有很大貢獻，因為它提供了價廉物美的自動化機械設備及迅速、優良的售前售後服務。

香港工商業展覽有限公司舉辦之亞洲工業博覽會有其悠久歷史及成功的美績，它提供了本地區機械業的交易機會並促進技術觀摩，貢獻良多。同時對台灣機械產品市場的拓展給了很大的幫助，在此僅以台灣區機器工業的立場致十二萬分謝意，並祝展覽成功。

台灣區電工器材工業同業公會理事長謝來發獻辭

謝來發

本人謹代表台灣區電工器材工業同業公會歡迎亞洲工業博覽會的來賓。

本會為代表台灣電氣電子產品首要的不牟利機構。由於政府規定廠商必須加入本會，我們代表了全台灣的四千二百多家會員公司。

在這四千三百家公司當中，其中二千家從事特殊的電子生產如零件、測試設備和表面裝置設備等產品。這一範疇的電子業在不斷發展中，在一九九〇年這些產品的出口達到八十七億七千六百萬美元，佔了台灣電子產品出口的總數一半以上。

我們非常高興能夠組織台灣展團參加博覽會中的第八屆亞洲國際電子工業展覽會。電子的應用毫無疑問將給現代社會的生活質素帶來改善，而電子零件、測試設備和表面裝置設備等產品更佔重要地位。

今年的展覽提供了理想的機會一展這些產品所能予我們的利益。

預祝展覽成功！

亞洲工業博覽會特刊③

《第十二屆亞洲國際工業器材展覽會》
《第五屆亞洲國際包裝及印刷器材展覽會》
《第八屆亞洲國際塑膠工業展覽會》
《第三屆亞洲國際電子零件展覽會》
《第五屆亞洲國際表面裝置技術展覽會》

塑膠及金屬焊接技術 瑞士超聲波器材優異

今日超聲波科技在世界各地已日趨普及，應用於各行各業，如工業、醫療等，瑞士RINCO超聲波機器主要分兩大類，一為塑膠焊接機，而另一為金屬焊接機，其使用範圍甚廣，包括文具業、化妝品業、汽車製造業、玩具業、食品業、家電業、電子業、電機業及玉石加工業等，是一用途多元化的機器。

興利超聲波工程有限公司主要代理瑞士RINCO超聲波公司的產品及負責一切維修及售後服務，市場除港澳外，更遍及中國、台灣及東南亞等地。該公司在引進瑞士高科技焊接技術同時，亦將技術及經驗轉移到客戶的技術部去，令客戶的產品在品質及產量上大大提高，更易於進入國際市場。

超聲波定義為於人類聽覺所能接受的聲波頻率範圍，人類聽覺所感應的頻率通常在20（Hz）—20千赫（KHz）之間；換言之，凡是頻率高於20千赫（KHz）以上的聲波就稱為超聲波。

工業上的超聲波，乃是以各種不同的介質作傳導，將超聲波震動能轉為機械震動能而加於焊接物上，令焊接物的結構分子產生每秒鐘二萬次之高速震動，使焊接物接觸面磨擦生熱而熔合。

超聲波塑膠焊接機的優點：

①可焊接鐵氟龍以外的所有熱塑性塑膠。

②焊接時間極短，每天產量可達一萬次之多，是提高產量及減低成本最有效方法之一。

③由於其接合是分子鍵之接合，因此其堅固程度可達原材料之強度，而且還可達百分百防水及密氣。（如打火機）

④在焊接過程中不需任何添加劑及黏合劑，因此產品清潔，整齊，不良率趨近於零，對於品管及質量上有極大的幫助。

⑤因焊接時不會產生火花，封合易燃物品時，絕對安全。（如火藥）

⑥如產品表面沾有油污或水等物質，仍可進行焊接且不影響其密氣特性，如化妝品，牙膏所用的塑膠軟管。

⑦由於超聲波焊接模具是根據產品外形來設計製造，所以在焊接時不會破壞產品表面美觀性，不變形，不變色。

⑧超聲波塑膠焊接機除可將塑膠焊接外，更可將金屬鏍母、鏍焊等較花金屬物焊進塑膠殼內。

瑞士RINCO超聲波塑膠焊接設備與其他牌子的比較：①機械、氣動部份與電子部份分開存放，不易受油污，水氣等雜質所損壞；②氣動零件採用歐洲名廠標準尺寸零件，易於購買及更換；③長方形主軸比其它牌子圓形主軸能承受更強拗力；④電子部份整體插入式線路板，方便維修，客戶可自行更換使用；⑤機身部份和諧式設計可配合任何型號功率提升器使用，提高生產活動性；⑥工作台可調節平行，配合產品縮水程度來作調節，以降低廢品率；⑦操作及調較採用數字按鍵式輸入和少升降尺寸標示，方便將資料記錄，留作同類型產品焊接時參考之用；⑧自動操作系統（RS型號）設有九種操作程序，可配合任何自動化生產機械使用；⑨電腦控制系統（PCS型號）設有產品自動檢驗裝置及可由電腦記錄焊接資料，可使用IBM兼容計算機來控制十台PCS型號的焊接機；⑩焊接頻率自動追蹤匹配，避免因忘記調較而損壞機器或焊接不良造成廢品；⑪檢測系統自動檢測內部零件和輸入電壓，減低因電壓過高或過低而損壞的機會。超聲波金屬焊接機的特性是可將不同性質的金屬焊接，尤其適用於小型或要求高精度的製品。

超聲波金屬焊接機的優點如下：

①接合部的變形

②無顯著改變材質的熱影響；

③無脆弱的鑄造組織或金屬間化合物，可得強力結合；

④可得電阻焊接辨不到的箔間或異材焊接等，可結合多種金屬，可作小接點接合；

⑤鈹的焊接有危險性，而且結晶粒顯著成長，但用此方法不會產生有害氣體，結晶粒因超聲波振動而微細化，可得性質良好的接合部；

⑥沒有耐熱金屬在焊接中最成問題的氣體污染問題；

⑦焊接時間極短，並可作自動化焊接；

⑧不必將焊接部位進行特別清淨化；

⑨可將不同材料的金屬接合如鋁→銅、鎳→鐵、鈦→鈹等。

至目前為止，市面上還未有同類型機種銷售。

昭信推出三色注塑機 產品顏色層次更分明

昭信機器廠有限公司從事塑膠機械製造業已有廿多年歷史，一向抱着精益求精的目的，專門製造先進優良、高效率塑料注塑機，已深受用家讚許。一直以來，該公司所研製的各類型注塑機備受同業及用家所關注。

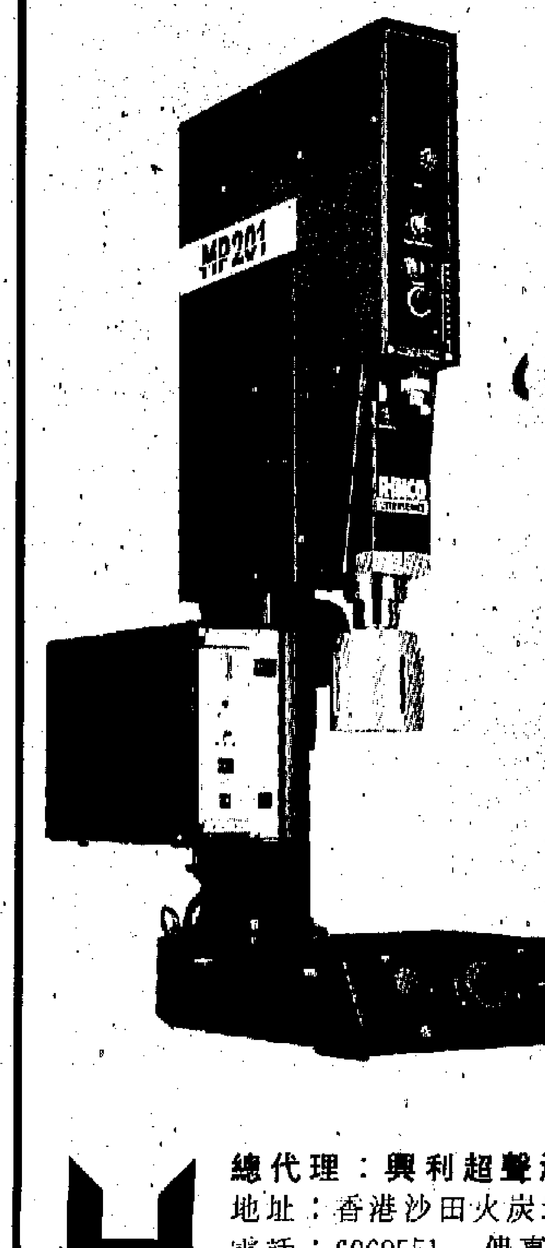
隨着科技不斷進步，該公司亦不斷創新以配合市場需要，八十年代初期，該公司推出之SFHS—SD系列雙色注塑機為本港首部雙色螺旋直射注塑機，該機種使用雙螺桿回料，能將雙色塑料注射入同一公模內，使產品色彩繽紛、絢麗奪目，且設有自動雙色注射程序控制器，能同步或分步注射塑料，變更款式圖案，其優點及特式已為用家所熟悉。

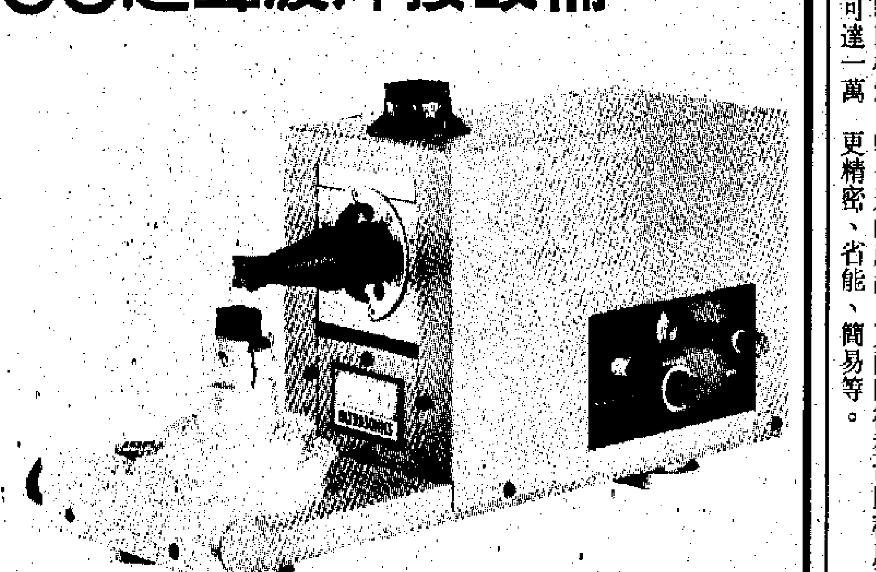
踏入九十年代，該公司更推出全新CS—C型注塑機系列，此機種採用直壓式增壓鎖模及調模系統，代替了傳統式機鉸鎖模及齒輪式調模，鎖模行程特長，四柱內距及容模量等都比以往為大，故可啤塑一些較大面積或較長形的產品，更配以微型電腦程序控制系統，使啤塑更精密、省能、簡易等。

在注塑機日新月異的九十年代，該公司，推出全港首創CS—CD及SFHS—CT系列三色注塑機，其注塑量由十安士至廿三安士各共有四款。CS—CT系列三色注塑機採用直壓式增壓鎖模及調模系統，把九十年代兩款全新系統合於一體，於此同時，該公司亦製造SFHS—CT系列三色注塑機，此機種採用五點雙曹式鎖模系統，鎖模快速穩定。兩系列三色注塑機控制系統均採用最新日本微型電腦程序控制器，省能、油路等先進技術，可以按設計的款色圖案自動運作，花色、圖案根據需要自動變更，令產品款色圖案更新穎，顏色層次更分明，彩色更鮮艷奪目。三色注塑機可適用於生產化妝品盒、花盆、人造首飾、髮飾及日常用品等，亦可當作雙色機或單色機使用，優點甚多。

在這次亞洲國際塑膠工業展覽會中，該公司展出CS—140CT三色注塑機，CS—120CD雙色注塑機及CS—180C單色注塑機，歡迎業界參觀。

瑞士RINCO超聲波焊接設備





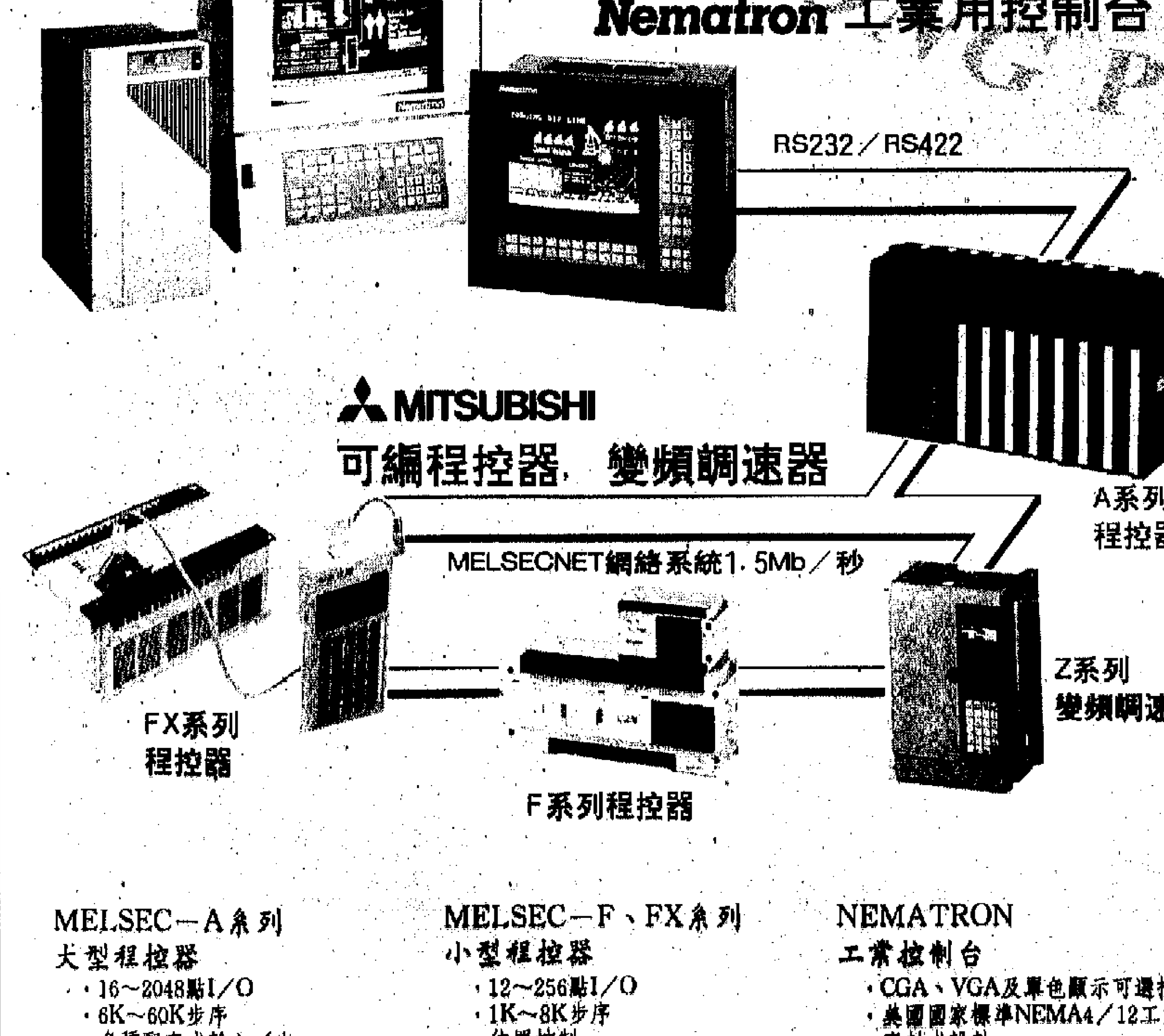
超聲波金屬焊接機：
可將不同種類的金屬接合。
如鋁→銅，鎳→鐵，鈦→鈹等。
在焊接前亦不必將焊接部位進行特別清淨化。

超聲波塑膠焊接機：
利用高速震動令焊接物的結構分子產生磨擦生熱而熔合。
此焊接方法取代了利用夾具及黏合劑等接駁材料，並可大大提高產量，質量和產品的美觀性。

歡迎致電，來信或傳真垂詢有關詳情。

總代理：興利超聲波工程有限公司
地址：香港沙田火炭坳背灣街34—36號豐盛工業中心A座15字樓11室
電話：6060551　傳真：(852)6026264　電傳：43422 HANNG HX
廣州聯絡處：沈忠林先生　電話：778512轉62898
地址：廣州東山區寺右新馬路二橫路十六號院17樓

自動控制系統的最佳選擇



MELSEC—A系列 大型程控器
- 16～2048點I/O
- 6K～60K步序
- 多種配套式輸入／出
- 多路A／D、D／A控制
- PID、CRT顯示控制
- 伺服、步進電機控制
- MELSECNET三層網絡系統

MELSEC—F、FX系列 小型程控器
- 12～256點I/O
- 1K～8K步序
- 位置控制
- 模擬量控制
- 數據顯示控制
- 可編程式凸輪開關控制
- MELSECNET／MINI網絡系統

NEMATRON 工業控制台
- CGA、VGA及單色顯示可選擇
- 美國國家標準NEMA4／12工業密封式設計
- 可選擇鍵盤或螢幕輕觸式
- 配合SCREENWARE圖象軟件包，可顯示255幅活動畫面
- 數據輸入、生產報告、資料儲存等

＊MELSEC—A、MELSEC—F系列均可與計算機通訊（RS232／RS422）

日本三菱電機的先進控制產品，配合美國NEMATRON工業控制台，是各行業用戶的最佳選擇。
品種繁多，恕難盡錄，歡迎來信查詢。

中國總代理：
菱電國際有限公司（工業產品部）
香港北角電氣道169號宏利保險中心10樓
電話：8878870　傳真：8877984
電傳：73411 RYODN HX

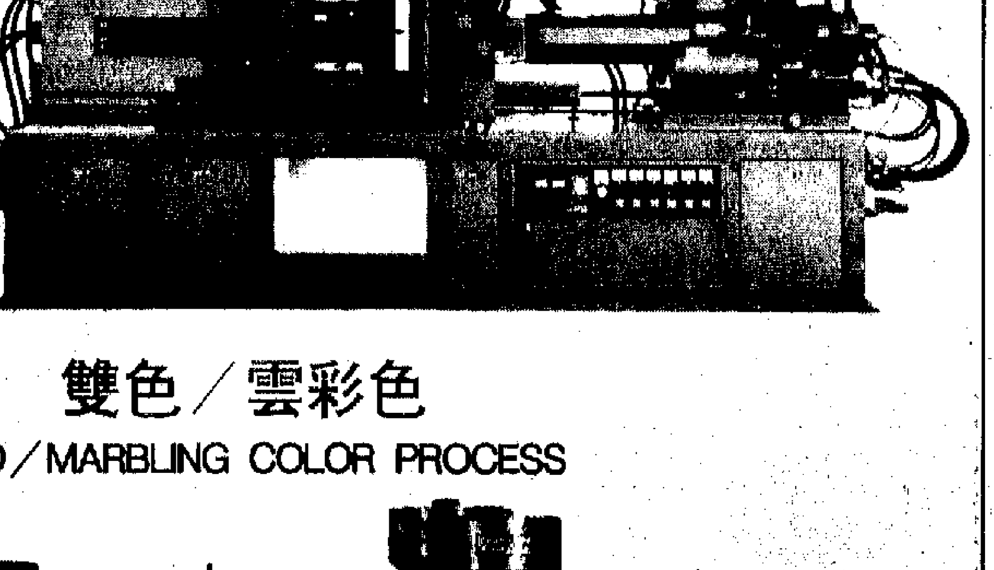
恭賀菱電國際有限公司參展成功
特約經銷商敬賀：
東興電子儀器公司　青活企業有限公司
偉恆昇企業公司　香港商業機械公司
利豐企業公司

全自動螺旋直射注塑機

CHIU SHUN
FULLY AUTOMATIC IN—LINE SCREW PLASTIC INJECTION MOULDING MACHINES

三色
THREE COLOR PROCESS

"CS—CD／CM／CT"系列直壓式注塑機
- 微型電腦程序控制
- 獨有全自動圖案選擇製
- 款式圖案新穎，層次分明
- 四唧缸直壓式增壓鎖模
- 快速直壓式行程鎖模
- 特長鎖模行程
- 高靈敏低壓護模
- 省能比例式壓力及流量油路控制
- 三重保險安全門
- 含油軸套
- 可旋式射膠座
- 射出次數預選停機功能
- 慢速高扭矩液壓熔膠馬達



雙色／雲彩色
TWO／MARBLING COLOR PROCESS

歡迎垂詢指導　ALL ENQUIRIES WELCOME

昭信機器廠有限公司
CHIU SHUN ENGINEERING WORKS LTD.

寫字樓：九龍紅磡馬頭圍道37—39號紅磡商業中心B座912室
電話：3649275　圖文傳真：(852)3636474
廠址：新界粉嶺軍地北村220號
電話：6746366　圖文傳真：(852)6744479

Office: Rm. 912, Block B, 9/F., Hunghom Commercial Centre, 37-39 Ma Tau Wai Road, Hunghom, Kowloon, H.K.
Tel: 3649275　Fax: (852) 3636474
Factory: R.E. 220 (Lot 2201 DD 76) Kwan Tei North Village, Fanling, N.T., H.K.
Tel.: 6746366　Fax: (852) 6744479

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

中美友誼之船

——雲泥鴻爪小記之三

周而復

得克薩斯州與路易斯安那州中國文化協會會長漢森（Hugo Hansen）邀請中國友好代表團訪問美國南部得州和路州。這個代表團有三個任務：一是介紹中國經濟情況與對外經濟改策；二是進行文化交流；三是友好訪問，主要任務是第一項。這個團的成員組成需要與任務相適應。一九八四年九月十日下午二時，我與友好代表團成員乘機去上海，加油後，五時半飛舊金山，行程一萬五百二十四公里，航行時間為十小時三十分。

漢森會長特地趕到舊金山歡迎我們，中國駐聯合國大使梁于藩也到機場歡迎，我們曾在上海共過事，可謂「他鄉遇故知」。在舊金山停留兩天便飛往紐約，走馬觀花，參觀了聯合國大廈，登一百十六層大樓的世界貿易中心大廈，俯瞰紐約夜景，滿地燈火有如天上繁星，在高樓上的人，彷彿在天上。紐約律師行（即律師事務所）負責人安德森（Arthur Andersen）陪同我們參觀，並介紹律師行成立後二百年歷史簡況，然後宴請全團。我們與美國二十多位律師暢敘中美友誼與法律問題。

．大通銀行總裁湯姆斯．布拉克（Thomas Breque）和其他銀行家宴請我們全團，由曾經訪華的安德森律師主持，希望發展兩國經濟往來，互贈禮品，安德森知道我是作家與書法家，希望我題字。我贈送他一條幅，內容是我填的西江月詞，歌頌絲綢之路與經濟上互通有無。寄居紐約的宋希濂，則在合中飯店宴請我們，與旅美作家等暢敘國內情況。我特地參觀了世界著名的紐約交易所，陪同參觀並介紹交易所情況的是美籍華人納爾臣（Nelreshen）先生，使我對美國交易所在經濟上的作用有所了解。

從紐約飛華盛頓不過航行五十九分鐘。應大使館邀請，我們向我國駐美大使館介紹國內經濟文化情況。我們還出席了美國中國友好協會華盛頓分會主席杰克爾．雷姆克（Jackil Lembek）女士舉行的歡迎宴會，宴會充滿友誼，別有情趣，用的不是西餐，而是會員做的中國菜。我們拜會了美中友協總部並匆匆參觀市容與名勝，在國會山與白宮化的時間較多。我追尋第二次世界大戰期間羅斯福總統在白宮的足跡，了解羅斯福活動的場所。目的是為我撰寫反映八年抗日戰爭的《長城萬里圖》收集素材。

九月十八日下午二時十九分，我們從華盛頓飛到休斯敦，漢森會長和廖子照先生，中國駐休斯敦總領事湯興伯在機場歡迎我們，對得州路州的訪問開始了。漢森會長他們先領我們到卡羅斯．布洛頓（Carlos Broghton）先生所住的寬大公寓的大客廳，出席記者招待會，並接受電視台記者採訪。

晚六時，得州、路州中國文化協會漢森會長在湖南飯店設宴歡迎。他說休斯敦是美國石油的都城，是美國第三大港，許多美國貨物由休斯敦港運往中國。休斯敦是中美友誼之船，希望加強經濟往來，發展友好關係。第二天中午，第一國民銀行總裁福雷德．波利爾（Fred Bonnerer）在休斯敦中心俱樂部宴請我們，他舉出中美兩國經濟往來友好關係的例證：第一國民銀行曾向福建省貸款一千萬美元，沒有到期，就全部歸還，說明中國信用卓著。他希望和中國發展經濟往來。

在休斯敦大學附設的希爾頓飯店（為學生實習而設）會議廳，漢森主持中國友好代表團關於中國經濟問題報告會，出席人員主要是休斯敦與得州、路州工商文教界著名人士，還有來自加拿大與法國等企業界代表。出席聽報告者每人交納三百五十美元，發給每位出席者活頁裝訂成書的關於中國經濟問題的書面報告並附有關資料。報告主要內容是：我講《中國形勢和中美文化科技經濟關係展望》，國家經濟委員會副局長徐振講《中國投資前景與市場信息》，對外經濟貿易部代表講《中國吸收和利用外資情況和政策》、《中國投資合作前景廣闊》，石油部代表明講《中美石油勘探開發領域合作前景》等。報告以後，出席者紛紛提出各種問題，總計八十多個，主要內容是：農業糧食、人口結構、計劃生育，如何打破官僚主義，前後經濟法規裡有衝突怎麼辦，中國需要什麼科技與商品，外貿信用與產品質量等問題，我和各部門代表分別回答。座談會開了一整天，最後由漢森談了結束語。他認為這次座談會對美國南部企業家打開了一口窗口，他們看到和了解中國形勢、經濟政策與情況，對於發展兩國經濟往來起了促進作用，同時也讓中國方面了解美國南部企業家對發展與中國經濟關係的強烈願望和顧慮。

座談會後，我們和美國南部企業界文教科技界進行接觸，訪問休斯敦、新奧爾良、巴吞魯什、達拉斯、奧斯汀等地。在新奧爾良參觀世界博覽會；在休斯敦參觀宇航中心、農場、黑人區和醫療中心等；出席得州商業銀行董事長班．勒夫（Ben Love）與休斯敦系統公司董事長謝曉達（Jack R. Hilder）等企業家的宴會。我和謝曉達是老朋友，訪美以前，我們已在中國結識。美國記者信息特別靈通，也許還有主人的安排在內，每到一地都受記者採訪，提出各種問題，說明記者和美國人民渴想了解中國並熱望與中國發展友好關係。在十月一日晚，湯興伯總領事舉行的盛大國慶招待會上，賀客盈門，其中有不少我們最近結識的企業界和文教界著名人士，舊友新知，共同祝願中美關係不斷發展，洋溢着熱情和友誼。

十月四日，我們依依不捨地向漢森等人揮手告別，登上飛機向巴黎飛去。這架飛機超重了，因為我們帶着美國人民的深情厚誼。

坐井集

陸容菽園雜記

吳其敏

越縵堂同治癸酉日記，寫他讀明人陸容的《菽園雜記》，頭一句話，就是「菽園雜記中論經義多可笑。」他用「可笑」二字貶低別人作品的內容，不知已經重覆了多少次。這一回，還帶便以一篙敲打了一船人，說「此明人之學，不過如是。」明人論經，自是不若宋人，不若清人，但中間要有其體分際，不能以籠統一罵，罵成了糊塗。這是蒓客的習尚如此，也不必去深究他罷。陸容寫的東西，說「好笑」，我倒是為他笑過了一回。那是讀到他一首叫《詠縴夫》的絕句，句云：「綠柳隄前雁驚行，挽舟終日送官忙。舟中若載清官去，儘受辛勤也不妨。」沒想到他寫的縴夫竟是如此的一個快人。他過去一定載過不少的貪官，一個個腦滿腸肥，囊刮了不知幾多百姓的膏血，大搖大擺地歸去。他心裡疙瘩多，快人快語，一下子便透過陸容的妙筆寫了出來。事先沒有預料到他這樣說話，所以噗哧一聲，便給他引笑了。

明人王鏊撰《震澤紀聞》、《震澤長語》各二卷，前者皆記明事，而於並時人為詳。分人條系，似列傳體，其中多直筆。後者所記皆雜說之屬，其考據議論，亦多有當。此二書是蒓客所喜的，所以稱「文恪正人，又事皆日睹，徵實而書。」認其所叙，決非妄詆。並用「心有事後而始明，事有日久而始定。當日之彌縫委曲，未必所能盡知。」替他個別問題作解辨。可正是這位文恪公王鏊，就對陸容的《菽園雜記》推稱不遺餘力，贊之為「本朝記事之書第一」。是書所記舉凡有關明代典制，故事，多為《明史》所未詳，如首將軍之名，有親王子孫應授官職之名，武臣給授散官之名，各邊掛印總兵官之名等等，俱皆足補史書之缺，亦非熟於官制者所必不能言。謝國楨亦言及書中之「另一特點」，在於「談諧雜事，皆並列簡編。」蓋不只如《四庫提要》著錄之言「唐宋以來，說部之體如是」而已。書凡十五卷，通行本子，以《墨海金壺》本為最完整，《守山閣叢書》本，即據此覆刻者。陸容字文量，號式齋。江南太倉人。成化進士，累官浙江右參政。以忤權貴罷去。

持故小集

睚眦之報

高旅

睚眦必報，被認為小人行徑。不過是小過節，不成什麼嫌隙，卻以此懷恨記仇，有個機會便要害人，以為報復。

蘇東坡吟詩作文，為人所陷，成「烏臺詩案」，幾乎殺頭，前曾作《文網》文談之，但其中也有「睚眦必報」的因素。

王安石在熙寧中作過《字說》，行之天下，蘇東坡一日面詰之，說：「丞相的大作高明，蘇某不敢批評，獨恐牽強附會，而學者承風，遂不勝其穿鑿。姑以《犇》《麤》二字來說，牛之體壯於鹿，鹿之行速於牛，今積三字而為一字，其義恰好相反，什麼道理呢？」王安石無以對，但仍不變其說，訓三牛為奔得快，三鹿為粗壯。岳珂作《桯史》，對這件事作論曰：「黨同伐異，於是浸闓，黃岡之貶，蓋不特坐詩禍也。」就是說，蘇東坡受貶，和這類事也有關係，所謂「積怨」吧？「睚眦必報」也。現在看來，也許未必如此，但岳珂宋人，離事較近，申「不特坐詩禍」之說，相當可信。

在儒家來說，「睚眦必報」是不足稱的。所謂「睚眦」即是瞪眼，「怒目而視」，或可當之。沒有說話，瞪了一眼，訓義不過是小不愉快，就要遭到報復，大違儒家的「恕道」。儒家精神充塞中國社會，即使是不懂什麼叫「恕道」的，也知這種「睚眦必報」為不可。但據說王安石是「法家」，當然不在此例了。

這有個特色，總是當場不報。一是一時無法報，二是無力報，積在心裡，有機會時才來報一報。而有過「睚眦」的，已經忘了，或者壓根兒未知得罪了人，一朝發作，便身受其害。

例如秦檜，本是窮秀才，及至爬到了相位，大權在握，往日得罪過他的無有不報，用以施威；得過好處的也報，用以施恩，可羅織羽翼，以為恩威的手段。雖曰冒犯者固然當有報，但濟助過他的也不忘記報恩，都以為是小事，然而秦檜有一本賬，得明明白白，都不算是小事，施恩威可根據這本賬。

必須具備的條件是權勢高勢重，才有力量去施展，這和《阿Q正傳》的原理也符合。阿Q見了趙太爺、趙秀才等都不敢發威，見了又瘦又弱的窮小子小D，便公然「怒目而視」了，意思了，即使小D自謙為「蟲豸」，也要動手去鬥。雖無勝敗，到底發了一頓威風。這「怒目而視」也即是「睚眦」，不過在此一役中，小D大概不以「睚眦」為重，蓋彼此已鬥成一個平手，有了戰果了。小D還不算是小人，如果他懷「睚眦必報」之心，大可把阿Q「怒目而視」藏之胸中，有朝一日權勢到手，力量足夠，會當一件大事去報的。

權高勢重之際，「睚眦必報」自極輕易。陳涉起義，自立為王之後，有早年和他一起耕田的鄉巴佬出入宮中，故人來見他，《史記》的記載是如此：「其故人嘗與傭耕者聞之，之陳，扣宮門曰：『吾欲見涉。』宮門令欲縛之，自辨數，乃置，不肯為通。陳王出，遮道而呼涉。陳王聞之，乃召見，載以具歸，入宮，見殿屋帷帳，客曰：『夥頤，涉之為王沈沈者。』楚人謂多為夥，故天下傳之，夥涉為王，由陳涉始。客始出入，愈益發舒，言陳王故情。或說陳王曰：『客愚無知，顓妄言輕威。』陳王斬之，諸陳王故人皆自引去，由是無親陳王者。」

這些鄉巴佬犯了「謬托知己」的毛病。陳涉早年一起給人耕田，尚未發跡，他的家世行狀滿肚子，可能是如何一起偷雞屠狗之類。如果陳涉一旦做穩皇帝，令史官寫起家世行狀來，就有不同的說法，如何可以隨便漏底的？這些老友白白死掉，當時誰敢說陳涉的壞話呢？太史公寫了一筆，否則在歷史上連個影子也沒有，像肥皂泡似的消滅得無影無蹤。

睚眦之報，可不懼哉！

大公園

兩岸茶話

花蓮產水蜜桃

范狄

中國的水蜜桃和蟠桃，是歷史最悠久的水果品種之一，在古典小說《西遊記》裡，王母娘娘大池蟠桃會和「美猴王」孫悟空大鬧天宮，都與被視作長壽之果的水蜜桃有關。桃子，成為中國民間的吉祥之果。

桃的品種很多，產地亦多，北方冀魯豫等省，遠至新疆都產桃子，山東有肥碩的黃桃，昔時為貢品，江南水蜜桃，以浙江奉化「玉露」水蜜桃最著名，此果每夏在樹上成熟時摘下，用麥管插入，可吸飲其汁。目前，台灣台南玉井「芒果節」，有樹上熟芒果供遊客自摘，可插管吸汁，相信遠不及「玉露」水蜜桃肉幼汁多。不過，此類佳種至今已老化，在奉化亦不可多得矣。其次，杭州、蘇州、無錫及上海龍華水蜜桃，亦馳名江南，杭錫產品近年由柳條編籃包裝，遠銷港澳等地。質量優於台灣及日本產品。

台灣引種水蜜桃，才十多年歷史，目前，以花蓮縣中橫公路西寶、蓮池、竹村、梅村一帶果園種植佔多，僅西寶農場就有桃園四十公頃，果農多屬早年退役軍人。這裡水蜜桃一年可三熟，早桃個小，於四月上市；中桃淺綠帶紅六月登場；晚桃果實肥碩，七月間才上市，買得起價。今年天旱，水蜜桃卻可豐收，如果中秋前颱風不多，晚桃可收獲到十月，果農渴望今年扭虧為盈。

咖啡或茶

令馬卓安頭痛的人

張散

世間事，時常是合久必分、分久必合。英國前首相戴卓爾夫人與現任首相馬卓安，兩人的關係就屬於前者，雖然馬卓安乃是「鐵娘子」臨走留招、特意挑選出來的人物。

最明顯而且傳遍英國全國的，是戴卓爾夫人一句話，出現在一份英國雜誌上。她在回答主持者詢問時說，「我若是評論馬卓安先生難測高深的表現，將犯很大錯誤。」一切甜酸苦辣都在其中了。

有人說，戴卓爾夫人並不反對馬卓安立即下令大選。按照她的估計，保守黨將在大選中大敗，改為工黨執政。到了那時，她就可以東山再起，從頭來過，再由黨魁地位向着唐寧街十號首相府進軍。

馬卓安上任已達半載。在這期間，最令他頭痛的就是這位「鐵」字招牌的前任首相。她雖然不直接評論馬卓安政績，但她本人及身旁的密友毫不隱瞞對其表現表示失望。

當年最喜歡為鐵娘子叫好的《星期天電訊報》，引述戴夫人的話說，「此人拿不出決策，模稜兩可，我相信是受騙了。」其實，馬卓安並非不是拿不出主意，而是不願拿出像戴夫人所一慣堅持的右派主意。

戴夫人下台是由於兩項致命傷。一項是開徵人頭稅，另一個則是反對歐洲共同體統一起來。馬卓安已經決定取消人頭稅，但對於與歐共體的關係頗有猶豫。

在消息說，馬卓安準備給他的前任封爵，把她移到上議院去，免得她在下議院不時表態，給他添麻煩。

言不盡意

李重的改革主張

若容

衛瓘等人提出廢除九品中正制的建議，晉武帝雖然稱善，卻不真正的接納。大概就像今天的人，所謂「研究研究」，把議案無限期拖下去。妙在曾任郡國中正的人，也有人主張，廢除此制，響應衛瓘的主張。此人姓李名重，是一個藩王的文學（管該國文化的官）。此君人微言輕，當然更不會影響到晉武帝改變主意。他的意見，頗值得介紹。

李重為了九品中正制，上了一個奏章給晉武帝，第一句話就是：「先王議制，以時因革，因革之理，唯變所適」，言下之意，沒有不可變革的制度，一切制度，也是應時勢而變革的產物。他接著指出「九品始於喪亂，軍中之政，誠非經國不刊之法也」，把九品中正制說成是戰時體制的臨時措施。接著，他指出此制的缺點，「檢盼轉碎，徵刑失實」，這也難怪許多人批評它「驅風動俗，為弊已甚」。

他針對晉武帝對廢除九品中正制遲疑不決，是過去提議的人，沒有很詳細地提供廢除此制後該怎麼辦。他具體提出：「九品既除，宜先開移徙，聽相並就。具明貢舉之法，不濫於境外，則冠帶之倫將不分而均，即土斷之實行矣！」他認為新制度應比舊制度簡易可行，而且要保持其穩定性，不宜隨便改變。他用兩句話加以畫龍點睛：「階級少，則人心定；久其事，則政化成而能否著。」

他整個建議的精神，是把「中正」權由高級士族轉移到各地鄉紳父老方面去。李重的建議，比劉毅、衛瓘的建議溫和得多。可能他想靠這一個特點打動晉武帝，決心改革。只可惜他的建議，也觸犯了高層利益，恐怕是皇帝看不下去。《晉書》沒有交代皇帝的反應。

屈原（國畫）　石美鼎

人生採訪

東南佛國阿育王寺

吾汀

阿育王寺，距寧波市東二十公里，瀕東海之濱，阿育王山南麓，人稱東南佛國。傳說，晉太康三年（公元二八二年），慧達和尚於鄮山發現東天竺國（印度）阿育王送來之寶塔，塔內有釋伽牟尼遺骨舍利，遂將山改名阿育王山。南朝宋元嘉二年（公元四二五年）建阿育王寺，現在建築為清代重建。

山門額題「阿育王寺」橫匾，紅底金字。黃色琉璃瓦門頂，四角仰天，頂脊兩端，兩個大龍頭突眼擺鬚。八字黃色山牆，兩面展開。蒼松古柏，遮天蓋地，尤為壯觀。

大雄寶殿神台上，端坐釋伽牟尼像，殿內香煙裊裊，擠滿香客，阿育王寺供奉釋伽牟尼之舍利，故歷來煙火鼎盛，有百里外來的信徒。

舍利殿高十六米，覆以金黃琉璃瓦，飛檐聳脊，殿門上方匾額「妙勝之殿」為宋孝宗御筆。殿前月台兩側，陳列歷代碑刻，其中有北宋蘇軾書《宸奎閣碑記》、南宋張九成書《妙喜泉銘》等。殿中放石雕舍利塔，殿後壁嵌唐代石雕護法神四尊。

筆者看到那神秘的釋伽牟尼舍利。一粒像小手指頭那麼大的頭頂骨，藏在約一米多高的精雕木塔內，塔裡光線朦朧，舍利似乎是淡黃色。

舍利單是一幢粉牆黑瓦，五開間的平房僧舍，唐代高僧鑒真和尚曾在此住過。唐天寶二年十二月（公元七四三年），鑒真率領弟子、工匠、畫師、醫士、船工等八十多人，從江蘇省揚州起航，第三次東渡日本。船至東海遇暴風，舟船觸礁，得救登岸，成為育王寺客人。

本遊客，一群日本遊客，很認真地參觀這座普通的長方形僧房，拍紀念照。還合掌向鑒真大師住過的地方致敬禮。

寺西側古塔，建於元代至正二十五年（公元一三六五年）。這是一座磚塔，高三十六米，七層六面，每層有腰檐、壁龕，塔內有磴級通頂層，經過六百多年風吹雨打的塔剎，傷痕累累，仍堅持挺立海邊，鎮壓住海潮。

阿育王寺藏經樓，藏《清龍藏》、《影印沙磧藏》、《續藏經》等經書。還有不少珍貴的宗教文物。

（《走馬浙東》之九）

華夏點滴

青少年紋身

吾仁

隨着人類社會進步，即使有紋身傳統習俗的民族，慢慢地也在改變這種不合時宜的陋習。但是在沒有紋身習俗的中華大地，卻有着一群被扭曲的青少年，在他們眼裡紋身是現代社會的文明。

據報刊透露，如今城市青少年紋身的佔百分之十，少年管教所中的青少年紋身的佔百分之四十，農村遊閒的青少年紋身的佔百分之四十以上。

青少年紋身不外三種類型：純文型，如「愛」、「忍」、「恨」、「福」、「孝」等；也有人刺的是自己的姓名，字大都刺在左右手腕上；圖案型，一般採用自然界動物及龍鳳型；字圖型，即圖文並茂。這類人在紋身隊伍中最有典型性。

儘管人們對紋身者為之側目說，可是他們自我感覺良好，他們孩子瞅他們一眼時，內心突然得到一種滿足感云云。更多的青少年是參加「幫會」的，他們拉幫結夥，以示親疏，都以紋身為標誌。憑這標誌哪怕是在天涯海角，都能找到自己的同伙。

紋身有悖於社會文明，紋身在受到社會的卑視。年少一時衝動，追求時髦，便種下禍根。紋身者往往找不到對象，儘管他們並沒做什麼壞事。姑娘們就是不嫁他們身上的動物。然而，紋身者要恢復原貌，走遍各家醫院，沒有一家願意接受治療。

最深的深海掘削船

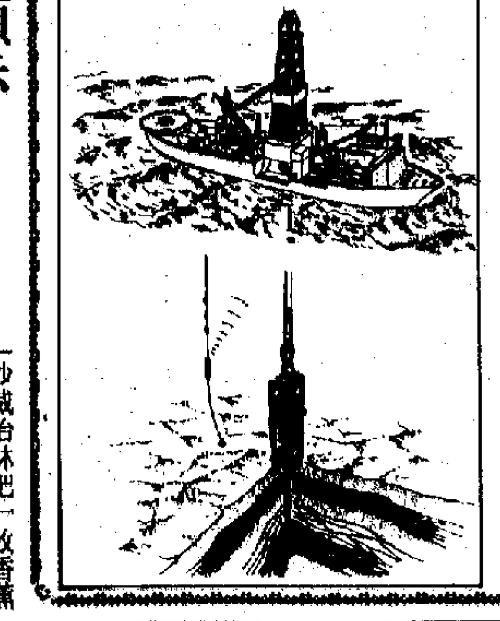
陸林

日本科技廳正在建造世界最深的深海掘削調查船（見示意圖），它的目的是為了調查深逾七千公尺的海底，以了解地球的構造及進化，並根據這些海底資料預測地震及火山活動和地球環境的變化。

這艘深海掘削船須費四百億日元，明年開始設計，本世紀之內造成。船的長度約一百六十五公尺，一萬五千噸，由海面將掘削管道投入海底在海底向下鑽穴。

目前世界已在運營中的最深海底掘削船，是美國的「佐迪斯．萊佐遜號」，可在水深五千公尺的海底鑽探。日本現在設計的這艘比美國的性能更高。

海底是自然界情報的寶庫，還有大量積存二億年以上的化石。採收這些深海岩石化石標本，可以了解發生地震的成因及古代地球的地殼變化和地殼斷層的移動。另一方面，七千公尺深海海底可能有大量能源，一旦查明，這些資源當可取之不盡。



插趣

美國一大學的研究顯示　黑猩猩智慧勝逾兩歲童

且能領會英語意思　一破前人定論

猩猩具有接近人類的智慧，這是科學家們公認的。美國有一頭黑猩猩，接受一家大學為期九個月的研究後顯示，牠還能領會英語的意思，智力水準勝過一個兩歲女孩。在這之前，人們普遍以為猩猩是不懂得人的說話的。

這隻聰明猩猩取名叫「康西」（圖為牠在大學接受研究員教授語言情形），雄性，現年十歲，出世後不久便被送到阿特蘭大市喬治亞州大學語言研究中心接受「培訓」。到了近年，大學研究人員發現，「康西」具有領會語言的能力，去年特地為牠進行一項為期九個月的研究，結果顯示，牠對研究人員提出的六百六十項牠以前未聽過的特定要求，正確地做對了百分之七十九，而一個同時接受測驗的兩歲女孩只正確地做對了百分之六十六。

「康西顯示牠接受語言知識的能力比我們所想像的要強。」負責這項研究的蘇．沙威治林保博士說。在這項研究中，他找來一位研究員的兩歲女兒雅里亞與「康西」作比較。

一次，沙威治林在一個房子裡，把十五件物品放置在地板上，其中有塑膠蛇、一個皮球以及一個蘋果等。測驗開始前，沙威治林保坐在另一個裝有一塊單面透視鏡的房中，首先吩咐「康西」：「你可以令蛇咬狗嗎？」「康西」聞言，便拿起塑膠蛇壓向玩具狗去。沙威治林再吩咐牠令狗反咬蛇，「康西」也照做。隨着，這位研究博士吩咐女孩雅里亞作相同的兩件事，但她不理會塑膠蛇，只顧拿起玩具狗讓它自己咬自己！

另外一項測驗，沙威治林把一枚香蕉放在房內，把另一枚香蕉放在室外一張桌上。測驗開始時，沙威治林吩咐康西到房外取來香蕉，牠聞言照做。但是，當吩咐雅里亞時，她卻弄不清楚該拿哪枚香蕉。

從上述的測驗顯示，猩猩「康西」領會研究人員的說話意思比女孩雅里亞強。這使研究人員大感興趣，他們將作進一步研究。

暢敏

水底打坐六晝夜

綠薇

名七十三歲的印度人米沙先生，有次當眾潛入十八米深的水底打坐一百四十四小時，使在場的觀眾看得目定口呆，難以置信。事後據專家的分析：米沙可能依靠瑜珈術打坐功夫，全面放緩身體的新陳代謝作用，以至能夠六天六夜不需要氧氣也維持生命。

神州

最早指紋痕跡

綺南

一位中國刑事警察學院痕跡檢驗專家，最近在長沙半坡氏族遺址發現了一個世界上迄今為止人類最早的指紋痕跡。這個消息轟動了中外醫學界和學術界人士，他們都想獲得詳細的資料，以便進一步研究人類早期的身體結構和手紋的變化，從中探究他們的生活狀況。

這個七千年前的手指紋印是在已被打碎的半坡人提水罐底部內側發現的。指紋略有縱向變形。內側，有關專家分析確定為左手拇指彎曲捺壓所致。紋型為雙箕斗型線，從拇指根基線到上部弧型線跨度僅一點一厘米，紋線細膩、密度大，推測可能是年輕婦女或十三四歲男孩的手指紋印。

據有關痕跡專家分析認為，這個指紋所反映出來的小鉤、小眼、小橋、小棒、起點、終點、分歧、結合、短線等九大指紋路特徵與現代人一樣，沒有差異。難怪他們能創造出如此精巧的陶器。

最耐寒的人

思明

世界上最耐寒的人要數居住在北極圈的因紐特人。他們的耐寒能力驚人，可以在冰點以下裸體露天而睡，即使雪花落在他們身上結成厚厚的一層冰塊，他們也照睡如儀，也從不會被凍病。

圖文傳

侏儒母女結合記

妙子

蓓蕾．高溫登是個侏儒，雖然今年已卅一歲，身高卻只有四呎三吋。儘管身有缺陷，蓓蕾至今未婚，但她能自力更生，自食其力，任職休斯敦電力公司，且富有愛心，很想收養一名侏儒兒童。

直到八九年，財政情況穩定，已有足夠的經濟能力收養兒童時，蓓蕾得到一個專門協助侏儒的組織「美國小人」的幫助下，在加州找到一個七個月大的侏儒女童伊利珊白。

但是，蓓蕾開始正式的收養手續時，麻煩也從此開始。加州官員認定，小女孩體弱多病，不適宜由單親家庭領養，繼而詰難她：「當孩子生病時，你如何是好？」

就這樣，花了整整一年半的時間，越過了重重復重重的繁文縟節，蓓蕾於今年二月，終於取得了當局的批准，立即飛去加州接她的女兒返家。她覺得，抱起女兒（見附圖），便感到自己是位偉大的母親。

歐洲大豆年

文怡

一九九一年，是「歐洲大豆年」。這是歐洲共同體的決定，目在推廣大豆製品，特別是豆腐。

法國人的乳酪名聞世界，法國人稱豆腐為「大豆乳酪（Fromage de soja）」，可見豆腐身價之高。而且，法國人認為，乳酪的含脂量過高，通常都在百分之四十以上；而豆腐則可說有百利而無一弊，是最佳的健康食品。

經過日本的中介，中國的豆腐的確現已揚威世界。目前，豆腐及其它豆製品已是全世界數以億計的超級市場、食品商店、餐館的經常性商品。據美國大豆協會的預測，到二〇二〇年，世界大豆產量的一半將被加工成豆製品。另一份統計顯示，歐美地區豆製品的產量正以每年百分之四十的速度遞增，而德國和意大利是近年吃豆腐最盛的國家。

美國《經濟展望》雜誌說，「未來十年，中國的豆腐將成為全球最成功最暢銷的商品。」也許屆時就會有個「世界大豆年」。

一九九一年六月二十一日

徵稿選

想寫點關於父親節的東西，可是，左思右想，腦子裡仍是一片空白。不錯，寫文章總要些自己熟悉的事物，否則就會流於空泛，言之無物，不能引起共鳴。我對父親節不太了解（或應說不太體會，因為……

……年人陪伴老父在茶居談笑吃喝，或——但我不想觀察，也不想看見人家如何享受天倫之樂。我怕這觀察會增加自己的自憐之心，老覺得自己是最可憐的人，因在嬰兒時期父親已離開人世。可是，社會上沒有父親的孩子何其多，或因父親已逝世，或因那是個單親家庭，那麼自己又怎會是「天下第一可憐人」呢？

……日（星期五）假「高等教育及在職進修巡禮九一」之開幕典禮內進行。

另有關本地及海外升學進修的大型展覽，每年均於七月份展出。九一年度的展覽……

負山談海

熱得來人也幾乎要「學狗」——把舌頭伸將出來，不斷地「唉唉唉」喘氣。

也因此而想到沙灘。沙灘上就沒有了帆布椅，甚至樹蔭下再也沒有空位，只好把道「當年的享受」作為「今天的夢」。

也有人想到游泳。這已是年青人的事，「老人不宜」……

沙灘有些棕櫚樹，似乎有些地方……

紅歌十丈

其實，我是很清楚我的男友緣何黑口黑面的，因為我每次去開啟那具空氣清新器，都提醒他：我其實是嫌棄他吃煙。這令他有一些自卑。不過，什麼事情都可以成為習慣的。久而久之，男朋友吃煙，會自動去開啟那具空氣清新器，不再……

天高地厚

有人說，香港的法律文，極不容易由英文譯為中文，到「九七」時，恐怕還有絕大部分法律沒有中文本。這種說法，內行人搖頭嘆息，人家有「苦衷」，奈何！

有位研究國際法的朋友說，自從中文成了聯合國的法定語言，聯合國憲章……

在中文合法化以後，反而全部用英文填寫（表格全部英文）。

三、由大陸來香港的商業文件，在香港中文合法化以前，全部由中文書寫；在中文合法化以後，反而全部變成英文（我收到的就是這樣）。

香港的中文合法化，象徵着中文在香港由受輕視轉變為受重視，也是母語……

都市粉線

紅蘿蔔

軒軒

現代物質過於豐富，弄得都市人，要節食保持身材苗條。否則，只要略為放……

……些幼嫩的紅蘿蔔，作為早餐、午餐、小點心、零食。而且，攜帶方便，放一兩條在皮包裡，肚子餓就可以拿出來吃。多吃紅蘿蔔對皮膚、腸胃……

左思右想

浸會　阮季

徵稿選

想寫點關於父親節的東西，可是，左思右想，腦子裡仍是一片空白。不錯，寫文章總要些自己熟悉的事物，否則就會流於空泛，言之無物，不能引起共鳴。我對父親節不太了解（或應說不太體會），因為誰都可以從字面解釋父親節是什麼，但要體會卻是另一回事），更從沒有慶祝過父親節，或為父親節做過任何事。

為什麼呢？不是不想慶祝，而是不需要慶祝，因為沒有機會給我去慶祝這熱鬧而溫馨的日子。事實上，這日子溫馨與否，我並不知道，因為我沒有機會感受過，故只能從人倫親情的關係推想出來。因此，要寫父親節嗎，惟有觀察別人如何慶祝父親節，觀察小孩子們吻着父親的臉，成年人陪伴老父在茶居談笑吃喝，或——但我不想觀察，也不想看見人家如何享受天倫之樂。我怕這觀察會增加自己的自憐之心，老覺得自己是最可憐的人，因在嬰兒時期父親已離開人世。可是，社會上沒有父親的孩子何其多，或因父親已逝世，或因那是個單親家庭，那麼自己又怎會是「天下第一可憐人」呢？

因此，父親節不應是一個引起自憐的日子，而是提醒我們這些沒有父親、或已失去父親的兒女們，母親的重要，因為她擔當了父親和母親兩個角色。

對於有父親的兒女們來說，父親節是個很有意思的日子，而對於已失去父親的，亦具有它特別的意義。

亂扯雜想成文，也算對父親節寫點東西吧。希望這不是一篇言之無物的文章。

晉升條件：複修

何景安

最近，教育署發出了中、小學教師晉升必須經過複修做法的通知，它關係到教師專業進修和前途問題，當然會引起教師同工的關注。

多年前，教育署的中學資助例則早已規定，由學位教師晉升到高級學位教師（SGM），必須持有教育文憑或同等學歷。八十年代之後，學位教師的薪級亦分為是否持有教育文憑兩種類別。這是鼓勵教師參與專業訓練的有效做法。要做好教師本職，還需要經常參加複修，而不該僅是「吃老本」，這在教育發展和知識爆炸的今天，是很有必要的。

小學教師或者中學的文憑教師職系，過去由文憑教師（CM）晉升為AM（副教席），或者由AM晉升為SAM（高級副教席）教育專業進修並非必要條件，如果有關教師具備五年相應要求的班級教學經驗，加上其他條件（例如有空缺位置，表現優良獲推荐和審查批准之類），便有可能獲得晉升。可如今，都要加上一項專業複修，這個構思是很值得欣賞的，雖然不少人對複修的教學質量有各種各類不同的評價，但是，複修的概念在世界上已日益受重視。在教育思潮也提倡終生教育，回歸教育等，當教師便必然要「教到老，學到老」，至於，複修的教學質量問題則屬於如何作出改進的問題。

發達國家如美國、德國、日本、英國等都非常重視在職教師的進修的。例如，美國加利福尼亞州的《教育法》就有關於教師進修的立法內容，獎勵，協助在職教師進修，進修的方式多種多類：有各類研討，專題講座，進修參觀和旅行，電視教育，帶薪上課，出國進修深造，進研究院學習，利用先進資訊科技和資料，發揮圖書館，實驗室，資料室的作用等等。他們通過進修，可以獲得學位及文憑，提高資格和增加工資，因而，在職教師進修積極性很高。

歐洲語言課程

由「學聯海外升學中心」及「歐洲語言中心」Eurocentres聯合主辦的「海外暑期語言課程獎學金計劃」，得獎同學（今年已選出）可選擇往英國、法國、德國、瑞士、意大利或日本等國家學習當地語言。

是項獎學金的頒獎儀式將於七月十二日（星期五）假「高等教育及在職進修巡禮九一」之開幕典禮內進行。

另有關本地及海外升學進修的大型展覽，每年均於七月份展出。九一年度的展覽將於七月十二至十四日假灣仔展覽中心舉行。

中國舞

▲由香港基督教女青年會總會青社部（電話：五二二三一〇一，內線：三六〇一－三六三）辦中國舞班。內容有中國舞基本步法、身段、民族舞等。七月十三日至九月七日（星期六）舉行。

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，今期題目：《父親節》，為期七天。下期題目：《暑假》。來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。——編者

諗吓晝吓　慳「水」　左右名

家變後

紅紅

一日在街上，碰上了「失蹤」兩年的一位同學，我趕忙把她拉到一邊，仔細打量她：兩年不見，她瘦多了。

當年，在大學二年級的時候，她突然在班上消失了，再也見不到她，直至畢業後，仍未見她出現，誰也不知道她為什麼「失蹤」了。於是，很多同學紛紛猜測：莫非她移民了？若移民也可以和同學打聲招呼嘛，幹嘛那麼神秘？可能是結婚了，不想讓別人知道……。衆說紛紜，始終不能知道真相。

那日見到她，當然想知道真相。她拗不過我，嘆口氣，就告訴了我關於她這兩年的近況。原來，兩年前，她的父親和別人合股的生意破產了，欠下銀行的債務又要償還，於是用房子抵押。年事已高的父親，受不了這個刺激，中風半身不遂。真是屋漏又逢連夜雨，一時之間，她家無處棲身，走投無路。幸好還有一位好心的親戚替她找到一間廉價的房子，於是她就搬過去。從此，她就輟學了，她要找工作，負擔起家庭的全部開支。

我知道她家裡只有她一個女兒，在關鍵時刻，她能鎮定應付，不為家變而沉淪，真了不起。

「現在你父親怎樣了？工作有困難嗎？」我問。

「真是不幸之中的大幸，我父親經過幾個月的治療，可以慢慢地走路了。最困難的時候已過去了。」

這真是值得安慰的事，我想，日後，誰娶到她，誰有福了。

大學生與菲傭

城市理工　青草田

在若干先進國家，大學教育十分普及。正因如此，大學文憑並不是事業上青雲路的通行證，很多大學生畢業後都只能做很普通的工作。於是，有人打趣說：那些地方「成街都是大學生」！也有人說：很多掃地工人都可能是大學生呢！當然，這是極端的比喻，但那些地方的大學教育普及的程度，於此便可見一斑了。

但有些地方，大學教育不很普及，也由於當地經濟狀況較差，大學畢業生的出路也未必很好，要找一份好職業並不是容易的事。

相信很多讀者都知道，在香港工作的菲傭很多都是大學畢業生，其中很多還是專科畢業的呢！縱使持有大學文憑，他們在當地卻很難找到工作。相對來說，來香港當傭人，短期內可以賺取豐厚的薪金。因此，很多菲大學畢業生都願意來港當幾年女傭，也不理會是否「學以致用」、「大材小用」了。

本地很多僱主都喜歡聘請這些學歷高、薪酬低的傭人，在家照顧孩子。有些小朋友與這些傭人日夕相對，以英語交談，日子長了，竟可以說出一口流利的英語呢！有些家長說請菲傭比請補習先生還優勝。

還是香港的大學生運氣較好，香港的大學生人數近年雖高速增長，但遠未到飽和點，未至於到達「成街都是大學生」的程度，香港的經濟環境也好，大學畢業生事實上確不愁出路。

香港大學畢業生真幸福！

熱冷都不行的

履福

熱得來人也幾乎要「學狗」——把舌頭伸將出來，不斷地「唉唉唉」喘氣。

也因此而想到沙灘。

沙灘有些棕櫚樹，似乎有些地方還有幢巨型的榕樹，乃至其它樹木。

開一張帆布椅，躺在樹陰下，以迷離的眼，看迷茫的海，然後海風相送，直入夢鄉，酣鼾半日，是人生真樂事。

但這種樂事，卻不易行。不易行者，是人多得可怕。人人都覺得「能夠這樣真好」時，沙灘上就沒有了帆布椅，甚至樹蔭下再也沒有空位，只好把這「當年的享受」作為「今天的夢」。

也有人想到游泳。這已是年青人的事，「老人不宜」。

水是涼的，頭上的太陽卻是「火做的」，曬昏了頭，便是腦沖血。

曬不昏時，回來「開花灑洗靈花？」一也不行，因為已經經不起冷水。

天氣熱時，無處可去，天氣冷時，無處可去，天地之大，對老人而言，你以為有多少容身之地？

千秋功業

葉特生

爭取電視觀衆，是千秋功業，不是一時之功。亞視掙扎多年，未竟全功，一是由於爛仔形象過於鮮明，一直脫不掉流氓氣；二是人事多變，連老闆也常換，給人岌岌可危之印象；三是醜聞特多，使人錯覺該台內部特別黑暗。

整體的印象是「不可靠」，誰願去結交一位不可靠的朋友？

當然，這些都只是錯覺，但輕佻浮躁的錯覺一日不更正，花再多錢，挖再多角，也是枉然。

所以我認為亞視應擬定長遠的政策，一套改善形象的制度，就好像一個國家的立國憲法，代表其民族精神。

這不是一間只求個別節目賣座的製作公司，這是與百萬觀衆生活息息相關的電視台。

如果是一個家，就要有嚴謹的家法，不容有人進來求其惹事。

但它過往的做法是：某人被雪藏以作紀律處分，但不到兩星期，又解凍了，好似細路仔玩泥沙。大人們誤會它整個電視台在搏宣傳。某節目得到宣傳效果，卻令整個台形象受損，這是犧牲大我，成全小我，絕對不是為法。甚且觸犯憲法，是大罪，必須雷厲風行，幾次之後，大家覺得這台原來是有人話事，不是開玩笑的，慢慢就「浸」出金漆招牌了。

美國州鳥

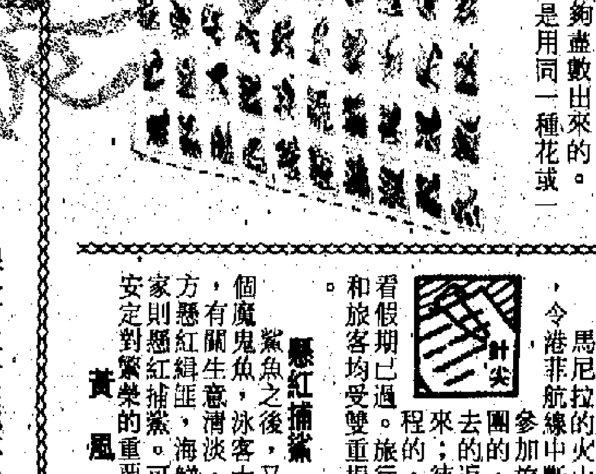
簡而清

美國一共有五十州，每州有州旗，亦有州花及州鳥等等，這些「東西」，除了本州人可以知得較為清楚以外，別的人可並不是那麼容易就可以全部記得的。

所以州旗的樣樣，可能還易記一些，但是州花跟州鳥這類東西，則實在不是普通人所能夠盡數出來的。州鳥與州花一樣，因為有些州，是用同一種花或一種鳥的，所以更難數得清楚。

美國朱雀已經有七個州是以之為州鳥的，計為伊利諾、印第安納、肯塔基、北卡羅來納、俄亥俄、佛吉尼亞與西佛吉尼亞，不可謂不厲害。

反舌鳥亦有五州以之為州鳥，那五州是佛羅里達、阿肯色、密西西比、田納西和得克薩斯。



黑色假期

一連四天假期，是黑色的假期，海陸空都出了問題。在假期最後一天，又發生火車電纜故障，使二十五萬人麻煩得不得了。

雙重損失

針尖

馬尼拉的火山灰，令港菲航線中斷。參加旅行團的，去不得；待返程的，來不早。看假期已過。旅行社和旅客均受雙重損失。

懸紅捕鯊

黃風

鯊魚之後，又來個魔鬼魚，泳客大減，有關生意，清淡。警方懸紅緝匪，海鮮酒家則懸紅捕鯊。可見安定對繁榮的重要。

老花眼何故日漸加深

曾近榮

人的眼睛十足一部照相機，當照相機攝取遠近不同景物時，要調校焦距，一副正常眼睛就可準確，經睫狀肌配合完成；晶狀體又如可調校的鏡頭，睫狀肌恰似一個環，憑幼小的韌帶聯繫件。當人們要看遠處東西，睫狀肌鬆弛，其環則大，懸韌帶拉得緊，晶狀體就牽得扁平，遠處景物恰好落在視網膜上，景物清晰。若觀看近物，憑晶狀體的本身彈性，自動加大了屈光度數，近景仍可落在視網膜上，那才是正常。可惜人的眼力到了四五十歲上，睫狀肌的調節作用逐漸減弱，晶狀體的彈性能力也呈下降趨勢，當察看近處東西——如閱讀書報時，一屈光力就不足夠，物象不能落在視網膜上，就是把物體移得稍遠一些，一就是配帶老花眼鏡，使景物適當落在視網膜上，否則目標變得模糊，用眼神更吃力。

遇上這種情況，固然要驗配適度眼鏡，也要注意飲食調理，保持健康視力，平日多食白菜、芽菜、豆腐、紅蘿蔔，或補充維他命A、D，才不致要伸展眼鏡架還就。

空氣清新器

林冰

其實，我是很清楚的，我的男友緣何黑口黑面的，因為我每次去開啟那具空氣清新器，都提醒他：我其實是嫌棄他吃煙。這令他有一些自卑。不過，什麼事情都可以成為習慣的。久而久之，男朋友吃煙，會自動去開啟那具空氣清新器，不再勞煩我矣。

一天，男友打電話來問：何處可以買到這具空氣清新器。我覺得這個轉變太大，查問根由，原來他們機構頗有一些新加盟不吃煙的同事，對不停的吸入二手煙有意見，那班人像我一樣，也要維護本身的權益。他們最先是提出分區辦公，吃煙的在吸煙區，不吃煙的在非吸煙區。可是這辦公事行不通，因為上司與下屬要頻頻作接觸，內線電話的分配也會混亂，寫字樓是新裝修過的，不宜作太大的改動。男友在我處見過那具空氣清新器，也就是說提議在辦公大堂設置二、三十個這樣的器具，可是採購的在市場上搜購不着。男友於是打電話來問我何處購買。

我在百貨公司電器舖走來走去，也確實不曾見過此物器，奇怪為何沒有得出售，我的一具是銀行信用卡那邊訂購的。他們打電話去問，對方說暫時無貨。這具空氣清新器並不能將人噴出來的煙完全吸去，作用不太大，不過，停止吸煙後，留在空氣中的煙臭，倒是會在數小時內完全消除。

利用資源

王理查

很多打工一族都不一定懂得利用機構資源，去鞏固個人實力。其實，這是理當之事，因為公司培養職員，職員[illegible]厚江湖關係足夠，也有利本身工作，[illegible]互利，兩無拖欠。

例如，公司逐步實施辦公室自動化，要派職員去[illegible]課學習操作電腦，[illegible]身，撲出去報名。不少人會把上課學習視為苦差，諸多藉口推卻，閣下卻自動入閘，上司同事都會感激。他日學得新技術，公司可以扮權威，個人履歷又添項目。他日轉工，技術不會留在公司，只會隨自己走。公司出錢，自己得益，搏得全人類感激，何樂不為？

又如行內有研討會、講演會，千萬別放過機會，所得一於[illegible]。這些會議大多數沉悶，很多人會率先報名，很多人會退避三舍。但這些卻是廣交行內同業，建立江湖關係的好機會，因參加者都是行內俊彥也，多認識幾個同業朋友，於己無損，會議費用反正是由公司去付，為何不充分利用？記着，得益的始終是自己，江湖關係由個人建立，不會留給公司。

何時取走接子草？

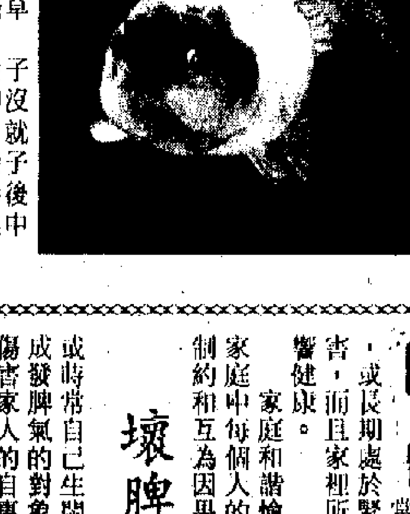
李英豪

初學繁殖金魚的朋友，往往忽略了魚苗孵化出來後的另一要點，就是什麼時候取走接子草（集卵的魚巢）才算適當呢？

繁殖缸內必須有接子草，好讓卵子產出來和受精後有安全的飄浮物黏附，而不致沉進缸底變腐。

在香港常用的接子草是豬鬃葉；在北方可用紅根草，即狐尾草；另一種柳條草也甚適宜。

沒有接子草，受精卵沒有依附物，就易死亡。接子草必須消毒後才放進產缸中。



受精卵黏附接子草，在未孵化成魚苗之前，還可以整叢地拿起來，移到另一水質和水溫相同的缸中。但在產卵後兩天，便可能有魚苗孵化出來，便不應再移動。

通常受精三天後的卵子會孵出魚苗；若天氣涼些，則會延遲一兩天。魚苗初時無游泳的能力，故依靠嘴尖黏在接子草上，同時吸收附在草上的卵殼所殘留的營養物質。

換言之，接子草就成了魚苗"生命的搖籃"。這時撤走接子草或胡亂擾動，會使魚苗死亡。故最好待幼魚的尾鰭已開始分葉，它們能夠自由游動時才取走接子草；一般在魚苗孵出後七天左右，那時它們已懂覓食。

新園地

郊外吃齋情不再

秀官

曾經有很長很長的日子，都以為要吃真正的好齋，必須到郊外去，市區有的，不會好。也許這亦是古老留存下來的教育，吃齋是包括遊山玩水的節目，寺門的齋，道觀的齋，當然是最純，最正宗。要吃肉，何必去郊外。

夏天，許多人都喜歡郊遊，尤其在周日或假日，郊外處處都擠滿人，我亦有參加本報一日遊的旅行團，而且專揀一些有齋吃的才參加，至如今，可說很少有沒吃過的地方了。不知道是不是吃得太多，間間的齋都是那幾味，烹調的口味又都是差不多；我不敢嫌粗，而且相信粗齋更合齋家心意，卻用「幼」的方法去做，吃起來有點不粗不幼，一窩蜂似的起哄，吃得不舒服。

有點更是無奈的，是這些郊外齋廚的廚房，都是被人包起，當作生意來做，連伙記也是臨時工，所以，你的一席如吃在臨收工的時候，那種趕的匆忙，使你不能不也匆匆趕着吃，又或者你的旅行團也要趕着走，昔日悠閒之情不再。不旅行，會去郊外吃齋嗎？

歌聲與舞影

丁時

重遊長沙，最忘不了的是當地人的歌聲舞影。

歌聲是在住處湖南賓館耳聞眼見的。

那天幾個人進了電梯後，頭傳來了歌聲。那是一個十八九歲的姑娘，唱着走着進了電梯。大概看到我們好奇的眼光，她才不好意思地頷首不唱；待得電梯到了她去的一層，踏出電梯門，她又蹦蹦跳跳的唱着走了。

類似情形，還在餐廳得見。我們最後一批用餐客人走光，那裡的服務員便唱着歌幹着去收拾餐桌。

這歌，顯然都是發自內心的愉快。

至於舞影，是在公園的見聞。

到長沙的傍晚，特意再去廿五年前到過的烈士公園蹓躂。在烈士紀念塔前的三層廣闊台階上，都有論百上千的人圍成人圈，隨着音樂聲翩翩起舞，跳的或者是狐步，或者是華爾滋，再不就是探戈、森巴、查查、牛仔，總之各適其式，樂之不疲。

這麼多的人利用工餘跳舞消遣，而舞者又不分男女，這情形，豈不充分顯示了人們心寬意適與生活優悠嗎！

由長沙今日的歌聲舞影，我想起了廿五年前。當時，長沙也常聞語錄歌，常見忠字舞，但人的心境卻完全是另一回事了。

中文地位

鄧民樂

有人說，香港的法律文，極不容易由英文譯為中文，到「九七」時，恐怕還有絕大部分法律沒有中文本。這種說法，內行人搖頭嘆息，人家有「苦衷」，奈何！

有位研究國際法的朋友說，自從中文成了聯合國的法定語言，聯合國憲章及其他聯合國法律譯為中文，速度就比香港的英譯中快得多。她認為，香港的情況，有幾點值得注意：

一、不少商品說明書，在香港中文合法化以前，已有中文，在中文合法化以後，反而取消中文。

二、僱主與僱員間有關文件，在香港中文合法化以前，僱員可用中文填寫（表格也是中文的，或中英並存）；在中文合法化以後，反而全部用英文填寫（表格全部英文）。

三、由大陸來香港的商業文件，在香港中文合法化以前，全部由中文書寫；在中文合法化以後，反而全部變成英文（我收到的就是這樣）。

香港的中文合法化，象徵着中文在香港由受輕視轉變為受重視，也是母語在香港地位發生變化的一個里程碑。可惜周圍發生的事情，同這個形勢背道而馳。在這樣奇妙的環境下，有些負上英譯中責任的朋友，「猛耍太極」，不是可以理解嗎！上面提到的三種情況，不知是甚麼人帶頭推動？「蛇無頭而不行」。很想找出蛇頭，繩之於「法」。

大家不注意這些情況，空喊提高中文地位，也是無補於事的！

紅蘿蔔

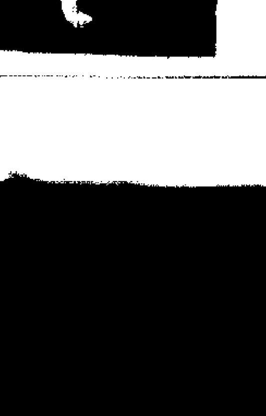
軒軒

現代物質過於豐富，弄得都市人，要節食保持身材苗條。否則，只要略為放縱自己一兩個星期，五、六磅都會長出來。

要節食，多吃蔬菜生果是十分有效的方法，但是則要留意自己的腸胃，例如，早上起床，就不適合吃蘋果、橙這類酸性的食物，而蘋果吃多，亦會引致蛀牙。此外，我倒覺得，紅蘿蔔是很好的選擇。

生吃紅蘿蔔有營養，又不會致肥，價錢便宜，有空到街市或超級市場，買一些幼嫩的紅蘿蔔，作為早餐、午餐、小點心、零食。而且，攜帶方便，放一兩條在皮包裡，肚子餓就可以拿出來吃。

多吃紅蘿蔔對皮膚、腸胃及眼睛都好。不過，剛開始吃的人也許不習慣那種味道。為了適應起見，也可以由喝紅蘿蔔汁入手，或是加少許鹽，也就可以去除青葉味，也較易入口。現代人飲食應以健康為重，對一些好吃但無益的食物應該戒掉。



欽差大臣耆英訪港

余也

一百五十年前，即一八四一年，英軍在港島登陸，宣稱香港為英國殖民地。

過了兩年，即一八四三年，《南京條約》才正式換文，而負責換文手續的中國官員，便是耆英。

可以說，耆英是香港被英軍佔領之後，第一個來訪問香港的中國官員，當時，他的職銜是清朝的欽差大臣兼兩廣總督，而訪港的時間，是一八四三年（清道光二十三年）六月二十三日。

耆英訪港，自然不會覺得怎麼光采，這是因為，他乃為履行《南京條約》正式換文手續而來。其實，《南京條約》本來在一八四二年就已訂立，但直至翌年三月，清廷才正式公佈，任命耆英為「換約大臣」，專責處理《條約》的換文事宜。

耆英接到「委任令」之後，即於一八四三年四月自江寧出發，六月四日抵達廣州。

他先在廣州與砵甸乍（也譯璞鼎查，即第一任香港總督）聯絡，商討了各項訪港的細節問題，然後於六月二十三日早晨，乘坐「火輪」從黃埔港出發，到了虎門，再由一艘英國軍艦護送來香港。

枉作好人

君竹

一位親戚向我大吐苦水，還賭氣地說，今後也不會再那麼輕易就去幫助別人，免得枉費心機，又自討沒趣。

親戚如此勞氣，皆因她出盡九牛二虎之力，好不容易才替朋友的兒子，在某名校爭來一個空位，豈料對方臨時變卦，竟謂不想讓兒子進入那間學校就讀了。

當初那朋友謂希望兒子能就讀該名校，我亦在旁聽到他所講的一番話，不斷的舉出那學校的優點，同時表示他兒子若然得以在該校讀書，將會是如何的方便和有利。

朋友知道我的親戚，跟那名校負責人有交情，就千萬拜託她幫個忙，無論如何，設法替他把兒子弄進去。親戚聞言，答應盡量想辦法，實際上，她是非常落力去辦這件事。

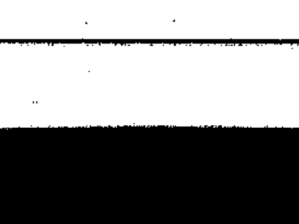
那間名校有大批學生輪候就讀，若論條件資格，朋友的兒子大多數沒機會獲得取錄，親戚不惜以私人交情，甚至藉着一點公事上的關係，雙管齊下，務求要令校方收取朋友的兒子。

經過一個多月來的奔走和電話催促，親戚總算不負所託，把事情辦妥了，誰料報喜訊時，對方才說決定讓兒子就讀另一間學校，你道這親戚豈會不氣至七孔生煙呢？

古巴女排郵票

彭光中

古巴發行的中美洲及加勒比海各國第十六屆運動會郵票，全套郵票三枚。它按照本國人民最喜歡的三種運動作為郵票圖案，5C. 票是拳擊，30C. 票是棒球，最高額的 50C. 票則以女排為圖案。



由此可見，它是以女排為國家運動代表項目，給予最高榮譽。

江山代有才人出，各領風騷數百年。女子排球冠軍本是"東洋魔女"手中物，後為中國女排奪走，現在又輪至古巴女士拔尖，但近來也有下降趨勢。

壞脾氣之害

岑鶴齡

長壽的人，多數是好脾氣。壞脾氣的人，也容易患病，不但其人身體不好，而且影響家庭。壞脾氣是家庭的公害，它會污染精神環境，破壞家庭氣氛，常會導致家庭精神環境惡劣，氣氛消沉，或長期處於緊張狀態。壞脾氣的人，不僅身體受損害，而且家裡所有的人，長期生活在煩惱中，亦會影響健康。

家庭和諧愉快，使人身心健康，有助事業成功。家庭中每個人的心境好壞是會互相影響的，也能互相制約和互為因果。一個脾氣暴躁，動不動就罵家人，或時常自己生悶氣、煩躁不安的人，往往會把家人當成發脾氣的對象，發泄自己的怨氣、悶氣。這樣就會傷害家人的自尊心，心中有苦難言，長期生活在人心不寧、煩惱和憂慮的精神環境中，疾病隨之而來，如胃病、高血壓、糖尿病、心臟病等等。許多人研究，認為癌症，是因為長期心情抑鬱、焦慮所致。壞脾氣的本人，更會傷害身體，元氣大傷。

「幸福家庭，遠離毒品」，青少年長期處於有壞脾氣的家庭中，缺乏溫暖，損害他們的身心，亦會壞脾氣，甚至走上犯罪之路。

十年前機種

藍鎖

十年前的微電腦世界是如何，相信許多PC用戶都不清楚。

某雜誌列出一九八一年微電腦界的機種及價目，此刻看來，十年前仿似一個世紀前的舊事。電腦工業生命周期的短促，於此可見一斑。

十年前流行的微電腦，以Commodore公司最吃香，幾乎整個北美洲都是它的天下。當時它的VK20電腦，採用6502芯片，全機只有5K RAM，實價近三百美元。

不要笑它只有五K的RAM，當時1K RAM的售價也要港幣三十多元。那個年代的一些電腦，如ACORN，全機只有1K RAM記憶體。COMMODORE還有PET，和CBM型號的電腦，分別擁有8K及最多三十二K的RAM。它們可以加購光筆、平行介面卡及調解器等。這些配備，當時已是一般專業人員的專業裝備了。

同用6502作CPU的微電腦還有雅達利的ATARI 400，配16K RAM，賣六百二十美元；OSC IP，配32K RAM，賣四百七十五美元。

用Z80芯片的，有英國的Sinc Lair Zx80，16K RAM，售二百美元（英國BBC推薦使用）。用六八〇九作CPU的有RADIO SHACK的TRS－80，十六K，四百美元（當年本港有廠生產）。

第十八版

有人說，戴卓爾夫人並不反對馬卓安立即下令大選。按照她的估計，保守黨將在大選中大敗，改為工黨執政。到了那時，她就可以東山再起，從頭來過，再由黨魁地位向着唐寧街十號首相府進軍。

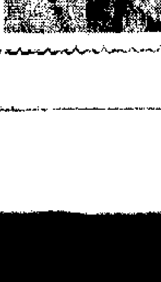
在消息說，馬卓安準備給他的前任封爵，把她移到上議院去，免得她在下議院不時表態，給他添麻煩。

張主……

（《走馬浙東》之九）

統計顯示，歐美地區豆製品的產量正以每年百分之四十的速度遞增，而德國和意大利是近年吃豆腐最盛的國家。

美國《經濟展望》雜誌說，「未來十年，中國的豆腐將成為全球最成功最暢銷的商品。」也許屆時就會有個「世界大豆年」。



塑膠工場要自動化 可提高產量降低成本

塑膠啤塑成型工業競爭愈來愈激烈，例如錄影帶行業，在四五年前，每卷零售價是七十至八十元，現已跌至二十五元以下，其競爭激烈程度可想而知。

塑膠製造的工業要繼續發展，必須在節省生產成本、提高品質等方面努力。

在這種情形下，生產技術及設計技術都要想辦法超越其他的競爭對手。

在生產技術中，必須要使啤塑工場合理化。這種合理化並非僅是指啤塑技術的提高，其實是指整體工場的合理化，即是說啤塑工場自動化。

所謂啤塑工場自動化，是現在由人手所做的工作，將其標準化後，將之紀錄下來，使工場主管的經驗或其他操作技術人員的經驗轉為文字的記載，然後利用電腦或者自動裝置設備，讓這些重複性的工作自動化操作，而毋須依賴專業技術人員。這不但能使生產成本降低，且可改善工場工作環境，簡化操作手段，而毋須枯燥無味的重複性程序，從而提高了員工的工作興趣，進而可使品質亦因此有所提高，這就是走自動化路線的好處。

啤塑工場自動化可以分成幾類：第一是屬於工模的裝／拆。第二是原料的供應。第三是啤塑條件的設定。第四是啤塑的自動化。第五是後處理自動化，包括包裝，檢查，自動裝置。

首先要談的第一點，是工模的裝拆；

在香港，由於啤塑產品的訂單比較不穩定及種類太多，亦無法預測將來市場趨勢，所以自動換模裝置在香港並不流行。震雄公司在數年前已經推出過這類產品，但反應未見熱烈。因為工模外型尺寸未標準化，而香港的注塑機與日本及西德的注塑機亦未有統一的規格標準，而各自採用其自訂的標準，因此發展自動換模裝置的阻力比較大。

採用快速裝夾工模，快速接駁運水喉等的裝置，可以節省上落模時間，減少體力勞動量，應可在香港推行，此類裝置首期投資費用比全自動換模要平宜得多，而且使用容易方便。

第二，原料的供應：原料的混色，人力輸送原料給機器是比較枯燥無味的環節，配色自動化，及乾燥及輸送自動化很易達成的。

配色自動化，現在許多是用人手去配色，可以通過自動混色機，用 MASTER BATCH 色種可以使配色自動化，再加上自動乾燥自動輸送系統，可以使材料供應自動化。

如果材料供應能夠自動化，加上集中管理的話，不但可以使工場環境乾淨，而且毋須做比較粗重的上下料工作，材料供應穩定，成品品質便會穩定。

第三，啤塑條件的設定：塑膠機採用微型電腦控制，已經成為大勢所趨，而大部份機器已經先後採用，所有啤塑條件都可以被儲存並在需要的時候隨時提取，只要建立一個啤塑條件資料庫，就可以隨時利用已經記憶了的生產材料，輸送至注塑機，使其可自動設定啤塑條件，當然，這只能限於已有微型電腦的注塑機。

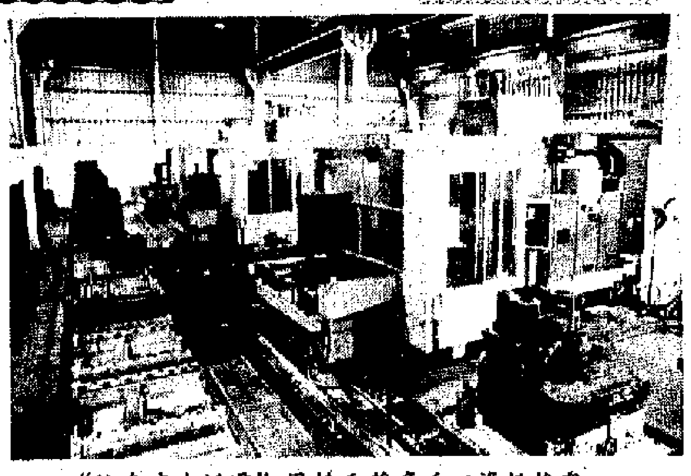
第四，啤塑自動化：啤塑自動化可以分成多類，目前香港比較熟悉的是所謂產品自動脫模，當然也有熱水口自動脫模，利用機械手出模等都可以使其自動化，在這情形下必須以塑膠機為中心，塑膠機一定要與機械手聯線，使其成為一個自動化的單位。

第五，包裝自動化：香港生產力促進中心過去大力推行廉價自動化，這方法仍然是今日包裝的主流，注塑製成品完成後，還需要進行裝配及檢查，在這個流程，其包裝比較簡單，所以比較容易自動化。

綜合以上各點，可以將塑膠工廠自動化分為兩個方向，一個以注塑機為中心然後配以自動化的取出裝置，例如機械手；自動化的原料輸送裝置，自動焗料自動配色等；作為機械自動化的方法。

另一種方法是以整體工廠為出發點，塑膠由原料，配色到注塑包裝完畢都以自動化方法處理，這個當然要將注塑機聯線通過中央集中管理方法來達到目的，此時廠家必須裝置中央電腦來達到此目的，設備會比較昂貴。

（震雄集團供稿）



震雄投資四千多萬元採用"靈活生產系統"，配合電腦輔助設計及生產系統、資訊管理系統，令整個生產及管理過程電腦化。

亞洲工業博覽會 特刊④

《第十二屆亞洲國際工業器材展覽會》
《第五屆亞洲國際包裝及印刷器材展覽會》
《第八屆亞洲國際塑膠工業展覽會》
《第三屆亞洲國際電子零件展覽會》
《第五屆亞洲國際表面裝置技術展覽會》

美國達嘉打印機 電腦化設計先進

美國達嘉公司（DIAGRAPH CORPORATION）前身是達嘉切字公司（DIAGRAPH STENCIL MACHINE COMPANY），於一八九三年在美國註冊成立。在二次世界大戰前近半個世紀，一直從事生產及改良切字機。戰後該公司急劇擴展及把產品多元化，並把公司註冊名稱改為現時之名。

達嘉公司在六十年代末期至七十年代初推出了SL／CODER（生產線上印字機），立即得到廣泛好評。後來再推出DIPRINTER同步四色標貼印刷機，RC CODER往復式打印機等，連同滑嘜用一系列上墨器，成為八十年代前的主力產品。

在八十年代的十年中，達嘉公司已轉向較高科技的領域發展。在業務推廣方面，對海外市場充滿信心。一九八五年底在香港成立遠東第一間分公司——達嘉香港有限公司。

現時該公司產品已轉向電腦化，如TELEMARK INK JET PRINTER（點陣噴墨打印機），ELECTRONIC LABEL PRINTER（電子／電腦標貼印刷機）及PRINT AND APPLY SYSTEM（同步印刷標貼機）。在九十年代，該公司一方面把產品設計轉向更高層次，另方面在海外及國內市場推廣方面，將更不遺餘力。

各種優質機械傳動部件 安基工業設備公司供應

安基工業設備有限公司是一家發展迅速之工程設備貿易公司，主要業務是直接進口及推廣工業產品，提供介紹優質機械傳動部件、各類型水泵、塑料製品、建築用品及尖端科技產品等。該公司一貫經營方針為以合理價錢，提供優良用品，配合充足現貨，詳盡之產品介紹及完善之售後服務以配合香港之工業發展，努力向前，開拓工業產品新境界。

該公司經營的傳動器材有：齒輪減速馬達、蝸齒輪減速箱、無級變速輪／組合手動無級調速、各類軸承、步進馬達、小型抽氣扇、交／直流渦流抽氣扇、小型直齒輪馬達、萬向活節接頭、各類材料機械鏈條、運輸系統用鏈條、鏈條齒輪、運輸系統用軸承、運輸系統用品及包裝機械等。

化工器材有：磁力驅動泵、離心泵、計量泵、電子調量泵、風囊泵、大流量內襯氟塑料泵、濃粘介質輸送泵等，並有各類PP／PVC等塑料閥門、板材、棍、焊條、圓管、厚磚及不同的塑料形材。同時亦可提供鈦片、鈦條、鈦螺絲及絲母等製品。

電熱器材有：熱風器、熱風塑料焊接槍、熱風溶錫焊接槍、玻璃纖維抽送風機、各類形狀及材料電熱管、高頻火花探測器及金屬表面厚度測度器等。

農工用水泵及發電機有：離心泵、氣油引擎泵、高壓泵、灌溉用泵、噴霧器、齒輪泵、工業用插桶泵、塑料手動泵、潛水泵、漁船用泵、工地及園林泵、割草機、高壓清洗泵、小型氣泵、中小型氣油發電機等。

建築用品有：球墨鑄鐵管及配件、蝴蝶閥門、減壓閥門、各式塑料（PVC）閥門，及裝飾用輕質PVC板、彫刻用多層顏色PVC板及防彈不碎膠片等。

特別用泵有：不銹鋼食品泵、不銹鋼轉子泵、耐酸鹼插桶泵、氣動插桶泵、高溫離心泵、熱油用泵、玻璃纖維離心泵、立式封缸泵、立式過濾泵及大流量高壓泵等。

醫療用品有：熱風血液凝固器（手術用）及電子按摩器。

清洗用品有：各類清洗、噴射及噴霧用噴咀及噴槍配件。

台灣與日本合作生產塑膠機 技鋼機械廠推出智慧型機種

今年亞洲國際塑膠工業展覽會得到台灣專門生產智慧型電腦控制注塑機的技鋼機械廠股份有限公司來港參展，展出該公司與日本技術合作的新一代智慧型電腦控制注塑機T.P系列。「技鋼機械廠股份有限公司」香港分公司「向華發展有限公司」經理吳偉文表示：技鋼T.P系列在台灣推出時立即受業界人士及廠家讚賞，認為是真正能以經濟的價格，得到有日本機水平的注塑機。

今次展出的技鋼TP－150注塑機，其智慧型電腦控制系統是全由日本設計及生產。可記憶九十九組成型資料及五十組熔膠塑料溫度，成型過程中的壓力、速度、時間、次數、油溫、模具厚薄、熔膠筒溫度及選擇條件等皆能自動儲存、複習，並具備自動診測故障系統，操作非常簡單，可保證五年內無故障。

技鋼TP系列注塑機以四段超高之射出壓力及射出率，配合特強的機械結構設計和日本標準特大模板，供專業生產高精度、不變型、不縮水之各類工程塑料，更無需加裝氣體蓋壓器，即可高速成型薄質之成品，以降低生產成本。

TP系列採用先進溫度控制系統，溫度誤差控制在攝氏三度以內，提高生產各類工程塑料時，成品的穩定性，對於斷線、低溫等皆能自動顯示及警報。

TP系列，可配合微動開關，電子尺，及光學解碼器等設備，適合精密注塑成型，還可與機械取出機、列表機、輸送帶及中央控制系統等連線，隨時可達自動化生產之目的。

法國立式注塑機 塑膠金屬易結合

法國 PRESSES KAP 經過三十四年在立式注塑機研究及製造，現正由 Safe case Agencies, Ltd. 代理香港及中國的市場。供應機器大多在電子、電器、汽車及醫療零件工業。

直立式注塑機鎖模能解決塑膠和金屬、纖維、矽或橡膠的方便結合，其可做直徑可到最細0.5mm。射膠量為0.5至300克，鎖模力2噸至60噸。

藝林

第七九〇期
逢星期五出刊

第四橋邊，擬共天隨住

——說姜夔的《點絳唇》

施議對

燕雁無心，太湖西畔隨雲去。數峰清苦。商略黃昏雨。　第四橋邊，擬共天隨住。今何許。憑闌懷古。殘柳參差舞。

這是姜夔的代表作之一，歷來評價甚高。但是有人把它看作是對自然、人生、歷史、時代所進行的「哲學反思」，並竭力渲染其「尚友古人數百年，安身立命天地間」的言外之意（上海辭書出版社《唐宋詞鑑賞辭典》），我看難免有所失當。表面上看，「擬共天隨住」，表現得十分「清苦」，實際上，一個「擬」字，卻泄露了「天機」。認真體味這首詞所創造的詞境及作者的心境，不難發現：作者的思想境界並未達到人們所說的高度，所謂「反思」云者，更是缺乏依據的。

姜夔在政治上困頓、失意，終生不仕，流落江湖間，為名公鉅卿清客。他過的是一種寄食生活。對此，他既滿足又不滿足。他景仰陸龜蒙（天隨子），並曾以陸氏自比，曰：「三生定是陸天隨，只向吳松作客歸。」（《除夜自石湖歸苕溪》其五）他希望像陸龜蒙一樣，「蓑笠寒江過一生」（《三高祠》），似頗有回歸大自然之意。但是，他的這一決心始終並未下定。宋孝宗（趙昚）淳熙十四年（一一八七），歲次丁未，友人楊萬里介紹他前去蘇州晉謁歸隱石湖的大官僚范成大，他即前去，並在范氏莊園住了許多時日，盡享聲妓之娛。可見，對於人生，姜夔儘管有過崇高的追求，但在現實生活面前，他卻不願意真正「清苦」一下去。這就是姜夔之所以成為姜夔（而非陸龜蒙）的奧秘之所在。這一點，既由他的實際行動作了說明，又可由他的這一代表作加以印證。

據詞下副題稱，這首詞乃「丁未冬過吳松作」，即正好在訪范成大途中。詞作由途中之所見所感，道出了難言的苦衷，即：既想效法天隨子，一輩子過「清苦」生活，又不得不東奔西走，為寄食他人「營三窟之計」。這首詞生動地體現了作者的複雜心境，甚可玩味。

上片寫景，乃吳松途中所見客觀物景。「燕雁無心」，一開始即將此客觀物景染上主觀色彩，彷彿燕雁也是有所追求的，實際則暗示：燕雁無心，而人則有意。其時，正值冬寒，北來大雁隨着雲彩由太湖西畔飛翔而去，這是自然現象，與人事無關。而且，大雁乃無情之物，對於號稱「天下絕景」的太湖，也無所謂留戀與不留戀。但是，此時此刻看大雁，聯繫自己浪跡江河的情景，作者卻在無心的大雁身上，見到了自己的影子。所以，起調二句，看似很輕鬆，實際卻很沉重。這是空中所見。而旅途的前方呢？「數峰清苦，商略黃昏雨。」謂幾座山峰，寂靜、寥落，屹立於前。山峰也為無情之物。但山峰無情，人則有感。在作者眼中，山峰也和旅人一樣，充滿着情與感。請看，那遠處的山峰，淒清愁苦，不是正在醞釀着黃昏時節的一場風雨嗎？這是遠處所見。以上所寫物景，一為大雁，一為山峰，極為普通，但作者加以擬人化，賦之以情感，這普通的物景也就被寫「活」了。即：無心的大雁似有心，寂寞的山峰也有了動靜。因此，上片布景，實際上已隱含着作者的心境變幻。

下片抒情，即由對途中所見客觀物景，進一步呈現其變幻着的心境。「第四橋邊，擬共天隨住。」這是過片，即換頭，詞作由布景轉向言情。第四橋，在蘇州。《蘇州府志》卷三十四《津梁》云：「甘泉橋一名第四橋，以泉品居第四也。」這是作者此番出游的目的地（范成大就住在蘇州）。天隨，即自號「天隨子」的唐代詩人陸龜蒙。天隨子曾居松江。作者此時，即將由松江前赴蘇州，行經天隨子的居住地，自然要在內心激起波瀾。即：作者一向崇拜陸龜蒙，此時此刻，究竟能不能留下來，共天隨而長住？這是一個極其尖銳的問題。在人生道路上，作者面臨着重要的抉擇。但是，一個「擬」字，卻輕輕帶過。擬，即擬議。《易·繫辭（上）》云：「擬之而後言，議之而後動，擬議以成其變化。」這說明，所有一切，包括效法陸龜蒙，回歸大自然，都僅僅是一種願望而已。那麼，結果如果呢？作者仍未正面回答，只是在歇拍三句，為讀者提供一個「都在虛處」的答案。所謂「今何許。憑闌懷古。殘柳參差舞。」有意以景語代替情語，讓人難以捉摸。因為，就眼前所呈現的景象看，長長短短的柳條，在西北風中舞動，像是信手拈來，並未見有何特殊用意，但是，如果聯繫詞作所寫的景和情，即途中所見大雁、山峰以及在松江憑欄時之所感，就可發現，眼前隨風舞動的殘柳，即是當時的客觀物景，又是作者的自我寫照。就是說，究竟學不學天隨子，要不要留下來，共天隨子而長住，作者此時就像「殘柳」一般，已是身不由己。這就是作者所提供的答案。

陳廷焯《白雨齋詞話》（卷二）稱：「白石長調之妙，冠絕南宋。短章亦有不可及者，如《點絳唇》（丁未冬過吳松作）一闋，通首只寫眼前景物，至結處云『今何許，憑欄懷古，殘柳參差舞』，感時傷事，只用『今何許』三字提倡，『憑欄懷古』下僅以『殘柳』五字詠嘆了之，無窮哀感，都在虛處，令讀者弔古傷今，不能自止，洵推絕調。」陳氏以為「殘柳」五字是「今何許」的答案，作者用心全在其中，算是真正讀懂了這首詞。但是，論者就此加以感發，以為「此詞將身世之感、家國之悲融為一片，及南宋愛國詞中無慣見[illegible]」並將其與辛棄疾的「休去倚危欄，斜陽正在，煙柳斷腸處」（《摸魚兒》）相提並論（同上引《唐宋詞鑑賞辭典》），過份抬高了姜夔，則與詞作本意不相符合。王國維《人間詞話》指出：「東坡之曠在神，白石之曠在貌。白石如王衍口不言阿堵物，而暗中為營三窟之計，此其所以可鄙也。」王氏論詞主境界重品格，批評白石，似乎言之過重，但這段話卻可作為讀這首詞的參考之用，論者不可不知。

同心結不成，翻就相思結

——說夏完淳《卜算子》詞

陳邦炎

年僅十五歲即從父夏允彝、師陳子龍起兵抗清，年僅十七歲即壯烈殉國，而又在文、賦、詩、詞、曲諸方面展露其驚人才華的夏完淳，既寫過不少慷慨悲壯的篇章，也有一些抒發兒女柔情的作品。下面的一首《卜算子》詞即屬後者：

秋色到空閨，夜掃梧桐葉。誰料同心結不成，翻就相思結。　十二玉闌干，風動燈明滅。立盡黃昏淚幾行，一片鴉啼月。

在不同版本的夏完淳集中，這首詞，或無題，或題作《斷腸》。從縱向看，它由秋色引出空閨，再由空閨引出閨人之思；從橫向看，它以秋夜景物、閨人居室、人物情態三者並列齊舉；而在寫法上，它把詞中的抒情主人公置於一定的時間，空間之中，使之交錯、融合，組織成篇。

詞以「秋色到空閨」一句起調，氣勢突兀，而句子又有較大的容量：一方面描寫秋色之來，無處不到，而今已侵入人的居室；一方面點出秋色所侵入的居室是女子的居室，而且住在其中的是位獨守空房的女子。這裡雖然還沒有推出詞中的抒情主人公，而已經預先透露其性別與處境。

秋季容易引起人傷感、使愁人添愁的季節，而自從宋玉在《九辯》中發出「悲哉秋之為氣也，蕭瑟兮草木搖落而變衰」的哀吟後，以秋色來烘托愁情，更在古典詩詞中具有特殊的感染作用。但秋是無形無影的，這首詞卻寫出了它的動態、聲色。詞中，除首句外，寫秋的句子還有三句，佔了全詞八句的一半篇幅。上片次句「夜掃梧桐葉」，把無形無影的秋寫得有跡象可見、有聲音可聞。句中的一個「掃」字寫出了秋來的氣勢，也使人想見梧葉飄落之象，似聞風撼桐樹之聲。下片寫秋的，有「風動燈明滅」及「一片鴉啼月」兩句。前一句與「夜掃」句暗相鈎連，句中的「風」字與「掃」字相關，「燈」字與「夜」字相應，但「夜掃」句寫的是秋到庭院之狀，而這句寫的是秋入室內之景；句中的「明滅」二字，則以燈光的閃動顯示「秋色到」的動態，也托出了「空閨」的淒涼蕭森的氛圍。後一句更以啼鴉、片月展示了一個聲、色淒清的境界。就全詞而言，它是以景結情，宕出遠神；就寫秋而言，則是從庭院、室內寫到夜空，從而把由地面到天上、由近處到遠方的秋夜景象全都攝入這首詞中。

詞中寫到居處空間的，除首句中的「空閨」二字外，還有下片過拍「十二玉闌杆」一句。閨而曰「空閨」，環境之冷寂可想而見；而居住其中之人的愁情也已可想而知。過拍一句則由「空閨」而及住屋周邊的「玉闌干」，同時使人想到雜曲歌辭《西洲曲》中「鴻飛滿西洲，望郎上青樓；樓高望不見，盡日闌干頭；闌干十二曲，垂手明如玉」幾句。這句詞，既賦與女性居處以美感，也為空閨中的女主人安排了「望郎」之所及佇立、相思之處。

當然，上面所說的那些寫秋色、秋葉、秋風、秋月的句子並不是為寫秋夜而寫秋夜，那些寫空閨、闌干的句子也不是為寫居處而寫居處，其實都是為襯托詞中人、烘染詞中情服務的。一般詞寫人物的情態，多是由人及情，由表及裡，先推出人物再深入到人物的情懷，先描寫其狀態再展露其內心活動；而這首詞則在寫法上顛倒了過來，在上片前兩句描摹秋夜景色後，陡然接以「誰料同心結不成，翻就相思結」兩句，未寫閨人，先寫閨情，使讀者未見其人，先知其心，從而使詞篇的結構更為緊湊，收到開門見山的抒情效果。句中所云「同心結」是以錦帶綰為連環回文之結以示男女恩愛之意，而「相思結」則意謂男女分離後為相思所苦，愁腸如結。這裡，以「同心結」與「相思結」在字面上形成對照，以見情事之可悲。而上句以「誰料」兩字發端，下句以「翻就」兩字承轉，就更加重了一悲劇的份量。

到下片的第三句「立盡黃昏淚幾行」，才使這位閨人露面。由於上片有了「誰料」二句作為她的幕後白，這裡只顯示了一個她靜立垂淚的身影，已足以見其相思之苦、愁悶之深。從時間看，這句是倒敘句。這句之前所寫的梧葉吹落、燈光明滅，都是入夜後的事；這句寫的「立盡黃昏」，卻是入夜前的事。這位詞中的女主角從黃昏到來前就站立在闌干邊，一直站立到夜月升起。這麼長的一段時間內，湧現於她心頭的回憶、遐想，必然紛至沓來，千頭萬緒，非這首小詞所能包容，只有留待讀者去尋繹了。至於聯繫夏完淳的夫妻生活來推求這首詞的本事，或聯繫他的抗清遭遇來探索詞外之旨，也不妨仁者見仁，智者見智。

經學史家周予同

陳左高

當代學者以致力中國經學史而著稱的，要數周予同教授。他是浙江瑞安人，曾師事朱希祖、馬幼漁、錢玄同，可以說是章太炎的再傳弟子。歷任安徽大學文學院長中文系主任、暨南大學教務長史地系主任。一九四六年入復旦大學任教授凡卅五年。

一生治學嚴謹，博涉經籍，除服膺[illegible]蔡外，曾稱南宋袁樞倡紀事本末體，所撰《通鑑紀事本末》，全賴勤學廣覽，抄成家。自己除主編《中國歷史文選》外，僅經學史方面，有六部力作：《經今古文學》、《經學歷史》注釋本、《朱熹》、《群經概論》、《孔子》、《漢學師承記選注》，也是在勤字方面下功夫。

他治經學，持見一分為二。認為孔子學說對中國學術文化的貢獻，舉世公認。孔子學說影響深遠，小之《四書》、《五經》中名句格言，不失為座右銘。遺憾是北洋軍閥利用學校讀經，妄圖逞其愚民陰謀，必須抨擊。基此，五四運動興起，便參加火燒趙家樓鬥爭，率先闖入曹汝霖住宅，寫《僵屍的出殯》，加以申討（後載入《古史辨》）。同時，對類似「燒掉古書」的口號，不願苟同，力加制止。

周先生一生治經教學，確是言行一致。他在無錫國專、復旦大學講課時，和顏悅色，議論奮發，有如坐春風之感。聽說趙丹為拍攝以聞一多作素材電影，專程到復旦聽周老課，領略這位教授的風範氣質。

五十年代，他兼上海歷史研究所副所長，居靖江路寓邸，繁燈撰述，備極劬勞。筆者偶過請益，話及舊友葉聖陶、陳子展等，先後擔任小學、中學、大學教授，既係出色的作者，又是普教高教的稱職老師，今天該從中得出經驗。他佩服葉老才學，在商務編《教育雜誌》時，急需一部反映教師生活的長篇小說，特約葉老寫《倪煥之》，加以分期刊載。

一九六二年，他在山東舉行孔子討論會時，對孔子像行鞠躬禮示敬。不料後來因此竟遭「四人幫」誣陷迫害，致使癱換。「四害」既除，沉冤昭雪，增訂之《中國歷史文選》及經學史論著選集，分別出版，引起海內外關注。八一年七月十五日病逝上海，並世學人聞耗無不悲悼。

啟事

本版園地公開，歡迎惠稿。來稿以傳統書畫篆刻藝術、古典詩詞賞析，及藝林掌故等為宜，字數請限制在二千字以下。大作一經刊用，即酌致薄酬。

趙子雲生卒年名字號考

茅子良

吳昌碩門人趙子雲，吳縣（今蘇州市）人，篆書石鼓、寫意花卉，俱承其師衣缽，能得其法、傳其神，東瀛人士視為「缶廬第二」，老杜所謂「晚有弟子傳芬芳」也。

關於趙子雲的生卒年，久矣說法紛紜。《中國美術家人名辭典》云：趙雲壑（一八七四——一九五五）。《藝林年鑑》作一八八七——一九五六。此處未作定論，附有另說。《中國印學年表》、《書法》一九八三年第一期《趙子雲先生的書法》一文，《印學論叢》、《中國書畫辭典》，均同前一說，為一八七四——一九五五年。《現代篆刻選輯（二）》則作一八七四——一九五六年，《中國美術辭典》第一一八頁，及《朵雲》第五集《趙子雲和吳昌碩畫派》一文，則均作一八七三——一九五五年。

去年九月九日，筆者為特此求教趙氏弟子黃昌中先生，並獲睹其師《壑山樵人印存》。該譜原拓凡四冊，布函，封面黏有篆體簽條，作者行書落款「雲壑自署」。細讀印譜，據抄錄印、款原文，用以對勘以往資料，頗有助益。

「老壑甲戌迴降」白文印，曾刊《現代篆刻選輯（二）》第五頁，允為最直接佐證。案，甲戌為一八七四年，生年已確鑿無疑。又，「賣畫買山」白文印，第四面款跋有云：「癸酉人日客滬上，半禿壑時年正花甲。」「周甲之作」白文印，款文云：「癸酉年六十正，壑刊。」案，癸酉為一九三三年，上溯六十年，則為一八七四年，生年之疑，至此犁然矣。

嗣後又蒙黃先生示及，趙師生肖屬狗，卒時虛歲八十二。因知趙氏生卒年之為一八七四——一九五五年。又承見告，趙師原名龍，後由缶老為改名起，字子雲，號雲壑，故人稱「子雲先生」，此則知者稀矣。

據該印譜得知，「子雲先生」其曾用號甚多，其曾用齋名亦不少。現經梳理，以補史料文獻之不足。

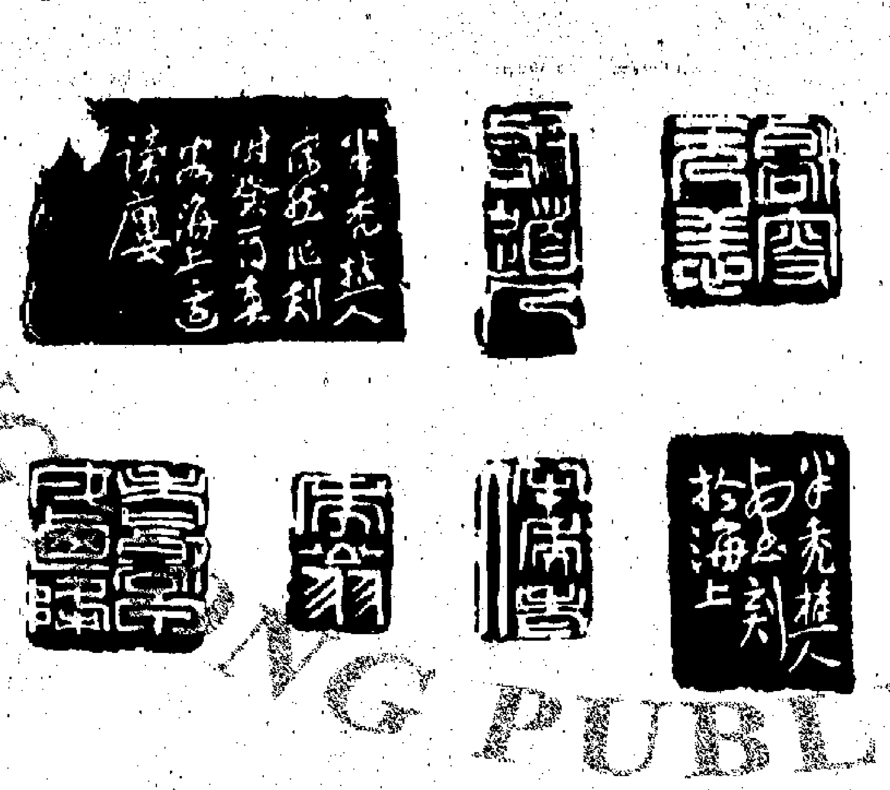
趙子雲，名起，該印譜鈐有白文印：起、趙起、趙起私印、趙起書畫，朱文印：起印。別名有：趙無休，號雲、無休大師。齋號遂有：無休庵。據香港《集古齋二十周年紀念書畫展》圖冊一〇六《趙子雲臨石鼓文》，署款為「雲壑子趙起時壬戌冬十月」，鈐印：白文「趙起之印」、朱文「雲壑子」。去年新加坡《朵雲軒九十周年書畫展》圖冊《趙子雲桃》，落款為：「雲壑山中樵者起客滬上」，可為旁證。

趙氏行年八十，髮即半禿。譜中白文印「子雲長壽」，款跋云：「半似女牀山民法，惜不能起苦鐵師一讀，彼必有所評。甲子臘之月，半禿壑識。」是為一九二四年。續有如下別號印：寰翁、禿翁、半禿樵人、半禿樵子、半禿老人、禿尊者等。趙係缶老門人，故有「破荷弟子」、「苦鐵門弟鐵漢」兩面印。另有白文印「臣趙雲壑」、「雲壑長年」、「壑山遺民」，即分別署款「鐵漢壑」、「鐵漢金石」、「趙鐵漢」。

趙氏別署見諸印譜，印文有：壑、壑公、壑山樵子、壑山遺民、壑山長者、壑山老人、壑山殘叟等，署款則有：壑道人、壑山老民、壑叟、老壑等。別號尚有：雨郵漁父、泉梅（諧音全美）邨人、十全老人。白文印「拜石亭」、「拜石亭長」，則因「石濤我私淑之，石谿我宗仰之。米顛拜石，我竊效之，願築拜石亭以終成老矣」，時在壬申（一九三二年）如月所刻。又善病，因刻朱文印「病屠」以為號，款文云：「余善病，子若女亦善病，或曰病有魔盍殺之，余曰諾，因自號病屠云。壑並識。」有趣的是，後來病果「殺之」，所刻「民無疾苦」印，有邊跋云：「余民也，往與子女皆善病，今並脫然，可勝欣幸，作此以自慶。」癸酉二月所刻朱文印「怡雲禪」，從款文得悉「以雲為號，曰有禪機，只自怡悅，知我者稀。」其齋號見於印文者有：春暉草堂、畊心草堂、[illegible]、無休庵。客海上，寓齋號「還讀廬」。一九三六年返居蘇州十全街後，有「十泉十梅」（諧音「十全十美」）之居。

缶老嘗評趙氏畫作云：「子雲作畫信筆疾書，如素師作草，如公孫大娘舞劍器，一本性情不有修飾。」此蓋深許之也。觀其書法、篆刻亦然，如趙刻白文印「率然為之」四字是也。

子雲先生金石書畫，素為海內外人士賞識，用綴一二，公諸同好，亦藝林一段佳話也。



趙子雲篆刻　①壑叟無恙②壑道人③半禿老人④禿翁⑤老壑甲戌迴降

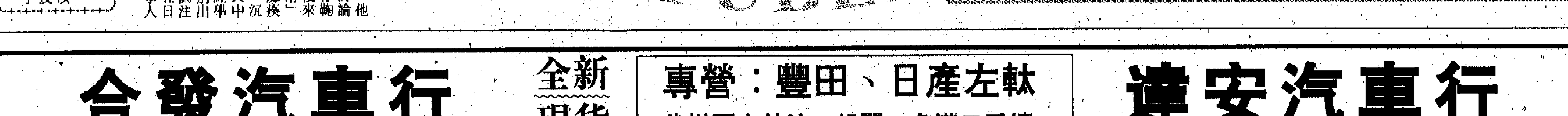
合發汽車行
旺角通菜街217—223麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222—4　傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇·黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華

全新現貨
專營：豐田、日產左軚
代辦至文錦渡、報關、各港口手續
豐田：凌志、91小霸王

達安汽車行
新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090

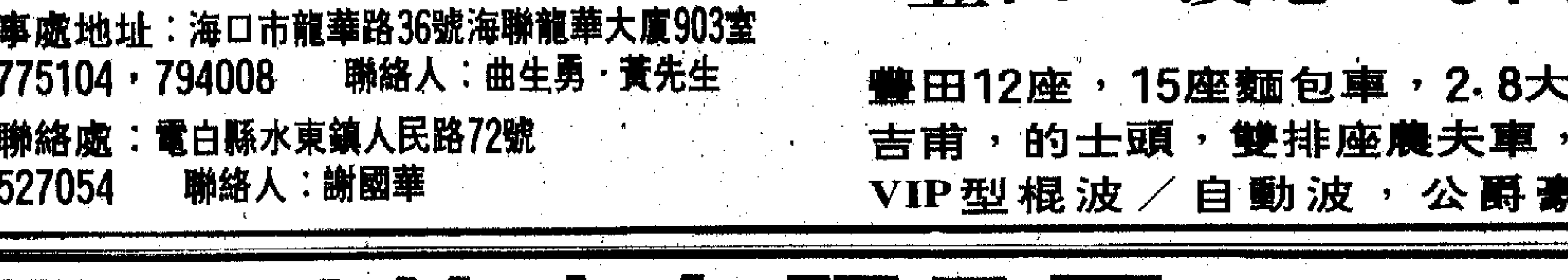
豐田12座，15座麵包車，2.8大皇冠皇室型，超級豪華型，26座中巴油渣及電油吉甫，的士頭，雙排座農夫車，三菱七座吉甫(電窗)，五十鈴吉甫，日產公爵VIP型棍波／自動波，公爵豪華型，巴寧，的士頭，藍鳥棍波，千里馬。

百聰汽車有限公司
九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　☎762 1997，FAX：715 6420
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡



三菱豪華七座吉普車　彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8　日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴　汽油/柴油，自動門，風油軚
豐田1.5噸農夫車　原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座　日產／豐田12座麵包車
日產／豐田四驅的士頭農夫車　原廠空調收錄機
小松PC200　PC220　加藤HD770SE　HD880SE
小松裝載機D75S

91'新款美國豪華車
25週年紀念，全部特價酬賓！
現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車



（雪佛蘭豪華七座）　（道奇、佳士拿豪華七座）　（雪佛蘭豪華八座）
●轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵、藍鳥
●豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座
●吉普車：豐田、日產、三菱
●巴士：豐田26—30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5—1.75噸
●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3—15噸
大特價！
12座麵包車：日產（佳奔）　三菱L300　馬自達E2000
的士頭0.75噸農夫車：日產CGD21　三菱L200　豐田YN85
（以上全部有原廠空調、音响）
適行汽車服務公司
香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：5768687　圖文傳真：5768600　★歡迎來電查詢

在九十年代，該公司一方面把產品設計轉向更高層次，另方面在海外及國內市場推廣方面，將更不遺餘力。

積架特種潤滑油品種多 有助提高工業生產效率

特種潤滑油顧名思義是有別於一般潤滑油，它的成份和作用是針對解決工廠的生產問題、機械設備的特性而配製。每種特種潤滑油有其獨特性及功能，特種潤滑油近年來需求甚殷，是由於本港製造業發展蓬勃，工商各業為提高產品質素及運作效率，不斷更新設備，生產器材的精密度亦相應提高，需利用合適的潤滑油，使以充份發揮其性能。

積架石油化工有限公司執行董事陳國柱說，初期向本地工業界推介特種潤滑油時遇上不少障礙，原因是當年一般工廠都用不着這些高品質的特種油產品，亦不了解它們有助於解決生產難題及提高效率，然而現今的市場情況與七十年代末期截然兩樣，目前工商各業對特種潤滑油的效用和特性有較深入的認識，形成對特種潤滑油的需求有增無已。

他指出，積架於十四年前成立，創辦以來一直堅持幾項原則，包括所代理、生產的油產品首重質素；提供高水準的服務，與客戶建立良好的業務關係；主動與工業界聯繫，了解生產上所遇上或急於解決的困難，進而提供專業意見、技術，推介合乎所需的特種油產品；提供多元化產品以應各業的不同需要及針對客戶的特殊生產難題，委託外國著名油廠配製特種潤滑油。目前積架代理的油產品來自全球各大油廠，計有英國「羅哥」特殊潤滑油、美國「太陽」優質潤滑油、比利時「蘇渡」防漏密封材料、日本「日米」壓鑄油產品、美國「快補」零件鎖緊密封膠，加上積架委託歐美各大油廠配製的油產品，現今所供應的多種高質特種潤滑油總數超過五百種，分潤滑、防銹、金屬加工、密封四大類。原則上需應用機械設備的行業都用得着特種潤滑油，故此積架的客源廣泛，包括紡織、電子、機械製造廠、塑膠、五金廠、染廠、船舶、飛機工程、發電廠、冶金、食品等行業及使用大型機械設備的工廠。

近三數年，本地製造業為減輕勞動力不足及廠地價格猛漲的壓力，紛紛將生產線向中國內地遷移，陳國柱表示，這對積架今後在內地市場的業務發展相當有利，原因是港商在當地開辦的工廠通常採用現代化生產設備以維持製品質素及高生產效率，然而欠缺了特種潤滑油的配合是不行的。由於中港的貿易合作關係日見密切，當地對特種潤滑油的需求亦會逐步增加，市場前景樂觀。積架開拓內地市場已有一段日子，並於四年前在廣州開設辦事處及門市部，為方便內地客戶及在當地辦廠的港商，不久前推出了香港買單內地提貨服務，內地客戶可以人民幣付費。此外積極物色地點，增設提貨站。他續透露，積架自開業至今，歷年業績均有增長，去年在多項利淡因素影響下生意仍較上年高出約二成，反映出本地工業界對特種潤滑油的接受程度與需求越來越大。積架今年的業績會料將再創新紀錄。去年中積架成功取得美國第二大石油廠旗下太陽牌優質潤滑油的代理權，該牌子產品屬一般性潤滑油，適用於汽車及船舶。

亞洲工業博覽會 特刊⑤

《第十二屆亞洲國際工業器材展覽會》
《第五屆亞洲國際包裝及印刷器材展覽會》
《第八屆亞洲國際塑膠工業展覽會》
《第三屆亞洲國際電子零件展覽會》
《第五屆亞洲國際表面裝置技術展覽會》

寶迪科技公司有供應 電路板測試維修設備

要測試電子線路板元件是否好壞，有賴專業儀器作出準確無誤的判斷。不論是測試維修大型計算機、小型計算機、工業控制系統、微機或不同類型的電子線路版等，都需要電腦維修測試儀器。

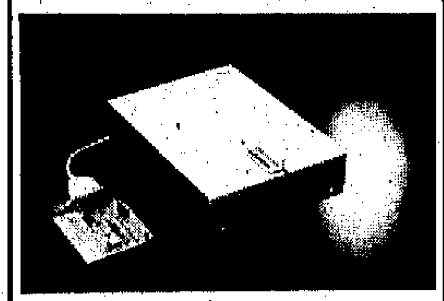
據寶迪科技有限公司董事陸建應表示，該公司主要經營電路板的測試及維修設備。隨着業務的發展，目前以生產高科技的測試系統及表面安裝生產設備為主，產品有「創能」系列的自動測試系統及ＳＭＤ表面安裝生產設備。ＳＭＤ表面安裝生產設備是使用ＩＢＭ微型電腦控制系統，採用半自動的形式，令整條生產線成本降低，售價便宜，約二十多萬港元。因而很適合中國內地的中小型工廠及研究所使用。此外，該公司的大型測試系統可作工廠在線測試，由於成本低，價格相宜，較同級測試系統便宜約百分之三十，所以受到國內電子廠樂用。

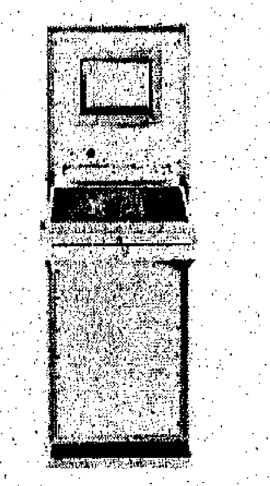
今年以來，寶迪科技有限公司推出一系列新產品，為中國內地的半導體廠，組裝廠、工業控制機廠及科研部提供測試及維修設備等服務。產品包括：「創能」ＡＴＥ自動測試設備、美國TRIO—TECH集成電路環境測試設備、瑞士HAROTEC AG表面安裝設備、美國YU INSTRUMENTS微處理器開發系統、美國ELANTEC高性能模似集成電路，日本輕便邏輯分析儀及規程分析儀等。其中以「創能」電路維修測試儀馳名國內。該儀器的最大優點是幾秒鐘內可以找出線路版上元件的毛病所在，十分省時省力，目前尚未有此高交率的其它測試儀器。現時的電腦維修測試儀可以幫助維修不同類型電腦台、工業控制機、電腦計算機等。售價約八千八百美元，較同類型產品便宜一半。由於售價合理、用途廣泛，甚受國內單位歡迎。此外，該公司並代理高科技的電子原件，如美國Elantec IC系列，此系列是美國愛國者導彈其中部分的電子零件，馳名國內外。此外，寶迪科技有限公司將於今年推出一系列新產品，包括硬盤及軟盤驅動器的測試系統和光導纖維的通訊系統等。

寶迪科技有限公司在北京及廣州設有維修服務部，聘請經驗豐富工程師長駐兩維修站作緊急維修服務，令國內用戶對該公司更具信心。同時在國內設立八個分銷店，藉以加強與大部分企業的銷售服務。

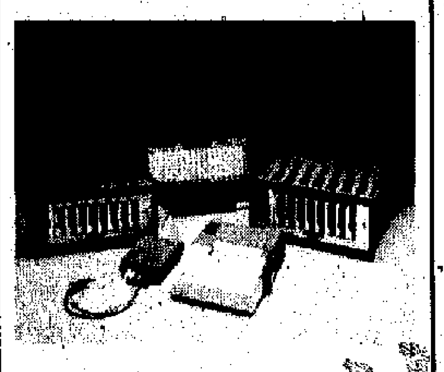
"創能" 電路維修測試儀
—型號：BW4040EX，BW2040EX，
—在線測試 TTL、CMOS、RAM 及 LSI
—VI曲線分析，可測試模擬電路

"創能" 短路追蹤儀CB2000
—找出線路板短路處
—LCD顯示及聲頻輸出
—準確度達0.1mΩ及1μV

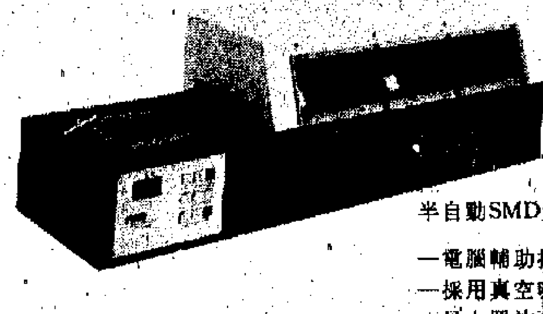

"創能" 萬用寫入器BT1000
—可編程 PALs，GALs，IFLs，E-PLDs，PROMs，E（E）PROMs，Bi－Polar PROMs 及單晶片處理器

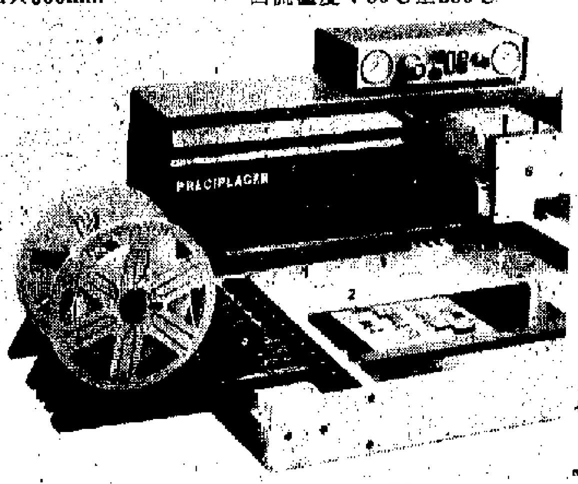

"創能" ATE－8000系統
—組裝廠印刷線路板自動測試設備
—最大測試容量：1024節點
　可測試開路、短路
—模擬測量（ICT）：電阻、電容、電感、二極管／三極管／基納等
—數字電路在線功能測試：TTL 74，CMOS 4000，75系列，LSI元件，CPU及混合集成電路等

便攜式微處理器開發及維修系統 FDS－128B
—40MHz／44通道邏輯分析
—八或十六位微處理器仿真
—64K 至 512K EPROM 仿真
—EPROM／PAL寫入
內置備電池、LCD顯示、鍵盤及小型打印機，可獨立使用或透過RS232C與電腦連接使用。


硬／軟盤驅動器測試分析儀
—適合多種接口及3.0"，3.25"，3.5"，5.25"，8" 驅動器
—磁頭定位測試
—指數周期／脈沖闊度測量

創 能 系列
CREATECH Series


PS—3000
紅外線回流焊機 PS—3000
—微電腦程式控制，可儲存十個不同程序
—最大板件面積為200mm×300mm
—自選預熱時間、回流時間
—回流溫度：30℃至280℃


半自動SMD元件拾放機 PP－2002
—電腦輔助拾放元件，減少人手操作錯誤
—採用真空吸元件，配備三個機頭
—最大置放面積：260mm×300mm
—可安放12個元件卷帶（8mm或12mm）
—可安放36個SMD元件盤
—可貯存999個置放位置
（另外配備綠漿絲印機，以供選購）
PP－2002

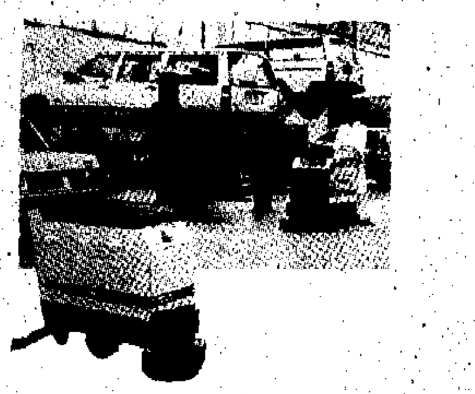
BT 寶迪科技有限公司 BORISON TECHNOLOGY LIMITED
香港九龍尖沙咀東部麼地道63號好時中心1012室
1012 Houston Centre, 63Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong
電話：3116361，3117693 傳真：3117739 電傳：44832HX

EIE 91 香港會議展覽中心 6月21 6月25日 攤位號：F417 歡迎蒞臨指導

本公司代理下列清潔器材

英國 勁力牌 工業吸塵／吸水機

意大利 高美牌 comac
電子自行式洗地機（26吋）



西德 雅力牌 EHRLE
熱水高壓沖洗機

西德 力臣牌 kränzle
高壓沖洗機

歡迎駕臨參觀本公司攤位
本公司將參與以下展會：
● MEX'91第十二屆亞洲國際工業器材展覽會，攤位號碼7M51。
● 一九九一年七月十八至七月廿三日於廣州市中國出口商品交易會九號館舉行的'91現代清潔及化裝用品器材展銷訂貨會。

CLEANIC TRADING LTD.
健力用品供應有限公司
地址：香港九龍大角咀角祥街11～15號大角咀中心1樓103室
電話：789 8877（4線）　圖文傳真：787 0951

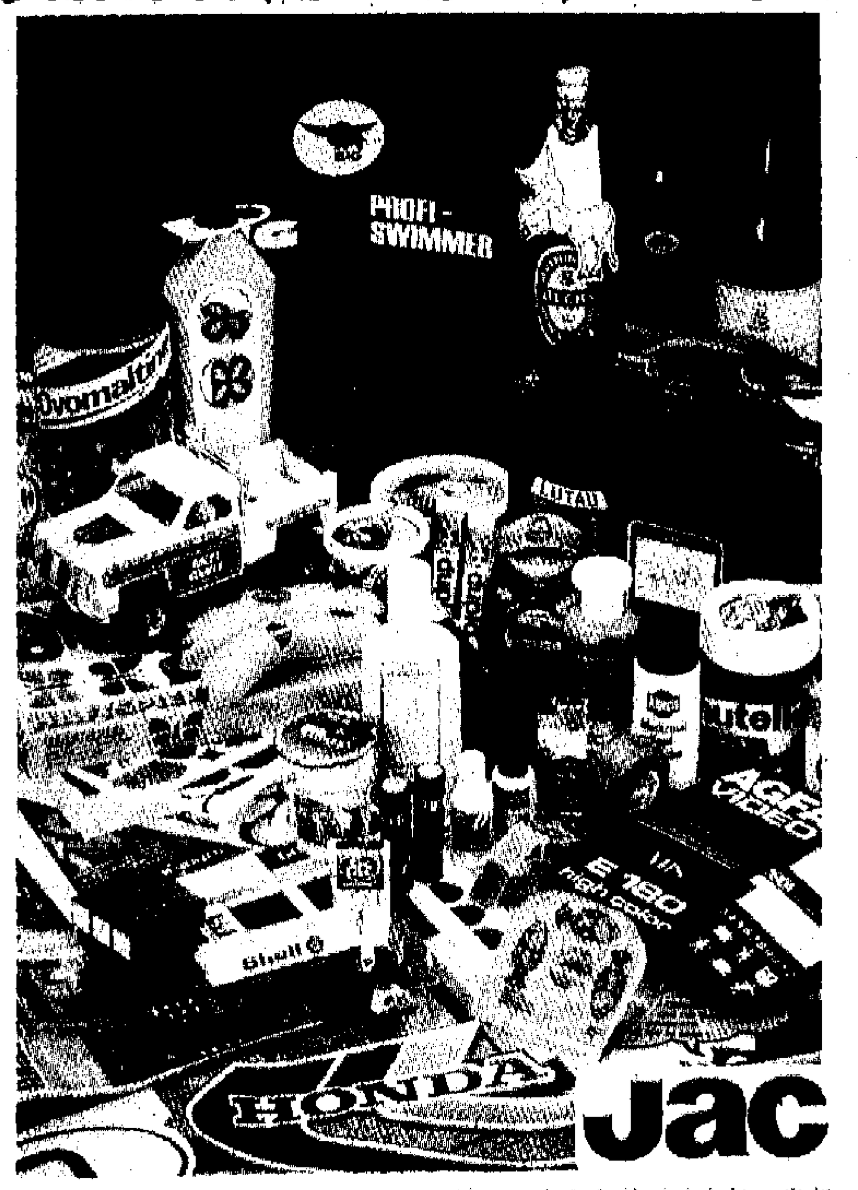
勁力牌清潔器材 市場發展潛力大

健力用品供應有限公司代理的清潔器材有英國勁力牌吸塵吸水機、清潔地板機、酒店及高級商場專用的房口清潔車；意大利「高美」洗地車；西德「雅力」熱水高壓冲洗機；西德「力臣」高壓冲洗機。

該公司正全面擴展業務，一方面積極洽商歐美高質潔材的代理權，藉以為本地客戶進口高性能的現代化潔材，另方面試行開拓中國內地市場。

健力代理的潔材首重質素優良，設計、性能以符合香港及中國內地市場所需為原則。「勁力牌」是英國大廠產品，生產商以樂於投資研製新產品及提高商品水準馳名，且擬訂生產方針前每以客戶的實際需要和市場調查報告為依據，並確保在十年內出廠的潔材有充裕的零件供應。目前，勁力牌各種潔材包括吸塵吸水機、清潔地板機、房口清潔機等有很高的知名度，銷售理想。但凡機械設備都需要作定期維修及適當保養。健力深明此道，多年來堅持為客戶提供具專業水準的售後維修保養服務。健力一向看好內地市場的發展潛力，早有踏足內地市場之意，去年該公司成功地邁出了進軍內地的第一步，並發覺當地的工業機械對廠房衛生環境的關注程度已有所提高。一些中外合資的工廠、住客以海外遊人為主的高級酒店、賓館及體育場館數年前已開始利用進口潔材，銷售遠景可望樂觀。健力為加快發展內地業務的速度，計劃參與今年七月十八至廿三日在廣州市中國出口商品交易會第九號場館舉行的一九九一年現代清潔及化妝用品器材展銷訂貨會，展出各類先進的高效能潔材。

膠貼材料（不乾膠紙）超級市場



● 即時貼膠底紙備有張裝卷裝，紙面及膠面，適合印製膠貼商標、海報、嘜頭、招貼。各種印刷方式皆宜。
● 即時貼PVC膠底紙具全天候性能，可作各種廣告用途。顏色齊備。
● 即時貼可供應各類特殊膠貼產品如保密標貼、螢光、反光、透明等。

利獲時工業有限公司
LEVOX INDUSTRIAL CO., LTD.
香港九龍旺角彌敦道625號雅斯大廈2001-2003室
郵箱號碼：香港九龍長沙灣郵箱60581號　電傳：55519 HX　圖文傳真：852-7807886
電報掛號："LEVOXCO" HONG KONG　電話：3858166、3321388-0

達嘉 DIAGRAPH®
專業產品標示及包裝打印設備

無論您經營甚麼產品，都需要在產品、產品包裝或是貨運外包裝上加上標記，例如嘜頭　批號　型號　日期碼　有效期限　內容標示　條碼　標貼　等等

達嘉產品標印系列都能夠提供一套合適的方案，為閣下解決以上問題

達嘉產品標印系列包括：

- Stencil Cutting Machine 嘜頭切字機
- Mini－Label Printer 小型標籤印刷機
- Ink－Jet Printer 電子噴墨打印機
- Labelling Machine 自動貼標籤機
- Contact Coder 接觸式印字機
- Date／Code Imprinter 日期／批號自動打印機
- 3－dimensional Object Printing Machine 成品套印機
- Marking Ink 各式打印油墨

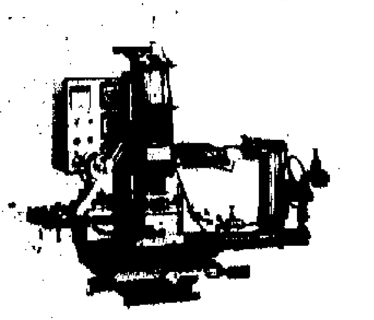
諮詢熱線：3575005　傳真：3574521
達嘉香港有限公司
香港官塘郵政信箱62393號

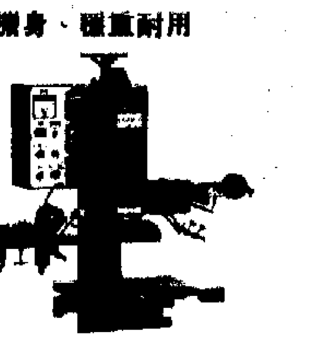
第五屆亞洲．國際包裝及印刷器材展覽會　香港會議展覽中心五樓P　□攤位

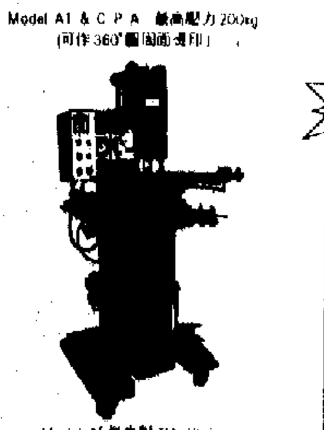
KKS 高功能氣動燙金／燙印機
AIR OPERATED PRESS HOT STAMPING MACHINE
保用一年 信心十足

適用範圍：塑膠業、印刷業、製衣業、造鞋業、包裝業、廣告業等
功能特點：木紋燙金烙印、印刷燙金壓凸、圓周型燙印箔
彩色圖案轉印　（附設：高級燙印矽膠版材及版模）

價格平宜、特惠分期、設計先進、跨越歐美
機款齊備、歡迎比較、鑄鋼機身、穩重耐用


Model A1 & C P A 最高壓力200kg（可作360°圓周面燙印）


Model A2 最高壓力2,000kg


Model A6 最高壓力5,000kg
壓力功能由1噸至20噸多款，不能盡錄，歡迎客戶來料試機。

中厚（啓光）有限公司 CHINA NOW (KKS) LTD
荃灣沙咀道57號荃灣工業大廈第二期A座11樓　電話：4155181　圖文傳真：4155226
Flat A, 11/F., Superluck Ind. Centre, Phase 2, 57 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan, N.T. Hong Kong. Tel: 4155181 Fax: 4155226

"明儀"羊年音樂會

金建

剛從台灣回來的「明儀合唱團」七月七日又在這裡開音樂會，可說是「風塵僕僕」，但這種忙碌的境況卻使人羨慕，因為，這年的合唱音樂會不易開，甚至合唱團的凝聚力也不容易維持。明儀合唱團照例每年舉行一次「周年音樂會」，而且越開越起勁。今年這次周年音樂會的海報用金色圖案和紅字印刷，還有兩隻「羊」的圖案，算是羊年的音樂會了。

照例，音樂會的內容安排得有心思與有品味，中西兼顧，「新」、「舊」（音樂）兼顧，甚至雅俗的趣味也兼顧下來。也許怕全部都是合唱而嫌單調，又加插了三項器樂獨奏進去，分別是鋼琴、小提琴與中國嗩吶。

最欣賞的還是合唱的選曲，很有新意，實在不容易，「混聲合唱」一共六組，女聲合唱一組，女聲辛苦了。六組「混聲」當中，一組是屬於黃自、黃友棣與林聲翕的，這組合看來好像是對中國前輩音樂家的致意，然後，第二組中國合唱是屬於民歌的，由台灣的陳澄雄，廣東施明新與北京的劉熾編曲，第三組中國合唱是單獨一組聲樂「序曲」，是台灣許常惠的作品，最後，第四組中國合唱是「明儀」傳統的安排，照例是黃友棣的一個「民歌組曲」，共有四組，它演來不落俗套，而且是甚有新意的中國作品，真的不容易，因為近年要找新的中國合唱曲實在艱難。看以上節目名單，多數是新作，這一安排，別的合唱團未必作得到。

除中國合唱曲以外，另一個「混聲合唱」是三首二十世紀興德米特的作品，再一個「混聲」是黑人宗教歌曲作品，還有一項女聲合唱，合唱三首中國宗江的作品，宗江是前廣州樂團的作曲家，現已移居美國。

在三個器樂節目中，由陳兆勳彈奏的鋼琴，演奏馬思聰的《羽不舞》，小提琴獨奏由宋傳韻擔任，演奏《卡門幻想曲》，還有嗩吶獨奏，由程建莊吹奏《王心記》和《百鳥朝鳳》等，古今中外都包括在內了。

視與聽

諷刺荷里活抵死微妙
——談《小生當差》

西門逸

影話

尊·碧咸執導的電影，繼續備受歡迎，如諷刺美國政府監視人民的《藍霹靂》，挖若窮兵黷武危機的《真假戰爭》，對機械人所出現人性問題探討的《霹靂五號》，對反叛一代描寫的《周末狂熱》等皆是。

新作《小生當差》，借一位荷里活靚仔名星米高·霍士，與演性格火爆警探占士·活斯的關係，對荷里活電影世界的真實性問題，作一次徹底剖析。米高·霍士是銀幕上的英雄，也是觀眾心目中的英雄。占士·活斯是一個屢破大案的幹探，他的出生入死，反而在市民心目中，並不會覺得有什麼了不起。

現實就是這樣殘酷，每當警察截查一架可疑的汽車，他本身都要冒上被當場射殺的危險。在電影製作中，演員可以有十七次NG去拍一個這樣鏡頭，實則沒有一次具危險的，可是觀眾還只是認同銀幕上的偶像。導演尊·碧咸透過占士·活斯的口，對米高·霍士這樣說。其中十分諷刺的一幕，米高·霍士從占士·活斯所學：在銀幕上演繹出來，觀眾才會如癡如醉地沉迷在表演之上。

占士·活斯的老練的演技，當在米高·霍士之上。米高·霍士的偶像式形象，則是占士·活斯無法替代的。這是兩位演員實際上的情況。現實世界的真真假假，銀幕上的夢幻轉化為觀眾心目中的真感覺，其實都相當荒謬。

《小生當差》不單止演員演技出色，對現實世界荒謬處的描寫，更令人拍案叫絕。尊·碧咸在處理兩個主角的鬥法，十分細膩流暢，精采百出。占士·活斯拚命令米高·霍士難堪，務求不要跟隨着他。米高·霍士在贏得占士·活斯的上頭支持，及自己的智取下，始終纏着占士·活斯，還在最後階段救了占士·活斯的女友安娜庇拉·史茜拉，化銀幕英雄為真英雄，就十分諷刺。

畢蘭加士打中風 雄風不再要避世

齊齊

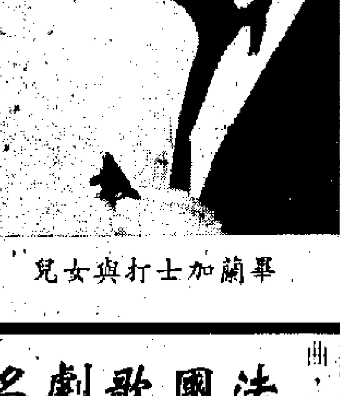
域外影壇

老牌影星畢蘭加士打，年屆七十七歲，體弱多病，早前還曾中風。

不過，畢蘭加士打自尊心很強，雖然臥病在床，但不想有太多人看顧，也許他昔日的雄風，今天不復再，不想別人看見他頹喪的模樣吧。

就是他的幾個子女，也沒與他聯繫多時（他有五個子女，分別是四十五歲、四十二歲、四十三歲、四十一歲和三十七歲）。最年幼的三十七歲女兒也承認沒到醫院探過老父。「我沒見過父親多時，所以，我不能告訴你他的情況。假如你還想知道他的事情，致電他的秘書吧。」她說。

老畢很討厭別人送花慰問他，有一次有人送來花束，他大發雷霆。他說只有死人才受生人獻花的，而他，如今尚在世啊！如今能夠接近他的，就只有他的妻子。



畢蘭加士打與女兒

趣怪默劇音樂會

劉瑞璋

觀賞隨筆

普及性質的演藝活動，雖然可擴闊觀眾層面，將平日對這類節目沒啥興趣的市民帶到表演場地，可是也不乏一定的「冒險性」！因為，以普及為主的節目，自然不能深奧晦澀，但過於顯易通俗，恐怕又未為藝團原來的擁躉接受，故此，就如踏鋼線般要從中保持平衡。

香港管弦樂團在這方面的經驗可謂異常豐富，而且成績也中規中矩，沒有失去「不偏不倚」的立場，本月廿七及廿八日假香港文化中心音樂廳舉行的《葉汁先生趣怪默劇音樂會》，正是香港管弦樂團為全家老幼特備的音樂演出，既可藉闔家前來欣賞而提高上座率，另一方面，亦可為培育兒童的音樂興趣而盡一分力，無疑是為日後增加觀眾基礎而播下種籽。

這項音樂會固然以樂團演奏為主，其中穿插了默劇表演，特點在於英國默劇藝人大衛·格拉斯擔任是次演出的藝術總監，他過往在藝穗會的表演已令觀眾留下深刻印象，今次和「港樂」合作，將默劇與音樂融為一體，自有其可觀之處。而本地默劇藝人霍達昭和藝穗會默劇實驗室成員擔任演出，並有葉氏兒童合唱團成員客串，令到整項音樂活動的形式更為生動活潑。至於選奏樂曲都是大家熟悉的作品，包括《國王與我》、《苦海孤雛》、《綠野仙蹤》及《仙樂飄飄處處聞》等。

羅慧娟呢？

阿笑

開心果只

星仔拍吳君如。

為什麼沒有人請星仔和羅慧娟合演？阿笑也覺得好奇怪。講靚，羅慧娟一點也不輸給吳君如和毛舜筠。講戲，羅慧娟也屬好戲之人。講新聞，她和星仔拍檔，會有更多的花邊新聞也。雖然，時至今日，星仔和阿娟都不曾承認拍拖，但圈外人均視他們為一對。

其實，我也搞不清楚星仔是否追求羅慧娟？羅慧娟是否喜歡星仔？不過真也好，假也好，星仔拍羅慧娟應該有吸引力的。

我的一位編劇老友陳文強說：「如果我有錢做老闆拍電影，一定請羅慧娟，一定捧羅慧娟。」他認為羅慧娟好靚，認為她必會走紅。

奇怪！阿笑也有同感。

今天，大銀幕一些女星，除了幾位當紅的大姐大外，很多都不是演戲，擺在銀幕上，不過是做花瓶。

忽然想起，已經很久不見羅慧娟演劇集了。

法國歌劇名曲精選

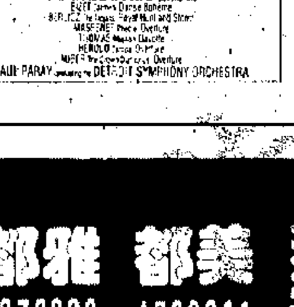
欣岳

樂韻新聲

十九世紀法國歌劇精品琳瑯，別有一番意大利歌劇所無的浪漫熱鬧氣氛。這張CD就介紹了一些向來較少見的優秀法國歌劇選曲（MERCURY 432 014—2）。

首先介紹的是J. Massenet的《phedre序曲》，這首序曲其實只是為一部話劇而寫的插曲，但卻劇力萬鈞，變化多端，特別是第二主題，甜美而惹人憐思，它先由低音單簧管奏出，至末段再由長笛與雙簧管重複對答，最後以強而有力的弦樂協奏結束，堪稱一絕。

此外，CD中F. Herold的《雕像新娘序曲》和D. Auber的《皇冠鑽石序曲》，都具有典型的法國大歌劇（Grand Opera）的多彩特色，但亦各呈詭譎奇幻的配襯手法。CD亦不忘收錄比利俄斯的名劇《特洛伊人》中極富戲劇性的間奏曲《皇家狩獵和暴風雨》，同時網羅A. Thomas的歌劇《迷娘（Mignon）》中的嘉禾舞曲。CD另有幾首樂迷熟悉的名曲如Gounod的《浮士德》芭蕾舞曲等。法國老牌指揮家Paul Paray帶領底特律交響樂團演來纖細投入，只是間有香水味稍重之感。



與麥卡尼的合作

張偉雄

歌樂評賞

《Mighty Like A Rose》雖沒有老拍檔Nick Lowe，（實際上他也在《Harry Down Doomsday》中弄了一手低音結他），T—Bone Burnett等助陣，然而仍有他誠邀好友的優良傳統，如Jim Keltner、The Attraction的Pete Thomas，T—Bone Wolk等，連老父Ross MacManus也在《Invasion Hit Parade》中吹奏喇叭。然而最惹人觸目的自然是與Paul McCartney的交往。還記得在《Spike》中，有描寫老年人與稚子之心的《Veronica》，和女子下嫁酗酒男子的《Pads, Paws And Claws》，是兩個「老麥」的首次合作，卻有一定的火花，這趟再接再厲，也以少男少女的情意作題材，寫成《So Like Candy》和《Playboy To A Man》，是鮮有的直透心肺之作。

以柔情萬種貫串了整張作品，是很久未在Costello身上出現的。大概《Spike》是直接承受着八九年多事之秋的衝擊，有點無所適從和混亂；然在短短兩年內，他的新體察，令《Mighty Like A Rose》更見成熟，那份距離感令他更精到。

在《Couldn't Call It Unexpected No.4》中，他這樣寫道：「請不要讓我懼怕我不能解釋的事物，我不會相信我將不再相信世間任何事物。」似乎Costello的步伐還未停下。

方太多美食

鍾寶

星星火鍋

自從「亞視」去了《下午茶》而代之以《方太生活廣場》，的確是精簡不少，而以食為主。

昔日的《下午茶》，演變至後來，已幾乎是方太的烹飪節目佔了主位。及後之變，可說是聰明之舉。

方太是上海人，做的菜富有各地方特色，較少局限性。她之能名噪一時，並非一時之功。方太如賣粽，個人一定幫襯。

單靠一個人去主持半小時節目，方太似乎不大習慣，到底是壓力較重。不過，用兩個年輕人伴之，情況又有不同，可以起調劑作用。尤其賈思樂曾在《歡樂今宵》浸淫多時，說話流暢，又能「執生」，幫助不少。只是李菁似不習慣於這等節目方式，倒是顯得有點生硬，常要賈思樂為她「開路」。

「亞視」平日早上多播新聞，很少其他節目，於是，《方太生活廣場》便放在早上重播，以填塞空間。雖云慳水慳力，實際未必妥善，事關周末又有《方太周末廣場》，而週日即有精華的《方太美食廣場》，未免太多一點。

在剪輯，個人覺得如果是節日便得留意，即如端午那天，教做「過式豆沙粽」，一開聲便「過幾天便是端午節」，嚇人一跳。但這只屬小意思，提提而已。

港九影院聯合廣告

快樂 7306148　百樂 5705454 — 今天五場 請早定座 觀眾讚賞·影評推薦 血連環續集 「血連環」原班人馬再度上陣 撲索迷離 疑雲陣陣 最新特技視覺效果 快樂早場三級片

新都 5772296　新寶 3857151 — 新寶六場 明午夜場加 劉德華·王傑首度結合全新衝擊 至尊無上II之永霸天下 吳倩蓮 陳法蓉 王霄 黃秋生 陳卓欣 今早新都夜魔先生

豪華①② 旺角道4號 — 第二週 血連環續集 撲索迷離 疑雲陣陣 最新特技視覺效果 早場三級片 ／ 今天五場 至尊無上II之永霸天下 劉德華 王傑 影評推薦 觀眾讚賞

樂富①② 樂富商場 — 樂富中心 第2期商場 樂富地鐵站口 即將加入 新寶院線 設備一流 快將開幕

影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857 — 今天五場 明午夜場加 劉德華·王傑首度結合全新衝擊 至尊無上II之永霸天下 吳倩蓮 陳法蓉 王霄 黃秋生 陳卓欣 影都四點一咬OK 新樂今早三級片

金門 3653111　新聲 6976808　港灣2 6538201 — 今天五場 明午夜場加 劉德華·王傑首度結合全新衝擊 至尊無上II之永霸天下 新聲今早驅魔警察 金門四點滾滾紅塵

美都 4788911　雅都 6976808 — 最後五場 王祖賢·張學友 張敏·午馬 追日 明六場加午夜場 監獄風雲II之逃犯 美都今早 血洗洪花亭

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857 — 最後五場 王祖賢·張學友 張敏·午馬 追日 明六場加午夜場 監獄風雲II之逃犯 富都今早三級片 寶石三級片 凱都龍鳳茶樓

龍華 4922545　福星 8189102 — 最後五場 王祖賢·張學友 張敏·午馬 追日 明六場加午夜場 監獄風雲II之逃犯 龍華今早三級片 福星三級片 四點三級片

油麻地 3849612 — 今天五場 III 姣妹妳玩嘢 明午夜 監獄風雲II 早場四點三級片

蘭宮 荃灣 4922946 — 今天五場 III 姣妹妳玩嘢 粵語對白 早場四點三級片

皇后 華盛 皇都 — 今五場 三院明加四點午夜 鄭裕玲·張堅庭演 表姐妳好嘢續集 皇后三點四▲嘉禾 華盛午夜場新片介紹 皇都三級片

順利 3432856　葵芳 4208708 — 今天獻映 表姐妳好嘢續集 葵芳早場 天地玄門 四點首輪三級勁片

好景 荃灣 4922929 — 今天五場 表姐妳好嘢續集 早場 義膽群英 四點場 古惑大律師 午夜場 急凍奇俠

利舞台 8954294 — 金鳳鳴粵劇團 夜場 紫釵記 23日至今 電影暫停

新華 5738291 — ①今映 無語問蒼天

普慶② 7811833 — II今映 沉默的羔羊

普慶① 7811833 — II今映 小生當差 米高霍士新作

倫敦 佐敦站 7368282 — II今映 感人以誠電影 黑雪 明午夜 猛鬼狐狸精

百老匯①②③ 旺角 西洋菜街 3325732 — 今映 表姐妳好嘢續集II BB也瘋狂續集II 小生當差II 四點午夜 表姐妳好嘢續集

康城①② 太古站 康怡廣場 8854589 — 今映 下天霸永II 感人以誠的電影 黑雪II 四點場魔鬼天使 明午夜猛鬼狐狸精 永霸天下

金聲 7718933　總統 8331937 — 最後今天 加金聲午夜場 王祖賢 張學友 張敏 午馬主演 劉洵客串 追日 兒童不宜 明天獻映加午夜場 監獄風雲II逃犯 金聲早場 霸王花之皇家賭船

嘉年·嘉城1 — 狂滿第二週 明加開四點及午夜場 鄭裕玲 張堅庭 李子雄 合演 表姐妳好嘢續集 比上集更好笑！

嘉華·嘉城2 — 第二週 明天加開四點午夜場 小生當差 正牌小生 米高霍士 火爆巨星 占士活斯 ／ 最後今天 張學友 張曼玉 郭錦恩 王敏德主演 黑雪 ▲明天獻映 金瓶梅聊齋

民樂 3-675649　樂聲 3-617109 — 最後今天 王祖賢 張學友 張敏 午馬主演 劉洵客串 追日 兒童不宜 明天獻映加午夜場 監獄風雲II逃犯 今天四點民樂三級片 樂聲三級片

鴻聲 0-271333　鴻基 3-656320　鴻基1 6536156 — 最後今天 王祖賢 張學友 張敏 午馬主演 劉洵客串 追日 兒童不宜 明天獻映加午夜場 監獄風雲II逃犯 鴻聲今天四點 霸王卸甲

國都①② 5708861 — 今最後三級 金瓶風月 明天三級 金瓶梅聊齋 明晚午夜場 猛鬼狐狸精 明早三級片 ／ 今天五場▲III 最美最完整色情片 淫探出差 明早三級片

利港①② 香港仔 8700278 — 最後五場 王祖賢 張學友 追日 兒童不宜 明午夜 監獄風雲II逃犯 ／ 今天五場 劉德華 王傑主演 至尊無上之永霸天下 兒童不宜 導演杜琪峰

新光①② 北角站 5632959 — 今天六場 加開四點 聯手警探 郭秀雲 于榮光主演 ／ 今天五場 小生當差 米高霍士主演

南昌 石硤尾 7774837 — 最後五場 黑雪 明映 禿鷹檔案 四點場三級片 明午夜場 猛鬼狐狸精

樂宮 元朗 4759660 — 今天五場 聯手警探 絕密特大走私檔案 今天早場 香港超人 今天四點 野狼幫

南華②① 旺角 3881755 — 今天五場 聯手警探 午夜場 賭霸 危情十日 早場 靚仔幹探

明珠 銅鑼灣站 5776351 — 加午夜場 表姐妳好嘢續集 早場三級片 四點場三級片

凱旋 4161419　海濱 4157918 — 今五場 加明四點夜場 劉德華 王傑主演 杜琪峰導演 至尊無上 永霸天下 兒童不宜 凱旋十點九四點三 新半斤八兩 海濱四點 最佳女婿

銀星 5656491 — ②今最後五場三級片 黑雪 金瓶梅聊齋 今五場四點② 三級片 與同眠 賭家皇

大光明 — 沙咀道 荃灣 娛樂廣場 新娛樂派 一代中高 貴心*

新樂宮 4421000 — ②今五場三級片 沉默的羔羊 今五場②級片 小生當差 今四點二 老虎出更

新都京 8939612 — 映第二週 明天加四點 BB也瘋狂 馬班人演 BB也瘋狂續集 趣事笑到癲

京都①② 香港仔灣 5737374 — 映第二週 今天五場 不適合兒童 至尊無上之② 永霸天下 劉德華 王傑 新衝擊 ／ 即日五場 米高霍士 占士活斯 主演 小生當差 勁笑傑作 兒童不宜 ／ 早場三級片 四點三級片 午夜場 表姐妳好嘢續集

碧麗宮 6951500 — 今天第九天 兩點半 四點半 五點半 七點半 九點半 放映 暴雨驕陽 新導演作 情緣咭 榮獲金球獎最佳喜劇及男主角

淘大 淘大花園 7967371 — 今天五場 米高霍士 占士活斯 主演 小生當差 明四點午夜 至尊無上之永霸天下 四點場三級片

國泰ABC 灣仔 — 今天五場 不適合兒童 勁笑傑作 小生當差 兒童不宜·即日五場 表姐妳好嘢續集 兒童不宜·最後五場 明天三級片 黑雪 金瓶梅聊齋 今早場新半斤八兩 四點場滾滾紅塵

國際 九龍城 3820749　香港仔 5551449 — 今五場 加開四點 明午夜場 鄭裕玲 張堅庭 李子雄 主演 表姐妳好嘢續集 兒童不宜 國際早場四點午夜三級片 香港仔早場南北少林 四點獄中龍

華聲 — 今天五場 大導演李察法寧 血連環續集 兒童不宜 明午夜 監獄風雲II

海運 尖沙咀 7305444 — 今天五場 加明午夜場 米高霍士 占士活斯 主演 小生當差 兒童不宜 大導演尊碧咸傑作

好運 大埔廣場 7556810 — 今天五場 鄭裕玲 張堅庭 兒童不宜 今天早場 勇闖天下 四點場 龍狂鳳癲 午夜嘩鬼有限公司

新藝 沙田第一城 — 今天五場 聯手警探 郭秀雲 于榮光主演

芝加哥 元朗 4736266 — 今天五場 表姐妳好嘢續集 早場四點場三級片 午夜場 洗黑錢

龍都①② 4332362 — 最後五場 王祖賢 張學友 追日 明映 監獄風雲II逃犯 今天早場三級片 ／ 今天五場 加明午夜場 至尊無上之②永霸天下 今四點 邊緣歲月

奧斯卡 牛頭角道 7966100 — 今天五場▲III 特威性愛專科 早場四點場三級片 午夜場 喋血街頭

荷李活（元朗區） — 最後六場 加開四點 東瀛三級禁宮秘史▲ 明映 特威性變專科

珠江 土瓜灣 7123941 — 今天五場 聯手警探 郭秀雲 于榮光主演

銀都①② — 今天五場 聯手警探 今天五場 蔣介石與龍雲 早場 返老還童 四點 人聽喇叭

UA金鐘 — 今天獻映 小生當差 至尊無上2 沉默的羔羊 孽吻

UA黃埔 — 危情十日 血連環續集 表姐妳好嘢續集 小生當差 BB也瘋狂續集 黑雪

UA沙田 — 表姐妳好嘢續集 黑雪 小生當差 血連環續集 BB也瘋狂續集

翠鳳 6495929　彩鳳 7993093 — 今天五場 ▲ 姣妹妳玩嘢 三級廣東話對白 彩鳳四點場三級片▲ 翠鳳早場四點三級片▲

巴黎倫敦紐約①②③ 中門 4522123 — 最後今天 黑雪 BB也瘋狂續集 小生當差 早場廉價 霸王卸甲 花心夢裡人 三級片 三級片四點廉價 霸王卸甲

尖東 華懋廣場①②③ 3113000 — 表姐妳好嘢續集 BB也瘋狂續集 追日 最後今天 四點表姐妳好嘢續集 雙鋼·至尊無上續集 午夜表姐妳好嘢續集 追日·至尊無上續集 明晚子夜監獄風雲之逃犯 至尊無上續集

第二十二版

新產品，包括硬盤及軟盤驅動器的測試系統和光導纖維的通訊系統等。實迪科技有限公司在北京及廣州設有維修服務部，聘請經驗豐富工程師長駐兩維修站作緊急維修服務，令國內用戶對該公司更具信心。同時在國內設立八個分銷店，藉以加強與大部分企業的銷售服務。

"創能"電路……　"創能"短路……　"創能"萬用……　PS—3000　膠貼材……

黎小田找契仔拍戲 張國榮說明碼實價

片酬二百五十萬小田已想出折衷方法 故事題材仍未落實張希望拍攝文藝片

黎小田的華雅公司計劃與嘉禾合作投資一部新片，男角屬意張國榮。雖然小田是張國榮的契爺，但片酬方面，張國榮仍希望能明碼實價。

黎小田表示，契仔身價高達二百五十萬，佔影片成本一個不少的數目。他遂同契仔說，可否收順一點？但張國榮卻回應，「係契仔先至屈也！」黎小田也明白到要契仔減收片酬，始終說不過去，是故他想了一個折衷方法，付契仔二百萬片酬，並得到影片分紅，他希望契仔能夠接受這個酬勞方式。

題材方面，黎小田原本有意拍張學良。年輕時張學良是官仔骨骨，適合張國榮演出。可是，契仔有感對這個人物不熟悉，不想演出。

黎小田表示，契仔希望拍文藝片，故事考慮改編外國小說。影片還可移磡就船，遷就契仔到加拿大拍攝。

黎小田又透露，張國榮在宣佈退出樂壇前已同嘉禾簽下一部導演合約。

此外，小田對於契媽紅線女，退出舞台，他十分贊成；紅線女仍會教導新一代粵劇新秀，其藝術生命仍會延續。雖然女姐《李香君》收入不如理想，惟是未有打擊黎小田開拍戲曲片的興趣。不過，下次拍戲曲片，會起用年輕伶人，如「雛鳳鳴」、惟是找雛鳳拍戲，需得白雪仙同意。

黎小田、胡楓如今已是老拍檔

王祖賢昨排練舞蹈 為港姐決賽演出

沒化妝遇記者緊張 劉德華張學友甩底使氣氛不快

王祖賢昨為「香港小姐選舉」決賽排舞，不過其中發生了一些不愉快插曲，使綵排氣氛麻麻。

昨日「無線」安排新聞界往採訪「港姐」決賽表演嘉賓排舞情況，包括張學友、王祖賢及劉德華，可是兩位男歌星均甩底另有工作，而原來王祖賢亦不知有此安排，故不施脂粉練舞，當見到有大批記者訪問，表現得手足無措。靚女雖然沒化妝，依然甚上鏡，但愛美為天性，她當然希望最靚妝扮時才拍照了。

而當「無線」欲安排十二位準「港姐」與王祖賢合照時，她卻突然離去，令在場記者鼓噪，但瞬間她再度出現，原來是一場誤會。據她向記者解釋由於自己只得三日時間排舞，昨天已是最後一天，但還有一段舞完全未練過，為爭取時間練習，她心裡就只記掛此事，而不知道「無線」安排她與準「港姐」合照。

另外，王祖賢表示，這次在電視上為首次演出，亦是她初試啼聲；她大嘆辛苦，尤其目前還要趕戲，故沒有太多時間去練習。

王祖賢透露與張學友、劉德華各有各忙，根本未有一起排練機會，故大家都要「執生」。不過張、劉出慣舞台，比她輕易得多。

記者問她，以前有否想過選美？她說從沒想過選美，因為她連入娛樂圈也非刻意，只是遇星探拍過廣告才加入娛圈，況且當年台灣未流行選美。

她曾構思出個人唱片，不過最近把此想法壓後，因有感於樂壇太濫，什麼人都可出唱片，沒顧過效果能否入耳，所以她待退休前一年，工作較空閒時才灌錄唱片，不過到現時她還未決定何時退出。

成龍、劉德華與張敏儀、張文新都做太陽使者耶

成龍愛購物送友 不喜節日湊熱鬧

當年到日本做慈善籌款最難忘

成龍昨出席港台「太陽計劃」宣傳活動，會上成龍不停尋找草蜢的影子。原本兩年前在意大利，成龍買了三件服裝給草蜢，但至今還未送到三人手上，昨日趁機會送給三人。

成龍謂一直以大哥哥身份，送禮物給朋友們，不相信會引起誤會。當他看到適合朋友的東西，也即時購買送贈對方，他笑言如此在生日、情人節、父親節，不用為禮物煩惱。

另一原因，成龍向來討厭節日，除害怕當日沉悶氣氛，亦不喜人家湊熱鬧。他謂如清明節拜山，大可提早或壓後，不用堆在一日。又如生日，個人亦不想大事慶祝，上次是因影迷熱情難違，才搞生日派對。

成龍自言性格反叛，不喜做熱鬧的事。而今日將飛韓國，周日趕返港為港姐總決賽，周一又飛台灣，他謂匆忙也為慈善工作，印象最深刻的外地慈善工作，是某一年的日本國際慈善籌款，捐錢隊伍多得難看到盡頭，一位日本小朋友為捐一百元日圓，排隊輪候四個小時，令他最感動，在香港令他最難忘是當年的《TOP POP馬拉松》。

性感寫真簿

方筱

陳加玲尋日出席《猛鬼狐狸精》招待會，她穿了一條在腰間開了幾個洞直身相，密實中見性感。

加玲今次遲到，見她氣喘喘趕來說：「我剛洗完頭過來。本來想截的士，但截唔到，惟有走路來。」

記者齊齊嘩然，因為她着得咁性感，沿途豈非好多人眼望望？

加玲說：「梗係唔會，我有披上外套，來到招待會先將外套除去。」

通常女星見記者，有好多會作性感打扮，無他，可以突出下自己，但平時出街，則會着得密實。

所以看寫真要看女星性感一面，一係睇戲，一係買報紙，無得免費嘅，此為在商言商也！

龍劍笙感姻緣渺茫

唐佩英

「雛鳳鳴」明年會因龍劍笙有遠行而減少演出，到時阿刨往加拿大，約逗留大半年時間。

阿刨去加拿大，究竟所為何事？她說：「要辦一些私務。」

記者笑問她是否在異地結婚？阿刨說：「當然不是。」記者叫阿刨如她真的結婚，記緊通知他們一聲。

她說：「我對這事已感灰心。」阿刨自言已沒有對姻緣有所寄望，畢竟「老」了，物色伴侶更加困難。阿刨可以考慮托朋友介紹！她打趣說：「朋友亦已心灰，每次都不成事。」其實，阿刨害怕「相睇」，她覺得十分「老套」。

感覺上阿刨思想較為開放，問及她會否做未婚媽媽，她愕然地反問道：「我似這樣新潮嗎？」

阿刨又言她思想偏向保守方面，她不能接受做未婚媽媽。

記者笑問她道：「你不會是去加拿大生仔？」

阿刨說：「我做完賀歲戲便會走加，我是要生仔的話，現在豈非已見肚？還有我做戲要束腰，懷孕後怎可束腰呢！」

有人說有些伶人挺着肚子也可以束腰演戲。

阿刨說：「束腰綁着肚子，肚內的BB會給纏到不知似何形狀了。」

阿刨昨日與劇團其他台柱梅雪詩、尤聲普出席「博愛醫院慈善粵劇晚會」，他們將於七月一日在利舞台演出一場《帝女花》。阿刨說：「我們現在正為區域市政局在新界巡迴演出，做完這一台，劇團便會休息，我便會往美、加及日本旅遊，為期兩個月左右。」

阿刨此行純粹抱着旅遊的心情，未有打算結交男友。

阿刨最後說：「無得靠撞彩！」

龍劍笙與梅雪詩

呂方談新秀 獎金也通脹

呂方對於今屆「新秀」冠軍可獲十萬元獎金，他憶起當年（八年前）只得獎金兩萬，不過依通脹率而言是合理，而且有巨獎確可更吸引人。

他認為作為新人，若唱片公司能專心催谷冠軍人馬，總好過「漁翁撒網」分散注意力，而且最重要該位新人是有觀眾緣，若加上唱到一首好歌，便事半功倍。他慶幸自己也有觀眾緣，起碼沒被罵「乞人憎」，現時發展亦算不過不失。

他昨日參加新劇《特區危情》（暫名）的開鏡禮，已有年餘沒拍劇集，也不感到生疏，一切均可即時投入，而且該角色已不是他慣常所演的戇直青年，他相信能為自己改戲路。

劇中他與關寶慧飾演夫妻，他謂彼此很夾，常在一起研究劇本。

被問及既對關寶慧有好感，又有否追求之意？

他謂彼此還要相對個多月，若說得太多會令對方尷尬，故他認為「隨順其自然」，他並不抗拒便是了。

鳴芝聲粵劇團下月初在新光奮鑼，圖為阮兆輝、尹飛燕與蓋鳴暉（左）等連日加緊排練；王祖賢做港姐演出嘉賓，也正與準港姐落力排舞。

蓋鳴暉喜唱流行曲 尹飛燕再拍阮兆輝

由蓋鳴暉、尹飛燕、朱秀英、阮兆輝、任冰兒等組成的鳴芝聲劇團定六月廿四日起，一連五晚假新光戲院演出，劇目有《牡丹亭驚夢》、《無情寶劍有情天》、《再世紅梅記》等。

蓋鳴暉、尹飛燕昨日排戲，蓋鳴暉坦言以前與莊婉仙拍檔時，由於二人均為新人，缺乏經驗，往往做錯了也無人提點，現在情形好轉，對手是有豐富經驗的尹飛燕，給了她不少指導。

平時的蓋鳴暉喜愛唱卡拉OK與釣魚，不過她到卡拉OK多喜唱時代曲，尤愛唱梅艷芳的歌，但她也考慮到唱太多時代歌會影響她演唱粵曲聲線，故近來已減少。

這次是尹飛燕與阮兆輝勞燕分飛後的二度合作，之前他們在金輝煌劇團有過一次攜手，對一起演戲，二人認為並無不妥，也沒有特別的感覺。

雖然一對子女分別隨父或母，但母親節、父親節兒女都有給他們送禮物，尹飛燕說：「如果女兒忘了給其父送卡，她都會提醒的，她覺得夫妻分開不應將兒女牽入內。」

王玉環減肥見效果 惟不敢去嘗試整容

聽醫生囑怕有後遺症

經過一個月的節食健身，王玉環有了明顯的收效，由一百二十磅減為一百一十磅，少了十磅，身材變得更均勻。不過她亦坦言，胸圍也縮細了些，日前她遇見一位多時不見的好友，那朋友頗驚訝的道：「怎麼你的胸沒有了？」

雖然如今的潮流時興大波，但王玉環決不會作任何的整容。她曾經有過一個女朋友，就整容的事請教一位醫生，該醫生勸諭愛靚的女士，別以身體去冒險，做過隆胸手術的人，往往傷了呼吸系統，令呼吸困難，也有人整過鼻後令鼻敏感，終身不妥。王玉環聞言引以為戒，不管如何，她不會動這個念頭。

王玉環昨日出席《猛鬼狐狸精》的招待會。入行以來王玉環多演一些猛鬼或狐狸精的角色，實際生活中，她不曾遇過古靈精怪的事，她個人也絕不會做個破壞他人家庭的狐狸精。

這麼多年來，王玉環不曾為其他的異性心動過，至於對男友午馬，她是滿有信心的，她認為男人偶爾逢場作興是免不了的，在這點上，她可以接受，但如果拖着另一個女人，她自然會大呷其醋。

王玉環與陳加玲，在《猛鬼狐狸精》中有連場對打戲。

電視講場

奇洛

★★★《傳媒春秋》（翡翠台晚上七時）今集叫「美加華人傳媒巡禮」，由一班移民美加的電視新聞工作者蘇凌峰、斯美玲、陳潤芝、關偉從體驗中分析。此外，亦探討本港雜誌的感性路線。

★★《徹里尼傳》（國際台晚上九時）出身貧苦家庭的十六世紀意大利珠寶設計師徹里尼，一生充滿傳奇性，拍成劇集。分今明兩晚播映。

《開心巨無霸》堆砌搞笑 《阿嘉莎失蹤記》見成績

★★《開心巨無霸》（本港台晚九．三五）小市民鄭則士與瑪利亞對付匪徒，鬧出不少笑話，陳欣健執導，拍出堆砌搞笑效果。（一九八九年，片長九〇分）

★★★Billy Idol《勁歌人生》（明珠台晚十．三五）寫流行樂手比利．艾度的音樂生涯，賴利．佐敦執導在處理演唱場面不差，歌曲尤其動聽。

★★★《阿嘉莎失蹤記》（國際台晚十一．五五）米高．阿柏特執導的電影，以著名小說家的失蹤日子為題材。德斯汀．荷夫曼、雲妮莎．烈姬芙主演。（一九七九年，片長八八分）

★★《倩女仇魂》（明珠台晚十二時）女子死後對生前冷落她的人進行報復。盧斯．富士執導的低成本電影。

★★《地底狂人》（明珠台凌晨一．三〇）真兇在逃，替死鬼被處死，真兇再找知情者，引來危機四伏的效果。辛．甯漢執導，技巧一般。（一九八二年，片長九二分）

韋一峰

王晶指今年選美 未見有星味佳麗

王常在選美會「揀蟀」

王晶過去從選美會發掘了不少明日之星，有張曼玉、李美鳳、邱淑貞等等，但近年卻甚少從選美會「揀蟀」了。

王晶表示，近年選美者多，競爭甚大，然而未見有「標青」者。以今屆為例，兩台佳麗，可能包裝未臻完善，未發現有「星味」的佳麗，再者，「包起」緋聞不時在她們身上出現，形象受到一定影響。

王晶將為大都會開拍一部新片《女邊緣人》，但女角未定，他表示多數會起用他的班底演員，如張曼玉、李美鳳等人。

莎姐菲島經歷

思文宇

非律賓火山爆發，令香港前往旅遊的人士滯留於馬尼拉。莎姐周梁淑怡與家人都是受影響者。

「莎姐」周梁淑怡透過長途電話講述她今次滯留菲律賓的情況。她表示於上周末與家人前往度假，因正值幾天公眾假期，雖然已知菲島火山正醞釀爆發，但因馬尼拉市中心非地震區，故以為不受影響。誰知抵步後，該火山即爆發，加上打風，以致整個菲律賓皆受影響。她形容所目睹景象有如「漫天風雪」。

「莎姐」於昨晚返港，對於今次經歷，她認為印象難忘，雖然未能真正享受陽光海灘，但此經歷已收穫甚豐也。

梁婉靜長春拍戲 對內地印象改觀

梁婉靜之前北上到長春拍《殺人工廠》一片，在那裡逗留了兩個月，此次是她首度返大陸，近兩個月的生活體驗令她對大陸的印象完全改觀。

梁婉靜以前對大陸的感覺不大好，道聽途說以為大陸的生活一定很苦。可是到了長春，才發覺那裡的生活不錯，他們住得好，吃得豐富，東西又便宜，在那裡拍戲，生活有規律又正常，更沒有壓力，最令她開心的是，當地人樸實熱情，使他們有賓至如歸的感覺，令梁婉靜頓興起了一份落葉歸根的情懷。雖然她早已移民澳洲，但那畢竟是別人的地方，缺乏歸屬感。在長春期間，她曾想到假如有一天自己退休，可到那裡定居下來，過着返璞歸真生活。

李婉華移情鄭浩南

拍攝《夢裡伊人》時被傳

錄影廠內頻拋媚眼

李指乃是劇情需要戲假情未真

最近從「無線」的戲劇組中，傳出一則「桃色新聞」，傳聞中之男女當事人，竟是各自心有所屬的鄭浩南與李婉華。據一些工作人員稱，當兩人拍劇集《夢裡伊人》時，態度極親熱，還見李婉華不時向鄭浩南「拋媚眼」，使其他藝員為之側目。

由於這只是片面的傳言，記者向被指為「主動」的李婉華求證此事時，她首個反應說：「是公司搞出來的宣傳橋嗎？」

她強調自己不會「主動」拋媚眼，因為合作該劇前，兩人毫不相識，拍攝時亦覺有陌生感覺，不過劇中兩人是飾演夫婦，其角色又是大情大性，故彈有不少親熱、纏綿戲。或許她演得太投入，一些不知就裡的人，便變成敏感。

她指出早前其男友吳鎮宇和葉子楣拍《三八佳人》時，她也聽過不少風言風語，說吳鎮宇和葉子楣如何戲假情真，但她卻不信，想不到傳聞又落於自己身上。在拍《夢裡伊人》時，吳鎮宇亦在鄰廠拍劇，對方經常接送與入廠探班，若她對其他人「拋媚眼」，難逃男友視線，而且男友對她行蹤瞭如指掌，即使現在男友正身在大馬，也可隨時找到她。

無故惹緋聞，李婉華自覺莫名其妙，更感到對雙方伴侶也不公平，亦相信若與吳鎮宇知道此事會不快，徒添麻煩也。

電影票房龍虎榜

①	表姐妳好嘢續集	760,417（24院）
②	至尊無上Ⅱ之永霸天下	490,904（22院）
③	黑雪	192,590（22院）
④	追日	177,521（21院）
⑤	小生當差	169,730（15院）
⑥	獅子警探	118,902（9院）
⑦	BB也瘋狂續集	117,825（9院）
⑧	姣妹 妳玩野	111,356（9院）
⑨	血連環續集	108,530（6院）
⑩	綠咭情緣	63,310（1院）

至六月二十日止票房總收入

(1)	表姐妳好嘢續集	15,307,025（8天）
(2)	至尊無上Ⅱ之永霸天下	12,224,275（8天）
③	雞鴨戀	9,133,554（29天）
④	沉默的羔羊	6,766,572（42天）
⑤	危情十日	5,639,536（71天）
⑥	搶錢家族	3,920,786（183天）
⑦	黑雪	3,778,903（7天）
⑧	追日	3,760,193（7天）
⑨	小生當差	2,699,976（8天）
⑩	驚吻	2,053,694（22天）

六月二十日止計

邵仲衡女友正斗 陳秀雯不敢暴露

▲邵仲衡現時與女友劉美娟一起拍劇集《地久天長》外，還一起排練舞台劇《吾妻正斗》。而私下女友更為他打理一些業務，便是管理時裝店及籌備開髮型屋事宜。由於他以前是室內設計師，所以便親自設計店舖裝修，希望生意能「開枝散葉」。但說到結婚問題，他謂彼此有共同計劃，但沒有想過婚期。

他大讚女友為「好女孩」，由於兩人都付出真心，亦不會猜忌，所以雖然感情無問題，他們都想趁年輕先為事業打好基礎。

▲陳秀雯一向予人賢妻良母形象，她對於拍一些略性感的戲份，有何睇法？

她謂若非刻意賣弄色情，可以接受；但她只希望在演戲方面突破，性感則始終有限，而且她相信若自己性感，換來效果定貶多於褒，且不能過本身一關。她表示夫婿林國雄一直給予她很大自由，不會限制多多，不過亦因為對方太了解她，知道她不敢暴露。

▲廿位準亞姐昨日由新聞界投票，選出「小少傾城大獎」，該獎從她們童年照片中選出一個最可愛的樣子，結果是五號羅曉君獲得。

在西班牙時她已獲過獎，她與獎項十分有緣。羅曉君自言十分高興，希望最後也與獎有緣。她會盡力表現，希望獲得佳績。

▲有影迷投訴黎明態度欠佳，曾以粗言指罵影迷。劉德華謂也許有時藝人趕時間，一時急躁，歌迷不應怪責。

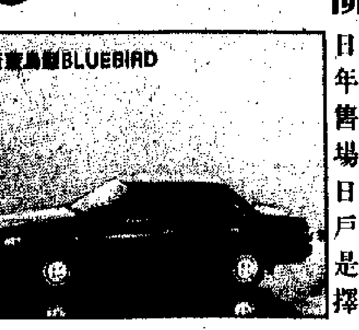
劉德華自言能與歌迷交朋友，但不能經常約會見面，與歌迷相處有如好朋友。

羅曉君與獎有緣 劉德華談論歌迷

東亞銀行廈門分行
現已開業
該分行為客戶提供全面銀行服務，包括出入口押匯、匯款、商業貸款、樓宇按揭、外幣存款及投資諮詢等。
如蒙垂詢，請致電香港 842 3464 或 廈門 229 868

大公經濟

熱線電話：八九一一六○二
傳真：八三四五一○四

NISSAN
關懷客戶・至誠服務


日產汽車服務(中國)有限公司憑著超過50年雄厚的「日產」正廠專業經驗，在汽車銷售服務範疇上著著領先，為活躍於中國市場的客戶竭誠服務。
日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，精選一系列優質日產牌汽車，是保證每一位客戶均得到至稱心滿意的選擇。
日產汽車服務(中國)有限公司 電話：877 3696
香港金鐘道89號奔達中心東座2805室

升破關口報七點七一九五
港匯昨再創歷史高峰
外匯基金曾供應短錢
惟市場短錢仍異常緊俏吸引套息活動

【本報訊】港元兌美元匯價昨日高收七．七一九五，再創自實施聯繫匯制以來的歷史高價收市。市場未經證實消息稱，外匯基金曾在貨幣市場有短錢供應，但短錢拆息息率依然相當緊俏，並吸引若干銀行作沽美電套息活動。

市場的消息：有一間具規模的銀行在昨日尾市沽美電，數目雖不算十分龐大，但在靜市中匆匆推高港元匯價升破七．七二關口。市場曾有叫價高達七．七一五，但實際的成盤則報七．七一九五收市，較前日的高收七．七二二三，上升近三十點子。

據稱，貨幣市場還有銀行突然拆出一及三個月期長錢，似乎有意壓低港元息價，以便使港元兌美元價略回順時沽美電套取港元。不過，市場的短錢需求異常緊俏，使隔夜及一兩周短錢息率明顯上升。銀行業人士稱，由於六月底有不少商業機構要作半年結平盤，故港元短錢的求盤較平日為多。但長錢的息率暫時未見過分緊俏。

港元兌美元匯價昨日已高開，全日一直徘徊於相當接近七．七二的水平。至下午三時許，港元價升至七．七二○五，即作勢破關而上，尾市的美電沽盤推高港元。

至於港元貨幣市場的短錢息價，昨日則明顯向上調整，並尤以一及兩周錢為然。一周錢收市報八厘六八一二五、八厘五六二五、升八分三厘。兩周錢八厘六八一二五、八厘六二五，升十六分五厘。隔夜錢則收八厘一二五。

各項長錢的收市價則分別為：一個月期八厘三七五、八厘二五，跌十六分一厘。兩個月期八厘三七五、八厘二五；無變動。三個月期八厘三七五、八厘三一二五，跌三十二分一厘。六個月期八厘三一二五、八厘二五，無變動。

港元期貨買賣相對淡靜，收市價分別為：一個月期貨貼現一四五點、一六五點，無變動。兩個月期貨二八○點、三○○點，升四○點子。三個期貨四一○點、四三○點，升七○點子。六個月期貨六五○點、六七○點，無變動。

港府金融科昨日公佈在貨幣市場的運作情況；匯豐在外匯基金港元戶口在前日結餘仍為三億八千萬元。

它昨日交易產生的預期效果為減九億二千萬元。而上午交易產生的效果為增五億二千萬元。其中，外匯基金票據發行減五億七千九百萬元，其他遠期合約結算則為增五千九百萬元。

支持位退至三五五○

小經濟語 林浩雨

昨日股市破三千六百關，以三五九三收市，一跌三十二點，也算是近日一次較大的回幅了。

前日的東京股市大跌，觸發美、英股市向下，是導致港股昨日低開的主因。雖然昨日的東京股市已告止跌回升，但反彈僅八十點，與前日大跌六百八十點比較，只回升一個「零頭」，依然是弱勢未除，所以港股也更形審慎。另一個特殊因素是合和集資五十多億元，其中有二十多億元是由小股東供股，若小股東不供，就得由基金包銷。現時，合和股權市價只二仙半，昨日最低更只成一仙四，似乎對小股東完全無供股的吸引，一些基金擔心要「上身」，遂加強拋售能套現的熱門股，昨日若干熱門藍籌有沽壓，理由在此。

上次恆指跌至三五五○左右即見支持，相信今次依然會在這個水位考驗支持力。有人認為，基金沽藍籌準備供合和，最遲的出售日期是下周二，換言之，還可能有三個交易天要抵企。暫時而言，大市仍會繼續偏軟的走勢，一方面看看外圍市如何，另方面也等合和完成供股後市場動向有何指引，再作道理。昨日成交七億四千三百萬元，仍略嫌多一些，亦即沽家為求套現，在一些項目上並不惜價，若大市是穩定，成交額還應再減少才屬合理。

股市急挫三十二點
三千六百關終失守
報三五九三 成交額七億餘

【本報訊】受美股下挫影響，港股昨日大幅偏軟，三千六百點關口終告失守。恒指收市報三五九三點二八，下跌三十二點七五，總成交只有七億四千多萬元。

港股昨日低開，隨後沽盤湧現，指數在十五分鐘內下跌二十點。十一點之後，三千六百點關口失守，之後指數在窄幅徘徊，中午以三五九七點收市，下跌二十八點。下午開市後，大市依然未有起色，恒指更進一步滑落，結果全日以低點收市。

公用類股份昨日跌幅較大，分類指數報四五四五點二八，下跌六十一點五九；金融類報二四○五點五二，下跌二十三點六○；地產類報五九二五點四，下跌四十四點六五；工商類報三一七五點七六，下跌二十一點一六。

特稿

貨幣市場秩序仍欠安定

本報記者 黎偉成

港府外匯基金管理局在最近三個多星期頻頻調整匯豐在外匯基金港元戶口的結餘，顯然要儘量平衡銀行突然大幅加息後港元貨幣市場失衡的狀況。這進一步反映出港府高層不願聯繫匯率制度問題作出行政干預，對銀行金融市場的運作產生重大干擾，並使金融當局不得不破例經常地維持市場的秩序。

加緊調整戶口結餘

在過去一段頗長的時期，外匯基金基本是儘量減少該項港元戶口數額，使港元貨幣市場有較大程度和彈性的發揮應有的套戥功能，穩定港元兌美元匯價於相當接近七．八的範圍。即使在即日市的交易往往有增減，但所涉及的數值僅為二千萬元左右，顯示金融當局不用過分干預便可使貨幣市場處於正常運作的狀況。不過，外匯基金管理局近期對結餘作頻密的調整，而涉及的數額更是越來越大，在一定程度表明貨幣市場運作失常，有關當局需要作出平衡。

事實上，外匯基金管理局昨日上午曾抽掉戶口淨額五億二千萬元，數額較結餘的三億八千萬元為大，可見其運作頗花氣力。金融當局頻密和大力地在貨幣市場運作，看來是有鑑於市場活動混亂。在港府高層於三個多星期前行政指令金融科要銀行公會大幅加息以來，港元優惠利率以至貨幣市場長短錢息口基本高於美息兩厘，引致銀行和商業機構紛紛套取港元息率收益，和銀行體系充斥更大量的港元流動資金。

銀行市場混亂情況依然

由於港元流動資金越來越鬆動，故此使貨幣市場的長短錢息價有可能難以維持緊勢。有個別銀行集團已加緊在市面拆息，而金融當局同樣要控制港元長錢息口於八厘二五至八厘三七五，目的是使銀行較早前的加息保留「藉口」。否則貨幣市場的長短錢息率於加息後匆匆回順，會使這次息率的調整更受社會輿論的非議。

另一方面，金融當局顯然不欲港元長短錢息價處於過高的水平，因為它已高於美元折息約兩厘，並吸引港市有大量美元資金套戥，使港元兌美元價升至七．七二明顯偏離聯繫匯價。若港元貨幣市場的長短錢息口進一步上升，相信市內的套戥活動會更為活躍，而港元匯價則處於更為異常的強勢，銀行同業市場的混亂情況更難控制。

相當部分銀行的港元流動資金無疑大為增加，甚至有若干擁有一定數量的港元長倉，惟它們寧願繼續維持現時的狀況，也盡量減少港元長倉，理由有：㈠它們的港元大多數是沽美電的套息盤。㈡貨幣市場的港元頭寸依然歸邊，隨時有銀行作投機挾息。㈢港元曾強調不排除再加息的可能性。㈣月底為半年結息口例緊的季節，期內也有商業融資盤抽緊市場的頭寸。基於此因，外匯基金管理局不得不在上星期長假期前向銀行業提供五千萬元隔夜資金的援助。

行政加息製造禍根

外匯基金管理局還在三個多星期前配合港府高層的行政干預加息，突然抽掉匯豐在外匯基金港元戶口結餘一億元，造成貨幣市場息率緊俏的假象，使銀行有「條件」加息。

不過，外匯基金管理局近期不斷維持貨幣市場秩序之舉，並未有產生積極穩定的效果，因為人為的加息是製造銀行同業市場混亂的禍根，治理問題必須治本才成。

陸氏實業持三分一股權
華發電子將在深圳上市
陸氏擬讓股東優先認購
如成事香港人士參與深圳股市買賣是先例

【本報訊】市場消息透露，由陸氏實業持有三分之一股權的華發電子，最近已正式獲得深圳交易所批准上市，有關方面正考慮將部分股份撥由陸氏實業的股東優先認購，但由於現時深圳的證券法例規定海外人士不能認購及實買賣當地公司股份，故此華發正尋求解決箇中技術性問題的方法。

消息指出，華發電子是最近六間獲深圳交易所批准上市的其中一公司，該公司將會發售六千萬新股，每股作價為一元五角（人民幣，下同），總共集資九千萬人民幣。新股的發售量佔該公司經擴大股本後的百分之二十五股權。

消息指出，華發已委任了新鴻基國際擔任今次深圳上市計劃的財務顧問。由於陸氏實業是華發的三大股東之一，故此有關方面正考慮在發售的新股當中，撥出部分由陸氏股東優先認購。不過，根據深圳的證券法例規定，海外人士不能參與認購或買賣當地公司的股份，所以有關建議只屬單方面提出，並需在日後與深圳交易所詳細洽商，如果成事，將是香港人士可以直接參與深圳上市公司股份買賣的第一宗先例。至於華發將來派發人民幣股息予香港股東的事宜，亦是需要解決的另一個技術性問題。

華發電子由陸氏實業、深圳電子及振華電子各佔三分之一股權，在發售新股之後，三間公司所持股權將會各自減至百分之廿五水平。

李嘉誠謂讓市場消化
長實月內不推出樓盤
重申並無還冊計劃 又否認匯景有撻訂
李澤鉅稱加國萬博豪園第二期將發售

【本報訊】長江實業主席李嘉誠昨日在一個公開場合中表示，該集團在一個月內都沒有新樓盤推出，主要原因是要讓市場運作正常及給予時間消化。他續稱，雖然樓價目前高企，對發展商有好處，但最重要的是市場能夠負擔，否則樓價也不能長期高企。

同時，他再重申長實沒有計劃還冊，原因已發行了回購認股證，若然還冊，會令股價下跌。

此外，對於熊谷組取消購入匯景花園三十六個單位的消息，李嘉誠予以否認。他稱，所出售的匯景花園每一個單位都沒有取消。

另外，李嘉誠昨晚於和黃與AT&T合作的酒會上表示，和黃在投資英國蜂窩電話及第二代無線電話方面的發展，是未來的新業務部分，可能會投資海外。但他並說，其實和黃於八號貨櫃碼頭的投資較英國碼頭的投資為大。故此，和黃並無必要計劃還冊海外以配合海外業務的拓展。

關於天水圍及麗港城何時賣樓方面，李嘉誠表示，賣樓紙將可於短期內發出；不過，就算出了賣樓紙後，長實亦不會即時決定賣樓的時間。

對於合和的大型供股計劃，他表示對該項計劃具有信心。而長實一定會進行供股的，就算合和的股價偏低亦非問題，因為長期的投資。

又訊，長江實業（集團）有限公司執行董事李澤鉅昨日表示，加拿大萬博豪園第二期將在兩個月內推出，而較早前出售萬博豪園部分股權予台灣投資者後，暫時不會再出售。

李澤鉅表示，現時溫哥華樓市正逐步復甦，而加國利率由二十四厘回落至目前的十厘以下水平，對樓市亦有助，故此第二期萬博豪園售價會較第一期高，但目前仍未確定，確實售樓日期亦未定。

較早前，由台灣林氏家族控制的宏國建築以一億多加元購入萬博豪園部分股權，他表示暫時不會再出售該計劃的股權，而他是會以持有控制權及發展權為主。

紅籃語

合和初見有托盤
港機工程逆市升

股市回落，大價藍籌股首當其衝，成為被基金沽售套現的對象。滙豐、太古、長實、新世界、恒生等，都頗受壓力。似乎，合和供股已成收限期近，未有足夠「準備金」的基金便只有繼續沽熱門藍籌套取現金準備供股了。

合和開始見有承托盤支持股價，這是好現象，說明幕後人還是會在關鍵時刻挺身而出。合和收三元一角二仙半，升五仙；而合和股權則由一仙四回升至二仙五收市，反升○點一仙，也算有交代了。

港機疏成，但股價卻堅挺，收十六元六角，升四角，逆流而上，表現不錯。不過同是航空股的國泰，就跌一角，太古則跌三角。港機儼如成為太古系的「昨日之星」。

嘉宏有兩手共一百一十萬股以三元五角成交上牌，收市亦成三元五角，成交三百一十萬股，值一千一百萬元，也算是活躍了。嘉宏跌至現水平，沽壓已大減，求穩應不難，至於能否回升，就要看幕後大股東的意向了。

和黃全力發展電訊業，昨日收十四元四角，無升降，而電訊因受競爭壓力，迭遭沽售，昨又跌一角，以六元四角半收市，短期之內積弱仍不易扭轉。

聯邦地產逆流而上，收九元四角，升五仙，買家頗多基金，是否有消息？宜拭目以待。

上官樂

銀融 程玉宇

美元調整幅度料有限

美元果真備受市場的獲利回吐壓力推使而下調整，匯市更出現唱淡美元言論，但美國周三公布的貿易數據證實經濟基本納入復甦軌道，故有理由相信美元前景仍值得看好。它現時僅是作調整而已。

美元匯價的回軟，實際在亞洲市場前日尾市有跡可尋，但他不到其跌幅較一般預期為大。這反映出匯市的美元好倉及長倉為數甚多，投資者在美元試短期頂位之後，於七國財長周末開會前匆匆作獲利回吐活動。

匯市有人趁機唱淡美元，認為美元兌德國馬克匯價有可能調低至一．七五。現有情況顯示，美元兌德國馬克價應可在一．七七關口有頗大的支持。若此關失守，它或有機會回順至此次上升期起點的一．七五價位。

日圓在大難不死後，似有點後福。它在近期受到不輕的壓力，但日本央行及出口商頻頻作出支持。在美元前晚於紐約市場掉頭下挫之際，日本的經濟表現卻有起色，使日圓單邊買賣價昨日在亞洲曾一度扳上一三八．八。估計日圓短期的波幅大致為一三八至一四○。

美元此次下跌應屬短線調整消化，其後市仍可看好。因為美國的經濟已證實向好發展，而美息再跌的機會不大，這都對美元匯價有支持作用。

聯所將代收印花稅
稅款轉交印花署長
集中收取印花稅款可減輕經紀成本

【本報訊】港府發言人昨日說，港府現正建議批准聯合交易所代收證券交易的印花稅，並定時將這些稅款轉交稅務局。港府相信，訂立這個集中收取稅款的制度可以減低證券經紀的經營成本。

現時任何證券經紀進行股票買賣時必須制訂一份成交單據，並在單據上貼上應繳付印花稅額的印花。繳付印花稅的方法是從稅務局購買印花，並將印花貼於成交單據上，而這些印花並需即時作出註銷，以免再被使用。

港府發言人說，為了減低工資成本及節省時間，證券經紀一直找尋另一個繳付印花稅時不用將印花黏貼及註銷的方法。

為應聯合交易所建議設立一個集中收取單據印花稅制度，港府建議制訂一九九一年印花稅（修訂）（第三號）條例草案。

該發言人說，條例草案如獲立法局通過，將容許稅務局與聯合交易所訂立協議。根據該協議，聯合交易所將獲授權向經紀收取成交單據應付的印花稅，然後定期將所收得稅款轉交。

遊講場 奇洛

[illegible]

佐丹奴集團的上市計劃，打破了新股認購必賺的美夢，由於今年仍有頗多公司陸續有來申請上市，所以應可成為投資者的一項經驗教訓。

佐丹奴共招售一億五千萬股每股作價一元一角八仙，折合的集資額為一億七千七百萬元，但只獲得百分之八十七的認購比率，所以餘下約千多萬股不足之數便需由包銷商「嚥下」。上市首天，佐丹奴最高做一元二角五仙，但其後便如斷線風箏般下跌，最低做九角二仙，昨日則似乎略好轉，一度衝上一元○五仙高位，最後以一元○二仙收市，總算收回些少失地。

自從聯所放寬公司上市資格之後，申請上市之個案便如雨後春筍般陸續湧現。按照過往的情況，大部分新股上市後的表現都必然較佳，所以認購者必有斬獲，但由於貨源供應漸多，故此在僧多粥少之下，便出現新股認購反應欠佳的情況，佐丹奴其實並不是質素太差，有更多質素較其更低的新股，都有動輒達四、五成的升幅。佐丹奴的例子只是告訴我們，並不是每逢新股都會有豐富的回報率，所以日後在作出挑選時，便應份外留神。

台股跌五十三點

【本報訊】據「中央社」台北二十日電：台灣股市今天下挫五十三點六四，以五千九百七十一點一六四收市，成交總值達新台幣四百三十六億二千萬元。

五月份樓花買賣
只有一萬八千宗

【本報訊】五月份田土廳月結顯示，五月份樓花買賣明顯減少，成交宗數只有一萬八千多宗，而成交金額則為二百九十六億元，分別較四月份下跌百分之九點二及百分之八點八四。

此外，樓宇按揭方面，五月份按揭宗數為一萬九千八百多宗，較四月份上升百分之五十五，而涉及的金額為六十四億元，卻較四月下跌百分之三十六。

新貽潤濤合併創先河
發展計劃集中華南區
將參與投資地產飲食及百貨等業
潤濤常務董事趙文談話稱

【本報記者梁世華報道】潤濤實業（集團）有限公司常務董事趙文昨天接受本報記者訪問時稱，潤濤與新貽今次的合併計劃，是走在聯合交易所構思設立中國板市場的前頭。他透露未來新集團將會集中在華南地區發展，除參與地產投資外，尚會與本地飲食集團及百貨公司合作，投資內地飲食及零售業。

趙文表示，近期聯交所正在研究設立讓中外合資企業在本港上市集資的中國板市場，而本港企業近年在華南經濟區的投資，亦帶動了當地的經濟發展，現時華南地區與本港已成為一體的經濟圈，而潤濤持有深圳上市的原野實業百分之五十二點三股權，在與新貽合併後，這個嶄新的結構將使該集團可以利用深圳及本港兩個集資環境，發揮其更大作用。他相信在該集團開創先河後，未來本港會有更多此類結構的公司相繼出現。

趙文表示，這個概念構思已久，目前正是成熟期，加上新貽大股東郭應泉亦持此想法，故此促進雙方的合作機會。而外國不少基金投資者很希望投資於內地，但對內地的上市公司仍有戒心，但今次合併後，其投資地位已獲證明原野已符合本港的上市條例，得外國投資者認同，藉此引進更多外資到中國投資。雖然原野與新貽採取不同的會計制度，但合併後新貽之賬目，仍會沿用香港標準，當碰上涉及內地會計制度問題時，才會作出調整。

潤濤實業（集團）有限公司常務董事趙文

在合併後，他表示新貽在馬來西亞、本港及台灣的投資仍會繼續，但有鑑於該些投資在未來數年難有長足發展，故此未來該集團的發展計劃會仍集中於華南地區，主要是地產、紡織業及零售業務方面。

他說，目前深圳地產市道仍然蓬勃，隨着經濟發展及人口增加，深圳地產將有良好發展。而紡織方面，會積着加強管理及提高水平，以增加現有生產能力。他又透露，新集團將會透過原野之附屬公司與本港大型飲食集團及百貨公司合作，在內地投資飲食業及百貨零售業。

他透露目前已有具體計劃正在研究，而該些投資將會在今年度的業績內逐步反映。

對於今次的合併計劃，市場關注中國方面的態度如何。他表示，透過不同場合與內地有關領導人接觸，有關方面並未認為今次合併不是好事，對於有報道謂深圳人民銀行證券管理處謂原野企業屬下公司股份正被調查，他表示已被有關方面否認。而根據深圳律師事務所的意見，中外合資企業在中國境外的投資活動，亦毋須經過中國方面的批准。至於聯交所方面，亦對今次合併計劃作出支持。另一方面，原野企業屬內地上市公司，將來涉及人民幣結算的問題，但據證監會方面的了解，應可以透過外匯調劑中心換算為港元來解決。

鄭裕彤談收購恆昌
指大昌行估值偏高
每股實值應比估值低五、六十元
尖沙咀地下城計劃已批出料年內動工

【本報訊】新世界發展主席鄭裕彤昨日在一個公開場合表示，恆昌企業財務顧問實源對大昌行的估值是偏高，原因有十億元的稅項未計算在內。此外，日本物業的估值亦偏高，大昌行每股的價值應降低五、六十元。

他表示，在正式向大昌行提出收購之前，曾與恆昌企業的股東接觸，他們接納收購；但當收購文件發出之後，股東卻突然改變決定。

此外，新世界發展董事總經理鄭家純表示，該公司未有計劃購入麗晶酒店集團股權。較早前，市傳麗晶酒店集團在市場放盤出售。

他說，該集團旗下的亞洲貨櫃，將參與泰國一項貨櫃碼頭投資計劃，涉資約數千萬元，股權佔約百分之四十九。

他續稱，雖然菲律賓馬卡蒂酒店受火山爆發影響，但該集團在菲律賓馬卡蒂酒店計劃仍然不變。

他透露，尖沙咀地下城計劃已經批出，預算在今年內動工。

香港興業將售新股
集資一億八千萬元
買家為台灣證券控制的公司

【本報訊】香港興業國際有限公司昨天宣佈，該公司正計劃將九千萬新股配售予一間台灣證券公司所控制的兩間公司，集資一億八千三百多萬元。

香港興業昨天宣佈，該集團已與TAI FOOK證券達成協議，由TAI FOOK包銷配售九千萬興業新股予WALTHOM EQUITIES S.A.及CHINERY貿易發展公司，該兩公司由台灣的JEFFREY證券公司控制。

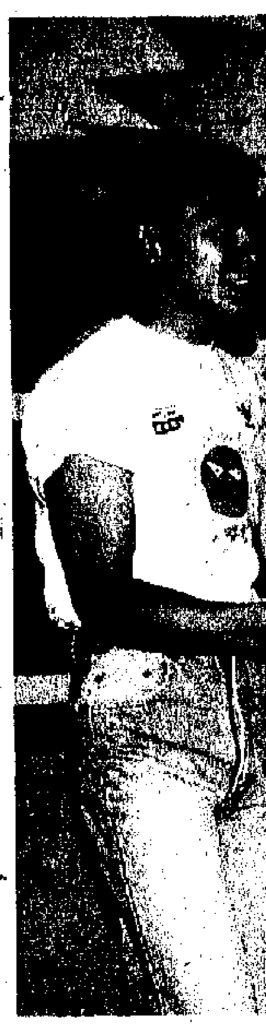
該批新股的配售價為每股二元○五仙，佔興業已擴大股本百分之十點七。新股的配售價較興業在周三的市價二元二角折讓百分之六點八。集資所得用以發展泰國物業。

外地機構投資台股
匯豐銀行任託管人

【本報訊】據匯豐銀行透露，至目前為止，外地機構投資者擬在台灣股市投資六億三千萬美元，而匯豐佔其中一億二千萬美元擔任託管人，佔該類業務總額近百分之二十。

明報盈利增近五成
末期息每股派三仙

【本報訊】明報企業董事局昨日宣布，截至今年三月三十一日止的年度，該公司股東應佔經常盈利為一億零三百九十七萬多元，較上年度增長百分之四十七點三。每股盈利是四角八仙，較上年度增加一角七仙。其董事局建議派發末期息每股三仙。



表廠商會會長李秀恒稱

鐘表業近期表現淡靜 預期在第三季轉活躍

主要是美國經濟將復甦及購物旺季來臨

【本報訊】香港表廠商會新任會長李秀恒接受本報記者訪問時指出，雖然手表行業近期的生意較為淡靜，但估計在第三季美國經濟復甦以及購物旺季來臨時，鐘表出口可望轉趨活躍。

李秀恒說，鐘表業出口經過過去數月以來的興旺後，在本月份略為平靜，相信是由於美國市場仍比較疲弱。不過，美國經濟已由最低點復甦，加上踏入七、八月正值暑假期間，無論美國、歐洲或日本的入口商大都紛紛出外度假，對訂購貨物的意慾不太積極，各個主要市場的消費者在暑假期間購買消費品的興趣也較淡，所以在未來兩、三個月將是鐘表出口的淡季。

但他預期在九月份後手表出口會再度蓬勃，因為美國經濟在第三季後可望明顯復甦，加上年底是傳統的購物旺季，相信消費者對各類消費品的需求會轉殷。屆時外國買家的訂單料會增多，對本港手表出口應有幫助。

談到美國芝加哥現正舉行的電子展對手表的訂單有否影響時，他認為由於美國的電子展中，手表產品只佔很少部分，大部分集中在電器及其他電子產品方面，加上參觀展覽人士以美國本地人為主，其他歐洲及日本的買家很少會參加，故該展覽會雖然對做美國市場生意也是其中一個重點。但鑑於瑞士巴塞爾珠寶鐘表展及本港鐘表會越辦越好，發揮着鐘表行業的指標作用，故美國電子展的重要性較以前稍遜。

至於在今年初開始實施新的手表產地標籤法例，李秀恒強調新法例原則上對手表出口幫助不大，而且實施新例後至今出口數字也未算太大幅上升。不過，據首季的出口統計數字顯示，手表出口在價值方面上升百分之八，而數量則上升百分之一，扭轉了以往數量升幅大於價值之現象，亦顯示出高質產品漸趨流行。

他並認為，儘管新的產地標籤法不會令手表生意特別好，但亦帶動廠家傾向生產高價高質產品，而且海外買家也會有興趣購買採用新標籤的手表，所以可反映出新例仍對廠商有一定鼓勵作用。

香港表廠商會昨日由十七位會董角逐會長一職，結果由第一副會長李秀恒當選新任會長，而現任會長莊學海則告退任。

製造業手頭訂單續增 四月比三月多百分一

其中電子業手頭訂單長逾五個月 訂單增加反映出口料有溫和增長

【本報訊】港府統計處昨日發表的統計調查結果顯示，在今年四月份，製造業的手頭訂單平均數量較三月上升百分之一，也比去年同期升百分之二。

塑膠製品業四月的訂單溫和上升，衣着業和電機及電子製品業的訂單升幅則較低。紡織業的訂單溫和下降，而金屬製品業的訂單則輕微下降。

今年四月以電機及電子製品的手頭訂單期最長，達五點三八個月，其次為衣着行業，也有四點七五個月，塑膠製品訂單期為三點五二個月，手頭訂單最少的行業為紡織業，訂單期只為二點四七個月。不過，製造業手頭訂單仍然持續過去數月來的升勢上升，反映出口經濟在未來一季仍可保持溫和增長。

製造業機構四月就業人數與三月比較減少百分之一，比去年四月減少百分之十。

四月紡織業和金屬製品業較三月份的就業人數輕微上升，但電機及電子製品業的就業人數則輕微下降。同期比較，食物及飲料業、衣着業和塑膠製品業的就業人數則變動不大。

製造業在四月就業人數均告下跌，其中塑膠製品業和紡織業更大幅下跌。而金屬製品業的就業人數則輕微上升。製造行業的每人平均收入較三月份上升百分之三。由於部分接受統計調查的機構在四月調整薪金，故大部分接受統計調查的製造業的每人平均收入均告上升，其中以電機及電子製品業和食物及飲料業的升幅最大。金屬製品業每人平均收入在四月較今年三月顯著下降。

製造行業的每人平均收入較去年四月增加百分之十七，尤以塑膠製品業和電機及電子製品業的增幅最大。

四月的每人平均收入均較三月份顯著上升，原因是接受統計調查的公司發放年終花紅及調整薪金。由於部分接受統計調查的一些機構發放年終花紅及調整薪金，選定服務行業的每人平均收入較三月大幅上升。另一方面，今年四月綜合選定服務行業的每人平均收入與去年四月比較則溫和上升。

金價呈現高開低收 收市報三三八七元

微升四元業內料金價跌幅有限

【本報訊】九九金價昨日呈高開低收，但收市價比上日仍升四元，報每兩三千三百八十七元。飾金價昨日不變，每兩仍掛三千七百元正。

昨日九九金價隨美國上升○．四美元而出現回升，上午以每兩三千三百九十七元開市，但最高只升上三千三百九十一元，顯示高位有阻力。但午前回落幅度不大，市況淡靜對此多少有些幫助，中午以三千三百八十八元收市。低息訂為五元正，場內交收六千兩。

下午金市在傳出歐洲金商沽貨後，一度降至三千三百八十四元低價，其後回升上三千三百八十七元收市。全日波幅只有七元。

經紀商表示，昨日上午走勢平淡，下午中段雖然有沽售壓力，但尾市仍能扳回與紐約收市同價水平，顯示金價在此水平暫時有一定支持力。他認為，除非美元回頭上揚，否則金價在目前水平，已屬近期低位，再跌幅度十分有限。

昨日收市時，本地倫敦金報每安士三六八．一／三六八．六美元，與紐約收市價同。本地倫敦銀亦無上落，收市報每安士四．四六美元。

金韋 談樓

電業城擬與貿發局合作

由於銅鑼灣廣場第二期商場將於八月正式招租，該區其他商場亦密鑼緊鼓推出預租，其中包括興利中心對面的電業城，料與銅鑼灣廣場第二期商場展開一場租客爭奪戰。

電業城樓高二十二層，樓面面積共有三萬七千多方呎，地下至三樓樓面為二千一方呎，而四字樓以上的樓面約一千五百方呎。

由於該商場物業命名為電業城，故此所售賣的產品為電器產品，初步的構思是每一種電器產品牌子會佔一層至數層樓面，據知已有不少電器產品集團有意租用電業城。

同時，由於該商場集中售賣電器產品，故此，業主有意與貿易發展局合作，利用電業城推廣港製的電器產品。

由於電業城集中各種電器產品，可吸引外國電器入口商或遊客到港參觀，電業城除發揮一般零售用途，還扮演着電器產品陳列室的功能，有助推廣本港製造的電器產品。

此外，電業城除了以上述新招去吸引租客之外，其實電業城本身亦有優點去與銅鑼灣廣場第二期商場爭一日之長短。

如電業城在今年七、八月間便可以入伙，但銅鑼灣廣場第二期商場則要到明年初才入伙，換言之，電業城佔有較大的優勢。

金條入口量減少 四月逾廿五公噸

而首四個月入口量比去年倍增

【本報訊】據統計署發表，四月份本港入口金條有二十五點七九公噸，比三月份的三十噸為少。而由一月至四月份累計，本港入口金條共達一百零二公噸，比去年同期的三十二點二公噸大增二點一倍。

一位入口金商表示，四月份本港入口黃金數量較三月份為低，原因之一是四月下旬台灣方面的需求漸呈飽和，在吸納與趨低落底下，使經本港入口再轉口的數字呈現下降。估計五月份本港及轉口需求方面，均呈下降，並維持十五至二十噸。

據統計顯示，四月份本港入口黃金的主要來源，仍是瑞士，達八點八三公噸，其次為美國的六點二公噸。第三位為英國，有四點六八公噸；第四位的加拿大，有三公噸；第五位為澳洲，有二點○九公噸。以頭四個月累計，首位仍是瑞士，達二十五點六六公噸。第二位也是美國，有二十四點九公噸。第三位為英國，有十五點八公噸。

至於金幣方面，四月份入口創低，只有三百二十一安士。而頭四個月累計入口共五萬三千五百三十一安士，比去年同期的七萬八千一百五十二安士減少百分之三十一點六。由於四月份市道淡靜，此間正在消化市場在高價所回吐者，故入口量呈下降，但預料五月份入口會在新的需求的帶動下出現回增。

美元匯價回軟 外幣全面反彈

澳元攀回五九零水平

【本報訊】美元升至近期高位後回軟，似乎正在等待周末七國財長會議後的新啟示。因此，本地存款外幣行情昨日除美元下跌外，其他全部大幅回彈。收市時，美元存款的賣出價報七．七二．五，比前回跌○．二。英鎊升○．七二，升為十二．七○。日本圓升七．○，升為五五．五八五。德國馬克升八．○九，升為四．二四五，息降十五．六分一匯。歐洲貨幣單位上升十四．三五，升為八．九五。加拿大元升○．三五，升為六．○七六。澳洲元升二．五五，升為五．九一，息升十六，升為四．二二。新西蘭元升一．二，升為四五．五，息降十六分一匯。瑞士法郎升九．九，升為五○五．六，息升十六分一匯。法國法郎升一．○五，升為一二八．○五，息升十六分三匯。瑞典克朗升一．八五，升為一二○．五。

黃金滴點　兆豐

金市處好淡爭持局面

這一次的「五十鈴」新聞，對白金的影響似乎經已過去及微乎其微，因為昨日所見，白金行情初步已經得到支持。

一些經紀行表示，昨日不少日本投資者相信會反為吸納白金而非沽出，主要的理由是：昨日美元回落，日圓計價的白金行情偏低，不止此，日本投資者也有新買家入市，利用這個優勢入市吸納黃金。

但經紀商認為二者依然不可以混為一談，因為除了日本市場有此特色外，其他地區的投資者對於這兩種貴金屬行情發展的看法，未必一樣。在昨日市場所見，有些產金商就不是這樣看，他們認為，如果美元下跌的話，以其貨幣計算的金價相對亦會下跌，如果趁市場還有承接力的時候沽貨，獲利會增大。結果昨日可以見到，澳洲、南非等一些金礦也在市場上大量沽出實金。

是故，在這個市況中可以看到，投資者與生產商對同一事情的不同看法，也可以這樣說，目前的市況正處於好淡爭持，大市在短期內有可能以供求來作為行情上落的一個主要依據。一些交易商認為，正面上來說，美元下跌應有利金價，問題是目前出現的產金商沽盤，是否為六月結而來。果如是，則相信大市所受到的壓力有限，因為他們也不希望市場因沽貨壓力太大而創低價，影響收益結算。

地產市道　王華

火炭廠廈探詢量增加

大老山隧道即將通車，近期有關探詢沙田火炭的廠家已顯著增加，不過，由於區內有多幢新近落成的工業大廈仍未為市場所消化，競爭頗大，因此，探詢雖有增加，而業主仍未致報高價錢，買家亦仍在小心選擇，未有急切入市，因而區內工業大廈仍普遍呈穩中偏軟的現象。看來，區內工業樓宇要有待大老山隧道通車後才能逐步消化了。

火炭區工業大廈的用家有一個特色，就是集中從事內地與香港的貿易及生產，其中以電子廠、塑膠廠及五金廠為主。這些廠家在此設廠，目的是利用就近鐵路及迴環公路運輸的方便，利用此區作為中轉站，一方面是交通較便利，另方面是廠價較便宜。

目前在火炭靠近火車站旁邊一帶，有二三年樓齡的廠廈平均每呎約七百元，只交投的多屬二千呎以下的小單位。至於區內較舊的單位面積稍大，多為三至四千呎，平均每方呎在五百元以下。

由於用家的此購租廠廈，目的除了小量加工外，主要是作為存貨用途，更有部分兼作寫字樓之用，實際上工源供應不是此區廠價高低的一個考慮因素。反而交通問題會是一個主因，將來大老山隧道通車，交通方便得多，相信價錢可與大圍區現時的每呎九百多元至約千元水平拉近。

和記與AT&T合作 提供國際增值網服務

【本報訊】和記通訊昨日宣佈，已於AT&T HONG KONG合作，成立一家合資企業，推廣國際增值網絡服務。該合營公司名為和記美國電話電報網絡服務有限公司，由和記通訊有限公司持有百分之五十一股權，而AT&T HONG KONG LTD則佔其餘百分之四十九權益。但雙方均沒有透露所需的投資額。該公司將會提供的服務包括AT&T EASYLINK SERVICES的環球傳訊服務，其中包括公共及私人電子郵遞、電子數據交流及傳真服務。

來港出席簽約儀式的美國AT&T國際通訊服務部總裁JOHN BERNDT表示，選擇和黃合作，主要是因為該公司已建立一個較強的顧客網，相信香港商人對該項服務的需求將會急速增長。香港電訊業務應開放市場，容許顧客有更多的選擇性。

第一太平昨宣布完成收購ITL

【本報訊】第一太平有限公司宣布，該公司全資附屬公司CRANHAVEN PTY LIMITED已完成收購IMAGINEERING TECHNOLOGY LIMITED全部股份。

江蘇省遠洋運輸公司
COSCO CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY JIANGSU BRANCH

香港↔張家港、南通
全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
蘇麟	SULIN V.9120/21	19—22/6	23—24/6

可收整箱、拼箱貨、兼收蘇州、無錫、常州適箱貨。

江通有限公司 JIANG TONG CO LTD
地址：香港干諾道中156—157號 寶華大廈604室
RM 604 HK MACAU BUILDING 156-157 CONNAUGHT RD. C.,HK.
收貨站：珍寶貨櫃集運有限公司 JUMBO CONTAINER TRANSPORTATION LTD. 電話：4506369

世通航運有限公司 WORLDTREND SHIPPING LTD.
地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338 圖文傳真：8655087

DALIAN 大連↔香港 HONG KONG
散裝貨定期班輪　價格廉宜　安全快捷

船名／航次	離大連日期	抵港日期	開航日期
YU YING 5	23/6	27/6	1/7
BEI FENG 9108		13/7	16/7

承接東三省——瀋陽、長春、哈爾濱、丹東等地內陸公路轉運業務
收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣醫祥街一號 TEL：7288321
聯絡電話：8657338 李先生／陳小姐

香港↔基隆／高雄

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
C. ATLANTICA V. A9109	19/6	20/6	22/6
UNITED SING V. H9121	24/6	25/6	27/6

CFS收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣醫祥街一號 TEL：7288321
CY收貨站：青衣島富大H貨櫃場

香港↔美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
CHO YANG GIANT EF124	25/6	26/6	28/6

CFS收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣醫祥街一號 TEL：7288321
CY收貨站：葵涌三號碼頭

台灣↔香港↔大陸（無須轉櫃）
台灣辦事處：CARGO SYSTEM (TWN) CO. LTD 偉運股份有限公司
ADDRESS NO. 12 LIN SEN SOUTH ROAD. TAIPEI. R.O.C
TEL：(02) 393-3171 FAX：(02) 394-5344
深圳辦事處：深圳寶安北路筍崗841庫 TEL：(755) 264997
另上海、天津、新港、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處，代辦中轉承運

大陸↔香港↔世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
INTRA-ASIA—JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE.
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338 潘先生／伍先生

（珠江船務有限公司全資附屬機構）
WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.
CKS 惠博輪船有限公司
香港干諾道西28號威勝商業大廈十樓
香港：5-8591443　5-8591434（出口）
5-8591432　5-8591499（入口）

香港⇋曼谷 貨櫃／散貨班輪

船名		航次	截貨	離港
惠華輪	MV. HUI HUA	V. 70S	1/7	4/7
興順輪	MV. HING SON	V. 78S	10/7	14/7
惠華輪	MV. HUI HUA	V. 71S	20/7	23/7

＊辦理經香港中轉中國各口岸及中轉曼谷貨物運輸服務

香港⇋營口 貨櫃／散貨班輪

船名		航次	截貨	離港
華意輪	MV. WAH YEE	49N	27/6	30/6
華意輪	MV. WAH YEE	50N	17/7	20/7
華意輪	MV. WAH YEE	51N	7/8	10/8

＊辦理營口經香港中轉世界各口岸，並可簽發全程提單
＊辦理世界各地經香港中轉營口至黑龍江、遼寧、吉林三省內陸等地

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House 香港中環怡和大廈938室 Tel: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE
馬尼拉集裝箱特快定期班輪

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA・ETD 到—離港
WASPADA V. 23/24	NOW	25/6	26—27/6
WASPADA V. 25/26	27/6	2/7	3—4/7
WASPADA V. 27/28	4/7	9/7	10—11/7
WASPADA V. 29/30	11/7	16/7	17—18/7

HONG KONG ⇌ MANILA
+ FCL service + continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA・ETD 到—離港
MILD UNION V. 9129/30	18/6	23/6	24—25/6
MILD VICTORY V. 9127/28	20/6	25/6	26—27/6
MILD SUN V. 9133/34	23/6	28/6	28—30/6
MILD UNION V. 9131/32	27/6	2/7	3—4/7

+ FCL service + LCL service

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄；基隆

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS—CY	ETA・ETD 到—離港
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9126	NOW	22—23/6	24—25/6
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9127/9128	25/6	29—30/6	1—2/7
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9129/9130	2/7	6—7/7	8—9/7
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9131/9132	9/7	13—14/7	15—16/7

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷
AS AGENTS FOR INTERPACIFIC TRANSPORTS S.A

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS CY	ETA・ETD 到—離港
TBN	NOW	27/6	28—29/6
TBN	28/6	4/7	5—6/7

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ BANGKOK
† FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot
--- Outbound Tel: 497 7099
--- Inbound Tel: 497 7610

CFS TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot
Inbound & Outbound Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 訂船位及查詢請電 846 8683 846 8680 846 8679
A Jardine Pacific business

江蘇省遠洋運輸公司
總代理：招商局船務企業有限公司
全貨櫃特快班輪
張家港⇌南通⇌香港　每月二班

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到	離港
蘇麟	SULIN V. 9120/21	19/6		22/6		23—	24/6
蘇麟	SULIN V. 9122/23					7/7	8/7

請各客戶速往下述公司辦理有關貨物進出口手續
江通有限公司
香港干諾道中156—157號604室 電話

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm. 918 Jardine House 香港中環怡和大厦9樓 918室 電話 Tel: 8449198

天津
Tientsin Marine Shipping Company 天津市海運公司
CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到・離港
TIAN YUE（天躍）V. 166A/B	即日	22/6(CY)	20—23/6
SKY HOVER（天翔）V. 51A/B	即日	25/6	26—27/6
TIAN YAN（天燕）V. 126A/B	23/6	28/6	30/6—1/7
TIAN YUE（天躍）V. 167A/B	28/6	3/7	5—6/7

（出）844 9132　844 6469　（入）844 9196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司 電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 電話：4253325
TRS收貨站：誠安貨運有限公司 電話：4340473

天津（新港）
China National Foreign Trade Transportation Corporation 中國對外貿易運輸公司——天津分公司
CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收由港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到・離港
TRADE RELISH（易津）V. 9110N	25/6	30/6	2—3/7
TRADE RELISH（易津）V. 9111N	10/7	15/7	17—18/7
TRADE RELISH（易津）V. 9112N	25/7	30/7	1—2/8
TRADE RELISH（易津）V. 9113N	9/8	14/8	16—17/8

（出）846 8638　（入）844 9196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司 電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 電話：4253325

上海
Sinotrans Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation 環亞（上海）國際貨運公司
BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到・離港
XIANG JIANG（湘江）V. 9115	14/6	22/6	22—24/6
SAN JIANG（三江）V. 9117	28/6	1/7	30/6—3/7
XIANG JIANG（湘江）V. 9117	5/7	8/7	8—10/7
SAN JIANG（三江）V. 9119	15/7	18/7	17—20/7

（出）844 6435　（入）844 9196
TRS收貨站：誠安貨運有限公司 電話4340473

・至誠服務
）有限公司透過電腦化
拓展了日產正廠零配件
國汽車零配件供銷服務
）有限公司堅守關懷客
從中國各地的「日產」正
，保證令每一位客戶獲
話：868 2626
金鐘道89號力寶中心東座2805室

貨量大增道路承載量飽和

粵港公路運輸效益降

深圳

準備到深圳投資的外商要留意了，當地環境部門已建議市政府限制印染行業在特區內發展，主因是印染行業不單已成為深圳環境的主要污染源，同時又是與市民競搶生活用水的對手。據深圳方面調查，印染行業每萬元產值的用水量，約相當於其他行業的五十三倍，對於食水資源極其缺乏的深圳來說，實難以承受。無論是從環保角度還是從社會效益方面來看，深圳都不適宜繼續發展印染行業。事實上，深圳方……

【本報台北二十日電】台北消息：台灣經建會最新統計顯示，六月前半月，台灣對外貿易持續強勁，出口金額已高達三十五億一千萬美元，年增率百分之二十七點七，如果趨勢不變，估計全月出……年一至六月十五日出口金額為三百二十八億美元，年增率百分之十一點七，進口為二百八十三億美元，年增率百分之十三點八，外貿順差為四十五億美元，增長零點一七。

周安橋談天安業務 今年擬售多個物業

……元，至於天津國際大廈現已有四、五成在洽商租約中，租金水平為每平方米三十美元。而上海聯誼大廈的租金收益，因為人民幣兌美元的匯率向下調整而遭受約百分之一的損失，現正合……

烟台中國銀行扶持外資企業

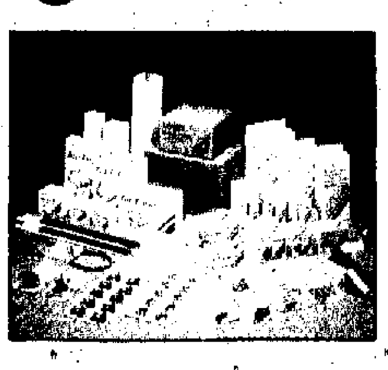
【新華社烟台二十日電】中國沿海開放城市烟台市的中國銀行目前已承攬了全市百分之八十以上涉外企業的進出口外匯代理業務，與世界上一百五十五個國家和地區的四千餘個銀行建立了代理關係，並在烟台所轄的蓬萊、龍口、萊州、……

港台與大陸

BMW 寶馬高級轎車
左軚供應中國大型企業
520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶
五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鐳射音響
電動調校、真皮座椅
防撞軚盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備
寶通貿易有限公司　電話：3810331　傳真：3970101

NISSAN

關懷客戶・至誠服務



日產汽車服務(中國)有限公司透過電腦化專業管理，成功地拓展了日產正廠零配件之經銷業務，爲中國汽車零配件供銷服務開展新的局面。

日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，緊密聯繫中國各地的「日產」正廠零配件供應網點，保證令每一位客戶獲得至妥善的保障。

日產汽車服務(中國)有限公司　電話：868 2626　香港金鐘道89號奔達中心東座2805室

貨量大增道路承載量飽和
粵港公路運輸效益降
每月下旬情況更突出
成本急增一部分運輸商盈利率不足一成

【本報訊】記者從經營粵港公路運輸的本港部分運輸商處獲悉，近年來，因港商入粵設廠的加工量激增，以及粵港間進出口貿易的加強，粵港間的公路貨運量大幅增長，令來往兩地的運輸車輛相應不足。而現有的運輸車輛因受內地交通及管理環境的制約，營運周期拖長，運輸效益下降，嚴重影響了粵港兩地間出入境貨物的流暢，值得引起有關方面的重視。

據了解，現時從事粵港間公路運輸的車輛數目已相當多。本港有三百多家專業運輸公司，擁有各種運輸車輛一萬三千多輛；入粵投資廠商自備的運輸車有四千多輛；另廣東省方面還有十多家運輸公司共三百多輛貨車投入兩地間的運輸。盡管營運車輛不少，但由於兩地間來料加工業務和進出口貿易的發展，而能批准經營出入境運輸的車輛有限，故貨物待運情況仍較普遍。特別是每月下旬的貨物出入境高峰期，運載能力不足的情況就更為明顯。有關運輸商表示，現時廣深公路的承載量已到極限，每天平均有六至七萬架次的車輛通過此道，堵塞交通情況時有發生，預計下半年因港商的出貨量增加和進口貿易的上升，粵港間的公路運輸會更緊張。據了解，現時因出入境資料不全及口岸檢查繁瑣，相當一部分車輛營運周期拖長，更影響了兩地間貨物出入境的流暢。

有關運輸商還表示，現時內地對從事粵港間公路運輸的車輛徵收費用種類繁多，令負擔日重。據了解，近年來，運輸收費增幅有限，但運輸成本卻大幅上升，究其原因，除了燃油價格和工資增長因素外，內地各類徵收的費用日增是重要原因。據統計，一輛從香港入粵從事兩地間公路運輸的貨車，從入關開始到回港共須交納各種費用二十四項，導致運輸經營效益下降。據悉，相當一部分運輸商，盈利幅度不足百分之十。粵港間公路運輸面臨的一系列問題，正引起兩地有關方面的極大關注。

青島辦國際啤酒節
後天起舉辦一星期
有國內外五十多家廠商參加

【本報記者青島二十日專電】由青島市人民政府主辦、為期一周的青島國際啤酒節，將會於本月二十三日舉行。國內外五十多家啤酒廠和廠商已報名參加展覽、展銷活動。

在啤酒節舉辦期間，青島市亦迎來了建置百周年的紀念日。一八九一年，清政府開始在青島駐兵設衛，並由章高元擔任第一任督軍。

今天，青島市已成為全國十五個經濟中心城市之一，並成為沿海開放城市、計劃單列城市之一。成為以輕紡工業、外貿港口、海洋科研和風景旅遊為主要特色的城市。

四川洽談會開幕
該省開放以來已引進十二億美元

【本報訊】「四川省出口商品展銷暨經濟技術合作洽談會」定於今天正式開幕，四川省副省長馬麟昨(二十)日在港出席有關酒會時表示，改革開放以來，四川省的經濟建設取得了顯著成就，其中去年工農業總產值達一千八百億元人民幣，比八〇年增長了一倍半。

馬麟稱，隨着社會經濟的發展，四川省的對外經濟貿易也發生了根本變化，而自營直接出口也經歷了從無到有及從小到大的過程。外銷市場也從港澳地區擴大到全球五大洲的一百多個國家地區。同時，四川省的出口商品結構也發生了顯著變化，改變了過去以農副土特產品出口為主的狀況，近年來，四川的工業成品出口比重逐年增加，並上升到主要地位，其中機電產品出口，去年就超過了兩億美元。

他指出，十二年來，四川共引進了外資十多億美元，興辦了數百家三資企業，已正式投產或已正式營業的外資企業更佔了總數的百分之五十。出席昨日酒會的嘉賓還包括新華社香港分社副社長鄭華、中華總商會副會長葉若林、華潤集團董事長朱友藍、貿易發展局行政總裁蘇澤光及馬來西亞郭氏兄弟有限公司董事長郭鶴年等。

青島洽談會昨揭幕
突出引進高新技術

【本報記者鄭鋼英青島二十日專電】九一中國青島對外經濟貿易洽談會今日上午在山東省青島市揭幕。這次洽談會是由河南省、陝西省、山東省及青島市人民政府聯合主辦。來自四十多個國家和地區的外賓、港澳台同胞和海外僑胞、國家及有關部委領導逾千人參加了開幕儀式。

洽談會領導小組組長、山東省省長趙志浩在開幕式上致詞時表示，他們希望通過這次洽談會，將沿黃河省區介紹給世界，進一步擴大與各個國家和地區的交流合作。

趙志浩強調，改革開放是我國治國興邦的基本國策，他們將一如既往，堅定不移地貫徹執行，而今次洽談會的舉辦，正是三省一市大力發展對外經濟貿易事業，聯合走向世界的充分體現。

參加今次洽談會的沿黃河省區三百多家公司和企業，展出的商品共計一千二百五十多種（類），一萬一千六百七十多件（套）。同時，還推出六百多個新的對外經濟技術合作項目。洽談會將會於本月二十九日結束。參展各個省市已達成默契，在首度合作中，將共同提高對外經濟貿易的層次，向深層次、高質量方向發展，而不停留在一般性、低層次的階段。

一位負責人解釋說，譬如在引進海外資金方面，將突出引進海外先進技術、先進設備、先進管理手段，突出對舊有企業進行「嫁接」和技術改造，尤其是填補國內、省內空白的項目，以及高附加值的出口型項目，將積極大膽地吸引外資並進行各類合作。

這位負責人還說，一些項目可以由兩省或更多的省聯合，形成一定的實力，然後再對外合作，走「中中外」的發展模式。

特稿

中韓經貿合作關係越活躍
大貿易集團表現佳

本報記者　張穗強

近年來，中國與南韓的經濟合作關係日趨活躍，而與南韓一水之隔的山東省沿海地區，更在貿易來往和引進南韓資本方面邁出重要步伐。因受政治及其他現實條件所限，與港澳台和有關外資相比，現時中國與南韓兩地的經貿合作，仍處於較低的水平，但其發展的趨勢，卻已日益引起海內外的關注。從現時兩地間一些經貿情況來看，已呈現出以下三個特點：

一是兩地間的貿易來往已取得長足進展。兩地間的貿易來往始於前年，去年開始有較大發展。今年四月間在北京舉辦的第二屆北京國際博覽會上，南韓鮮展團以貨足、效高、交易量大，引起了國內貿易界的重視。據了解，現時與中國經貿來往較活躍的，主要是南韓一些大貿易集團，如「大宇」、「現代」、「雙龍」、「曉星」、「鮮京」、「金星」等企業集團。有關資料顯示，其中「大宇」、「現代」、「雙龍」、「金星」四家貿易集團，去年的對華進出口總額均超過三億美元，成為對華經貿來往的主要客商。商品種類方面，南朝鮮主要向中國出口電子儀器和機電設備，從中國則進口棉紡織品、石油、農副產品和化工原料。另據統計表明，中國現已成為南韓的第五大貿易夥伴。

直接通航開闢渠道

二是兩地間已實現直接通航。與南韓一水之隔的山東省威海市，去年九月已與南韓的仁川市開通海運航班，由南韓的六家公司與中方兩家公司合作經營首條兩地間的航線。該航線現每周已有兩個航班、四個航次，租用一艘五千四百噸的客貨輪，每航次可載客四百二十五人，載貨一百三十七個標準集裝箱。兩地的通航對相互間的經貿發展將起重要推動作用，對正引進外資、加快開發中的山東省沿海地區，更開闢了新的對外合作渠道。

三是兩地的合資經營已初見成效。至今為止，南韓已在山東省投資有三十多家企業，其中絕大多數是兩地通航後建立的，並與中方合作良好。這些合資企業主要從事加工類生產，原材料來自南韓，產品也主要返回其本土，現南韓資本正陸續入進山東半島，成為該地區引進外資的重要來源。

商議訂立投資保證

南韓是亞太區的新興工業化地區，近十年來保持年均百分之八的經濟增長率，發展成就引人矚目。近年來，南韓因產業結構調整，資本不斷輸出，中國已成為其投資的重要場所。故如何加強與南韓的經貿合作，是內地對外開放面臨的新課題。而從現時兩地間的有關情況來看，未來兩地的經濟合作將呈現兩個主要趨勢。

其一，兩地間的貿易來往仍會起主導作用。今年三月間，中國國際貿易促進委員會和大韓貿易振興公社分別在漢城和北京設立了代表處，反映出兩地都有組織地推進大規模的民間貿易。從兩地各自出口的商品結構來看，互補性十分明顯，南韓的先進設備是中國的進口目標，而中國的農副、輕紡、化工原料，是南韓的加工業發展所需。據悉，兩地有關方面正商討簽訂有關投資保證和防止雙重課稅及貿易的諒解，預示未來兩地的貿易聯繫將會日趨加強。

仍以貿易往來為主

其二，近期引進南韓資本的步伐將不會太快。現時一方面受政治因素所限，南韓主要資本財團對入華投資仍持觀望態度，入進山東地區的仍是中小客商，且主要從事勞動密集型的加工裝配。二方面受市場及交通環境所限，南韓資本仍只能致力於兩地間原材料和產品的進出，尚未能開拓中國市場，也缺之立足大陸以拓展國際市場的能力。

深圳限制高污染行業

黃耿

經濟細語

準備到深圳投資的外商要留意了，當地環境部門已建議市政府限制印染行業在特區內發展，主因是印染行業不單已成為深圳環境的主要污染源，同時又是與市民競搶生活用水的對手。據深圳方面調查，印染行業每萬元產值的用水量，約相當於其他行業的五十三倍，對於食水資源極其缺乏的深圳來說，實難以承受。

無論是從環保角度還是從社會效益方面來看，深圳都不適宜繼續發展印染行業。事實上，深圳方面近年一直有意將這類污染程度高的行業遷離特區。由數年前開始，對於外商開辦印染企業的申請，深圳外經部門已進行頗為嚴格的把關，一般申請絕不容易獲准，至於已投產的印染企業，則鼓勵遷到其他地區去。

像深圳這些最先實行對外開放的城市，經過十年發展，已具備較理想的投資條件，故現階段特別鼓勵外商前去興辦低污染高技術的企業，而一般的簡單加工工業或高污染行業，自然難以再在深圳立足。

當然，在以大陸面積之廣，及地區與地區之間存有明顯差異，肯定會有地方適合外商開設一些污染程度較高的企業。就以印染業來說，珠江三角洲某縣去年已特別劃出一定面積土地作為印染區，並歡迎外商前去投資設廠，故從事印染行業的外商，實不必擔心在大陸無法生存。

深圳擬敞開地產市場
允外國人購當地物業
新規例正研究中預期有利好作用

【香港中國通訊社二十日電】香港房地產建築業協進會會長、深圳經濟技術開發區房地產顧問劉紹鈞透露，深圳最近正在研究一條新規例，開放讓凡與中國有邦交的國家的外國人，不論其在中國有親戚與否，或是否有生意往來，一律可購置深圳商品房。他相信此一條例很快可獲通過。屆時，相信對深圳的房地產市場的發展將有利好的作用。

劉紹鈞對本社記者表示，以往深圳的外資商品房的銷售對象只局限於在中國經營生意的外商及港澳台同胞和海外華僑，而在中國沒有業務交往的則不可購買。將來新規例實施之後，此一限制便會取消，屆時深圳便向世界各地而與中國有邦交的國家的投資者敞開大門。

劉氏還披露，深圳福田保稅區的條例現正等待國務院批准。目前已有部分生產高科技的香港廠家正覬覦保稅區內十一至十五幅工業地，並已簽下了意向書，一俟國務院批下，就可進一步洽談合約的內容。

他再稱，保稅區工業地的樓面地價約為每平方米五百至五百五十港元，因保稅區及交通方便之故，價格比非工業地之樓林區稍貴，但仍比香港便宜。

台六月出口強勁
年增率百分廿七

【香港中國通訊社二十日電】台北消息：台灣經建會最新統計顯示，六月前半月，台灣對外貿易持續強勁，出口金額已高達三十五億一千萬美元，年增率百分之二十七點七，如果趨勢不變，估計全月出口值可望超過七十億美元，將再創歷史新高紀錄。

經建會指出，六月前十五天出口強勁的主因，可能是受美國景氣逐漸復甦帶動，年增率百分之二十七點七更是近年難得的佳績，只要美國景氣下半年能進一步回升，台灣出口將可望維持強勁成長趨勢。

據統計，台灣今年一至六月十五日出口金額為三百二十八億美元，年增率百分之十一點七，進口為二百八十三億美元，年增率百分之十三點八，外貿順差為四十五億美元，增長零點一七。

周安橋談天安業務
今年擬售多個物業
洽購上海浦東地皮價格尚未談攏

【本報訊】天安中國董事總經理周安橋昨日出席股東會後表示，該公司洽購上海浦東發展地皮正在進展中，但有關價格方面，雙方尚未達成一致意見。

周安橋說，除了在上海之外，該公司亦正在多個內地主要商業城市洽商購入地皮發展商場物業。而今年內擬推出發售的物業將包括廈門天安工業邨、深圳天安公廟工業邨及南油天安工業邨等，深圳的商住物業亦有可能於今年推出。

他指出，廈門天湖苑地皮改為興建酒店的計劃由於過程繁複，有可能按原本發展商住物業的計劃進行。至於北京釣魚台酒店的發展計劃依然擱置，因為北京的酒店房間增加速度較旅遊業復原速度更快。

談及西安酒店的房租，目前為每晚三、四十美元，九〇年該酒店虧損數十萬美元，至於天津國際大廈現已有四、五成在洽商租約中，租金水平為每平方米三十美元。而上海聯誼大廈的租金收益，因為人民幣兌美元的匯率向下調整而遭受約百分之一的損失，現正洽商新租約，每平方米為二十七、八美元。

他又表示，稍後將赴台推介廈門湖里工業邨，目的是吸引台資往廈門投資。

烟台中國銀行
扶持外資企業

【新華社烟台二十日電】中國沿海開放城市烟台市的中國銀行目前已承攬了全市百分之八十以上涉外企業的進出口外匯代理業務，與世界上一百五十五個國家和地區的四千餘個銀行建立了代理關係，並在烟台所轄的蓬萊、萊州、龍口、烟台經濟開發區等地增加了辦理國際結算業務的辦事機構。

針對當前部分外資企業找貸款擔保難的問題，烟台中國銀行採用信用擔保、財產抵押等多種靈活方式，支持企業的發展。

據悉，目前與烟台中國銀行建立信貸關係的外資企業已達一百五十多家。

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室　FAX(傳真機)：8153559
TEL(電話)：5437393 (12 LINES)　TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

福州　MIN HAI 105　逢一、十一、廿一
MIN HAI 109　逢四、十四、廿四
MIN HAI 120　逢六、十六、廿六
MIN HAI 112　逢八、十八、廿八
XUE FENG SHAN（貨櫃）　逢十、二十、三十
20' (20,000Kgs)　40' (26,000Kgs)包括櫃重
廈門　XIA SHUI YUN 15　逢星期一
YU ZHU 4　逢星期三
MIN HAI 225　逢星期五
LUO JIANG(貨櫃)XL9134　16-20/6, 22/6
＊泉州　QUANZHOU 1　逢十、二十、三十
QUANZHOU 2　逢八、十八、廿八
MIN HAI 224　逢五、十五、廿五
＊兼收貨櫃及拼櫃貨
湛江／ZHAN QIONG BO 2001/2002　不定期
ZHAN QIONG BO 01/02
收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務　OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

長計有限公司
LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19—23號建業商業大廈3字樓
3/F. PROFESSIONAL BUILDING
19-23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG
TEL: 890 6272　FAX: 577 7036

本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸
船名："前進300"香港⇌新塘(增城)
香港⇌太平(東莞)
天天收貨，三天免費倉期，四天一班
收貨站：葵灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州增城新塘西寧西路新塘港口岸作業區
電話：(20) 267556, 267552
傳真：(20) 267000

穗南航運(香港)公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.
航線：香港⇌廣州（每星期三航次）
船名：番運106
航線：香港⇌海口（每星期三航次）
船名：穗救撈7號
航線：香港⇌梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：醉酒灣卸貨區。
香港皇后大道中237號太興中心一座6樓A室
電話：8151812 6 LINES　5440307
圖文傳真：5422349

FM 富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
Wholly owned by Fullymoon Shipping Co. Ltd.
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 735-5818　Telex: 30717 FULMO HX
TEL: 735-4881 (6 Lines)

香港至中國各省
全貨櫃、散貨及集裝箱貨船
廣州、瀾石、江門、東莞、中山、黃埔、容奇、蛇口、珠海
天天有船及可安排船邊收貨
汕頭、福州、廈門、海口、
肇慶、湛江、青島、上海、天津、新港、北京、大連
每星期一航次
承辦往來香港與中國各地之陸路拖運服務，
包括深圳、廣州、恩平、開平、韶關、福州、
汕頭、湛江、惠州、中山、珠海等地，快捷安全。
鐵路運輸：承辦火車至國內各省市鐵路運輸業務
承辦中國、香港往來美國、歐洲、東南亞、中東、澳洲、印度等地之貨物。
歡迎垂詢

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　（查詢船期）　代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★
浙昆輪 M. V. "ZHE KUN" V. 15—S55
六月二十一日下午由上海抵港，船泊招商局堅尼地城碼頭
東　安 M. V. "DONG AN" V. 305
六月二十一日上午由上海抵港
平　陰 M. V. "PING YIN"
六月二十二日上午由巴生抵港
◀定期客貨班輪▶
馬　蘭 M. V. "MA LAN"
六月二十三日上午由海口抵港，二十四日下午直放海口
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

富新船務有限公司
FULLSON SHIPPING LTD.
Rm. 101, Alliance Building, 130-136 Connaught Rd., C., H.K.
GENERAL AGENTS FOR: ECKOXA CO. LTD.
Tel: 543 6211　Fax: 544 9183, 544 9208

貨櫃班輪每週直航　香港⇌曼谷
服務優良，運費特廉
承接：
一櫃貨、散貨
一轉運貨到中國主要港口/澳門
一散裝貨及重型機械等貨物

船名		航次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵曼谷
HAI HUA	海華輪	HA-9110S	06/6	13/6	11/6	13/6	15/6	19/6
'A' VESSEL			17/6	21/6	20/6	20/6	22/6	27/6
HAI HUA	海華輪	HA-9111S	20/6	28/6	25/6	26/6	28/6	03/7
'A' VESSEL			01/7	05/7	04/7	05/7	06/7	11/7

收貨/提貨站　宏光貨櫃碼頭有限公司
櫃貨：青衣西草灣路71地段　Tel：433 8622
散貨：亞洲貨櫃大樓4字樓　Tel：487 7661

海	6月27日	招商局
西蘭	6月27日	TASMAN
海	6月27日	遠運
灣	6月27日	海豐
本	6月27日	太平
國	6月27日	利達
洲	6月27日	華林
國	6月27日	川崎
口	6月27日	招商局
塘	6月27日	華夏
中海	6月27日	太古
國	6月27日	太古
洲	6月27日	太古
台	6月28日	華夏
隆	6月28日	日航
國	6月28日	馬士基
洲	6月28日	馬士基
洲	6月28日	大阪
隆	6月28日	港興
灣	6月28日	ASPAC
國	6月28日	海陸
灣	6月28日	港郵
國	6月28日	港郵
本	6月28日	寶隆
國	6月28日	韓進
國	6月28日	偉特
加坡	6月28日	遂初
國	6月28日	華海
海	6月28日	輝濤
加坡	6月28日	滄華
國	6月28日	朝陽
海	6月28日	輝濤
隆	6月28日	和洋
隆	6月29日	東宇
國	6月29日	海陸

541 2084(入口)
815 1837(出口)
總機：852 7688
貨櫃：852 7653(出口)
852 7652(入口)
散貨：852 7641(出口)
852 7620(入口)

司	抵港期	離港期
	27/6	2/7
	12/7	17/7
	27/7	2/8
	12/8	17/8
	22/6	27/6
	6/7	12/7
公司		
	30/6	1/7
	20/6	21/6
	4/7	5/7
	25/6	26/6
	24/6	25/6

每月一航次
21/6 抵港
5/6 抵港
司
16/6 21/6
31/6 5/7
司
27/6 抵港
5/6 抵港
公司
11/6 抵港
司
17/6 抵港
公司
張家口，承德，滄州，雜貨及拼／整櫃貨
9/6 抵港
月一航次
月一航次
月一航次
司
23/6 24/6
27/6 28/6
司
17/6
23/6
30/6
非拖櫃，
來往香港及中國

各類存款 息高利厚

• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押

UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健 服務必盡忠誠
電話：8268333 圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir,
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412

本港股票行情

六月二十日(星期四)

恒生指數	3593.38	−32.75
香港指數	2352.09	−21.05
所有普通股指數	2018.27	−16.58
金額：	743,299,256	
總成交股數：	302,152,201	
宗數：	9,552	

成交股份	319
上升股份	45
下降股份	186
無變股份	88

香港分類指數

金融	1950.23	−18.83
公用	2105.78	−28.53
地產	3216.29	−23.99
綜合	2622.19	−19.81
工業	2071.15	+16.94
酒店	1588.26	−5.83

十大成交金額

公司	金額
長實	55,451,860
匯豐400	54,975,694
怡和	44,519,186
太古A	44,376,316
和黃	42,376,077
中電	27,159,656
置地	21,004,744
新地	20,430,442
佐丹奴	20,276,520
LOLLIMAN	19,406,840

十大成交股數

公司	股數
合和股權	28,948,950
佐丹奴	20,068,000
LOLLIMAN	16,517,000
CRUSADER	16,034,000
英皇	12,560,000
LOLLIMAN92	11,346,000
普美	8,612,400
卜蜂	6,862,000
東茗	5,756,000
嘉泰	5,461,594

十大上升股票

公司	收市價	升%
CRUSADER92	0.073	+46.00
謝瑞麟94	0.04	+8.11
佐丹奴	1.02	+7.37
合和股權	0.025	+4.17
CRUSADER	0.239	+3.02
港機工程	16.60	+2.47
迪生	6.95	+2.21
富麗華	5.40	+1.89
華盛	0.56	+1.82
森那美	5.65	+1.80

十大下跌股票

公司	收市價	降%
華置95	0.12	-17.81
英皇91	0.114	-12.31
遠興92	0.034	-10.53
LOLLIMAN92	0.77	-10.47
粵海91	0.10	-9.09
謝瑞麟92	0.038	-7.32
大生91	0.335	-6.94
泛海94	0.27	-5.26
永達利	1.55	-4.91
金山地產	0.236	-4.84

恒生指數移動線

(10天)	3623.82 − 7.62
(20天)	3637.77 − 7.42
(50天)	3604.81 − 3.28
(250天)	3304.97 + 1.57

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	16.80	16.90	16.90	16.70	16.80	-0.10	92,560	14.50	3.72
440	大新金融	8.95		8.95	8.85	8.95	+0.05	92,343	9.73	5.36
053	國浩集團	1.69	1.70	1.70	1.69	1.69	-0.01	465,000	10.96	4.44
166	第一太平銀行	2.375	2.40	2.425	2.375	2.375	-0.05	365,100		
011	恒生銀行	26.30	26.40	26.70	26.30	26.40	-0.40	701,085	14.34	3.79
005	滙豐銀行	26.10	26.20	26.20	26.00	26.10	-0.20	2,101,069	13.55	5.89
753	滙豐100	26.00	26.20	26.10	26.00	26.10	-0.10	4,121		
183	嘉華銀行	1.45	1.48	1.48	1.48	1.48	-	11,718	9.51	3.08
349	友聯銀行	2.025	2.05	2.05	2.05	2.05	-0.05	10,000	10.35	7.32
096	永隆銀行	34.25	34.50			34.50	-0.50	5,000	10.89	4.11
	財務及投資									
021	聯合企業		12.20	12.00	12.00	12.00	-	3,000	7.10	8.33
271	亞洲證券	1.99	2.025	2.025	2.00	2.00	-	495,000	33.67	6.50
206	國泰城市	0.60	0.61	0.61	0.58	0.60	-	117,194	6.59	8.33
106	CRUSADER	0.237	0.24	0.247	0.236	0.239	+0.007	16,034,000	4.35	
214	第一太特	0.177	0.18	0.178	0.176	0.178	+0.001	1,000,000	3.74	
097	恒基發展	2.425	2.45	2.425	2.425	2.425	-0.025	1,765,333	8.98	6.19
145	建屋貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	17.70	17.80	17.80	17.70	17.80	-0.10	641,093	6.49	1.98
376	萬勝證券									
222	閩信投資									
090	百富勤	2.375	2.40	2.40	2.375	2.40	-	400,000	10.91	4.17
226	萬眾財務	1.52		1.53	1.49	1.52	+0.02	560,000	9.33	2.24
227	大眾國際(除息)	0.365	0.39			0.37	-	5,311	18.50	5.41
253	順豪資源									
086	新鴻基公司	2.05	2.075	2.05	2.00	2.05	+0.025	259,000	8.58	7.32
265	德利投資									
028	天安中國(除息)	1.39	1.40	1.40	1.39	1.40	+0.02	610,000	57.38	1.43
258	湯臣太平洋	0.355	0.36	0.36	0.355	0.355	-	1,282,000		
276	宇宙投資	0.082	0.084	0.085	0.083	0.083	-0.002	1,876,442	4.66	
661	添發慶豐		5.05	5.00	5.00	5.00	-	112,000		
662	亞洲財務									
495	百利大5000	0.90	0.91	0.90	0.90	0.90	-0.01	[illegible]		
	公用事業									
360	大東電報	66.00	68.00	68.00	66.00	66.00	-	283	16.75	2.25
002	中華電力	19.20	19.30	19.30	19.10	19.20	-0.20	1,407,2[illegible]	13.71	2.45
026	中華汽車	25.20	25.50	25.60	25.50	25.50	-0.30	11,600	19.77	2.12
032	香港隧道	14.00	14.10	14.00	14.00	14.00	-0.10	39,000	8.81	8.07
003	中華煤氣	10.30	10.40	10.60	10.30	10.40	[illegible]	1,740,400	17.63	2.60
006	香港電燈	11.20	11.40	11.40	11.20	[illegible]	[illegible]	[illegible]	11.89	5.40
050	香港小輪	4.10	4.15	4.15	4.15	[illegible]	[illegible]	[illegible]	7.46	7.23
008	香港電訊	6.40	6.45	6.55	6.40	6.45	[illegible]	998,050	14.21	5.12
062	九龍汽車	7.00		7.05	7.00	7.00	+0.10	20,000	10.61	7.43
	綜合企業									
024	寶成國際	0.72	0.73	0.72	0.72	0.72	-	102,157	5.85	11.11
043	卜蜂國際	1.50	1.51	1.55	1.50	1.51	-0.04	6,862,000	9.31	5.30
123	嘉宏集團	3.50	3.525	3.525	3.50	3.50	-	3,128,350	7.78	2.29
335	世紀城市	1.58	1.59	1.60	1.57	1.59	-0.01	516,000	6.91	5.66
025	其士國際									
188	正大	0.74	0.76	0.76	0.76	[illegible]	[illegible]	220,000	1.40	
116	周生生(除息)	2.15	2.20	2.175	2.175	2.175	-	124,000	5.03	8.74
367	莊士機構	0.355	0.365			[illegible]		500	9.59	2.82
487	冠恒領	0.58	0.61	0.60	0.59	0.59	-0.01	253,000	4.96	
353	牛奶國際	10.80	10.90	11.00	10.80	10.90	-0.20	1,552,000	84.50	1.26
441	實隆洋行	0.78	0.81	0.82	0.80	[illegible]	[illegible]	250,000	8.71	6.17
034	愛美高	3.45	3.475	3.475	3.425	3.475	[illegible]	347,000	173.75	7.19
036	遠東投資									
142	第一太平	1.20	1.21	1.24	1.20	1.21	[illegible]	4,[illegible]26,000	5.24	4.96
270	粵海投資	1.05	1.07	1.08	1.05	1.06	[illegible]	4,420,000	29.36	1.89
264	公和祥									
013	和記黃埔	14.30	14.40	14.40	14.30	14.40	-	2,95[illegible]	12.41	4.51
666	新鴻基工業									
015	怡和控股	34.00	34.25	34.50	34.00	34.25	-0.25	1,29[illegible]	[illegible]	2.85
100	仁孚	3.65	3.675	3.65	3.65	3.675	-	42,560	7.94	8.44
174	奇盛集團	0.71	0.74	0.73	0.73	0.73	-	100,000	[illegible]	[illegible]
191	麗新國際	1.75	1.76	1.77	1.75	1.76	-0.01	294,000	6.77	7.95
194	廖創興	4.25	4.325	4.275	4.25	4.25	-0.025	44,500	7.86	7.06
478	名力集團									
224	建生國際	2.80	2.825	2.825	2.80	2.80	-0.025	166,000	6.94	5.00
281	川河集團	0.31	0.315	0.31	0.31	0.31	-0.005	892,000	3.63	
249	森那美	5.65	5.75	5.60	5.55	5.65	+0.10	70,000	9.20	9.91
019	太古洋行A	19.40	19.60	19.70	19.40	19.50	-0.30	2,264,925	12.64	4.10
087	太古洋行B	3.25	3.30	3.275	3.275	3.275	-0.025	171,194	10.60	4.58
004	九龍倉集團	8.80	8.85	8.85	8.80	8.85	-0.05	482,546	13.47	4.92
290	永安集團									
532	王氏港建									
020	隆豐國際	4.85	4.875	4.875	4.85	4.85	-0.05	1,496,480	11.31	3.92
679	亞洲企業	1.36	1.37	1.39	1.38	1.37	-0.02	70,000		
677	金源米業	2.15	2.175	2.25	2.15	2.175	-0.05	578,000		
	地產建築									
373	聯合集團	0.71	0.73	0.72	0.70	0.71	-0.02	1,046,000	6.96	4.23
056	聯合地產	1.11		1.12	1.11	1.11	-0.02	396,016	5.24	4.50
260	聯合東榮			0.80	0.80	0.82	-	590,000	10.51	2.44
022	亞細安	0.265	0.27	0.27	0.265	0.27	-	3,903,000		
101	淘大置業	4.325	4.35	4.35	4.325	4.325	-0.05	659,000	12.32	6.13
134	BEAZER									
268	奔達	0.89	0.90	0.90	0.89	0.89	-0.01	1,121,600	0.61	6.74
108	建懋國際									
131	卓能									
001	長江實業	16.60	16.70	16.70	16.50	16.60	-0.20	3,332,700	11.22	2.89
112	至祥置業									
130	中華娛樂	0.79	0.80	0.79	0.79	0.79	-	891,680		1.27
127	華人置業	1.89	1.90	1.89	1.88	1.89	-	2,038,772	171.82	3.29
216	建業置業	0.86	0.87	0.88	0.86	0.87	-0.02	148,000	4.12	9.20
125	四海地產									
121	紀德置業									
156	高日發展	0.59	0.60	0.60	0.59	0.60	-	1,068,000	0.34	11.83
163	英皇地產	0.65	0.66	0.70	0.65	0.66	-0.02	12,560,000	37.08	1.52
128	安寧企業	0.72	0.73	0.72	0.69	0.72	+0.01	312,000	8.67	6.94
035	遠東發展	1.16	1.17	1.16	1.14	1.16	-	270,000	9.83	3.45
135	第一華南	0.063	0.064	0.064	0.063	0.064	-	2,830,000	0.95	
140	金山地產	0.236	0.238	0.247	0.234	0.236	-0.012	3,870,000	31.47	
041	鷹君	2.025	2.075	2.075	2.05	2.05	-	627,108	10.14	4.88
010	恒隆	6.80	6.85	6.95	6.85	6.85	-0.15	675,000	7.95	5.99
738	合和股權		0.026	0.026	0.014	0.025	+0.001	28,948,950		
012	恒基地產	10.70	10.80	10.80	10.70	10.70	-0.10	709,200	9.82	3.27
007	置地	7.95	8.00	8.00	7.95	8.00	-	2,630,525	9.64	7.60
149	濠濤發展	0.275	0.28	0.275	0.27	0.275	-	1,949,200	9.72	9.09
049	信託A	5.30	5.35	5.30	5.30	5.30	-	86,047	7.73	6.13
153	信託B									
480	香港興業	2.15	2.175	2.175	2.175	2.175	-0.025	288,800	11.63	2.30
159	河聯投資	0.66	0.69	0.69	0.65	0.69	-	198,000	29.11	3.62
160	滿國置業	1.27	1.29			1.29	-	142,000	11.82	8.46
161	鴻福									
054	合和實業	3.10	3.125	3.125	3.075	3.125	+0.05	2,992,000	7.44	7.68
055	新昌集團	4.325	4.35	4.375	4.30	4.35	-0.05	289,000	7.03	6.67
164	嘉泰置業	0.405	0.41	0.42	0.405	0.405	-0.015	5,461,594	1.13	14.81
014	希慎興業	6.25	6.30	6.30	6.25	6.25	-0.10	1,033,000	45.42	1.60
165	明輝發展	3.10	-			3.10	-	264	387.50	0.23
288	德祥國際	1.55	1.58	1.58	1.55	1.58	-	60,000		
179	嘉華國際	1.31	1.32	1.33	1.32	1.32	-0.01	130,564	45.67	1.52
182	聯利企業									
184	漱成企業									
185	盧維新紀	0.41		0.41	0.41	0.41	-0.01	88,546	30.37	
190	熊谷組	6.15	6.20	6.25	6.15	6.20	-0.15	216,000	21.38	3.23
189	廣生行	0.75	0.76	0.76	0.74	0.75	-0.01	688,000	9.38	5.07
083	倫敦置丁組	1.48	1.49	1.49	1.48	1.48	+0.01	34,000	24.92	
488	麗新發展		0.93	0.94	0.91	0.91	-0.03	744,000	8.13	3.30
068	利興發展(除息)									
201	華大地產		0.216	0.216	0.216	0.216	-	100,000	13.58	
202	萬年置業	0.28	0.29	0.29	0.285	0.285	-0.01	910,000	142.50	3.51
132	張摯	0.40	0.41	0.415	0.40	0.405	-0.015	1,525,400		
158	萬邦投資	34.50	35.00	35.00	35.00	35.00	-	4,500	9.07	11.43

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
200	新濠國際			0.188	0.188	0.188	+0.002	420,000	42.73	
207	明仁企業	2.425	2.45	2.45	2.40	2.45	-	292,000	8.69	
017	新世界發展	10.00	10.10	10.10	10.00	10.00	-0.20	667,449	11.11	6.10
257	寧發國際	0.97	1.00	1.00	1.00	1.00	-	30,000	500.00	
073	百利保	2.10	2.125	2.10	2.10	2.10	-0.025	22,000	6.27	6.19
282	百樂門	0.305	0.315	0.315	0.31	0.31	-	600,000	18.13	3.23
569	保華集團			1.78	1.78	1.78	-	10,139	59.33	0.28
225	博富臨	2.375	2.425	2.375	2.375	2.375	-0.05	8,000	6.81	5.89
077	聯邦地產A	9.40	9.45	9.40	9.35	9.40	+0.05	121,000	11.46	6.38
228	聯邦地產B	1.83	1.84	1.84	1.84	1.84	+0.02	30,375	11.50	6.52
231	富利國際(除息)	0.83	0.85	0.85	0.84	0.85	-0.01	407,714	10.63	11.76
251	爪哇企業(除息)	2.00	2.025	2.05	1.99	2.025	-0.025	152,000	14.46	4.44
240	海裕實業	1.63	1.64	1.63	1.63	1.63	-	10,000	9.94	5.83
219	順豪建業	0.93	0.94	0.96	0.93	0.94	-0.01	3,130,000	104.44	
263	LOLLIMAN	1.16	1.17	1.23	1.15	1.17	-0.04	16,517,000	39.00	1.71
245	星港地產									
083	信和置業	2.625	2.65	2.675	2.60	2.625	-0.025	1,370,648	8.39	4.19
247	尖沙咀置業	2.425	2.45	2.45	2.40	2.45	+0.025	100,000	9.24	5.10
016	新鴻基地產	18.10	18.20	18.20	18.10	18.20	-0.10	1,124,272	11.82	4.23
535	孫福記	2.675	2.70	2.725	2.675	2.70	-0.05	766,000	9.96	2.53
088	大昌地產	4.00	4.025	4.00	3.95	4.00	-	177,000	9.76	8.75
089	大生地產(除息)	2.55		2.625	2.55	2.575	-0.05	12,730	11.15	6.60
091	德榮建築									
277	太興置業									
266	天德地產	-				1.25	-	8,184	9.62	1.60
267	泰富	1.24	1.25	1.25	1.25	1.25	-	12,000	7.81	4.40
288	永鴻基	0.26	0.27	0.26	0.255	0.26	-	160,000	18.71	
291	永達利	1.54	1.55	1.62	1.54	1.55	-0.08	322,000	292.45	
193	慶屋國際		2.425	2.425	2.40	2.40	-0.075	120,000	20.34	2.65
296	裕興建業	1.65	[illegible]	1.72	1.61	1.62	+0.02	2,046,912	5.77	3.70
238	森滿合	0.97	[illegible]	0.99	0.97	0.98	[illegible]	490,000	9.21	3.26
12[illegible]	泛海	0.68		0.69	0.68	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.23	14.71
687	[illegible]	1.20	[illegible]	1.20	1.20	[illegible]	[illegible]	[illegible]		
	酒店飲食									
[illegible]	凱聯酒店	2.25	2.275	2.25	2.25	2.25	[illegible]	14,000	7.50	[illegible]
341	大家樂	2.05	2.10	2.05	2.05	2.05	-	34,000	[illegible]	[illegible]
557	城市酒店	0.51	0.52	0.51	0.51	0.51	-	200,000		
037	遠東酒店	0.85	0.87	0.87	0.86	0.87	+0.01	200,240	[illegible]	[illegible]
039	富麗華酒店	5.40	5.50	5.35	5.35	5.40	+0.10	5,000	[illegible]	7.04
195	格蘭酒店A									
674	金島		1.53	1.54	1.51	1.53	-0.01	52,000		
571	鼎輝	0.53	0.56	0.54	0.54	0.56	-	1,000,000	9.08	3.57
051	海港企業	7.45	7.50	7.50	7.50	7.50	-0.05	11,000	8.24	8.67
045	大酒店	4.475	4.50	4.50	4.45	4.475	-0.025	80,790	13.16	3.80
155	華基泰	4.50	4.525	4.55	4.50	4.525	-0.075	236,000	14.60	3.31
422	文華東方	4.325	4.35	4.375	4.30	4.325	-	279,638	8.46	8.79
071	美麗華酒店	5.00	5.10	5.10	5.10	5.10	-	2,000	26.70	3.33
223	百樂酒店									
078	富豪酒店(除息)	1.25	1.27	1.25	1.23	1.25	-0.01	248,158	5.08	4.80
235	紅寶石	1.98	1.99	2.00	1.95	1.98	+0.03	1,414,000	47.60	2.65
668	八佰伴飲食	2.575	2.60	2.625	2.525	2.575	+0.025	1,234,000	13.07	2.52
	倉塢航運									
293	國泰航空	8.30	8.35	8.40	8.30	8.35	-0.10	476,000	7.98	5.03
029	中華造船	0.78	0.79	0.79	0.78	0.78	-	752,000	0.93	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.80	5.85	5.90	5.75	5.85	-0.10	1,019,000	5.16	3.42
217	海南發展									
332	東方海外	3.575		3.60	3.55	3.60	+0.025	38,336	17.75	
237	安全貨倉	6.25	6.30	6.30	6.30	6.30	-0.05	14,000	5.44	7.94
506	海嘉實業									
269	海暉集團	1.21	1.22	1.22	1.22	1.22	-	20,000	21.03	
242	信德企業	4.375	4.40	4.375	4.375	4.375	-	921,439	13.08	6.51
095	華光航業	16.40	16.50	16.40	16.30	16.40	+0.10	82,442	7.13	0.48
	紡織製衣									
648	祥華實業	1.67	1.68	1.69	1.67	1.67	-0.02	152,000		
481	中國印染	0.32		0.32	0.315	0.32	-	30,000	[illegible]	[illegible]
122	鱷魚恤	1.99	2.00	2.00	1.98	1.99	-0.035	[illegible]	[illegible]	7.54
641	文信	1.49	1.50	1.52	1.49	1.49	[illegible]	[illegible]		
[illegible]	福[illegible]實業	0.97	0.99	0.96	0.96	[illegible]	-	30,000	5.39	6.19
154	香港毛紡									
709	佐丹奴	[illegible]	[illegible]	[illegible]	0.95	[illegible]	+0.07	20,068,000		
339	羅氏國際	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.78	-	29,500	7.91	8.99
212	南洋紗廠									
178	永新企業	0.97	0.98	1.84	0.97	0.98	-0.01	408,000	5.44	13.27
234	玫瑰針織	0.78	0.79	0.80	0.78	0.79	-0.02	214,000	8.59	
250	南海紗廠									
458	聯亞集團(除息)									
272	協興針織	8.45	8.50	8.50	8.45	8.45	-0.10	14,000	6.03	7.10
273	怡南實業	3.525		3.525	3.50	3.525	+0.025	60,000	7.83	7.09
369	富源國際	1.14	1.15	1.15	1.13	1.14	-0.03	477,600	8.57	7.02
098	南聯實業	8.90	8.95	8.95	8.95	8.95	-	904,000	9.42	8.94
294	長江製衣	2.05	2.075	2.075	2.05	2.05	-	42,000	5.86	11.71
464	長江國際	0.37	0.375	0.37	0.36	0.37	-0.005	35,000	5.29	9.46
375	長江貿易	1.18	1.19	1.19	1.17	1.18	+0.01	64,000	2.88	15.25
	工業製造									
697	東榮鋼鐵	0.71	0.73	0.72	0.70	0.71	-0.02	384,000		
689	長城電子	1.48	1.49	1.51	1.48	1.49	-0.03	656,000		
519	實力國際	0.81	0.82	0.82	0.81	0.82	-0.01	345,000	7.96	0.73
104	冠亞商業	0.84	0.85	0.86	0.84	0.85	-0.01	594,500	8.78	6.59
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM	0.44		0.45	0.45	0.45	-0.01	220,000	3.17	
704	嘉利美商	1.49	1.50	1.52	1.49	1.50	-0.03	1,756,000		
118	大同機械(除息)	0.79		0.79	0.79	0.79	-0.02	26,000	9.63	4.43
544	大同混凝土	3.30	3.325	3.375	3.325	3.325	-0.05	160,000	8.50	3.01
295	霸寶	1.88	1.89	1.88	1.87	1.88	-	32,000	4.36	
033	依利安達	0.465	0.475	0.475	0.475	0.475	-	189,000	7.92	5.26
136	通用電子		0.78	0.78	0.77	0.78	-0.01	280,000	10.54	3.85
040	金山實業	2.175	2.20	2.20	2.10	2.175	+0.025	254,000	8.37	5.06
114	興利科技	0.209		0.214	0.209	0.21	-0.004	440,000	8.05	8.57
044	港機工程	16.60	16.80	16.60	16.40	16.60	+0.40	96,800	10.64	4.58
586	香港玩具	1.30	1.31	1.30	1.30	1.30	+0.01	100,000	6.19	5.77
047	合興食油									
167	萬威科技	1.26	1.27	1.26	1.25	1.26	-	320,000	8.08	4.76
179	德昌電機	8.75	8.80			8.75	-	200,000	15.60	2.29
567	壽亭科研	0.87	0.88	0.88	0.88	0.88	-0.01	102,000	5.42	6.36
180	開達實業									
701	中華煤廠	1.57	1.58	1.60	1.58	1.58	-0.01	1,582,000		
499	建生電子	1.06		1.09	1.06	1.07	-0.03	510,000	9.47	0.93
186	羅輝集團	0.60	0.61	0.61	0.60	0.61	-	885,800	87.14	2.05
411	南順	5.10	5.20	5.15	5.15	5.15	-0.05	10,000	57.22	0.97
366	陸氏實業(除淨)	2.275	2.30	2.35	2.25	2.275	+0.025	1,788,000	12.41	1.83
213	樂聲電子	0.62	0.63	0.63	0.62	0.63	-	430,000	8.40	7.46
438	太平協和(除息)	1.99	2.00	2.025	1.98	2.00	-	1,840,000	20.58	1.93
075	彩星集團	4.975	5.00	5.00	4.975	4.975	-0.025	838,400	3.16	5.48
243	品質企業	0.54	0.55	0.55	0.54	0.54	-0.02	1,492,000	15.00	1.85
229	利民實業		1.48	1.48	1.47	1.48	-0.02	135,000	246.67	6.76
472	鴻運電子	0.62	0.63	0.63	0.62	0.63	-	124,000	18.53	
236	生力啤酒(除息)	3.65	3.675	3.675	3.65	3.675	+0.025	7,660	12.67	5.44
521	三榮電業									
448	普美電腦	0.80	0.81	0.82	0.80	0.81	-0.02	8,612,400	6.75	3.33
081	親賽電器	1.69	1.70	1.70	1.68	1.70	+0.02	76,000	10.00	4.71
485	升岡	0.60	0.61	0.61	0.60	0.61	-	1,207,263	4.30	12.30
084	寶光實業	3.40	3.425	3.50	3.40	3.425	-0.10	654,225	10.38	5.84
254	廣聯企業									
076	森馬實業	0.078	0.08	0.079	0.078	0.08	+0.001	930,000		
524	瑞藝國際	1.74	1.75	1.80	1.72	1.74	-0.04	1,243,000	5.61	6.90
146	太平地毯									
500	訊科國際	0.64	0.65	0.66	0.63	0.65	-0.02	4,329,175	2.60	
094	東茗	1.69	1.70	1.71	1.69	1.69	-0.01	5,756,000	9.39	4.26
518	同得仕	1.06	1.07	1.06	1.06	1.06	+0.01	222,000	6.70	6.43
419	友利電訊									
413	華盛國際	0.56	0.57	0.56	0.55	0.56	+0.01	1,124,000	3.73	17.86
099	王氏工業(除息)									
298	遠生實業(除息)	0.125	0.127	0.129	0.125	0.125	-0.003	2,108,800	12.50	64.00
663	恒光實業	1.34	1.36	1.36	1.36	1.36	-0.02	20,000		

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
669	科技實業	0.85	0.86	0.87	0.86	0.86	-0.02	82,000	6.06	23.26
680	群思集團	1.21	1.23	1.23	1.20	1.23	+0.01	324,000		
	傳播業									
147	新系機構	0.345	0.35	0.35	0.34	0.345	-0.005	750,000	8.63	8.70
343	玉郎國際	0.52		0.53	0.53	0.53	-	50,000	37.86	
018	東方報業	1.12	1.13	1.13	1.12	1.12	-0.01	294,000	7.00	8.93
080	邵氏	4.15	4.175	4.175	4.175	4.175	-0.025	10,000	9.08	6.47
233	星島		1.35	1.34	1.33	1.34	-0.01	22,000	5.51	14.93
583	南華早報	2.50	2.55	2.50	2.475	2.50	+0.025	292,000	13.69	
511	電視廣播	6.05	6.10	6.10	6.05	6.10	-	96,000	7.82	8.20
009	電視企業	1.60	1.62	1.60	1.60	1.60	-0.01	10,000	12.31	5.94
685	明報企業	2.625	2.675	2.625	2.575	2.625	+0.025	119,000		
	百貨及其他									
508	其士商業國際	0.37	0.375	0.37	0.37	0.37	-0.005	28,000	4.81	13.51
513	恒和集團	0.355	0.36	0.36	0.355	0.36	-0.005	188,000	9.00	2.78
113	迪生創建	6.90	6.95	6.95	6.75	6.95	+0.15	316,600	9.06	3.40
639	福輝	1.30	1.31	1.30	1.28	1.30	-0.02	180,000		
152	新創見	0.275	0.28	0.28	0.28	0.28	-	190,000	140.00	14.29
647	Joyce	1.15	1.18			1.17	-	20,000		
280	景福									
066	連卡佛A									
067	立興	13.20	13.30	13.30	13.20	13.20	-0.10	22,000	9.78	3.41
542	星晨(除息)	1.12	1.14	1.12	1.12	1.12	-0.03	10,000	21.13	2.68
241	瑞興									
244	先施									
417	謝瑞麟	0.32	0.325	0.325	0.32	0.32	-0.01	3,673,500	4.09	12.78
279	東方紅	0.56	0.57	0.57	0.56	0.57	-	410,000	10.22	7.54
289	永安公司	7.70	7.75	7.80	7.70	7.75	-0.15	55,000	8.80	5.81
292	八百半	1.90	1.93	1.92	1.86	1.92	+0.02	286,000	11.85	6.21

認股證

代碼	公司	到期日子	可認股數	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
681	泛海94	30/03/94	8000.00	1.10	0.27	0.27	0.27	-0.015	76,000
470	聯合集團93	31/12/93	2654.87	1.13	0.173	0.168	0.172	-0.004	198,000
676	三泰95	31/12/95	2000.00	2.60					
482	聯合地產93	31/12/93	4379.60	1.37	0.55	0.54	0.54	-0.01	150,440
426	聯合東榮92	31/12/92	1388.90	2.16					
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56					
595	冠亞93	31/12/93	20000.00	1.50	0.30	0.30	0.30	-0.01	100,000
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	2.63					
144	奔達91	31/12/91	1000.00	1.31					
489	卜蜂92	31/12/92	2500.00	1.20	0.54	0.52	0.52	-0.02	550,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00	0.255	0.255	0.255	-	140,000
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.25	0.52	0.50	0.51	-0.01	422,400
436	其士93	31/12/93	4888.89	1.35					
638	其士商業93	31/10/93	12000.00	0.70					
577	正大國際93	31/05/93	10976.00	0.82					
682	明輝93	31/12/93	10000.00	2.50					
139	中娛92	31/12/92	506.33	15.80					
686	嘉華國際93	31/03/93	10000.00	1.80			0.37	-	3,200
501	華置93	31/12/93	4000.00	2.75	0.171	0.169	0.171	-	400,000
[illegible]	[illegible]95	31/12/95	3142.86	3.50	0.14	0.12	0.12	-0.026	45,000
[illegible]	[illegible]92	31/12/92	9028.00	0.36					
468	[illegible]94	31/12/94	17857.00	0.56					
[illegible]	[illegible]	10/02/95	4000.00	4.755	2.45	2.425	2.45	-	580,000
698	東榮94	31/12/94	8000.00	1.15					
708	港燈93	10/05/93	1000.00	11.60					
494	鱷魚恤91	30/12/91	1000.00	2.00					
109	CRUSADER92	31/03/92	4000.00	0.75	0.076	0.058	0.073	+0.023	228,000
433	高日92	31/12/92	1000.00	0.50	0.25	0.25	0.25	-0.005	100,000
591	英皇地產91	09/08/91	6000.00	0.60	0.133	0.114	0.114	-0.016	376,000
437	依利92	31/12/92	1104.00	1.25					
344	安[illegible]	31/12/91	5111.20	0.90					
665	[illegible]95	30/11/95	10000.00	1.60			0.24	-	10,920
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80	0.63	0.62	0.63	-0.01	2,136,000
429	[illegible]92	31/12/92	500.00	2.00	0.036	0.034	0.034	-0.004	734,000
706	[illegible]	31/03/95	14000.00	0.50	0.26	0.249	0.25	-0.01	1,951,742
642	[illegible]信93	31/12/93	1000.00	1.10					
498	第一華南91	30/06/91	2000.00	2.00					
640	[illegible]93	01/10/93	10000.00	1.38	0.40	0.40	0.40	-0.015	50,000
[illegible]	[illegible]華91	30/11/91	2000.00	7.80					
572	[illegible]92	31/12/92	2000.00	1.05					
[illegible]	金山實業91	01/12/91	1016.26	2.46	0.175	0.17	0.17	-0.001	151,000
600	金山地產92	31/12/92	20000.00	0.60			0.061	-	7,200
516	格蘭酒店91	23/12/91	10000.00	2.00			0.12	-0.005	2,000
[illegible]43	鷹君92	30/09/92	9836.07	0.61					
418	鷹君94	30/09/94	3294.12	1.70	1.24	1.23	1.24	-0.01	30,967
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00	0.10	0.10	0.10	-0.01	40,000
430	恒隆92	31/12/92	1000.00	9.50			0.65	-0.03	1,400
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.115	0.112	0.112	-0.001	211,000
474	興利91	31/12/91	10000.00	0.20	0.033	0.032	0.033	-0.001	2,400,000
414	漢國92	31/12/92	2424.20	0.99					
671	新系93	31/12/93	15000.00	0.60					
151	置地91	31/12/91	1875.00	2.72					
559	港澳發展92	31/12/92	20000.00	0.65	0.06	0.06	0.06	-0.001	236,066
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	0.96	0.95	0.95	-0.01	34,000
351	合和91	31/12/91	2209.94	1.81	2.10	2.05	2.075	-	110,000
533	新昌92	10/09/92	2000.00	3.60	1.50	1.50	1.50	-0.02	65,300
435	惠華93	31/12/93	3564.36	1.01					
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00			1.31	-0.01	6,000
284	德祥92	30/09/92	10000.00	1.10					
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10					
700	中電93	6/04/93	1000.00	19.80	4.65	4.55	4.575	-0.075	38,000
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	10.60	10.50	10.50	-0.10	260,509
568	壽亭科研93	31/01/93	2507.40	1.34					
702	中華煤廠94	30/6/94	8000.00	1.18	1.04	1.01	1.02	-0.02	223,600
536	廣生行92	20/12/92	6000.00	0.76					
079	倫敦置丁堡92	31/12/92	2000.00	0.60			0.88	-	1,000
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.295	0.29	0.295	-	1,161,500
563	麗新國際91	31/12/91	5000.00	2.20	0.048	0.046	0.048	-0.002	2,619,500
672	中華造船93	31/12/93	8000.00	0.50	0.36	0.36	0.36	-0.01	28,000
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18					
590	華大91	31/08/91	12500.00	0.20					
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
644	菲華93	31/12/93	10000.00	0.72					
694	信置95	31/12/95	2000.00	3.80	0.68	0.66	0.66	-0.03	132,492
673	萬年92	31/12/92	25000.00	0.35					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
210	樂聲91	31/08/91	10746.00	0.67					
659	LOLLIMAN92	31/12/92	4000.00	0.55	0.86	0.76	0.77	-0.090	11,346,000
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	2.10	2.025	2.025	-0.10	465,000
554	百樂門92	29/12/92	10000.00	0.80					
431	百富勤91	31/12/91	1498.56	3.47	0.106	0.10	0.103	-0.001	1,263,000
525	品質國際92	30/06/92	15054.55	0.55					
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60	0.255	0.248	0.248	-0.007	246,000
491	富豪91	30/06/91	2397.00	2.87					
596	富豪95	30/06/95	4000.00	4.00			0.132	+0.001	14,291
667	新鴻基工業93	31/12/93	10000.00	1.10					
705	和黃93(5月)	31/05/93	1000.00	15.50	3.075	3.05	3.075	-0.025	963,000
597	鴻運電子92	15/09/92	6000.00	0.68					
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.325	0.32	0.32	-0.015	360,000
092	海暉國際92	31/03/92	10000.00	0.80	0.39	0.39	0.39	-0.01	120,000
246	海裕95	31/03/95	4000.00	1.22					
588	順豪建築91	31/08/91	7000.00	0.50	0.39	0.39	0.39	-0.01	345,000
678	金源94	31/03/94	8000.00	1.28					
612	信德67	15/12/67	2397.26	2.92	2.05	2.05	2.05	-0.025	10,000
680	長城電子93	31/12/93	10000.00	1.20	0.66	0.66	0.66	-0.03	30,400
248	尖沙咀置業91	31/12/91	6034.48	0.58					
456	爪哇08	03/12/08	4780.00	1.38					
670	科技實業93	31/12/93	10000.00	1.20					
504	升岡91	31/08/91	12000.00	0.75					
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.285	0.285	0.28	-0.01	102,456
675	紀源94	15/01/94	10000.00	1.08					
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	23.50	23.40	23.50	-0.20	12,000
634	大生91	31/10/91	4000.00	2.40	0.34	0.335	0.335	-0.025	16,000
537	孫福記92	30/09/92	2206.80	1.45					
570	湯臣93	15/02/93	2184.60	0.65	0.104	0.104	0.107	-	80,000
490	謝瑞麟92	31/12/92	6279.00	0.86	0.037	0.037	0.038	-0.003	120,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	6250.00	1.20	0.04	0.034	0.04	+0.003	40,000
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	2000.00	1.50					
593	富源95	30/06/95	5000.00	2.00	0.27	0.27	0.27	-	126,880
635	友利93	30/09/93	14000.00	1.10					
520	宇宙91	31/12/91	53333.33	0.0075					
683	和黃93(3月)	31/03/93	1000.00	13.60	4.40	4.35	4.375	-0.025	357,000
447	永鴻基92	31/12/92	5000.00	0.20					
695	長實93	30/04/93	1000.00	19.30	3.75	3.70	3.70	-0.05	1,720,000
469	遠生02	31/12/02	11904.76	0.42					
646	宇宙95	30/06/95	40000.00	0.17	0.052	0.05	0.052	-	320,000

大公報 PUBLIC

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
國隆	KUO LUNG	台灣	6月23日	欣洋
長昇	EVER ORIENT	台灣	6月23日	利達
利加馬士基	LICA MAERSK	基隆	6月23日	馬士基
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	新加坡	6月23日	大阪
光陽	HANJIN KWANGYANG	美國	6月23日	韓進
探險者	SL. EXPLORER	美國	6月23日	海陸
富山	TOYAMA	日本	6月23日	寶隆
蘇珊	NORASIA SUSAN	日本	6月23日	歷信
利來福	NL. DELFT	歐洲	6月23日	寶隆
亞洲之星	ASIAN STAR	基隆	6月23日	川崎
明能	MING ENERGY	台灣	6月23日	華海
利駝	FAIR BRIDGE	台灣	6月23日	景華
國利二號	KUO LIE 2	高雄	6月23日	永裕
立裕	UNI. HANDSOME	台灣	6月23日	利達
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	6月23日	港郵
南十字星	SOUTHERN CROSS	日本	6月23日	日航
國慶	KUO HSIN	曼谷	6月23日	欣洋
通聯	MILD UNION	上海	6月23日	輝騰
帕斯卡	CGM PASCAL	歐洲	6月23日	寶隆
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	6月23日	怡和
協和富良野	CONCORD FURANO	基隆	6月23日	日郵
拉納	RAGNA	基隆	6月23日	東宇
令和	PLEIADES	關島	6月23日	國光
	MILD WIND	上海	6月23日	滿強
聯成	UNITED WAY	新港	6月23日	景華
華納迦利	ANDHIKA WANASATYA	丹絨馬尼	6月23日	東源
翡翠二號	EMERALD I	日本	6月23日	山久
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	6月23日	太古
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	6月24日	東宇
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	日本	6月24日	馬士基
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國	6月24日	港郵
國家	KUO CHIA	台灣	6月24日	欣洋
太平丸	PACIFIC MARU	新加坡	6月24日	大阪
永春	W. H. 205	台灣	6月24日	海豐
金灣	GOLDEN BAY	釜山	6月24日	港興
浙鶯	ZHELU	寧波	6月24日	招商局
松城	SONG CHENG	澳洲	6月24日	遠運
長衛	EVER LEVEL	日本	6月24日	利達
明展	MING PROGRESS	歐洲	6月24日	華海
雅提詩	ACX DAISY	基隆	6月24日	日郵
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	6月24日	大阪
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	6月24日	寶威
新海寧	NEW HAI NING	上海	6月24日	金發
淮安	HUAIAN	上海	6月24日	金發
金湖	GOLDEN LAKE	釜山	6月24日	港興
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	6月24日	寶威
明州四號	MING ZHOU 4	寧波	6月24日	華夏
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	美國	6月24日	怡和
先江	XIAN JIANG	上海	6月24日	金發
塞希夫斯基	KAP. SEREIEVSKIY	日本	6月24日	華林
喇南九號	DONAM NO.9	新加坡	6月24日	港興
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	6月24日	港興
蘇昌	SUCHANG	南京	6月24日	鍾山
威利天狼星	VILLE DE SIRIUS	日本	6月25日	偉特
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	6月25日	太古
新馬尼拉號	ZIM MANILA I	馬尼拉	6月25日	新興
海皇象牙	NEP. IVORY	基隆	6月25日	港恆
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	6月25日	港恆
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	新加坡	6月25日	華林
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	6月25日	歷信
蘇鶴	SUHE	南京	6月25日	華夏
國翔	NORDSINO	新加坡	6月25日	欣洋
明富	MING FORTUNE	澳洲	6月25日	華海
浙雁	ZHEYAN	寧波	6月25日	招商局
正利	JUNIOR	日本	6月25日	蔭高
長成	EVER GROWTH	美國	6月25日	利達
蘭芝堡	LANGEBERG	南非	6月25日	怡和
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	日本	6月25日	大致
秀山	XIU SHAN	上海	6月25日	向大
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	美國	6月25日	大阪
雅士天鵝	ACX SWAN	釜山	6月25日	日郵
加賀	KAGA	歐洲	6月25日	日郵
博泰	W.H.202	台灣	6月25日	海豐
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	6月25日	東宇
魯豐	LUFENG	青島	6月25日	華夏
安溪	ANXI	馬尼拉	6月25日	宏光
海先鋒	SEA PIONEER	日本	6月25日	日郵
廣東	KWANGTUNG	新西蘭	6月25日	太古
嘉能士灣	GALAXY BAY	釜山	6月25日	港興
育英	YUYING	大連	6月26日	世運
亞洲翡翠	ASIAN JADE	台灣	6月26日	漁華
	CHOYANG LAND	基隆	6月26日	港興
信春	SHIN CHUN	台灣	6月26日	海豐
新釜山	ZIM BUSAN	美國	6月26日	新興
遠東橋	F.E. BRIDGE	基隆	6月26日	川崎
福春	FUCHUN	台灣	6月26日	海豐
泰晤士	THAMES	高雄	6月26日	大阪
浦項	HANJIN POHANG	美國	6月26日	韓進
利來厚文	NL. HOUTMAN	地中海	6月26日	寶隆
	WATER MOLEN	基隆	6月26日	東宇
	LA. ESPERANZA	日本	6月26日	天祥
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	地中海	6月26日	偉特
勝利者	CMB WINNER	阿拉伯灣	6月26日	馬士基
馬至	IBN MAJID	台灣	6月26日	怡和
通利	MILD VICTORY	台灣	6月26日	輝騰
香港勝利	HONG KONG SENATOR	美國	6月26日	怡和
大西洋勝利	ATLANTIC SENATOR	歐洲	6月26日	怡和
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	6月26日	寶隆
明傑	MING PROMINENCE	歐洲	6月26日	華海
	MILLION TRADER	日本	6月26日	中央
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	高雄	6月26日	港恆
	MAKHANIK KURAKO	基隆	6月26日	寶隆
泰堡	TAIBAO	曼谷	6月26日	欣洋
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	6月26日	輝騰
漢倫	HANJIN	美國	6月26日	韓進
海華	HAI HUA	曼谷	6月26日	昌宏
茂爾登	MULTAN	新加坡	6月26日	海王
樂春	NATHANEL	台灣	6月26日	海豐
皖祥	WAN XIANG	上海	6月26日	向大
天翔	SKY HOVER	天津	6月26日	輝騰
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	6月27日	總統
加州月神	CALIFORNIA LUNA	美國	6月27日	日郵
龍城	KOTA NAGA	上海	6月27日	向大
海興	HAI XING	上海	6月27日	招商局
航行者	TA. VOYAGER	新西蘭	6月27日	TASMAN
鄂城	E. CHENG	上海	6月27日	遠運
怡春	YICHUN	台灣	6月27日	海豐
萬花間	MAJAPAHIT	日本	6月27日	太平
長行	EVER GOING	美國	6月27日	利達
尼夫基斯	TIKHON KISELEV	歐洲	6月27日	華林
港灣橋	HARBOUR BRIDGE	美國	6月27日	川崎
馬蘭	MALAN	海口	6月27日	招商局
易潤	TRADE RESOURCES	大連	6月27日	華夏
歐洲	EUROPA	地中海	6月27日	太古
先鋒	HYUNDAI PIONNEER	美國	6月27日	太古
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	6月27日	太古
皇華泉	HUANGHUAQUAN	煙台	6月28日	華夏
山盛倫	Y.S. PROSPERITY	基隆	6月28日	日航
馬勃比馬士基	MAGLEBY MAERSK	美國	6月28日	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	6月28日	馬士基
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	澳洲	6月28日	大阪
超級九號	SUPER NINE	基隆	6月28日	港興
基克里尼加	CRIKVENICA	台灣	6月28日	ASPAC
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	6月28日	海陸
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	6月28日	港郵
中華出口商	OOCL EXPORTER	美國	6月28日	港郵
高力簡	KORRIGAN	日本	6月28日	寶隆
西雅圖	HANJIN SEATTLE	美國	6月28日	韓進
摩羅里斯	MORELOS	美國	6月28日	偉特
甘達利	BUNGA KENDARI	新加坡	6月28日	滋和
明光	MING GLORY	美國	6月28日	華海
通順	MILD SUN	上海	6月28日	輝騰
渣華香港	NL. HONG KONG	新加坡	6月28日	渣華
	CHOYANG GIANT	美國	6月28日	朝陽
三江	SAN JIANG	上海	6月28日	輝騰
豐騰五號	TOYOFUJI 5	基隆	6月28日	和洋
海冠	OCEAN CROWN	基隆	6月29日	東宇
白由	SL. FREEDOM	美國	6月29日	海陸

惠刊廣告請撥電話 五七二六九八〇

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1 F) 5422795(2 F) 8504025(3 F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511（30線）
香港干諾道中152－155號招商局大廈1－3樓 電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731（5線） 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK CHARLESTON HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
DONG HE	25E	26/6	28/6	18/7	17/7	19/7	20/7	21/7	[illegible]	6/8
GAO HE	10E	3/7	5/7	23/7	24/7	26/7	27/7	28/7	[illegible]	[illegible]
SHUN HE	55E	10/7	12/7	30/7	31/7	2/8	3/8	4/8	14/8	17/8
TA HE	42E	10/7	12/7	30/7	31/7	2/8	3/8	4/8	14/8	17/8
TAI HE	33E	17/7	19/7	6/8	7/8	9/8	10/8	11/8	12/9	14/9
PU HE	25E	24/7	26/7	13/8	14/8	16/8	17/8	18/8	3/9	6/9

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
XING CHENG	70W	18/6	19/6	20/6	4/9	[illegible]8	30/7

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
GU CHENG	110	21/6	21/6	23/6	24/6

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	P'KL	BKK
☆ GU CHENG	110	21/6	23/6	28/6	29/6	29/6	1/7
△ YANG FANG KOU	152	26/6	28/6	5/7	3/7	7/7	9/7

☆RECEIVING STATION CY & CFS TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL 4979590 & 4979670
△RECEIVING STATION CY HIT BERTH NO.4
☆ RECEIVING STATION FLOATA TUEN MUN

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
* SEA DRAGON	35	25/6	27/6	—	29/6
* SEA DRAGON	37	2/7	4/7	—	6/7
* SEA DRAGON	39	9/7	11/7	—	13/7
* SEA DRAGON	41	16/7	18/7	—	20/7

RECEIVING STATION: *NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4 ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
MING CHENG	116	23/6	25/6	—	30/6	—	2/7
GUANG HE	143	25/6	27/6	3/7	4/7	—	5/7
AN WU JIANG	123	2/7	4/7	10/7	11/7	—	12/7
GU CHENG	111	9/7	11/7	—	16/7	—	18/7

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GU CHENG	110	21/6	23/6	1/7	3/7
GAO CHENG	84	5/7	7/7	15/7	17/7
MING CHENG	117	21/7	23/7	1/8	3/8
GU CHENG	112	5/8	7/8	15/8	17/8

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
*QUALITY SERVICE *GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX HKG
*COMPETITIVE FREIGHTS *VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE SALES: 5420089
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT 341, 399, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN, GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
KANG HE	27W	24/6	25/6	26/6	21/7	23/7	25/7	27/7	29/7
LIAO HE	70W	27/6	28/6	29/6	24/7	26/7	28/7	30/7	—
AN HE	27W	7/7	8/7	9/7	3/8	5/8	7/8	9/8	11/8
[illegible] HE	58W	12/7	13/7	14/7	8/8	10/8	12/8	14/8	—
CHUN HE	60W	22/7	23/7	24/7	18/8	20/8	22/8	24/8	26/8

Receiving: CFS—Yiu Lian, Town Lot No. 72, Tsingyi Island N.T. Tel: 4970418
CY— HIT Berth No. 4 Tel: 4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
PROSPERITY RIVER	9W	27/6	28/6	30/6	20/7	22/7	24/7	—
HUA LI HE	23W	7/7	8/7	10/7	3/8	5/8	7/8	—

Receiving Station—CY: FLOATA depot 'K', Tuen Mun 4637869, CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 4637787

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, OUZAI, TRIPOLI (LEBANON), LATAKIA, PIRAEUS, MERSIN, (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU QING SHAN	[illegible]	23/6	[illegible]6	[illegible]7	[illegible]6/7
FENG SHUN SHAN	32	[illegible]	[illegible]7	[illegible]7	[illegible]7

RECEIVING CY FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9124	4/7	5/7
	YANG FANG KOU	155	15/7	16/7
新港	LIANG SHAN	58E	2/7	3/7
上海	AN HE	26E	26/6	28/6
	LIN JIANG	401	27/6	28/6
大連	SHUN JIANG	355	30/6	1/7
大連/新港	YIN HE	58E	1/7	2/7
福州/廈門	LING CHANG HE	010	16/6	17/6
黃埔	AN WU JIANG	122	27/6	28/6
	LING QUAN HE	122	4/7	5/7
湛江	YUE HAI 1001/	035	25/6	26/6
廈門	HUA SHENG	9129	26/6	27/6
汕頭（港務局碼頭）	LIAN JIANG	618	21/6	21/6

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
中國	FEN HE	9W	19/6	星加坡	PROSPERITY RIVER	8E	19/6
	LING QUAN HE	121	19/6		LIAO HE	69E	21/6
日本	MIN HE	28W	19/6	馬尼拉	SEA DRAGON	32	19/6
	GUAN HE	142	20/6				

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX（入口） 69139 CMSFA HX（出口）
FAX: 541 2084（入口） 815 1837（出口）
TEL: 總機：852 7688
貨櫃：852 7653（出口） 852 7652（入口）
散貨：852 7641（出口） 852 7620（入口）

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V. 21	27—29/6	27/6	2/7
	海興 HAIXING	V. 23	12—14/7	12/7	17/7
	海興 HAIXING	V. 25	27—29/7	27/7	2/8
	海興 HAIXING	V. 27	12—14/8	12/8	17/8
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V. 12	22—23/6	22/6	27/6
	海達 HAIDA	V. 14	6—7/7	6/7	12/7

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州／海門（定期貨櫃班輪）每月5航次	[illegible] ZHELI	V. 36/37	25/6—28/6	30/6	1/7
	[illegible] ZHELI	V. 34/35	15/6—18/6	20/6	21/6
	浙雁 ZHEYAN	V. 23/24	29/6—2/7	4/7	5/7
	浙雁 ZHEYAN	V. 21/22	20/6—23/6	25/6	26/6
	浙[illegible] [illegible]	V. 24/25	20/6—23/6	24/6	25/6
香港⇄寧波	浙鵬 ZHEFENG		每月一航次		
香港⇄上海 青島	浙鵾 ZHEKUN		予21/6抵港		
	北安 BEIAN		5/6抵港		

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	16—17/6	16/6	21/6
	雁蕩山 YANDANGSHAN	30—31/6	31/6	5/7

＊兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃／散貨散班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
[illegible] GALLANTRY 予27/6抵港
香港⇄新港：木星 MUSING 15/6抵港

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN 每月一航次 雨花 YUHUA 11/6抵港

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次 揚子江2 YANGZIJIANG 2 17/6抵港

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安：雜貨及拼／整櫃貨。
豐寧 FENGNING 9/6抵港
香港⇄新港：安國 ANGUO 每月一航次；安新 ANXIN 每月一航次
新港⇄香港 東南亞：東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名			
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	23/6	23/6	24/6
	馬蘭 MALAN	27/6	27/6	28/6

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29 17/6
廈水運 28 23/6
廈水運 29 30/6

潮汕船隊

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及儲倉服務。
- 機械及廠房設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V. 79/80 ETA 26/6 ETD 30/6
皖祥 WAN XIANG V. 81/82 ETA 12/7 ETD 16/7
收貨站：灣仔／官塘萬通碼頭 TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司 (CY)青衣島71地段 電話：4338622
總代理：騰隆有限公司
TITCHBORNE COMPANY LIMITED

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港／馬尼拉定期航線
散貨．貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	027HS	30/6	1/7
	029HS	8/7	9/7
	031HS	15/7	16/7

總代理／接艙處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉——沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭 電話：6024700

線
西北太平洋紐約 6月23日 海陸
西北太平洋 6月23日 港恒
西南太平洋紐約 6月23日 馬士基
關島 6月23日 國光
西北太平洋紐約 6月24日 海陸
西南太平洋紐約 6月24日 大阪
西北太平洋紐約 6月24日 總統
西北太平洋 6月24日 利達
美國加拿大 6月25日 港郵
美國西岸 6月25日 利達
美國東岸 6月26日 華海
美國 6月27日 朝陽
美國西岸 6月27日 利達
洛杉磯紐約 6月27日 新興
西北太平洋 6月28日 日郵
美國東加拿大 6月28日 招商局
西北太平洋 6月28日 川崎
西南太平洋紐約 6月28日 港郵
西南太平洋 6月28日 韓進
西北太平洋 6月28日 太古
西北太平洋紐約 6月29日 馬士基
西南太平洋紐約 6月29日 馬士基
西北太平洋 6月30日 港恒
西北太平洋紐約 6月30日 海陸
西南太平洋 6月30日 偉特
美國東岸 6月30日 韓進
紐約 7月1日 大阪
西北太平洋紐約 7月1日 海陸
西南太平洋紐約 7月1日 大阪
西北太平洋 7月1日 利達
美國東加拿大 7月2日 港郵
西南太平洋 7月2日 華海
美國東岸 7月2日 利達

線
南美 6月26日 天祥
美 6月26日 日郵
美 6月26日 大阪
加勒比海南美 6月27日 渣華
加勒比海 6月28日 渣華
美 6月30日 海運
美 7月2日 豐利行
拿馬 7月5日 百保利
美 7月7日 太古

線
西蘭 6月24日 華林
里曼特爾 6月26日 寶隆
西蘭 6月26日 太古
洲 6月27日 達初
洲 6月29日 大阪
洲 7月1日 華林
洲 7月1日 新興
里曼特爾 7月4日 川崎
幾內亞 7月6日 太古
洲 7月7日 遠運
太平洋島 7月7日 怡和
西蘭 7月8日 TASMAN

NER SYSTEM
)貨櫃航線
: — Gulf/Atlantic/IPI
船到 船開
04E 22/6 23/6
26E 27/6 28/6
26E 4/7 5/7
11/7 12/7
TL
貨櫃特快航線
E. Canada · Montreal ·
船到 船開
74E 22/6 23/6
06E 29/6 30/6
09E 6/7 7/7
1E 13/7 14/7
貨櫃航線
船到 船開
Y 28/071 1/7 2/7
11/7 11/7
073 21/7 21/7
9/074 30/7 31/7
勒比海航線
uerto Quetzal · Acajutla ·
orinto.
船到 船開
24/6 25/6
10/7 11/7
ago · San Juan · Cristobal
. Panama City via Cristo-
船到 船開
CURACAO only) 1/7 1/7
電話：4977099
332(吳小姐)7172102
櫃航線
、阿德萊得
船到 船開
14/7 15/7
MARU 32S
29/6 30/6
櫃航線
H、阿布打比及多哈
文)
船到 船開
109 28/6 28/6
11/7 11/7
18/7 18/7
21/7 22/7
葵涌求立街一號榮來工業
下
箱：MTL
ONG KONG)LTD.
有限公司
16樓B-C座
傳真：8661068
321 傳真：4812220
船務有限公司
話：89543 89654

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
軒利碧琪	HANNE BAKKE(下午九時)	高雄	現代橋	捷成
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV(下午十時)	釜山	西區	港興
東方專家	ORT. EXPERT(上午四時)	台灣	國際橋	港郵
長衛	EVER GUARD	美國	國際橋	利達
渣華哥倫布	NL. COLUMBO(上午十一時)	基隆	現代橋	渣華
加州水神	CALIFORNIA MERCURY(上午五時)	美國	現代橋	日郵
諾沙嘉	NORASIA SHARJAH(上午八時)	歐洲	國際橋	歷信
明新	MING SUN(上午七時)	台灣	國際橋	華海
陶南六號	DONAM NO. 6(下午二時)	釜山	西區	港興
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY(上午一時)	美國	國際橋	大阪
皇室協定	ROYAL ACCORD(上午五時)	檀香山	現代橋	日郵
高華	GOWA(上午五時)	日本	A12	太平
建華二號	KIEN HWA 2(下午二時)	高雄	油蔴地	永裕
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
安達馬士基	ANDERS MAERSK(上午五時)	新加坡	現代橋	馬士基
娜斯馬士基	LARS MAERSK(下午一時)	歐洲	現代橋	馬士基
聯盤	UNITED SING(下午)	台灣	B	昌宏
光明	PINE BRIGHT(上午九時)	日本	A9	益高
彩虹	RAINBOW(上午六時)	釜山	A74	港興
澳洲耐能	AUST. ENDEVOUR(上午五時)	澳洲	現代橋	怡和
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR(上午一時)	新加坡	國際橋	怡和
東安	DONGAN(上午十一時)	上海	B	招商局
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI(上午七時)	新加坡	A8	東亞
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA(上午三時)	地中海	西區	偉特
柯米卡布	AL. MIRQAB	台灣	現代橋	怡和
龍江	LONG JIANG(中午)	上海	潤發碼頭	金發
國偉	KUO WEI(下午六時)	台灣	B	欣洋
浙鵬	ZHELI(上午四時)	寧波	歐亞橋	招商局
銀快	SIVER HAPPINESS(下午二時)	基隆	A	日郵
浙昆	ZHEKUN(下午六時)	上海	江聯碼頭	招商局

今日出口船隻

菲明圖橋	F' TLE BRIDGE(上午)	曼谷	現代橋	川崎
新依力	ZIM EILAT(下午四時)	歐洲	現代橋	新興
柯米卡布	AL. MIRQAB(下午)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
施旺露	AL. SWAMRUZ(下午)	吉大港	A51	歷信
新海龍	XIN HAI LONG(下午)	新加坡	A5	金發
浙鵬	ZHELI(下午)	寧波	歐亞橋	招商局
利達	FAIR COSMOS(下午)	上海	B12	景華
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	永裕
加州水神	CALIFORNIA MERCURY(下午)	西北太平洋	現代橋	日郵
現代司令	HYUNDAI COMMANDER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
安春	ANCHUN(上午)	高雄日本	國際橋	海豐
安國	ANQUO(上午)	青島	A11	金輪
	APOLLO PEAK(上午)	日本	A	大阪
長衛	EVER GUARD(下午)	美國東岸	國際橋	利達
力康	NIHON(上午)	釜山	國際橋	寶隆
諾威	NORDWELLE(下午)	台灣	A19	寶成
諾沙嘉	NORASIA SHARJAH(下午)	日本	國際橋	歷信
大阪灣	OSAKA BAY(上午四時)	日本	現代橋	太古
新墨爾本	ZIM MELBOURNE(上午四時)	澳洲	現代橋	新興
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI(下午)	日本	A8	東亞
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR(下午)	歐洲	國際橋	怡和
陶南六號	DONAM NO. 6(下午)	釜山	西區	港興
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY(下午)	新加坡	國際橋	大阪
木星	MUSING(下午)	天津	A18	招商局
雁蕩山	YANDANGSHAN(下午)	溫州	油蔴地	招商局
皇室協定	ROYAL ACCORD(下午)	檀香山	現代橋	日郵

明日入口船隻

東江	TONG CHIANG(上午)	高雄	油蔴地	永裕
海陸快航	SL. EXPRESS(上午二時)	美國	海陸橋	海陸
亞當斯總統	PRES. ADAMS(下午)	美國	國際橋	總統
馬連馬士基	MAREN MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基
錦江	JIN JIANG(上午七時)	上海	A	滿強
東方希望	OOCL HOPE(上午七時)	歐洲	國際橋	港郵
海皇水晶	NEP. CRYSTAL(上午八時)	美國	國際橋	港恒
通順	MILD SPLENDOUR	上海	B	輝騰
華達	SINO CREDIT	新加坡	B	向大
艾奧根遜	KHUD IOGANSON(上午八時)	日本	西區	華林
雅士百合	ACX LILY(上午五時)	日本	現代橋	日郵
新東京	ZIM TOKYO(上午)	美國	現代橋	新興
長得	EVER GAINING(上午)	台灣	國際橋	利達
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	美國	海陸橋	韓進
海珍珠	SEA PEAL(中午)	日本	B	太平
平陰	PINGYIN(上午七時)	巴生	A	招商局
	KARABIEVERETT(下午四時)	日本	A	福來
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY(上午五時)	美國	現代橋	大阪
太原	YAI YUEN(晨早)	南非	A	亞聯
新加州丸	SHINKASHU MARU(下午二時)	美國	國際橋	日航
美上美	BOONKRONG I	曼谷	A	振盛行
利邦力加	NIPPONICA(上午)	地中海	現代橋	太古
海光	HAI GUANG(上午六時)	新加坡	A	太平
福上貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	B	寶威
建強勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	B	寶威
海洋玫瑰	MARINE ROSE(下午二時)	釜山	西區	港興
青華	QINGHUA(上午七時)	青島	B	康威
湘江	XIANG JIANG	上海	油蔴地	輝騰
昌來	CALA ATLANTICA	台灣	B	昌宏
馬士基多路	MAERSK TAURO(上午一時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY(上午三時)	基隆	B	東宇
發展者	SL. DEVELOPER(下午)	美國	海陸橋	海陸

明日出口船隻

長得	EVER GAINING(下午)	歐洲	國際橋	利達
光明	PINE BRIGHT(下午)	新加坡	A9	益高
雅斯	GLORIA ACE(下午)	新加坡	A50	中央
建華二號	KIEN HWA 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	美國	海陸橋	韓進
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY(下午)	紐約	現代橋	大阪
艾奧根遜	KHUD IOGANSON(下午)	澳洲	西區	華林
娜斯馬士基	LARS MAERSK(上午)	基隆	現代橋	馬士基
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
馬士基多路	MAERSK TAURO(下午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
海陸快航	SL. EXPRESS(下午)	西北太平洋	海陸橋	海陸
澳洲耐能	AUST. ENDEVOUR(上午七時)	澳洲	現代橋	怡和
軒利碧琪	HANNE BAKKE(上午)	弗里曼特爾	現代橋	捷成
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV(下午)	日惹	西區	港興
利邦力加	NIPPONICA(下午)	日本	現代橋	太古
渣華哥倫布	NL. COLUMBO	南非	現代橋	渣華
東方希望	OOCL HOPE(下午)	高雄	國際橋	港郵
彩虹	RAINBOW(下午)	釜山	A74	港興
聯盤	UNITED SING	台灣	B	昌宏
海皇水晶	NEP. CRYSTAL(午夜)	西北太平洋	國際橋	港恒
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY(下午)	日惹	B	東宇
銀快	SIVER HAPPINESS	東非	A	日郵
國偉	KUO WEI	台灣	B	欣洋
士必金	SPECO KING	沙巴	A35	國光

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
興勝	HINGSON	B8	珠江
蘇雲	SUYUN	B	金發
浙鵬	ZHE PENG	西區	富春
陽明山	YANGMINGSHAN	鯉石角	招商局
蘇鳳	SUFENG(下午)	B38	金發

本港金融外幣行情表(6月20日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3390	3389	開市 368.2/368.7	368.2/368.7
最高 3391	3389	最高 368.3/368.8	368.3/368.8
最低 3388	3384	最低 367.9/368.4	367.5/368.0
收市 3388	3387	收市 367.9/368.4	368.1/368.6
息價 −5.00	升降 +4.00	升降 +0.90	

交收數 6000兩　同業拆息 隔夜8.125 一周8.3125 一月8.4375　本地倫敦價4.45

熊貓金幣	買入 2885	賣出 2915	廣播金幣	買入 2910	賣出 2918
純金楓葉	買入 2909	賣出 2917	皇家金幣	買入 2910	賣出 2918
純白金楓葉	買入 3020	賣出 3040	鴻運金	買入 2910	賣出 2918
白金熊貓	買入 3020	賣出 3040	白金樹熊	買入 3010	賣出 3030
純銀楓葉	買入 47	賣出 55	鼠寶	買入 2992	賣出 3012

貿易場銀價 343　長城銀價 428−434
飾黃金(每兩) 3700　飾白金(每兩) 4200

外幣存款收市牌價及息率　（寶生銀行提供）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	771.60	772.50	5.8125	加拿大元	674.80	676.05	8.1875
英鎊	1266.25	1270.30	11.125	法國法郎	126.85	128.05	9.0625
德國馬克	433.35	434.55	8.4375	瑞士法郎	504.15	505.60	7.625
日圓	554.65	555.85	7.4375	新西蘭元	444.30	445.50	9.125
澳洲元	590.45	591.65	9.75	E.C.U	888.60	890.35	9.4375

外匯美電(收市價)　買入7.7190　賣出7.7210

外幣對港幣買賣價　港匯指數 114.5(−0.50)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	770.50	772.00	澳洲元	每百	588.00	591.00
英鎊	每鎊	12.54	12.64	新西蘭元	每百	438.00	448.00
德國馬克	每百	431.30	433.30	新加坡元	每百	432.60	434.60
日圓	每萬	553.00	555.00	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	502.70	504.70	菲披索	每百	27.00	28.50
法國法郎	每百	126.40	127.40	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.71	5.81	新台幣	每百	27.70	28.30
加拿大元	每百	672.00	675.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3800.08	3819.13	丹麥克朗	一百	77.37	77.76
比利時法郎	一萬	1444.13	1451.37	挪威克朗	一百	76.21	76.60
加拿大元	一百	465.34	467.68	荷蘭盾	一百	263.82	265.14
德國馬克	一百	297.08	298.57	奧地利先令	一百	42.42	42.63
法國法郎	一百	87.75	88.19	瑞士法郎	一百	347.35	349.09
意大利里拉	一萬	40.05	40.25	瑞典克朗	一百	83.01	83.43
英鎊	一百	873.99	878.37	澳洲元	一百	407.51	409.56
美元	一百	534.22	536.90	新加坡元	一百	300.53	302.03
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

香港代理
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
TEL. 8283668
FAX:8345584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG., 26, HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲CAILUN V. 25	29/6—4/7	5—6/7	(出) 8283593
	▲MONIUSZKO V. 11	6—11/8	12—13/8	8283567
	▲B. PRUS V. 21	6—11/9	12—13/9	8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入) 8283586
香港⇌大連	★易潤 TRADE RESOURCES V. TR017	(CY) 24—26/6 (CFS) ———	27—28/6	(入) 8283509
	★運豐 "YUN FENG" V. DT171	19—21/6 ———	16—22/6	(出) 8283515
	★嘉發 "JIA FA" V. DJ071	19—21/6 12—20/6	22—23/6	8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連、連雲港兼收拼箱服務。			
香港⇌天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 51B	18—23/6	25—26/6	(出) 8283564
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 126B	23—28/6	30/6—1/7	8283595
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 107B	28/6—3/7	4—6/7	8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			(入) 8283585
香港⇌青島	★魯豐 LU FENG V. QF291	22/6—25/6	25—27/6	(入) 8347227
	★皇華泉 HUANG HUA QUAN V. 9122	24—27/6	28—29/6	(出) 8283564
	散貨船每月三航次，天天收貨			
香港⇌上海	芝山一 "ZHI SHAN 1"	19—24/6	23—25/6	(入) 8283501 (出) 8283578
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	25/6	24—26/6	(入) 8283500
	明州十 "MING ZHOU 10"	30/6	29—30/6	(出) 8283578
	散貨船每月四航次			8283579
香港⇌南京／南通／張家港	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9124	22—25/6	25—26/6	(入) 8283500
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9126	6—9/7	10—11/7	(出) 8283577
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收拼箱貨往南京			8283578
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9124	———		8283579
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9126	———		
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收拼箱貨往張家港及南通			
	知音 "ZHI YIN"	29/6	28—30/6	
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物			
香港⇌武漢	★琴台 "QIN TAI"	15/7	14—16/7	(入) 8283500 (出) 8283578
香港⇌廈門	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪，逢星期四啟航			(入) 8283501 (出) 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA132	21—25/6	22—25/6	(入) 8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA134	1—3/7	4—5/7	(出) 8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA136	10—12/7	13—15/7	8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入) 8283503 (出) 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3·4·9·11·12·13·15·16·23·25·27·28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴頭、容奇、肇慶			(入) 8283503 (出) 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907. 908. 909" 兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入) 8283502 (出) 8283581

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪
本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遼寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES
全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
BENJA BHUM	02HB	21/6	23/6
SIRI BHUM	08HB	28/6	30/6
BENJA BHUM	03HB	5/7	7/7
馬尼拉			
AN XI	029S	25/6	27/6
YI CHUN	244S	26/6	28/6
AN XI	031S	2/7	9/7
椰加達			
EQUATOR MAS	09N	21/6	23/6
WANA BHUM	97S	24/6	26/6
EQUATOR MAS	10N	28/6	30/6
巴生港、庇能			
AKA BHUM	503N	22/6	24/6
BUNGA SEROJA	775N	24/6	26/6
AKA BHUM	504N	25/6	27/6
新加坡●古晉●詩巫●汶萊●納閩			
ACX LILY	12	21/6	23/6
ACX DAISY	15	23/6	25/6
ACX LOTUS	14	28/6	30/6
孟買●喀喇嚤●馬德拉斯			
O. SINCERITY	36A	24/6	26/6
VE—GA	26A	7/7	9/7
O. STRENGTH	36A	13/7	15/7
胡志明市			
RAJA BHUM	30N	21/6	23/6
RAJA BHUM	31N	28/6	30/6
RAJA BHUM	32N	7/7	9/7

EAS 華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244-256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines)　Fax: 5414306

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227　傳真：8347456

香港 ⇄ 青島
集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐 LU FENG	V. QF291	20/6	22/6	24/6	25/6	25—27/6
樂裕泉 LE YU QUAN	V. QE082	28/6	30/6	2/7	3/7	3—5/7

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS
散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）
XIN FENG　—　—　25—30/6

香港 ⇄ 煙台
集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）
（兼收連雲港貨）
皇華泉 HUANG HUA QUAN V. 9122　20/6　27/6　29/6　30/6　1—2/7
請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪）
M. V. "JIN JINANG" V. 23　6月22日抵港
M. V. "JIN JINANG" V. 9126　7月8至10日收貨　7月12日開行
通發
M. V. "MILD WIN" V. 5　約6月24日抵港　6月28日直往曼谷
總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141　圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX
請各收貨·付貨人速往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8386277 8310069 FAX:8270079 8271660
香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線 / 船名	
閩安航運企業有限公司	香港↔福州	
	(貨柜) "YONG AN"	每月兩航次
	"CHONG AN"	每月一航次
	"MIN WAI LENG 1 HAO"	每月一航次
閩東輪船公司	"MIN HAI 307" 福州、寧德	每月兩航次
松竹梅船務公司	香港↔福州	
	"SONG ZHU MEI 1" 逢每月1,11,21日抵香港	
	"SONG ZHU MEI 2"	20/6 抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源	
	"LUO HANG 105"	20/6 抵香港
	"FU YUAN"	25/6 抵香港
嘉禾輪船公司	香港↔廈門	
	(貨柜) "JIA YUN"	逢星期四離香往廈門
廈門輪船公司	香港↔廈門	
	"MIN HAI 227" 逢10,20,30 抵香 次日裝貨離香	
	"MIN HAI 228" 逢5,15,25 抵香 次日裝貨離香	
誠毅船務公司	"YU ZHI 4" 每星期一航次，出口可往汕頭、廈門	

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。
各航次收貨地點及時間請聯繫本公司查詢
本公司受委託為中國對外貿易運輸公司福建分公司車隊之香港代理，承接40呎貨櫃陸路運輸至福建各地，快捷妥當，收費合理，歡迎垂詢，請聯繫趙先生或羅小姐。

厦門定期集裝箱班輪
嘉運 "JIA YUN"
△逢星期四啓航
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：出口 8283581　入口 8283501

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"E. CHENG"	24/6	26/6	27/6
"SONG CHENG"	4/7	6/7	7/7
"CHAO HE"	14/7	16/7	17/7

澳洲　香港　上海航線（＊兼收新港貨）

"SONG CHENG"	22/6	24/6	26/6
"CHAO HE"	22/6	24/6	26/6

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059(8線)

興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
香港九龍尖沙咀金馬倫道22—24號東麗中心14字樓
14/F., Eastern Flower Centre, 22-24 Cameron Road, T.S.T. Kln., H.K.
Tel: 7392196 (4 Lines), 3684278, 3685934
Fax: 7215682　Telex: 31953 HOSCL HX
廣東省汕頭市水上運輸公司
香港⇆汕頭
船名／航次
"永盛" H9114　散貨定期班輪
"永發" H9116　每星期二航次
"永昌" H9114　(兼收：揭陽、廈門、珠江三角洲大宗散貨)
收貨站：觀塘卸貨區—東城纍
香港⇆廣州、黃埔（定期貨櫃班輪）
船名：粵江554
收貨站：香港—七瓜灣海心廟
國內—東江口、新風

開利船務有限公司
HIGHLY MARITIME LIMITED
台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
STELLA 1	11S	20/6	25/6
LOUISA	19S	4/7	8/7

交貨地點：潤發倉碼有限公司　TEL:7288321
九龍長沙灣發祥街1號

惠刊廣告 請撥電話 五七二一六九八〇

出口船期預告

船名		開往港口	日期	公司

歐洲線

力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	6月23日	馬士基
富山	TOYAMA	地中海歐洲	6月23日	寶隆
長昇	EVER ORIENT	地中海	6月23日	利達
康河	KANG HE	歐洲	6月24日	招商局
富青山	FUQINGSHAN	地中海	6月24日	招商局
協和富良野	CONCORD FURANO	地中海	6月24日	日郵
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	歐洲	6月24日	怡和
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS	地中海歐洲	6月25日	偉特
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	6月25日	歷信
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	地中海	6月25日	華林
長賓	EVER GUEST	歐洲	6月26日	利達
香港勝利	HONG KONG SENATOR	歐洲	6月26日	怡和
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	6月26日	港恆
漢倫	HANJIN OAKLAND	歐洲	6月26日	韓進
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	6月26日	太古
泰晤士	THAMES	歐洲	6月27日	大阪
琳達	LINDE	地中海	6月27日	海柏
尼夫斯基	TIKHON KISELEV	歐洲	6月27日	華林
基克雲尼加	CRIKVENICA	地中海	6月28日	ASPAC
明光	MING GLORY	歐洲	6月28日	華海
高力勤	KORRIGAN	歐洲	6月28日	寶隆
托福斯姊	PROF. TOVSTYKH	歐洲	6月28日	華林
歐洲	EUROPA	地中海	6月28日	太古
遼河	LIAOHE	歐洲	6月29日	招商局
力康	NIHON	歐洲	6月30日	寶隆
順利河	PROSPERITY RIVER	歐洲	6月30日	招商局
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	7月1日	馬士基
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	7月1日	新興
麥沙納夫	YURIY MAKSARYOV	新的港伊斯坦堡	7月1日	華林
長強	EVER VIGOR	地中海	7月1日	利達
長瑞	EVER GARLAND	歐洲	7月2日	利達
巴黎勝利	PARIS SENATOR	歐洲	7月3日	怡和
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	7月3日	港郵
漢堡	HANJIN HAMBURG	歐洲	7月3日	韓進
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	地中海歐洲	7月3日	偉特
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	7月3日	太古
不來梅快輪	BREMAN EXPRESS	歐洲	7月4日	捷成
	FENGSHUNSHAN	地中海	7月4日	招商局
幸運河	LUCKY RIVER	歐洲	7月5日	招商局

印/巴/中東線

	KARABIEVERETT	吉大港印度	6月23日	福來
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	阿拉伯灣	6月24日	馬士基
富青山	FUQINGSHAN	遮打	6月24日	招商局
海天	MARINE SKY	紅海	6月24日	大阪
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	6月24日	大阪
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	馬德拉斯遮打	6月25日	華林
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港	6月25日	港興
長賓	EVER GUEST	科倫坡印度巴基斯坦	6月26日	利達
馬至	IBN MAJID	阿拉伯灣	6月27日	怡和
宜蘭	YELAN	阿拉伯灣	6月27日	利達
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	6月28日	總統
山盛輪	Y.S. PROSPERITY	阿拉伯灣	6月28日	日航
龍城	KOTA NAGA	科倫坡紅海	6月28日	向大
	CHUN SINE	紅海	7月1日	CHUN SINE
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯灣	7月1日	總統
華倫芝	VELENJE	卡拉奇	7月1日	亞運
長瑞	EVER GARLAND	科倫坡印度巴基斯坦	7月2日	利達
	FENGSHUNSHAN	遮打	7月4日	招商局
斯里馬里	LANKA SRIMANI	科倫坡	7月4日	[illegible]

非洲線

力加馬士基	LICA MAERSK	西非	6月23日	馬士基
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	東非	6月24日	馬士基
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南非	6月26日	大阪
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	6月29日	寶威
大阪丸	OSAKA MARU	南非	6月29日	大阪
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	6月29日	亞聯
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	西非	6月30日	渣華
娜斯馬士基	LARS MAERSK	西非	7月1日	馬士基
倫敦橋	LONDON BRIDGE	西非	7月1日	川崎
南泰皇后	NANTAI QUEEN	南非	7月2日	欣洋
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西非	7月7日	馬士基
勝利者	CMB WINNER	東非	7月8日	馬士基
蘭芝堡	LANGEBERG	南非	7月9日	怡和
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	東非	7月10日	大阪

東南亞線

谷城	GUCHENG	印尼	6月23日	招商局
	BENJA BHUM	曼谷	6月23日	華洋行
拉納	RAGNA	日惹新加坡巴生	6月23日	東宇
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	6月24日	新興
美上美	BOONKRONG I	曼谷	6月24日	振盛行
立裕	UNI. HANDSOME	曼谷	6月24日	利達
雅提詩	ACX DAISY	新加坡巴生印尼	6月24日	日郵
南十字星	SOUTHERN CROSS	新加坡巴生	6月24日	日航
國隆	KUO LUNG	印尼新加坡	6月24日	欣洋
亞洲之星	ASIAN STAR	曼谷	6月24日	川崎
偉春	W.H.202	新加坡巴生庇能印尼	6月24日	海豐
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	6月24日	港郵
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	6月24日	華航
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	6月24日	東宇
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	6月25日	港興
雅士天鵝	ACX SWAN	曼谷	6月25日	日郵
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	6月25日	欣洋
海皇象牙	NEP. IVORY	新加坡	6月26日	港恆
	WATERMOLEN	日惹新加坡巴生	6月26日	東宇
樂春	NATHANEL	曼谷	6月26日	海豐
正利	JUNIOR	新加坡巴生	6月26日	益高
安溪	ANXI	馬尼拉	6月26日	宏光
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	6月26日	港恆
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	6月28日	輝騰
	CHOYANG LAND	耶加達新加坡巴生庇能	6月26日	港興
	MILD WIND	曼谷	6月26日	滿強
宜蘭	YELAN	新加坡	6月27日	利達
怡春	YICHUN	馬尼拉	6月27日	海豐
遠東橋	F.E. BRIDGE	曼谷	6月27日	川崎
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	6月27日	招商局
	MILLION TRADER	新加坡巴生	6月27日	[illegible]
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡印尼	6月28日	太平
馬勒比馬士基	MAGLEBY MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	6月28日	馬士基
海華	HAI HUA	曼谷	6月28日	昌宏
楊峰口	YANGFANGKOU	新加坡庇能巴生曼谷	6月28日	招商局
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡印尼	6月29日	日郵
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	6月29日	港郵
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	新加坡巴生庇能胡志明市	6月29日	馬士基
榮富	GREAT FORTUNE	沙巴山打根斗湖	6月30日	川崎
[illegible]	CS AKI	新加坡巴生	6月30日	日航
[illegible]	TAIBAO	新加坡曼谷	6月30日	欣洋
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	6月30日	欣洋

中國內地

嘉發	JIAFA	大連	6月23日	華夏
新海華	NEW HAI HUA	上海	6月23日	金發
太湖山	TAIWUSHAN	張家港	6月23日	鍾山
廈水運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	6月24日	華閩
蘇麒	SUQI	張家港南通	6月24日	華夏
閩海一○九	MIN HAI 109	福州	6月24日	華閩
馬蘭	MALAN	海口	6月24日	招商局
湘江	XIANG JIANG	上海	6月24日	輝騰
易運	TRADE LUCK	新港	6月24日	宏光
聯威	UNITED WAY	大連新港	6月24日	景華
浙鷺	ZHELU	寧波	6月25日	招商局
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	6月25日	華閩
通聯	MILD UNION	上海	6月25日	輝騰
青華	QINGHUA	青島	6月25日	康威
粵海一○○一	YUE HAI 1001	鎮江	6月26日	招商局
育志四號	YU ZHI 4	廈門	6月26日	華閩
浙鶯	ZHE YAN	寧波	6月26日	招商局
蘇鶴	SUHE	南京	6月26日	華夏
通利	MILD VICTORY	上海	6月27日	輝騰
錦江	JINJIANG	上海	6月27日	滿強
魯豐	LUFENG	青島	6月27日	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	6月27日	輝騰
泉州二號	QUAN ZHOU 2	泉州	6月28日	華閩
安河	ANHE	上海	6月28日	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	6月28日	招商局
閩海一一二	MINHAI 112	福州	6月28日	華閩
易潤	TRADE RESOURCES	大連	6月28日	華夏
皇華泉	HUANGHUAQUAN	煙台	6月29日	華夏
皖祥	WAN XIANG	上海	6月29日	向大
平頂山	PING DING SHAN	上海	6月29日	招商局
育英	YUYING	大連	7月1日	世通

台灣省線

東江	TONG CHIANG	高雄	6月23日	永裕
利航	FAIR BRIDGE	台灣	6月24日	景華
國利二號	KUO LIE 2	高雄	6月24日	永裕
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	6月24日	寶威
永春	W. H. 205	台灣	6月25日	海豐
通順	MILD SPLENDOUR	台灣	6月25日	輝騰
信春	SHIN CHUN	台灣	6月26日	海豐
玉城	KOTA JADE	台灣	6月27日	太平

日本/南朝鮮線

翡翠二號	EMERALD I	日本	6月23日	山久
國慶	KUO HSIN	日本	6月24日	欣洋
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	6月24日	港興
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	6月24日	港興
明春	MING CHUN	日本	6月25日	招商局
永春	W. H. 205	日本	6月25日	海豐
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	6月25日	港興
國翔	NORDSINO	日本	6月26日	欣洋
茂爾登	MULTAN	釜山	6月26日	海王
富春	FUCHUN	日本	6月27日	海豐
玉城	KOTA JADE	日本	6月27日	太平
廣河	GUANGHE	日本	6月27日	招商局
銀江	KEUMGANG GLORY	釜山	6月27日	[illegible]
東洋富士五號	TOYOFUJI 5	日本	6月28日	[illegible]
	SAMJUND NAIAD	釜山	6月29日	港興

北美洲線

發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	6月23日	海陸
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西北太平洋	6月23日	港恆
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西南太平洋紐約	6月23日	馬士基
金和	PLEIADES	關島	6月23日	國光
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	6月24日	海陸
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	6月24日	大阪
亞當斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	6月24日	總統
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	6月24日	利達
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國加拿大	6月25日	港郵
長成	EVER GROWTH	美國西岸	6月25日	利達
明傑	MING PROMINENCE	美國東岸	6月26日	華海
	CHOYANG GIANT	美國	6月27日	朝陽
長行	EVER GOING	美國西岸	6月27日	利達
新釜山	ZIM BUSAN	洛杉磯紐約	6月27日	新興
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	6月28日	日郵
高河	GAOHE	美國東加拿大	6月28日	招商局
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	6月28日	川崎
東方開發	OOCL. EXPLORER	西南太平洋紐約	6月28日	港郵
西雅圖	HANJIN SEATTLE	西南太平洋	6月28日	韓進
先鋒	HYUNDAI PIONNEER	西北太平洋	6月28日	太古
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西北太平洋紐約	6月29日	馬士基
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西南太平洋紐約	6月29日	馬士基
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	6月30日	港恆
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	6月30日	海陸
摩麗里斯	MORELOS	西南太平洋	6月30日	偉特
浦項	HANJIN POHANG	美國東岸	6月30日	韓進
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	紐約	7月1日	大阪
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	7月1日	海陸
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	7月1日	大阪
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	7月1日	利達
東方公平	OOCL FAIR	美國東加拿大	7月2日	港郵
明洋	MING OCEAN	西南太平洋	7月2日	華海
長宏	EVER GRAND	美國東岸	7月2日	利達

中南美洲線

	LA. ESPERANZA	南美	6月26日	天祥
海先鋒	SEA PIONEER	中美	6月26日	日郵
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	6月26日	大阪
亞洲翡翠	ASIAN JADE	加勒比海南美	6月27日	渣華
渣華香港	NL. HONG KONG	加勒比海	6月28日	渣華
山帝高	TARPON SANTIAGO	中美	6月30日	海運
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	7月2日	豐利行
達比拿	TAPIOLA	巴拿馬	7月5日	百保利
拉麗約卡	LA RIOJA	南美	7月7日	太古

澳洲/新西蘭線

塞希夫斯基	KAP. SEREIEVSKIY	新西蘭	6月24日	華林
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	6月26日	寶隆
廣東	KWANGTUNG	新西蘭	6月26日	太古
甘達利	BUNGA KENDARI	澳洲	6月27日	遂初
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	澳洲	6月29日	大阪
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	7月1日	華林
新車黎亞斯	ZIM PIRAEUS	澳洲	7月1日	新興
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	7月4日	川崎
	CHENAN	新幾內亞	7月6日	太古
松城	SONG CHENG	澳洲	7月7日	遠運
希比卡斯	KYOWA HIBICUS	南太平洋島	7月7日	怡和
航海家	TA. NAVIGATOR	新西蘭	7月8日	TASMAN

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵/離港期
香港→湛江、北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	21—22/6	20—23/6
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	20—21/6	19—22/6
香港→廣州 黃埔(珠江三角洲)	穗二 168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"		三天一航次
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3，4"		天天啟航
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	27—28/6	26—29/6
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	23—24/6	22—25/6
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 海華 MV "HAI HUA" 自行冷凍船	20—21/6 25—26/6	19—22/6 24—27/6

台灣↔香港↔黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV "AN TEK" 安達輪
接受大宗包船貨物(1.000噸)

台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話(2)776-3940阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、搬箱、拆/裝箱服務。

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178(8線) 傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州市中國大酒店辦公大廈1451—1452 電傳：441134 CWSEZ CN 電話(20)663388 內線1479,1480,1451,1452 傳真：(20)672705
廈門新地址：廈門市湖濱西路70號嘉美花園嘉慶苑一樓B單元 電話：(592)239046 傳真：(592)239046

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	35	——	22/6	24/6	26/6
海口	海成	——	——	28/6	2/7	4/7
廈門/汕頭	華成	9129	——	23/6	26/6	28/6
福州	華成	9129	——	23/6	26/6	28/6
張家港	海駿	——	——	20/6	23/6	25/6
上海	華佳河	344	28/6	30/6	3/7	5/7
新港/北京	熊岳城	432	23/6	25/6	28/6	30/6
青島	佳松	9124	28/6	30/6	3/7	5/7
大連	順江	355	24/6	26/6	29/6	1/7
廣州/黃埔		每三日一航次				
珠海		逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	28/6	29/6	2/7
	客貨輪	3/7	4/7	7/7
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永隆	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
福州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷				
全貨櫃定期班輪 逢星期日開出				
船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	全貨櫃 CY	開出日期
RR RATNA	62/S	21/6	22/6	24/6
OOCL AMITY	31/S	28/6	29/6	1/7

耶加達·泗水				
全貨櫃船服務 每月三班開出				
船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	全貨櫃 CY	開出日期
OOCL ACCORD	22/S	26/6	27/6	29/6
OOCL AFFLUENCE	22/S	6/7	7/7	9/7

(兼收全貨櫃往新加坡)
(截貨時間：散貨CFS下午九時 全櫃貨CY下午五時正)

總代理：香港東方海外貨櫃航線有限公司 OOCL (HK) LTD.
香港辦事處：香港港灣道二十三號鷹君中心24字樓
九龍辦事處：尖沙咀彌敦道132號美麗華大廈1313室 電話：7350237
廈門代理：外輪代理 電話：89563 86972 553382 553381
收貨站散貨CFS：葵涌第三號貨櫃碼頭 ATL 第二期一樓
貨櫃CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號 HIT B4 LTD.
(顧客服務部：電話：8627170—2)

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱

大連→釜山，仁川	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 6WE	25/6	——	29/6
新港→釜山，仁川	釜山	仁川	新港
LUCKY HOVER V. 21WE	17/6	——	25/6
青島→釜山，仁川	仁川	釜山	青島
澳門冒險 V. 46WE	——	19/6	23/6
上海→釜山	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 18WE	22/6	23/6	29/6
H. SCHULTE V. 19WE	29/6	3/7	6/7

兼收冷凍貨箱及散貨箱

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126 傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

華興海運(中國)公司 WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO

香港↔茂名水東
船名：建設402 星期三開航

定期貨櫃及散貨服務往/來
香港↔廣州/黃埔、蛇口
船名：廣濱機 01 星期三/六開航
廣濱駁 63
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、湛江、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨

定期散貨服務往/來
香港↔汕頭、廈門
船名：泉州4號 泉州5號 星期三/六開航
惠港01.02.04.05.08 靖運10
兼收三百門、澄海、東山、下寨、石碼、廈門、漳州散貨。

新增設定期貨櫃服務往/來
香港↔汕頭
船名：東駁15 東英22 逢星期五

定期散貨服務往/來
香港↔湛江、海口
船名：陵海04 逢星期四

《陸路運輸》
自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務。

地址：香港德輔道西26—30號永基大廈1106室
電話：5461231(6線) 傳真：5595092

華閩船務企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572(總機) 8581548(傳真)
出口 8584679 入口 8584657 貨櫃 5598376

定期班輪川航香港↔福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山(貨櫃)	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志4號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	麗江 V.XL9134 16-20/6	22/6
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲(東西岸)貨櫃航線
直航：長堤、奧倫
Also accepting cargo for MLB：— Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
新加州丸 SHINKASHU MARU 04E	22/6	23/6
中華出口商 OOCL EXPORTER 26E	27/6	28/6
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 26E	4/7	5/7
山昭丸 YAMAAKI MARU 32E	11/7	12/7

貨箱：MTL

香港至美洲(西北岸)貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for：—
Portland，Longview，Tacoma，E. Canada，Montreal，Toronto.(MLB via Vancouver)

	船到	船開
海皇水晶 NEPTUNE CRYSTAL 74E	22/6	23/6
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 06E	29/6	30/6
中華出口商 OOCL EXPORTER 09E	6/7	7/7
日本太陽神 JAPAN APOLLO 21E	13/7	14/7

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾克福

	船到	船開
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY 28/071	1/7	2/7
亨利角 CAPE HENRY 28/072	11/7	11/7
查爾斯角 CAPE CHARLES 29/073	21/7	21/7
山隆丸 YAMATAKA MARU 29/074	30/7	31/7

香港至中南美/加勒北海航線
直航：Manzanillo，Acapulco，Puerto Quetzal，Acajutla，San Lorenzo，Puerto Caldera，Corinto.

	船到	船開
海先鋒 SEA PIONEER B3318	24/6	25/6
JULY A VESSEL	10/7	11/7

直航：Buenaventura Santo Domingo，San Juan，Cristobal，Port to Spain(Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.)

	船到	船開
亨利角 CAPE HENRY 28/072 /海船主一號 SEAMASTER ONE 21A (for CURACAO only)	1/7	1/7

貨櫃收貨站：青衣海港六號場 電話：4977099
散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
茶果嶺政府起卸區 電話：7213832(吳小姐)7172102

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾本、布里斯班、阿德萊得

	船到	船開
A VESSEL (TBA) 01S	14/7	15/7
南十字星丸 SOUTHERN CROSS MARU 32S	29/6	30/6

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：班達、阿巴斯、SHARJAH、阿布打比及多哈(經刁拜)、RIYADH、(經達文)
兼收貨櫃往星加坡

	船到	船開
山盛輪 Y.S. PROSPERITY 40/109	28/6	28/6
杜爾灣 TOR BAY 68/110	11/7	11/7
新綠洲 NEW OASIS 36/111	18/7	18/7
A VESSEL	21/7	22/7

散貨收貨站：嘉富利集運 新界葵涌永立街一號榮來工業大廈A、B、C座地下
電話：4817612 貨箱：MTL

GENERAL AGENT：NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運(香港)有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B—C座
電話：8657238-45(8線) 傳真：8661068
葵涌碼頭辦事處電話：4813321 傳真：4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505 6室 電話：89543 89654

公司
LIMITED
:8363022
ERPRISES LTD.
NKA – RED SEA
ETA–ETD
3/7—4/7
9/7—10/7
AFRICA
23/6—23/6
18/7—19/7
AOHSIUNG
24/6—24/6
29/6—1/7
23/6—23/6
3/7—4/7
9/7—10/7
9/8—10/8
ANG – NANJING
2/7—3/7
2/8—3/8
定期班輪
SHIPPING CO.
24/6—25/6
11/7—12/7
SHIPPING CO.
26/6—30/6
12/7—16/7
無需轉櫃
8349761
8349681

限公司
CO., LTD
"PEARIVER"
X : 5598257
材料、半成品運輸，受辦理。大宗貨物及
航期表

M. V. BOONKRONG III
美上美
六月廿二日截貨　六月廿四日開行
直達・曼谷
M. V. MAH IVI
美西美
七月三日截貨　七月五日開行
直達・曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷

惠刊廣告
請撥電話
七二六九八〇

日證券拋售及財長會議前回吐
美元匯價向下調整
急速跌低後暫喘定
德候任央行總裁對美元上升表不滿

【路透社紐約二十日電】周四紐約開市時，美元對馬克微升，但是每周美國新申請失業救濟金人數較預期為多以及本周日七國集團財長與央行長會議之前市場的緊張情緒，將美元推低。

德國央行候任總裁施萊辛格稱他預期本周日七國集團會議不會發表有關美元的具體聲明，使本已在亞歐外匯市場下沉的美元反彈一個芬尼以上。

周四，歐亞外匯市場的獲利回吐沽盤以及七國集團周日倫敦會議之前的平倉盤，使美元大幅回落。

外匯經紀說，七國集團一些成員因有關匯率與利率方面的評論對美元產生利淡的影響。他們說，近期美元大幅攀升後周四開始向下調整。日本四大證券公司之一周四拋售大約六億至十億美元，使美元進一步下跌。

華盛頓顧問公司約翰．斯米克國際公司發表報告，表示七國集團最少努力不讓美元再升，一些成員國還建議推低美元。再則，日本大藏省一官員稱，日本將在七國集團會議上指出日圓匯價的問題。

周四，英倫銀行在市場採取行動後，英鎊對馬克升了一個芬尼，對美元也略有起色。

周四東京收市時，美元報一三九．一○日圓，較周三的收市價下跌二日圓。周四紐約開市時，美元報一三九．○八日圓。

周四紐約開市時，美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一．七七九一四馬克；兌一．五三六五瑞士法郎；兌六．○九二○法國法郎；兌一．一四一三加元。一英鎊兌一．六三四五美元。

【路透社倫敦二十日電】德國聯邦銀行候任總裁施萊辛格對記者說，德國中央銀行對近期美元對馬克的匯率感到不悅。

他在提到一美元兌一．七七馬克時說：「我們對此不會感到高興，但情況可能更糟。」

施萊辛格被問及他認為是否有必要將來調高德國利率時他不願作出預測。他說：「我們只是兩星期前才舉行中央銀行理事會會議，我們準備每隔兩個星期便討論這個問題。」

施萊辛格被問及德國是否屈從美國的壓力，降低利率時說：「我不能說情況可以使我們調低利率。我不認為我們受到美國的壓力。」他說，德國的經濟狀況完全不同於美國的經濟狀況。美國經濟發生衰退。

首季經濟年率降百分二點八
加國連續四季衰退
消費開支商業投資出口均呈低減

【路透社渥太華二十日電】加拿大統計處周四宣佈，今年第一季加拿大的國內生產總值，實質下降百分之一．二，年率實質下降百分之二．八。

今年第一季是加拿大經濟連續第四個衰退的季度，第一季加拿大的消費開支的年率實質下降百分之二．六，總商業投資下降百分之十一．九，出口下降百分之三．四，政府的經常性開支卻增加百分之三．五。

加拿大統計處還宣佈，今年第一季加拿大國內生產總值中的平減物價指數繼去年第四季上升百分之○．八後再上升百分之一．五。

加拿大統計處也表示，今年第一季加拿大的經常項目收支赤字經季節性調整後與去年第四季相同，仍報五十四億加元，但少於去年同期的六十二億加元赤字。

但是，今年第一季加拿大的貿易盈餘則從去年第四季的二十七億加元降至二十五億加元。

美IBM次季業績
會較市場預測為低

【路透社紐約州二十日電】美國國際商業機器公司（IBM）表示，公司第二季度的業績將低於華爾街分析家預測的水平。IBM表示，公司的業務受到全球經濟疲軟的影響，還有競爭的壓力和產品的交易。

究竟這種不利的市場條件何時改善，公司希望下半年業務會改善，但全年的盈利很難有所改善。

IBM九○年盈利為六百九十億二千萬美元，華爾街估計IBM第二季度每股可升一．○三美元，或是由六十八美仙至一．二三美元。

各地股市
東京呈現輕微反彈
星洲回穩澳股急挫
泰投資者恐怕加息紛拋售股票

▲東京股市周四微升，市場的趁低吸納，加上日圓回升，債券轉強，扭轉了股市的三個連跌交易日。經紀提出警告謂市場尚缺能量，無力托起股市。

日經指數平均價升八五．五一，收市報二四○八二．二六。

日經指數前三個跌市中跌一○九七點，早市大機構帶頭入市吸納，開市一小時指數升二一五．三○，買盤中午減弱，指數重蹈負數區，由於市場形勢不明，買賣謹慎。

成交量為三億股，低於周三的三億二千萬股。升、跌價股之比為五比四。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報二九五五．五○，跌二一．三一。

▲新加坡股市周四先跌後升，使市場收市擺脫最低位。《海峽時報》工業指數跌一一．七五，收市報一五○二．四七。

▲澳洲股市周四大幅下跌，在國際三大股市下跌的情況下難於倖免。全普通股指數跌一五．七○，收市報五○三．四○。

▲泰國股市周四出現恐慌性拋售，股價全面下跌，據說是投資者恐怕商業銀行調高利息。

SET指數跌一九．六一，跌幅為百分之二．五，收市報七七三．○三。

▲馬來西亞股市周四下跌，雖尾市有趁低吸納和東京升市，獲利回吐還是推低股市。吉隆坡股市綜合指數跌四．八四，收市報六二三．二○。

澳元衝破阻力位
高報七六點六四
紐元得助於出口商買盤

【路透社悉尼二十日電】澳元周四衝破障礙位○．七六五○美元，收市報○．七六六四／七一美元，高於開市的○．七六三○／三七美元，也高於周三收市的○．七六二三／三○美元。不過全日交投並不踴躍。

澳元多次升過○．七六四○美元，但市場仍然顯出太多空倉。澳元要升上○．七六八五美元的高位恐怕不易。

有兩名外匯商表示儲備銀行曾拋售澳元，據說他們想將澳元匯價往下拉，但沒有成功。

新西蘭元周四微升，上午引起部分公司買盤興趣，但下午市場不夠活躍。收市報○．五七六○／六七美元，高於開市的○．五七四八／五五美元。

新西蘭元在美元轉弱的背景下上升，出口商有意將紐元推上○．五七七○美元的水平。他們估計紐元很快會試升○．五八一○美元。

世經漫筆
美出口增多令人欣喜
平林

美國四月份貿易赤字數額從三月份的八年來低數額四十億零七千萬美元回增百分之十七，增至四十七億八千萬美元。美貿赤額回增，難以給市場提供利好消息，然而，若仔細分析美國貿易狀況，也不難看出一些值得欣喜的現象。

首先，美國四月份出口經歷前兩個月減退之後再次回增，較三月份增多百分之四．七，可喜的不單是這個增幅，而是出口數額創出了三百五十六億美元的空前高紀錄。

美國出口回增並能夠創出高紀錄，主要是歐洲的需求增加。在目前歐洲經濟疲弱及美元匯價強勁的情況下，美國貨仍能增銷歐洲，確是一項值得可喜的現象。美國對歐出口躍增，使美國今年四月份對歐洲共市的貿易順差額達到七百六十萬美元，較去年同期的二百八十萬美元增加三倍。美國雖對日本有強大貿易逆差，但對歐洲的貿易順差正在進一步擴大。

另一項令人鼓舞的現象，則是美國四月份進口數額增加百分之五．八，增至四百零三億美元。進口增多並不是消費性貨品輸入增多，而是資本貨品及工業原料的增多輸入。這種情況，被認為是美國工業未來增產及擴展的一個徵兆，有利於美國未來的經濟發展。

美國出口雖告趨增，但進口續有增長，這將使未來幾個月貿赤額難於再降，甚至有可能再稍作增多。

國際經濟

美福特在歐市場今年仍需受考驗

【路透社倫敦二十日電】美國福特汽車公司歐洲分部主席霍斯代特說，今年福特汽車公司在歐洲市場的汽車銷量，將在去年一百五十萬輛的基礎上再增加六萬輛，但福特公司在歐洲的日子仍然是不好過的。

他認為汽車銷量上升將反映德國市場的繁榮，但是福特公司主要生產地是在正在衰退的英國，因而成本可能增加。

他表示，福特的豪華型汽車「積架」的銷量是令人失望的，銷售不如去年。

白金價升四美元
黃金牛皮銀市淡

【路透社紐約、倫敦二十日電】紐約商品交易所白金期貨早段升四美元，經紀和分析家說，這是由於海外市場價格上升引起的。

七月白金期貨報三七四美元，升四．一○美元。十月期貨升三．四○美元，報三七七．五○美元。

白金在倫敦定盤三七三美元，比周三收市的三六八．五○美元約升四美元。

黃金在倫敦上午定盤三六七．八○美元，高於周三收市的三六七美元及開市的三六七．六五美元。下午定盤三六七．六○美元。

經紀表示，中東上午有少量沽盤，正好抵銷了美元微跌的影響。估計金價不會大變。但黃金期貨在美國商品交易所微跌○．六○美元。

白銀在倫敦中午定盤四．四四二五美元，比周三收市的四．四○美元約上升三．五美仙。經紀表示，銀市偏淡，銀價只限於兩美仙的窄幅波動。

美國商品交易所白銀期貨早段上升，與倫敦的估計相反。

證券公司和投資者都有買盤，交投淡。七月期銀升一美仙，報四．四五美元。

南韓出口有改善
收支可望現盈餘

【路透社漢城二十日電】南韓銀行在報告中說，今年下半年，南韓的國民生產總值有可能增達百分之八．八，由於南韓的出口環境已有所改善。

央行預測上半年的國民生產總值實質增長百分之九．一，使全年的增長率達百分之八．九，也能達到央行早些預測的增長率。去年國民生產總值增長百分之九。

該行還表示，今年的經常項目收支赤字約為二十億美元，至年底可望出現二十七億美元的盈餘。

央行官員表示，今年下半年經常項目收支出現盈餘，是八九年以來首次再出現盈餘。十五億美元的經常項目盈餘，主要是出口上升，進口放緩，還有低油價。預計下半年南韓出口可達四百零二億美元，比去年增長百分之十四，進口增加百分之七．二，約四百億美元。

美申請失業救濟人數
六月上旬增逾四萬名

【路透社華盛頓二十日電】美國勞工部宣布，六月八日為止的一周中，新申請失業救濟的人數達四十四萬八千人，比上周增加四萬七千人，該數字上周沒變動，仍報四十萬一千人。

以六月一日為止的一周中，實際接受國家救濟的人數為三百六十二萬四千人，比上周增加了十二萬六千人。

澳自置樓宇見增多
製造業有復甦跡象
凱林稱經濟可於下半年漸好轉

【路透社堪培拉二十日電】澳洲國庫部部長（本報前譯為財政部長）凱林表示，近期的統計數字再次證實，澳洲經濟將於一九九一年下半年逐漸好轉。

凱林在國會說：「毫無疑問，政府將堅持現行的政策。政府的政策將看見期望變成現實。」他舉出四月份澳洲的自置樓宇金額增加與西太平洋銀行的報告，稱澳洲的製造業已經見底為例。他說，這些數字「令人鼓舞並增強了政府有關澳洲經濟將於今年下半年逐漸好轉的預測。」

澳洲統計局周四宣佈，四月份澳洲自置樓宇的金額經季節性調整後比三月份增加百分之二十一．四，增至二十一億澳元。

西太平洋銀行與澳洲工業聯合會聯合進行的今年第二季調查報告顯示，澳洲製造業已經出現復甦的跡象。

西太平洋銀行說：「澳洲製造業產值與新訂單可能出現輕微復甦的跡象，時間可能在一九九一年下半年。」

報告說：「今年第二季錄得的信心預期轉折點看來與一九八三年製造業復甦之前的走勢相似。」

調查報告顯示，接受問券調查的公司中，只有百分之十七預期未來六個月內商業狀況轉趨惡化，大大少於第一季調查時的百分之五十二。大多數公司預期新訂單不致進一步下跌，而且百分之二十五公司預期未來六個月產值將呈增加。

調查報告說，製造業的復甦可能由樓市復甦所帶動，隨後是消費開支增加，刺激製造業進一步復甦。

「好理想」計劃存款

「好理想」計劃存款
助你達成目標
實現理想

新華銀行的「好理想」計劃存款，開戶後按月供款，到期本息一次提取。存戶可利用此存款，為計劃未來儲蓄，達成結婚、升學、旅遊、繳付稅項等目標，實現理想。

儲蓄形式靈活方便，存戶可選擇訂定每月供款金額及存款年期。設有年半、兩年及三年等多種存期，可供選擇。

每月供款一次，到期可獲本息如下：

期限	利率	每月供款 2,500 到期本息數	到期提取本息 1,000,000之 每月供款數
年半	8.75%	$ 48,179.50	$51,889.30
二年	9.25%	$ 65,920.25	$37,924.63
三年	9.375%	$103,713.25	$24,104.93

上表利率及供款數，僅供參考。

「好理想」計劃存款開戶手續簡便，是實現理想的好幫手，請即與新華銀行聯絡，及早計劃未來。

歡迎致電 842 0611 查詢

新華銀行　係你嘅好幫手　SIN HUA BANK
中銀集團

要掌握真正嘅
信心嘅
實力嘅金虎牌

請電
● 香港華松化學工業有限公司　745 0660(6線)
● 中國經銷：陳國熙(香港)90816295
(傳呼機)1168383 A/C 3227
謝永熙(深圳)221588

HANJIN SHIPPING 韓進滚運

HANJIN SHIPPING CO., LTD.
Room 715-723, West Wing
New World Office Building,
20 Salisbury Road, Tsimshatsui,
Kowloon.
Tel : 732 9777
Fax : 739 9707, 739 9237

香港辦事處：
九龍尖沙咀梳利士巴利道20號
新世界中心西翼715至723室
電話：7329777
圖文傳真：7399707、7399237

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大

收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	屋崙 Oakland
H. FELIXSTOWE 8E	22/6	10/7	13/7
H. MASAN 64E/H. SEATTLE 19E	28/6	15/7	18/7
H. SINGAPORE 2E	5/7	22/7	25/7
H. MASAN 64E	11/7	29/7	1/8

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
MING PROMINENCE 17E	27/6	25/7	26/7	28/7
HANJIN NEW YORK 35E	3/7	1/8	2/8	4/8
HANJIN YOKOHAMA 34E	10/7	8/8	9/8	11/8
MING PROPITIOUS 26E	17/7	15/8	16/8	18/8

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van.BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
H. KWANG YANG 77E	23/6	9/7	10/7	13/7	16/7
HANJIN POHANG 110E	30/6	16/7	17/7	20/7	23/7
HANJIN SEOUL 115E	7/7	23/7	24/7	27/7	30/7
HANJIN BUSAN 112E	15/7	31/7	1/8	4/8	7/8

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名/航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
MING PROMINENCE 15W	25/5	26/5	29/5	26/6
H. NEW YORK 34W	30/5	31/5	3/6	2/7
H. YOKOHAMA 33W	6/6	7/6	10/6	9/7
MING PROPITIOUS 25W	13/6	14/6	17/6	16/7

船名/航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN,BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. KWANG YANG 76W	30/5	4/6	5/6	23/6
H. POHANG 109	5/6	11/6	12/6	30/6
H. SEOUL 114W	12/6	18/6	19/6	7/7
H. BUSAN 111W	26/5	2/7	3/7	21/7

Outbound to Europe 往歐洲

直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN OAKLAND	13W	26/6	18/7	19/7	20/7	21/7	22/7
HANJIN HAMBURG	6W	3/7	25/7	26/7	27/7	28/7	29/7
HANJIN VANCOUVER	5W	10/7	1/8	2/8	3/8	4/8	5/8
HANJIN LE HAVRE	13W	17/7	8/8	9/8	10/8	11/8	12/8
HANJIN TONG HAE	82W	24/7	15/8	16/8	17/8	18/8	19/8
HANJIN FELIXSTOWE	8W	31/7	22/8	23/8	24/8	25/8	26/8
HANJIN SEATTLE	19W	7/8	29/8	30/8	31/8	1/9	2/9

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN FELIXSTOWE	8E	24/5	27/5	28/5	29/5	30/5	22/6
HANJIN MASAN	64E	30/5	2/6	3/6	4/6	5/6	27/6
HANJIN SINGAPORE	2E	6/6	9/6	10/6	11/6	12/6	4/7
HANJIN CHUNGMU	79E	20/6	23/6	24/6	25/6	26/6	18/6
HANJIN LONG BEACH	34E	21/6	24/6	——	26/6	27/6	19/7

Intra—Asia 往亞洲區

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	釜山 Busan	神戶 Kobe	橫濱 Yokohama
HANJIN FELIXSTOWE	8E	22/6	--	26/6	28/6	29/6
HANJIN OAKLAND	13W	26/6	30/6	--	--	--
H. MASAN 64E/H. SEA	19E	28/6	--	2/7	4/7	5/7
HANJIN HAMBURG	6W	3/7	7/7	--	--	--
HANJIN SINGAPORE	2E	5/7	--	9/7	11/7	12/7

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	釜山 Busan
HANJIN KWANG YANG	77E	23/6	27/6
HANJIN POHANG	110E	30/6	4/7
HANJIN SEOUL	115E	7/7	11/7
HANJIN BUSAN	112E	15/7	19/7
HANJIN CHE JU	71E	22/7	25/7

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

向大船務有限公司 HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED

香港灣仔告士打道88號其昌中心1001—2室
傳眞：852—8383171　電傳：70820 HAMDA　電話：8363022

泛茂船務企業有限公司 TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

香港—斯里蘭卡—紅海 HONG KONG – SRI LANKA – RED SEA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
KOTA NAGA 龍城	13WB	24/6	30/6	3/7—4/7
KOTA WIJAYA 巨城	03WB	2/7	8/7	9/7—10/7

Accept Cargo To: Colombo, Aden, Hodeidah, Madras, Bombay, Jeddah, Aqaba.
承接：哥倫坡、亞丁、荷台達、馬德拉斯、孟買、吉達、亞喀巴　（兼收亞喀巴拼箱貨）

香港—東非、西非 HONG KONG – EAST/WEST AFRICA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SINO CREDIT 華遠	14SB	15/6	21/6	23/6—23/6
TRADE VIGOUR 易勃	9105S	11/7	17/7	18/7—19/7

Accept Cargo To: Mombasa, Dar Es Salaam, Abidjan, Cotonou, Douala, Pointe Noire.

香港—基隆—高雄 HONG KONG – KEELUNG – KAOHSIUNG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
MULPHA KLUANG 華昌	9115	17/6	23/6	24/6—24/6
MULPHA KLUANG 華昌	9116	24/6	30/6	29/6—1/7

香港—新加坡 HONG KONG – SINGAPORE

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SINO CREDIT 華遠	14SB	15/6	21/6	23/6—23/6
KOTA NAGA 龍城	13WB	26/6	2/7	3/7—4/7

香港—青島 HONG KONG – QINGDAO

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SINO CREDIT 華遠	15NB	2/7	8/7	9/7—10/7
SINO CREDIT 華遠	17NB	2/8	8/8	9/8—10/8

香港—張家港—南京 HONG KONG – ZHANJIAGANG – NANJING

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9104N	25/6	1/7	2/7—3/7
TRADE VIGOUR 易勃	9105N	25/7	1/8	2/8—3/8

香港—上海 FULL CONTAINER SERVICE 全貨櫃定期班輪

上海海華輪船公司 SHANGHAI HAI HUA SHIPPING CO.

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
XIU SHAN 秀山	9123/24	18/6	24/6	24/6—25/6
XIU SHAN 秀山	9125/26	5/7	11/7	11/7—12/7

兼收香港—上海拼箱貨

安徽遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING CO. (ANHUI BRANCH)

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
WAN XIANG 皖祥	79/80	23/6	29/6	26/6—30/6
WAN XIANG 皖祥	81/82	9/7	15/7	12/7—16/7

兼收香港—上海大宗散貨

專收：高雄、基隆、台中、上海貨櫃，無需轉櫃

訂船及查詢，請電：唐濟民先生 或 鄭斯小姐 8349761
梁保祺先生 或 鄧正強先生 8349681

友航輪船有限公司 Bridge Line

FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901–6,29/F., SINGGA COMM. CENTRE,
144–151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG.
548 6117　547 5072

原櫃　直達特快航線　台灣←香港→華北

M. V. FAIRBRIDGE 利航	HONGKONG	KAOHSIUNG	KEELUNG
V–75	16–17/6	18–19/6	20–21/6
V–76	23–24/6	25–26/6	27–28/6
V–77	30/6–3/7	4–5/7	6–7/7
V–78	9–10/7	11–12/7	13–14/7
V–79	16–17/7	18–19/7	20–21/7

M. V. FAIRCOSMOS 利達	HONGKONG	SHANGHAI	QINGDAO
V–47	19–21/6	24–26/6	27–29/6
V–48	4–5/7	8–10/7	11–13/7
V–49	17–20/7	22–24/7	26–28/7
V–50	2–5/8	8–10/8	11–13/8

M. V. UNITEDWAY 聯威	HONGKONG	DALIAN	XINGANG
V–31	22–23/6	28–30/6	1–3/7
V–32	8–10/7	15–17/7	18–20/7
V–33	25–27/7	1–3/8	4–6/8
V–34	11–13/8	18–20/8	21–23/8

青島→香港

海寶輪　航次：9103
預定到港日期：20/6/91
辦理進口提貨手續
請聯絡入口部黃小姐
電話：8329122　內線 46
越華國際貨運有限公司

金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

公司	航名／航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	NEW HAI LONG（直航新加坡）	新海隆 V. 9109	18—20/6	20—21/6

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

公司	船名	航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V. 9129/9130	19—22/6	14—23/6
	★NEW HAI TENG	新海騰 V. 9121/9122	25—28/6	28—30/6
	★NEW HAI NING	新海寧 V. 9129/9130	24—26/6	24—27/6
	NEW HAI LEE	新海利	———	30/6—4/7
上海市錦江航運有限公司	TONG HE（直航曼谷）	通　河 V. 9103/9104	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司	LONG JIANG	龍　江 V. 9119/9120	22—24/6	22—27/6
深圳船務公司	NAN PENG	南　鵬 V. 9113/9114	2—3/7	28/6—3/7
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮　安 V. 9115/9116	27—28/6	24—28/6
	SU FENG	蘇　鳳 V. 9113/9114	25—26/6	20—26/6

香港⇄福州、厦門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

公司	船名	航次	收貨期	抵離期
福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327	閩海 327V. 9115/9116	28—29/6	28/6—2/7
	HAN YANG FENG	韓陽峰 V. 9107/9108	1—3/7	1—5/7
	MIN HAI 323	閩海 323V. 10/11	1—2/7	1—3/7
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天　龍 V. 31/32	28—29/6	28/6—2/7
	JIN LONG	錦　龍 V. 37/38	1—3/7	1—5/7

香港⇄南京（全貨箱班輪）

公司	船名	航次	收貨期	抵離期
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇　雲 V. 59/60	27—29/6	28—30/6

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。
地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓
ADDRESS: 21/F, SHUI ON CENTRE, 6–8 HARBOUR RD, WAN CHAI, H.K.　☎ 824 6428
FAX: 852–865 3345　TLX: 67628 GOFOR HX　CABLE: GOFORS

萬順船務有限公司 MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、粮柚8、中艇出2、中艇出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食64、中食55
廣州（新豐港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、中食92
湛江、山東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
潛口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食2[illegible]、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐號3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
海口、三亞	每星期1—2班	友誼6、友誼8、天涯、海角、友誼7（冷凍船，可承接冷藏貨）
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期頻密，貴客托運，方便快捷，收費廉宜，服務週到，歡迎垂詢
電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG電傳：89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244—248號東協商業大廈十字樓
電話：5436600 傳真：5458679

CKS 珠江代理有限公司 CHU KONG AGENCY CO., LTD

地址：香港干諾道西28號威勝商業大厦閣樓商場（貨運出口部、貨運進口部）九樓（船舶管理部）
電話總機：5479947　電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX　FAX：5598257

貨運出口部：
8591555 潭口、廣州、蓮花山、市橋、汕尾、深圳、黃埔（烏沖）、南港（南海平洲）、北村（南海）
8591552 中山、陽江、澳門　8591561 西南、香洲、太平、海口
8591556 中山、水東（電白）　8591560 肇慶、新塘、鶴山、清遠、湛江
8591562 容奇　8591558 江門、三埠、新會、恩平、台山
8591557 九江、高明、瀾石

貨運進口部：8591540-6
船舶管理部：8591456

◀業務範圍▶

承接"來料加工"、"補償貿易"等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表

天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、新會西河口

隔天開航：
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平、新塘、潭口、蓮花山

不定期班船：
陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、電白水東、澳門、汕尾、小欖、台山廣海

得力貨運有限公司 Dynamic Freight Services Ltd.

怡和太平洋屬下機構　怡和

台灣←→新港、大連／上海／廣東、福建
定期貨櫃／散櫃班輪
價錢優惠
請電：5635900
EXT 24 陳先生
EXT 25 施小姐

中國◀▶美歐東南亞中東
各式聯運、門到門運輸、倉儲、保險、報關
EXT 29 韓先生
EXT 31 梁先生

中國←→香港←→胡志明市，越南
定期貨櫃班輪

船名／航次	抵港	離港
DFSW V021S	25/6	26/6
DFSU V21	26/6	27/6
DFSW V126S	2/7	3/7
DFSU V61	5/7	6/7

EXT 27 呂先生
EXT 29 韓先生
EXT 31 梁先生

怡和傳統　穩健可靠

地址：香港鰂魚涌糖廠街28號康和大厦4樓
電話：5635900　圖文傳真：(852)5647434　電傳：72945 DSERV HX

CKS 香港珠江貨運有限公司 CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

口岸	船名	航期	口岸	船名	航期
湛江	粵江1015, 1016, 1017	香港開每月5, 15, 25日，湛江開每月10, 20, 30日；湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018, 1019, 1020	香港開每月10, 20, 30日，海口開每月5, 15, 25日；海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415, 435	每天一班	鶴山	粵江904, 905, 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司

其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028（新界屯門海洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大厦2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳眞：5591593　電話：8591533 8591638

M. V. BOONKRONG III 美上美　六月廿二日落貨　六月廿四日開行　直航曼谷
M. V. MAHIVI 美西美　七月三日落貨　七月五日開行　直航曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟　干諾道西八十八號
船務部直線電話 5485749　5404590

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

泰投資者恐怕加息紛拋售股票

……由於市場形勢不明，買賣謹慎。成交量為三億股，低於周三的三億二千萬股。升、跌價股之比為五比四。
▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報二九五五．五〇，跌二．三一。
……．六一，跌幅為百分之……
……二．五，收市報七七三．〇三。
▲馬來西亞股市周四下跌，雖尾市有趁低吸納和東京升市，獲利回吐還是推低股市。吉隆坡股市綜合指數跌四．八四，收市報六二三．二〇。

最新特點乃「籌款市」

沈金

（手記 頭牌）

股市三千六百關終告不保，炳叔問我有何不妥？我說君不見基金繼續沽貨乎？沽貨之基金乃要籌款供合和，所以專揀大價藍籌來沽，因為容易套現。

聽基金何說，有一部分基金，做了合和之分包銷，初時以為簽個字就搞掂，不必真的去供股，殊不知現時環境有變，合和股權市價只以「仙」為單位計值，看來會有相當多的小戶不供股，這樣包銷和分包銷就得「上身」。部分基金沒有準備，又不想再增加港股的投資額，便只有打開投資組合的清單，看有哪些股份可以沽之，藉以籌集這筆「準備金」了。基金何稱近日乃「籌款市」，便是指未有準備之基金要為供合和被迫沽其他股份之意。

合和股權最低跌至一仙四，然後在正股回升之下反彈，收二仙半，反升○點一仙。合和嫡系包銷商出面托正股，也算肯做點功夫，不致讓其自由浮動如此無人情味，希望剩下的日子再接再厲，令投資者的印象改觀吧。照理三元供合和，長線還是有可為的。

三千六百關失守，支持位便順延至三五五○。目前，大家都在「捱」時間，等本月廿七日合和收銀期過去，然後看大市是否有新的動力。日本股市前日大跌近七百點，昨日回升八十點，只是大跌小回而已，對日股的走勢仍然值得關注，到底此乃世界金融中心，影響力不可小覷也。

足金首飾可作保值

謝芳

（名人訪事）

一直以來，足金予人一種保值的感覺，人們買金多少也有保值的意念，以防萬一發生戰事或出現動蕩不安的局面時，可作防身之用。黃德強也承認無論如何，足金的保值價值是存在的。

黃德強說，在較早前爆發的波斯灣戰事期間，雖然黃金的升幅不大，但在珠寶界來說，足金還有其保值的作用。「一件人造首飾也要數千元，它貴在設計，一點談不上保值，足金就不同，不論其增值是否微弱，其保值的價值遠遠超乎其他飾物。」

黃德強認為足金在市場上的前景是可觀的，只要適當地加以運用，例如使其在保值及裝飾方面達致兩全其美，「現時有九成的保值物品已很少了。」他不斷重申足金的保值作用。

這間位於中區的鎮金店自開幕以來，店內設計特別的擺設及飾金，吸引不少顧客光臨。黃德強表示，每日均客似雲來，包括年青人，白領階級或上了年紀的婦人，足以反映足金的吸引力，他相信店內的營業額將會較預期的好。

在人造首飾大行其道的今天，傳統的足金似乎只着重在保值方面，裝飾方面似乎遜色於變化萬千的人造首飾，年青一代對人造首飾的喜愛也甚於足金。黃德強強調，足金是中國人傳統的東西，如果成功地針對年青一代發展，足金的吸引力始終甚於人造首飾。

他指出，為了更快地打開市場，在未來發展目標上，將把重點放在足金包裝設計方面，以加強該項較弱的環節。（四）

自建物業

劉彥

（中資 滴點）

本港中資公司中，一部分擁有自行發展的商廈物業，並以公司名稱來命名，如中銀大廈、華潤大廈、中旅大廈、粵海大廈及越秀大廈等。

在上述的中資大廈中，以中銀大廈及華潤大廈最受人們知道，華潤大廈雖然早在八十年代初就已投入使用，但以今天的標準來看仍不覺落伍，目前灣仔海傍填海地區一帶已有多幢甲級商廈落成，如鷹君中心、海港中心、新鴻基中心及會展中心等，但不知大家是否記得，該地區第一幢落成的甲級商廈，正是華潤大廈。

至於中銀大廈，在去年初正式投入使用，如果說華潤大廈是八十年代最具特色的中資大廈的話，那麼，中銀大廈極有可能會成為九十年代最具特色的中資大廈。

事實上，中銀大廈由批地到落成整個過程，一直引起各界極度關注，甚至有人傳言港督府的「風水」亦因大廈落成而受到影響。

中銀大廈與華潤大廈一樣，由所屬公司掌握所有權，雖然兩幢大廈都有不少單位供其他公司使用，但全都是只租不賣。

最佳人選

任風雲

（講股齋）

天堂股票經紀行正計劃高薪聘請一個基金經理，這天經紀行正就此事開會進行研究。

「董事長，我們這個基金經理的職位對於公司影響重大，故此一定要小心加以選擇！」吳董事十分緊張地道。

「這個當然，當基金經理除了要有才智之外，還需要具有大一般的膽色，有這樣條件的人肯定不會多！」董事長十分讚同地道。

「無匯經紀行的出席代表大哥豪可謂威風八面，他應該亦是一個理想的人選！」陳董事建議道。

「唔，本來，他也不錯，但他最大的缺點便是太過衝動，所以我對他有一點保留！」林董事道。

「那麼不如向交易所總裁嘐哥招手吧，他對股市運作非常熟悉，眼光應該不會太差！」吳董事建議道。

「不！嘐哥與監管衙門太多牙齒印，這對我們公司日後的運作可能更加不利！」陳董事立刻斬釘截鐵地道。

「那不如打打股票投資專家華支理的主意吧！」林董事建議道。

「不，他講多於做，請了有啥作用!?」吳董事道。

「你們不要爭論了，我心目中已有一個人選！」董事長突然道。各董事立刻屏息以待。

「你們快找周日大搶戰那條硬漢來吧，他才是切切實實的以一擋百，膽色一流，又夠冷靜，最適合當我們這個職位！」董事長冷冷道。

交易廣場

（焦語）

應變能力強

大凡成功的企業，有一條重要的經驗，這就是應變能力強。時代在發展，用戶對產品的要求也不斷在變化。「一貫制」的產品是打不開銷路的。——（中）王耀

公司價值

投資人應着重公司價值，不要追隨市場升降。——（美）馬科維奇

駱駝也可飛上青天

盈青

（跨國企業情報）

世界民航機需求愈來愈大，競爭也愈來愈激烈，但有項分析預測，波音公司在市場價值所佔的比重，不增反減，將由目前五成六，降至二○○○年的四成八五；而空中巴士則會由現時一成五上升至二成七四。

對於這項預測，波音雖大為吃驚，覺得空中巴士已打埋身戰了，不得不起來自衛，於是指責空中巴士已屆成年，好應變成私營企業，不該再依靠父母接濟補貼。

此外，波音還面臨一項更大威脅，那是空中巴士正開發新式客機A三五○，準備在二○○一年投入服務，這種新機有六百五十個座位，將是世界最巨型的珍寶客機。據估計，此機開發成本為三十億美元，如按波音所要求，政府補貼限額只有二成五，那開發計劃必將嚴重受挫。

A三五○機如面世，無形中是向波音七四七機提出挑戰。七四七機目前已壟斷四百五十座位長程客機的市場，是波音公司盈利最高的機種。

開發下一代珍寶客機已出現競爭，最近兩星期，形勢峰迴路轉，波音的大顧客聯合航空公司向波音進言，何不同空中巴士拗手瓜，自己開發有六百座位的巨型新客機。波音已心動，準備詳加研究。空中巴士總部設於法國土倫，經二十一年成長，已羽翼豐盛。記得它誕生第一架飛機A三○○機時，曾被航空界嘲笑為「駱駝」；但它現已證明，駱駝也可以飛上青天遨翔。

最貴龜苓膏

徐安

（有數計得）

從龜苓膏的盛行，可見社會風氣的改變。

龜苓膏自古已有，並非新鮮，只是人們觀念不同，它的地位也有所改變。

龜苓膏的功效，是清涼祛毒。二、三十年前，人們吃龜苓膏，總是躲躲閃閃，怕人看見，而售龜苓膏的涼茶店，也必有一排座位對牆而設，方便顧客面壁獨吃。原因是當時人們把它的祛毒功能作扶陽解釋，以為僅限於醫治性病。這些年來，大家知道此「毒」不止是梅毒，而是清血保健，防治暗瘡，龜苓膏於是大行其道，甚至公開吃，約朋友一起吃，甚至帶回家吃，等於喝杯波那樣普通。

市上有「龜齡集」，是北京出品一種藥丸。有人見有「龜」字，以為功能相若，其實此「龜」不同彼「龜」，這是一種補藥，常服有烏龜之齡，云云。

市上一般龜苓膏，每碗二、三十元，中環一間涼茶店，除了普通貨式，有特級出品，每碗一百八十元，還要電話預訂。這個價錢，落足材料，不在話下。

在港的日資

羅奇

日本股市大跌，可以說是“跌市綿綿無了期”，它對世界金融會產生怎樣的影響，頗值得探討探討。

以日資本身而言，由於本土的股市不振，也許需要自海外調撥資金回國“救駕”，因此，在海外的日資，近期的活動能力已大大下降，相信在一段時間內，也好不了多少。

在港的日資，進入港股市活動者還不算多，但還是有一些上市公司同日資有直接或間接的聯繫的。八佰伴，可說是以香港為基地的純日資，也許實踐證明，它選擇香港，是明智之舉。近日八佰伴股價的堅挺，也說明了一點。

不過，其他一些日資，情況就並不太樂觀。例如日本高日集團（EIE），就要頻頻出售資產套現減債。高日在港的上市公司也同樣實行這一政策，最近沽出一批物業，帳目蒙受三千多萬元的損失。以高日現價六角計，吸引力仍然不大。因之，暫時避一避日資股，相信也是穩妥的做法。

（此地 銀有）

多品種小食店經營

陳清偉

（創業 速遞）

到日本去，固然訝於小食的豐富，從百貨公司到街頭小店，同樣是琳瑯滿目，色、香、味兼備。到泰國去，一個還未成為四小龍之外的第五小龍的地方，其小食之多，也並非香港店舖所能相比。其他東南亞國家也各有各的小食種類，不少是香港所缺少的。

小食從甜品到鹹點都有，作為正餐之外的食品，也可以作為禮品，讓不同地區與國家的人，有機會享受其他美食。

以香港人口的集中，每年遊客之多，食品來源地不缺，投資者如果能輸入東南亞地區的小食，匯集成店，必定會吸引大量食客的注意。

一些小食店無疑要經過防腐處理才能進口，另一部分則要加熱即食，在處理起來，其實也不算繁複。

如果有興趣在這方面投資，可以找東南亞的食品供應商，提供大量不同食品，在港開設多家類似的小食店，吸引本港及外來遊客的注意。

（多品種小食店投資之一）

大消息

方承

（金錢 遊戲）

在制訂了負利率規條之後，香港的炒賣港元匯價或息率的活動確較前明顯收斂，但港府金融當局還是千方百計研制訂的遊戲規則，可見它是具有維持聯繫匯制的決心和信心的。

衆多的規則之中，最惹人注目的應是港府在八八年七月中旬作出的一項新會計安排。記得當日正值星期五，銀行同業市場以至股市都有異動，市場略知會有重大事情要發生，但卻理不出頭緒。到底是什麼事情呢？市內的電話響個不停，消息也滿天飛，一時間有點人心惶惶之象。

到下午四時多，終於有消息傳出港府與匯豐聯合舉行記者招待會。市場又再出現種種揣測：是否宣佈匯豐遷冊？因為當時有若干上市公司陸續部署遷冊計劃，故有關記者招待會引起市場敏感的估計。

但匯豐即使要遷冊，也只應由該銀行單獨發表消息，而不會與港府舉行聯合記者會。於是，又有人預測會調整聯繫匯價，此說流傳極盛，最後證實言論站不住腳。

外匯基金與匯豐達成的新會計安排，無形中表示港府保持聯繫匯制的更大決心，市場終於在新安排出現後逐步建立此一信念。（聯繫匯制之五）

財務管理

嘉露

（女行政人員 隨筆）

一夜閒談中，友人認然認真地說：“嘉露，不如你過來做我的財務總監吧！雖然，敝公司規模雖與貴公司相比，但進展迅速，前景樂觀，且願在你現有待遇加福利上另加一個可觀百分比，以補償你的損失。”

我半開玩笑地說：“小女子何德何能，值得如此厚幣？你一向不是裡裡外外一把抓的嗎？”友嘆道：“公司業務無疑蒸蒸日上，營業額不住跳升，但利潤增長卻慢。幸好，我這人頗有自知之明，立即深究原因，發覺自己雖是一名出色 Sales，會得賺錢，但也愛花錢，手下一衆也有類似毛病，必得找個人掌管財務，負責控制用錢，而且善於運用公司的餘錢。一想，認識的人中，非卿莫屬了。”

“因我的數口夠精？”“此因其一，其二是信得過，我差不多有一半時間出差，過去公司規模小的時候，尚可一腳踢，現在業務擴展了，應有一個管內務的拍檔，好讓我全力出去搏殺。”

“多謝賞識，卻難從命。我對數字無疑相當敏感，要在大數細數中找出碴子的能力不差，卻沒有撕下臉皮的勇氣。這等性格，在規章嚴明的大機構是可勝任，因任何事只須按章而行便可，但在你公司，你既是老闆，又是老友，如凡事秉公，掣肘你這個大花筒，恐連朋友都無得做。”其實，心中還有一句：今日我與汝平輩論交，你有你的本事，我有我的專長，日後若投旗下，即使尊重有加，仍是老闆與伙記，平白低了一等，化不來。

聯交所多事之秋 傳袁總裁續留任

證券分析具份量 前五位皆為外資

阿韋

（彈讚錄）

▲前一陣子市傳聯交所行政總裁袁天凡萌去意，在今年十月合約屆滿之後，會離開聯所，加入私人機構。

不過，據一位理事表示，法蘭西斯·袁對於上述謠傳，已以行動去澄清，經已簽約留任。

其實，聯交所正處多事之秋之年，法蘭西斯·袁此時拂袖而去，時間上似乎並不合適。

▲目前本港證券業的競爭頗大，所出的證券分析報告要有份量，才能吸引基金大戶幫襯，但究竟目前那一間證券公司的研究部做得最好？

據一項調查結果顯示，接受訪問的基金經理中，評選霸凌證券研究部表現最佳，所出的報告甚有份量，其次為怡富、柏克萊德勝、惠嘉父子及浩威。

在頭五間最佳的經紀行中，清一色是外資證券公司，其實本地華資證券公司亦相當重視研究部，例如新鴻基證券，要改善在基金經理的印象，應該要加把勁！

上海之夜

阿凡文　董培新圖

（超短篇小說）

第六天了，旅行最後一站是上海。晚上入宿五星級的喜來登華亭酒店。

家樂牽着天娜的手走入房間。他第一個印象是好大。好大的房間，好大的床。他摟抱着天娜，「兩張都是雙人床，怎麼睡。」這裡的床比其他酒店的寬上一尺。「今晚去不去的士高？」家樂溫柔的問天娜。「明天要回香港了。」天娜答非所問。她似乎開始有心事了。

「那我們甚麼地方也不去。你早點冲涼休息。」家樂放開她，讓她拿衣服。天娜的心事更濃了。她帶點幽怨的望着家樂，「你先洗。」

家樂一邊淋浴一邊大聲叫，「我後天就去報到，立刻上班，我一定會做個好醫生，不會令徐太丟臉。」

徐太？家樂已經當她是徐太了。五個晚上，他們都睡在一起。家樂他，彷彿精力無限似的。每次她都命令家樂規規矩矩，早點休息。但每次她都無法抗拒家樂的熱情和衝動。她，是不是下了決心和家樂一起呢？家樂說，他會盡快，盡一切努力去建立他們的家。

有了和家樂的家，還要不要米高的家？她，可以不做米高的秘書，不做米高的情婦，米高替她交了首期，還須供款的樓還要不要呢？不做情婦，不賺男人的錢，那裡有錢供那麼大的屋啊？

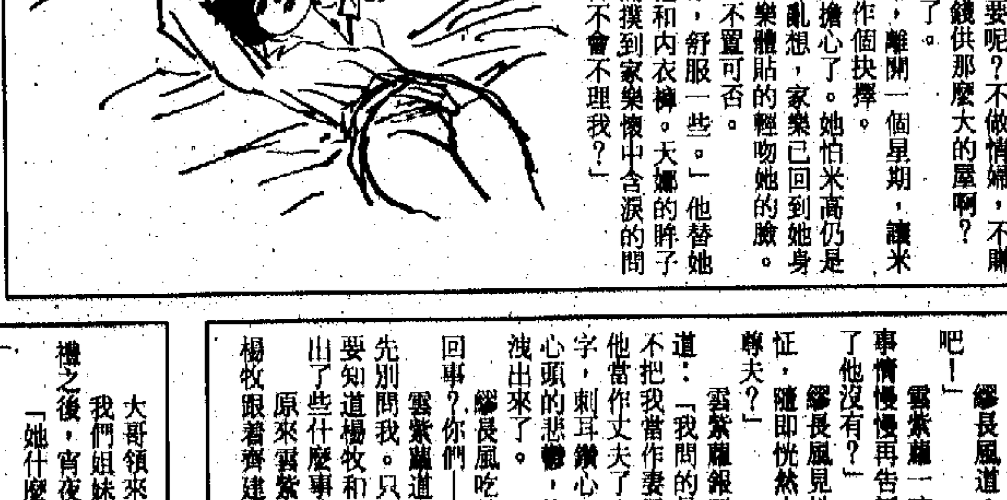
天娜心亂如麻了。

她最初只是想，離開一個星期，讓米高在她和蓮達之間作個抉擇。

現在，她有點擔心了。她怕米高仍是要她。她還在胡思亂想，家樂已回到她身邊。「累啦！」家樂體貼的輕吻她的臉。

天娜點點頭，不置可否。

「沖個熱水涼，舒服一些。」他替她打開旅行袋取睡袍和內衣褲。天娜的眸子充滿情意。她忽而撲到家樂懷中含淚的問，「你回到香港會不會不理我？」



再相逢

金依

（半月小說）

激勵自己

「怎會搞成這個局面？」京問：「你一件一件的說，怎麼面臨失業，又面臨迫遷的？」

「我租了一個一百呎不到的小房間，每月一百多元，還要加租，我不答應，就租了給別人，限期要我搬遷，限期快到，我還沒找到地方住呢！」

「這裡對住客沒有保障的嗎？」京問：「也不致把你的行李也丟出來吧？」

「問題是我這個身份！」昌道：「居留手續也未辦好，不能跟他打官司，要丟了我的行李，我也沒有辦法，我實在加不起租，同時，他已收到別人的錢，人家也搬來了。」

「你那份工又怎樣？」京問：「你跟那公司搞得不好嗎？是不是太堅持自己的一套？」

「完全不是！」昌道：「不過混口飯吃，還有什麼可以堅持的？早已不是那麼回事了。」

「聽說，你初來時，因為太堅持自己的一套藝術表現方式，不按照人家的要求，因此吃了點虧，是嗎？」京問。

「那時候，是我太傻！」昌道：「以為在香港得過獎，很了不起，其實，那算什麼呢？根本人家不欣賞你的什麼藝術表現，入鄉隨俗，公司要做生意，我早已覺悟，知道要面對現實的，那份執着，也早已拋開了。」

「那就應適應下來了吧？」京道：「怎麼還會面臨失業？」

「我的工夫，完全不適合！」昌道：「老闆大概容忍也有個限度，他可以招攬各種人才，何必硬要收容我？」

「在別處找不到另一份工嗎？」我問：「聽說你很有信心的。」

「我只是不停的激勵自己！」昌道：「我相信，在目前來說，也只是一個挫折，希望能有柳暗花明的一天！」

「昌，回香港吧！」京說。（六）

廟祝佈騙局

楚山青

（說部新編）

四川潼州有座關帝廟，香火甚盛。廟中關公的侍者十名，塑得十分生動，尤以穿黃衣的急足使者更為出色，令人望之生畏。

時值成都府有個衙卒王雲，奉派來潼州出差，廟中巫祝喻天祐見王雲的相貌與急足使者相似，便有意跟他攀交情，請他吃喝，送他銀子。末了拿出一頂大幞頭（帽子）的式樣，並五千大錢，請他帶到潼州市上，交耿遷帽子舖訂製一頂，說明不限時間，只要做得精美。

王雲拿了帽式，找到耿遷說明付錢五千訂造一頂，耿遷雖然覺得尺碼太大，無人可戴，有點奇怪，但人家訂金豐厚，也就不多問了。王雲不能久留潼州，不久就回成都。耿遷造好幞頭，不見王雲來取，心裡詫異。

一日，耿遷出城路過關廟，見到黃衣急足使者像，大為驚詫：「這不是和去年來訂造大幞頭之人一個模樣嗎？」於是拿條繩子，偷偷量了使者頭顱的尺寸，回家拿造好的幞頭比較，分毫不差。

事情傳了開來，都道關廟使者顯靈了。於是關廟的香火更盛，許多善信都來佈施，廟裡得錢萬緡，喻天祐自是撈了一票。十年後，王雲再來潼州，得知此事，想敲喻天祐一筆，喻詐作不識他，鬧到官府，才揭開此事。喻天祐被充軍。（選自洪邁《夷堅志》）

寵颯公主

高旅

（歷史小說）

十六　像做皇帝了

此外一切古玩陳設以及字畫等都如舊，韋應物不覺有茫然之感，好像所有的富貴榮華，已經轉眼成空。不但是寵颯公主如此，連皇上和貴妃也是如此，此外顯赫一時的權臣楊國忠以及三國夫人等也是如此，不禁微微嘆息，說：

「完了，都不過是一場夢。」

「什麼一場夢？」李曉說。

「你看這瑤光樓的光景，」韋應物說，「公主在時，有個架子，奶媽、宮人、太監一大批人侍候着，瑤光樓裡自然熱烘烘，如今這個模樣！好像都死光了。」

「那是這樣子。」李曉說，「不但瑤光樓，裡面的飛霜殿——皇上的寢處，也差不多的。咱們還看不開，昭應縣的老兵一定都看得開，平時皇上不在，昭應縣就來看守，所見無非是這等光景。」

「啊呀！倒和我想的一樣。」韋應物說，「整個宮城如今就像死了。」

「那也不然，還有和尚、尼姑、道士。」李曉說。

「方外人，」李曉說，「都是出世的，不能算數，皇上、公主都是現世的人，他們不見了，有些和尚、道士，念經拜讖，倒像在超度亡魂了，你聽寺裡的那鐘聲，就顯得淒涼。」

這時不知是慶山寺還是石甕寺撞了幾下鐘，餘音裊裊，在驪山的山峰和宮城間迴盪，韋應物聽了，果真有些淒涼的味道，叫人不忍再聽，說：

「管它呢！還是趕緊到七聖殿去找老道。」

走下瑤光樓，取路先往七聖殿，且不去飛霜殿。路旁遍栽的菊花，這時竟然還在盛放，冬深也未凋謝，臘梅散發出香氣，紅實累累的天竺枝，一串串的掛着，探出在假石後面。在韋應物和李曉眼裡，這些都是奇花異草，閒常百姓是見不到的。

到了七聖殿，早些日羅公遠老道給召進宮來，就在殿前變戲法給皇上看，韋應物和李曉未見，但聽得人說，於是想起。

「怎麼羅公遠這老道，沒叫他常住在七聖殿？」

（八九）

小說林

亞莉瑪

海淵

大哥領來我們眼前的鬼妹叫瑪莉亞。我們姐妹數人對她行了或明或暗的注目禮之後，宵夜時自然話題都是瑪莉亞。

「她什麼年紀？看去像四十歲的樣子。」

「洋婆子比較顯老，她頂多三十。」毛頭滿有見識的說。

「她看上了大哥什麼？」三妹天真地問。

「誰說她看上了你大哥？她不過跟他交交朋友而已。」比利不以為然。

「但，」我力排眾議。「她一定得看上大哥一些什麼，否則不必浪費時間，大哥是去婚姻介紹所把瑪莉亞找出來的。」

各人聞此話，都呆了半晌，語言不得。到最後還是二妹開腔：「大哥竟想出了這個主意來！」

「不！是我想出來的。」

他們這一回才是真的張口結舌，把我仔細地看……然後毛頭搖頭對我笑曰，「你真想得出來好主意！」

「為什麼不？」我抗議，「我們各自都有自己的生活，終不能永遠地帶着大哥一道上路，況且，各人的路似乎不一樣，給他找一個人，成一個家，是最好方法。」

「噓，」二妹吹一口氣，「你想得到已是難得，大哥接受則是奇事。」

「喂，你們別太吵，有一件事我想不通，瑪莉亞為什麼要找一個丈夫？她急於上婚姻介紹所找一個家是甚麼理由。」比利理智而冷靜地領導我們的思路。

此話一出，各人又是目瞪口呆。

比利見狀，遂再開腔把未完的話說下去，「把瑪莉亞的底細翻出來。」

「是！」各人異口同聲，都說瑪莉亞才是有問題的人。

（一）

翠鋏歌

梁羽生

（武俠小說）

二五　破鏡難圓

繆長風道：「紫巖，你想說甚麼，說吧！」

雲紫巖一咬銀牙，終於說了：「我的事情慢慢再告訴你。我先問你，你可見着了他沒有？」

繆長風見她欲說還休的樣子，怔了怔，隨即恍然大悟，說道：「你問的可是尊夫？」

雲紫巖銀牙一咬，澀聲說道：「我問的是楊牧！他已經不把我當作妻子，我也不能把他當作丈夫了！」「尊夫」二字，刺耳鑽心，雲紫巖積壓在心頭的悲憤，終於像衝破堤防的洪水，發洩出來了。

繆長風吃驚道：「紫巖，這是怎麼回事？你們——」

雲紫巖道：「我現在的心亂得很，你先別問我。只請你回答我剛才的問話。我要知道楊牧和宋騰霄是否已經見了面，鬧出了些什麼事情來了？」

原來雲紫巖踏進這個小鎮之時，正是楊牧跟着齊建業逃出去的時候。幸虧雲紫巖戴着人皮面具，她閃過路旁，楊牧匆匆而逃，對她似乎沒有留意。

繆長風道：「你定一定神，我慢慢告訴你。」兩人並肩走了一會，繆長風這才把在酒店裡發生的事情，說給雲紫巖知道。

談及楊牧和宋騰霄衝突的經過時，繆長風的措辭已經是力求審慎，避免刺激雲紫巖。但雲紫巖聽了，仍是不免再次激動起來，心上的傷口本來未曾復合，現在又好像給利針扎了一下似的，滴着鮮血了！

半晌，雲紫巖嘆了一口氣，說道：「他作賤我也還罷了，還要背及我的朋友，甚至不惜製造謠言，把四海游龍請出來對付我的友人。你說我怎麼還能夠與他重作夫妻？」

繆長風道：「夫妻分手，固然是一大不幸，但也不可一概而論。好比身體長了一個毒瘤，忍得一時之痛，割了或許更好。紫巖，你別難過。你的事情可以和我說嗎？」

雲紫巖抹去了眼淚，「我知道你心上有許多疑團。好吧，你要知道，我就告訴你吧。」

（三九二）

卜伯鬥雷王

中國民間故事　一琳畫

4　雷王得到芋蕎根生氣，聲言明年要下頭。卜伯改種了稻穀，讓雷王得到爛稻根。

5　雷王這年說上下兩頭都要，卜伯卻種了玉米，把玉米包留給自己，兩頭給雷王。

6　雷王下令雷將不給人間送雨水。卜伯到了天河，扒開閘門，水從天上流下來。